

# Instrukcja obsługi (PL)



## **ISOBUS-Terminal CCI 100/200**

System sterowania maszyną ISOBUS



## **CCI.Cam**

Wizualny monitoring maszyny



## **CCI.Control**

Dokumentacja i zarządzanie zleceniami



## **CCI.Tecu**

Dane ciągnika



## **CCI.Command**

Nawigacja GPS i sterowanie sekcjami roboczymi



## **CCI.GPS**

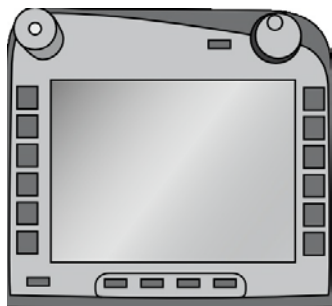
Ustawienia GPS i geometria ciągnika



## **CCI.Courier**

Wymiana danych zlecenia między PC a terminalem





# Terminal ISOBUS CCI 100/200

System sterowania maszyną  
ISOBUS

## Instrukcja obsługi

Odniesienie: Menü v5



**Copyright**

© 2014 Copyright by  
Competence Center ISOBUS e.V.  
Albert-Einstein-Straße 1  
D-49076 Osnabrück  
Numer wersji: v5.01

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie</b> .....	<b>4</b>
1.1	Na temat terminala ISOBUS CCI 100/200 .....	4
<b>2</b>	<b>Zgodność</b> .....	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>6</b>
3.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi .....	6
3.2	Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie .....	7
3.3	Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika/operatora .....	7
3.4	Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji urządzeń elektrycznych .....	8
3.5	Wskazówka bezpieczeństwa odnośnie wyłącznika Stop .....	9
<b>4</b>	<b>Budowa i działanie</b> .....	<b>10</b>
4.1	Przegląd .....	10
4.2	Tabliczka identyfikacyjna .....	10
4.3	Elementy obsługi .....	11
4.4	Interfejsy .....	15
<b>5</b>	<b>Uruchamianie</b> .....	<b>16</b>
5.1	Montowanie terminala .....	16
5.2	Podłączanie terminala .....	17
<b>6</b>	<b>Obsługa</b> .....	<b>18</b>
6.1	Włączanie terminala .....	18
6.2	Wprowadzanie wartości .....	18
6.3	Ustawianie terminala .....	23
6.4	Tworzenie zrzutów ekranu .....	76
<b>7</b>	<b>Usuwanie problemów</b> .....	<b>77</b>
7.1	Błędy w terminalu .....	77
7.2	Komunikaty błędów .....	78
7.3	Serwis .....	79
<b>8</b>	<b>Dane techniczne</b> .....	<b>80</b>
8.1	Wartości mechaniczne .....	80
8.2	Elektronika .....	80
8.3	Interfejsy generacji hardware 1 (wersja 1.x): .....	81
8.4	Interfejsy generacji hardware 2 (wersja 2.x): .....	83
<b>9</b>	<b>Struktura menu</b> .....	<b>85</b>
<b>10</b>	<b>Gwarancja i rękojmia</b> .....	<b>86</b>
<b>11</b>	<b>Adresy kontaktowe</b> .....	<b>87</b>
<b>12</b>	<b>Słowniczek</b> .....	<b>88</b>
<b>13</b>	<b>Przełączniki i symbole</b> .....	<b>89</b>
<b>14</b>	<b>Indeks</b> .....	<b>91</b>

## 1 Wprowadzenie

Przedłożona instrukcja obsługi ma wprowadzić w obsługę i konfigurację terminala ISOBUS CCI 100/200. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi terminala i zapewnić bezawaryjną pracę.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przeczytana i zrozumiana przed uruchomieniem terminala, aby uniknąć problemów związanych ze stosowaniem. Firma <Nazwa firmy> nie przejmuje odpowiedzialności za szkody, które wynikają z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi!

### 1.1 Na temat terminala ISOBUS CCI 100/200

CCI 100/200 jest terminalem uniwersalnym i umożliwia sterowanie maszyną ISOBUS.

Następujące CCI.Apps dają się używać za pomocą CCI 100/200 bezpośrednio:

<b>CCI.Cam</b>	Wizualny monitoring maszyny
<b>CCI.TECU</b>	Dane ciągnika

Następujące CCI.Apps dają się używać za pomocą CCI 100/200 po aktywacji:

<b>CCI.Command</b>	Nawigacja GPS i sterowanie sekcjami roboczymi
Moduły: <b>Parallel Tracking</b>	Wsparcie jazdy równoległej
<b>Section Control</b>	Automatyczne sterowanie sekcjami roboczymi
<b>CCI.Control</b>	Dokumentacja i zarządzanie zleceniami
<b>CCI.FieldNav</b>	Nawigacja agrarna
<b>CCI.farmpilot</b>	Dysponowanie i zarządzanie flotą
<b>CCI.Courier</b>	Bezprzewodowa wymiana danych
<b>DiGIS</b>	Dysponowanie i zarządzanie flotą
<b>CCI.Weather</b>	Aktualna prognoza pogody

### 2 Zgodność

Zgodność terminala CCI z ISOBUS jest certyfikowana przez DLG:



### 3 Bezpieczeństwo

Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe wskazówki, których należy przestrzegać podczas instalacji, konfiguracji, eksploatacji oraz konserwacji. Dlatego niniejszą instrukcję należy koniecznie przeczytać przed konfiguracją i eksploatacją.

Należy przestrzegać nie tylko ogólnych wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w rozdziale „Bezpieczeństwo”, lecz również specjalnych wskazówek bezpieczeństwa, podanych w innych rozdziałach.

#### 3.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



##### **Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.



##### **Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie terminala, jak też błędne działanie.



##### **Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.



### 3.2 Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie

Terminal jest przeznaczony wyłącznie do użycia w rolnictwie w dopuszczonych do tego maszynach i urządzeniach zgodnych z ISOBUS. Każdy sposób instalacji i użycia terminala wykraczający poza podany wyżej zakres nie podlega odpowiedzialności producenta.

Za wszystkie wynikające stąd szkody osobowe lub materialne producent nie odpowiada. Całkowite ryzyko za niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie ponosi wyłącznie użytkownik.

Do zgodnego z przeznaczeniem użytkowania należy również przestrzeganie zalecanych przez producenta warunków eksploatacji oraz utrzymania w dobrym stanie.

Należy przestrzegać właściwych przepisów zapobiegania wypadkom, jak też pozostałych, ogólnie uznanych reguł bezpieczeństwa technicznego, przepisów przemysłowych, medycznych oraz drogowych. Samowolne zmiany urządzenia wykluczają odpowiedzialność producenta.

### 3.3 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika/operatora

- Nie usuwać mechanizmów lub tabliczek dotyczących bezpieczeństwa.
- Podczas prac konserwacyjnych lub używania ładowarki akumulatora ciągnika/maszyny roboczej przerywać zasilanie terminala prądem.
- Prac konserwacyjnych lub napraw nie przeprowadzać przy włączonym urządzeniu.
- Podczas spawania przy ciągniku lub zaczepianej maszynie wcześniej należy przerwać dopływ prądu do terminala.
- Czyścić terminal tylko miękką szmatką nasączoną czystą wodą lub odrobiną środka do czyszczenia szkła.
- Uruchamiać przyciski opuszką palca. Unikać korzystania z paznokci.
- Jeśli po przeczytaniu tej instrukcji obsługi jej fragmenty nadal byłyby niezrozumiałe, w celu dalszych wyjaśnień przed użyciem terminala proszę skontaktować się ze swoim handlowcem.
- Przeczytać i starannie przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa podanych w podręczniku oraz etykiet bezpieczeństwa na urządzeniu. Etykiety bezpieczeństwa powinny zawsze znajdować się w dobrze czytelnym stanie. Wymieniać brakujące lub uszkodzone etykiety. Dbać o to, aby nowe elementy urządzenia były wyposażone w aktualne etykiety w zakresie bezpieczeństwa. Etykiety zastępcze uzyskują Państwo u swojego autoryzowanego handlowca.
- Nauczyć się obsługiwać terminal zgodnie z przepisami.
- Utrzymywać terminal i jego dodatkowe elementy w dobrym stanie.

### 3.4 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji urządzeń elektrycznych

Współczesne maszyny rolnicze są wyposażone w elektroniczne komponenty i elementy konstrukcyjne, na których działanie mogą wpływać fale elektromagnetyczne emitowane przez inne urządzenia. Takie wpływy mogą powodować zagrożenie osób, jeśli nie będą przestrzegane następujące wskazówki bezpieczeństwa.

Podczas późniejszej instalacji urządzeń oraz/lub komponentów elektrycznych i elektronicznych w maszynie z podłączaniem do okablowania operator musi na własną odpowiedzialność sprawdzić, czy instalacja nie powoduje zakłóceń elektroniki pojazdu lub innych komponentów. Dotyczy to w szczególności elektronicznego sterowania:

- EHR
- przedniej dźwignicy
- wałów odbioru mocy
- silnika i przekładni

Przed wszystkim należy uważać na to, żeby instalowane dodatkowo elektryczne i elektroniczne elementy konstrukcyjne odpowiadały dyrektywie w sprawie zgodności elektromagnetycznej 89/336/EWG w aktualnie obowiązującej wersji i posiadały znak CE.

Dla późniejszego montażu mobilnych systemów komunikacyjnych (np. radio, telefon) dodatkowo muszą być spełnione w szczególności następujące wymagania:

- Mogą być montowane tylko urządzenia z certyfikacją zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi (np. w Niemczech certyfikat BZT).
- Urządzenie musi być zainstalowane na stałe.
- Eksploatacja urządzeń przenośnych lub mobilnych wewnątrz pojazdu jest dopuszczalna tylko przez połączenie z zainstalowaną na stałe anteną zewnętrzną.
- Element nadawczy należy zamontować w przestrzennej izolacji od elektroniki pojazdu.
- Podczas montażu anteny należy mieć na uwadze prawidłową instalację z dobrym podłączeniem masy między anteną i masą pojazdu.

Odnosnie okablowania i instalacji, jak też maksymalnego dopuszczalnego poboru prądu należy dodatkowo przestrzegać instrukcji montażu od producenta maszyny.

### 3.5 Wskazówka bezpieczeństwa odnośnie wyłącznika Stop

W przypadku uruchomienia wyłącznika Stop może wprowadzić bezpieczny stan podłączonej maszyny. W tym celu maszyna musi koniecznie obsługiwać funkcję Stop.



---

**Wskazówka**

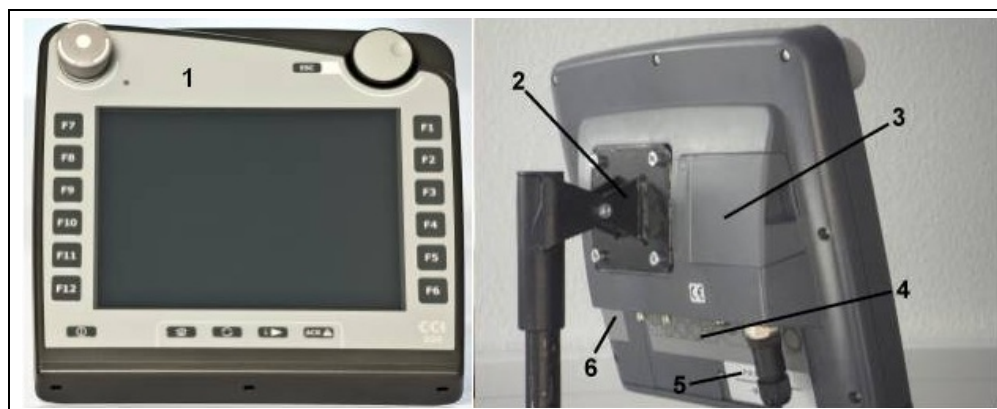
W żadnym wypadku wyłącznik Stop nie ingeruje w funkcje ciągnika, tzn. ani wał odbioru mocy ani hydraulika nie są objęte jego działaniem.

---

Dalsze informacje na ten temat proszę odczytać z instrukcji obsługi swojej maszyny.

## 4 Budowa i działanie

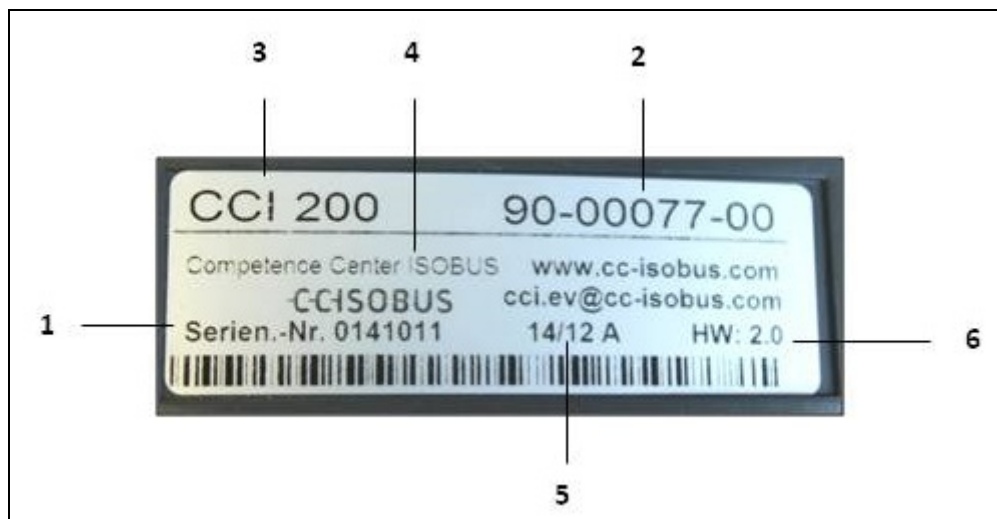
### 4.1 Przegląd



- |                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1 Widok czółowy z elementami obsługi | 4 Listwa interfejsów         |
| 2 Uchwyt                             | 5 Tabliczka identyfikacyjna  |
| 3 Przyłącze USB (pod klapką)         | 6 Zmieniacz klawiszy softkey |

### 4.2 Tabliczka identyfikacyjna

Na tabliczce identyfikacyjnej znajdują Państwo wszystkie ważne informacje na temat terminala.



- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 Numer seryjny                                 | 4 Informacja o producencie       |
| 2 Numer artykułu lub numer materiału producenta | 5 Data produkcji (tydzień i rok) |
| 3 Typ terminala (CCI 100 lub 200)               | 6 Wersja hardware                |

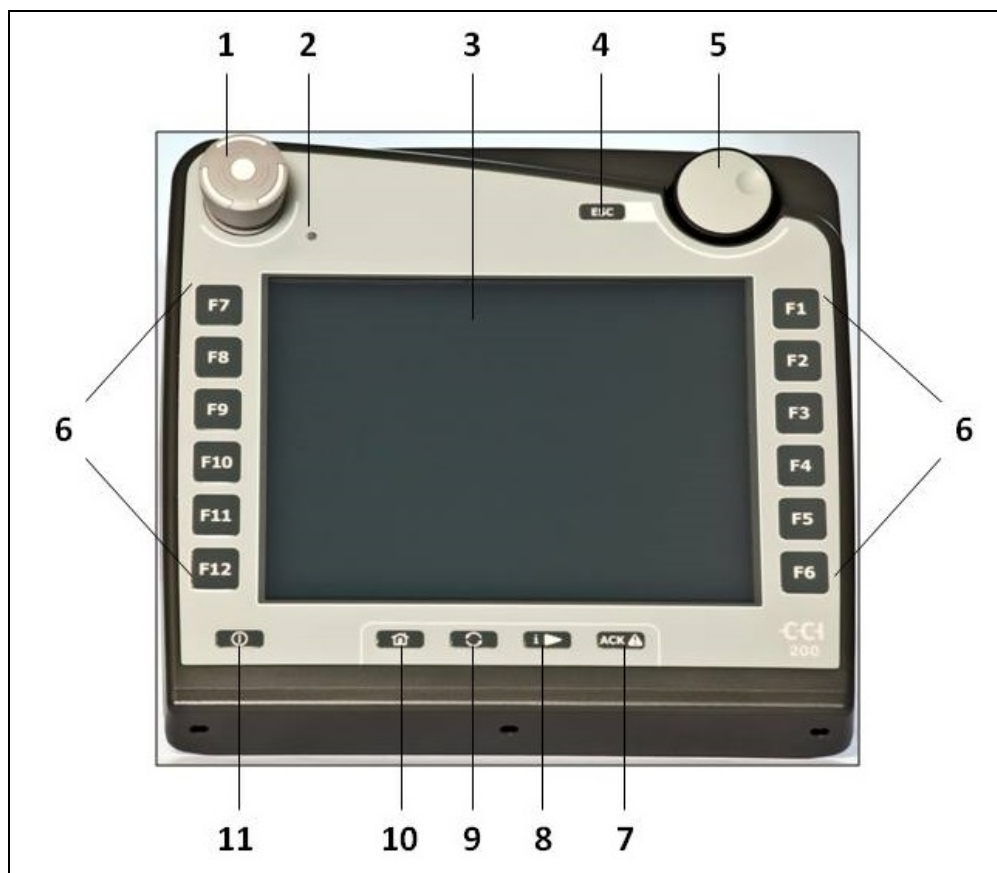


#### Wskazówka

Tabliczki identyfikacyjne różnią się zależnie od producenta. Dlatego nie na wszystkich tabliczkach identyfikacyjnych znajdują się wszystkie informacje.

### 4.3 Elementy obsługi

W terminalu są do dyspozycji następujące elementy obsługi:



- |   |                           |    |                        |
|---|---------------------------|----|------------------------|
| 1 | Przełącznik Stop          | 7  | Przycisk potwierdzenia |
| 2 | Czujnik światła dziennego | 8  | Przycisk I             |
| 3 | Ekran dotykowy            | 9  | Przycisk zmiany        |
| 4 | Przycisk ESC              | 10 | Przycisk Home          |
| 5 | Kółko przewijania         | 11 | WŁ./WYŁ.               |
| 6 | Przyciski funkcyjne       |    |                        |

### 4.3.1 Wyłącznik Stop

W przypadku uruchomienia na terminalu wyłącznika Stop wykonanego jako przycisk udarowy do ISOBUS zostaje wysłana komenda Stop (ISO-Stop). Ta komenda może zostać oceniona przez podłączoną maszynę ISOBUS jako sygnał, aby w sytuacji niebezpiecznej ewentualnie wprowadzić automatycznie odpowiednie działania.



#### **Ostrzeżenie – Zagrożenie obrażeniami spowodowanymi przez pracującą maszynę!**

Nie wszystkie maszyny ISOBUS obsługują funkcję Stop. Maszyna może dlatego pracować w dalszym ciągu również po uruchomieniu wyłącznika Stop. Może to spowodować obrażenia.

- Proszę poinformować się na podstawie instrukcji obsługi maszyny, czy ta funkcja jest obsługiwana.

### 4.3.2 Przycisk ESC

Przez naciśnięcie przycisku ESC następuje zerwanie wprowadzeń i funkcji. Wykonane zmiany nie zostaną przejęte i zostanie zachowana wcześniej obowiązująca wartość.



#### **Wskazówka**

Przycisk ESC może zostać użyty tylko wtedy, gdy na wyświetlaczu istnieje przełącznik ESC obsługiwany poprzez ekran dotykowy. Funkcja przycisku i przełącznika jest identyczna.

### 4.3.3 Kółko przewijania

Kółko przewijania służy do bezpośredniego, szybkiego wprowadzenia wartości zadanych, jak też do nawigacji przez elementy listy:

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Obrót kółka przewijania w prawo | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wartość w oknie dialogowym dla wartości liczbowej zostanie zwiększona.</li> <li>• Na liście nastąpi przejście do następnego elementu.</li> </ul>    |
| Obrót kółka przewijania w lewo  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wartość w oknie dialogowym dla wartości liczbowej zostanie zmniejszona.</li> <li>• Na liście nastąpi przejście do poprzedniego elementu.</li> </ul> |
| Naciśnięcie kółka przewijania   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zmieniona wartość w oknie dialogowym zostanie przejęta.</li> <li>• Zaznaczony element na liście zostanie wybrany.</li> </ul>                        |

#### 4.3.4 Przyciski funkcyjne

Z prawej i lewej strony obok wyświetlacza znajduje się po sześć przycisków funkcyjnych (F1-F12). Przez uruchomienie przycisku funkcyjnego zostanie wykonana funkcja wyświetlana na wyświetlaczu bezpośrednio obok przycisku funkcyjnego.

#### 4.3.5 Zmieniacz klawiszy softkey

Zmieniacz klawiszy softkey jest przyciskiem umieszczonym z tyłu. Przez naciśnięcie zmieniacza klawiszy softkey następuje zmiana pozycji obydwu pasków softkey na lewej i prawej krawędzi ekranu. Umożliwia to obsługę urządzenia jedną ręką.



---

**Wskazówka**

Zmiana pozycji pasków softkey jest do dyspozycji tylko w dziale obsługi maszyny.

#### 4.3.6 Przycisk potwierdzenia

Przycisk potwierdzenia (ACK) służy do potwierdzania komunikatów błędów.

#### 4.3.7 Przycisk i

Przycisk i jest przyciskiem do dowolnego przypisania. Umożliwia on bezpośredni dostęp do aplikacji lub obsługi maszyny, która została wybrana w ustawieniach użytkownika pod „Zajętość wolnego przycisku“ (zob. rozdział 6.3.3.2).

#### 4.3.8 Przycisk zmiany

Przez ponowne krótkie naciśnięcie przycisku zmiany można sekwencyjnie dokonywać zmiany między obsługą maszyny i poszczególnymi aplikacjami, które zostały wybrane w ustawieniach użytkownika pod „Przełącz aplikację“ (zob. rozdział 6.3.3.1), przykładowo z obsługi maszyny na CCI.TECU.



---

**Wskazówka**

Podczas zmiany z aktywnej funkcji maszyny w przypadku niektórych maszyn automatycznie może wyłączyć się bieżąca funkcja. Bliższe informacje na ten temat znajda Państwo w instrukcji obsługi maszyny.

### 4.3.9 Przycisk Home

Przez uruchomienie przycisku Home przechodzą Państwo bezpośrednio do głównego menu. Aplikacje aktywne w chwili zmiany pozostają aktywne w tle.



---

#### **Wskazówka**

Podczas zmiany z aktywnej funkcji maszyny w przypadku niektórych maszyn automatycznie może wyłączyć się bieżąca funkcja. Bliższe informacje na ten temat znajdują Państwo w instrukcji obsługi maszyny.

---

### 4.3.10 Ekran dotykowy

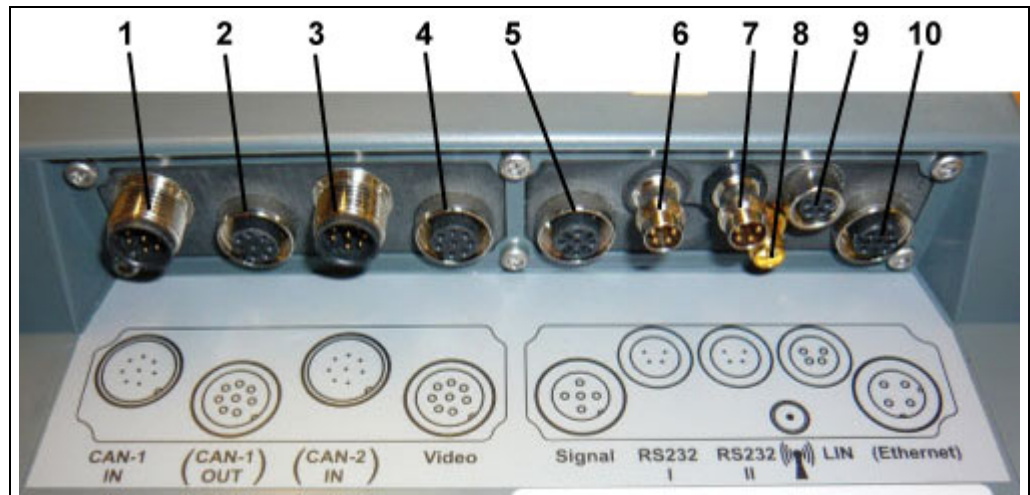
W celu nawigacji menu i komfortowego wprowadzania wartości oraz tekstów terminal jest wyposażony w wysokiej jakości ekran dotykowy. Przez dotknięcie do ekranu można bezpośrednio wywoływać funkcje i zmieniać wartości.



### 4.4 Interfejsy

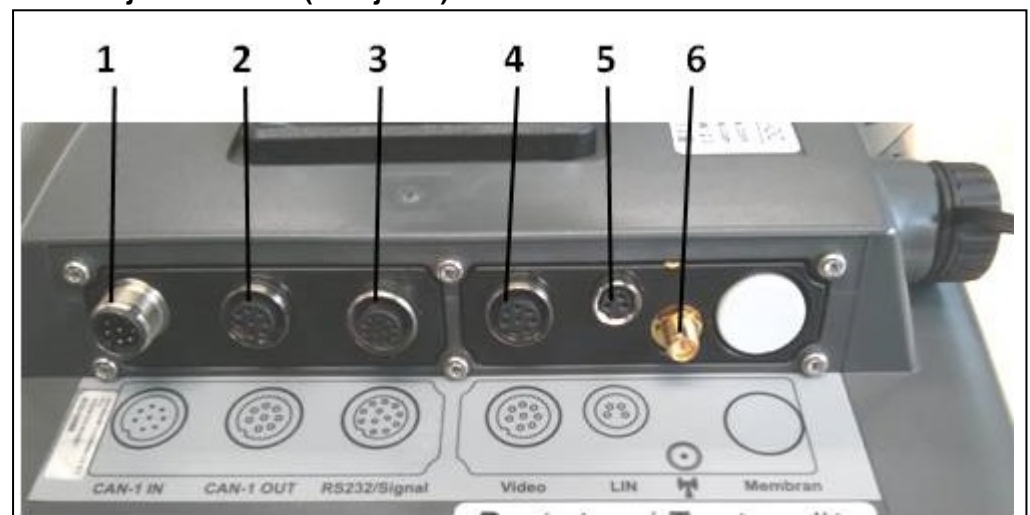
Pasek interfejsów znajduje Państwo bezpośrednio z tyłu terminala. Dodatkowo z tyłu pod klapką (generacja hardware 1 (wersja 1.x)) lub okrągłą pokrywą (generacja hardware 2 (wersja 2.x)) znajduje Państwo przyłącze USB terminala. Szczegółowy opis przyłącza USB znajduje Państwo w rozdziale 6.4.

#### Generacja hardware 1 (wersja 1.x):



- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1 CAN1-IN                 | 6 RS232-1                   |
| 2 CAN1-OUT                | 7 RS232-2                   |
| 3 CAN2-IN (tylko CCI 200) | 8 WLAN (tylko CCI 200)      |
| 4 Video-IN                | 9 LIN                       |
| 5 Sygnał (ISO 11786)      | 10 ETHERNET (tylko CCI 200) |

#### Generacja hardware 2 (wersja 2.x):



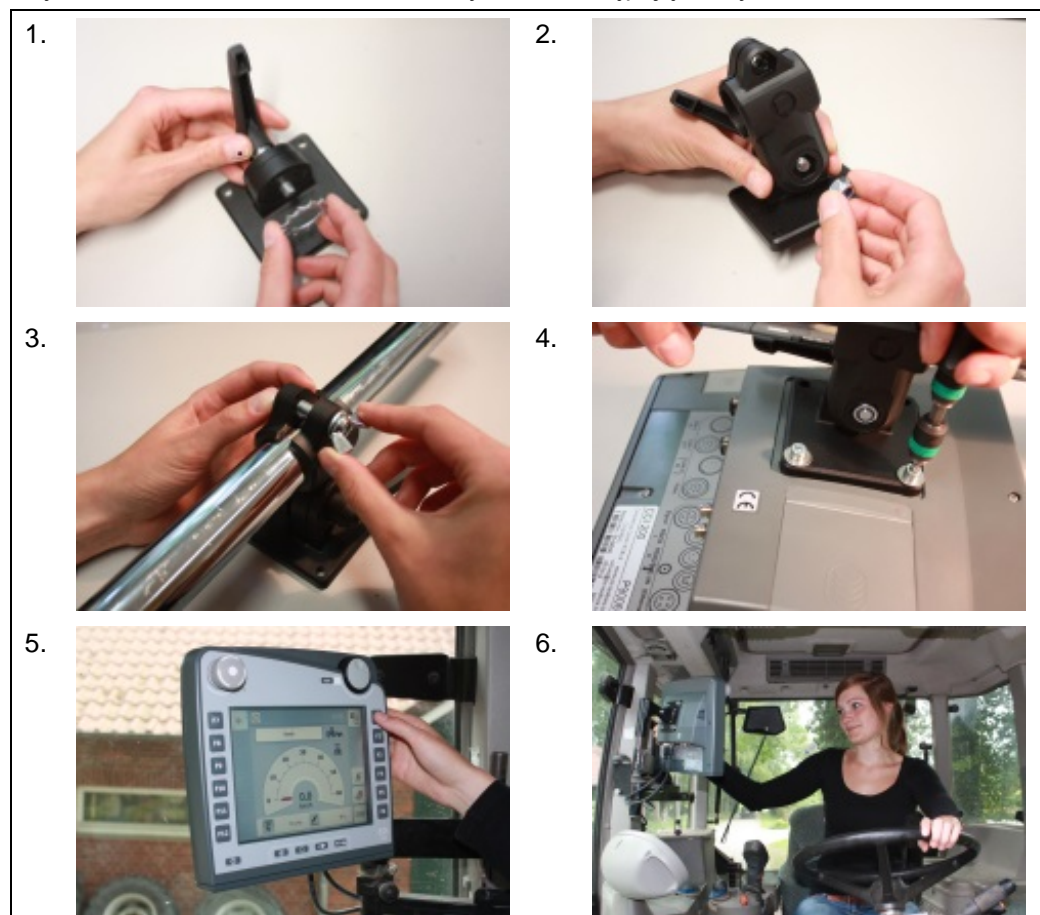
- |   |            |
|---|------------|
| 1 CAN1-IN                                   | 4 Video-IN |
| 2 CAN1-OUT                                  | 5 LIN      |
| 3 Sygnał (ISO11786) +<br>RS232-1<br>RS232-2 | 6 WLAN     |

## 5 Uruchamianie

### 5.1 Montowanie terminala

Uchwyt urządzenia do mocowania terminala w kabinie ciągnika wchodzi w zakres dostawy urządzenia.

Aby zamontować terminal w kabinie, wykonać następujące czynności:



- a. Zmontować uchwyt urządzenia (rysunek 1 i 2).
- b. Zamontować uchwyt urządzenia do ramy i terminala (rysunek 3 i 4).
- c. W kabinie ciągnika wybrać odpowiednie miejsce (w polu widzenia kierowcy), w którym chcieliby Państwo zamocować terminal (rysunek 5 i 6).
- d. Zamocować terminal z uchwytem urządzenia w kabinie ciągnika.



#### Wskazówka

Uważać na to, żeby śruby były mocno dociągnięte.

Zamocować terminal tak, żeby był dobrze czytelny i wygodny w obsłudze, a przy tym żeby nie zakłócał widoczności elementów obsługi ciągnika ani widoczności na zewnątrz.

### 5.2 Podłączanie terminala

#### 5.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem

Do podłączenia terminala do ISOBUS i zasilania jest potrzebny kabel typu A , który można zamówić, podając numer artykułu <Nr art. InC>.



Kabel typu A

Aby podłączyć terminal do ISOBUS i do zasilania, wykonać następujące czynności:

1. Połączyć interfejsy „CAN1-IN” i „CAN1-OUT” w terminalu kablem typu A z gniazdem In-cab ciągnika.



## 6 Obsługa

### 6.1 Włączanie terminala



#### Wskazówka

Zanim włączą Państwo terminal po raz pierwszy, proszę skontrolować przyłącza urządzenia pod względem prawidłowego osadzenia.

- Włączyć terminal przyciskiem „WŁ./WYŁ.” na dole z lewej strony obudowy. Przytrzymać przycisk naciśnięty przez ok. 2 sekundy.

### 6.2 Wprowadzanie wartości

W celu konfiguracji i korzystania zarówno z terminala , jak też podłączonych maszyn ISOBUS, należy wprowadzić, zmienić lub wybrać wartości.

Zmiana wartości jest wykonywana przez tak zwane dialogi wejściowe. Dialogi te są przedstawiane przez aktualnie aktywny ekran operacyjny. Po zmianie dialog wejściowy zostaje zamknięty i następuje powrót do ekranu operacyjnego.

#### 6.2.1 Przełączniki w dialogu wejściowym



Za pomocą przełącznika „OK“ we wszystkich dialogach wejściowych zostaje przejęta nowo ustawiona wartość zadana. Poprzednia wartość zostaje zastąpiona.

Alternatywnie można nacisnąć kółko przewijania, aby przejąć nową wartość.



Za pomocą przełącznika „ESC“ zostaje zerwane wprowadzanie we wszystkich dialogach wejściowych. Poprzednia wartość zostaje zachowana.

Alternatywnie można nacisnąć przycisk ESC obok kółka przewijania, aby zakończyć akcję.

### 6.2.2 Wprowadzanie wartości numerycznych

Jeśli w ekranie operacyjnym zostanie wybrany parametr, który jest zajęty przez wartość numeryczną, ukazuje się dialog wejściowy dla wartości numerycznych. Dla dialogu istnieją trzy różne formy wyświetlania:

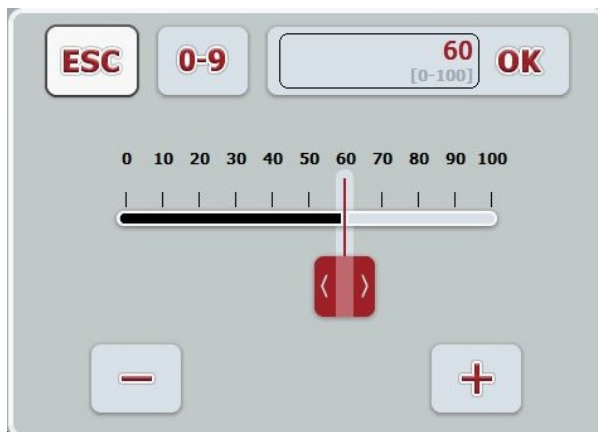
- blok numeryczny



- kółko przewijania



- regulator suwakowy



Za pomocą następujących przełączników mogą Państwo zmieniać między różnymi formami wyświetlania dialogu wejściowego dla wartości numerycznych:



Przejdźcie do ustawiania za pomocą kółka przewijania.



Przejdźcie do ustawiania za pomocą regulatora suwakowego.



Przejdźcie do ustawiania za pomocą bloku numerycznego.

Aby wprowadzić wartość liczbową, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na Parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia parametru kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli parametr jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na przełącznik „OK”.

→ Dialog wejściowy zostaje otwarty.

2. Wprowadzić nową wartość. Metoda wprowadzania zależy od formy wyświetlania dialogu wejściowego:

<b>Blok numeryczny</b>	Wprowadzić wartość przełącznikami w dialogu wejściowym lub przez obrót kółka przewijania.
<b>Kółko przewijania</b>	Wprowadzić wartość przez obrót kółka przewijania.
<b>Regulator suwakowy</b>	Pociągnąć regulator suwakowy lub nacisnąć przyciski „+” oraz „-” aż do ustawienia pożądanej wartości. Alternatywnie mogą Państwo wprowadzić wartość przez obrót kółka przewijania.

3. Potwierdzić swoje wprowadzenie za pomocą „OK” lub przez naciśnięcie kółka przewijania.



#### Wskazówka

Terminal zapamiętuje ostatnio wybraną formę wyświetlania. Przy następnym wywołaniu dialogu wejściowego dla wartości numerycznych natychmiast zostanie wybrana ta forma wyświetlania.



#### Wskazówka

Jeśli zostanie wprowadzona wartość poza obowiązującym zakresem wartości, pole wprowadzeń zostanie zaznaczone kolorem czerwonym. W tym przypadku wprowadzić inną wartość.

### 6.2.3 Wprowadzanie wartości logicznych

Wartość logiczna jest wartością, w której przypadku można wybierać między prawdą/fałsz, wł./wył., tak/nie, itp. Jeśli w ekranie operacyjnym zostanie wybrany parametr, który jest zajęty przez taką wartość logiczną, ukazuje się przynależny dialog wejściowy.

Wskazanie dla fałsz, wył., nie:



Wskazanie dla prawda, wł., tak:



Aby wprowadzić wartość logiczną, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na Parametr lub obrócić kółkiem przewijania aż do zaznaczenia parametru kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli parametr jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na przełącznik „OK” .  
→ Dialog wejściowy zostaje otwarty.
2. Wprowadzić nową wartość. W tym celu nacisnąć na kwadrat z czarną obwódką w polu wprowadzeń.  
Alternatywnie mogą Państwo zmienić wartość przez obrót kółka przewijania.
3. Potwierdzić swoje wprowadzenie za pomocą „OK” lub przez naciśnięcie kółka przewijania.

#### 6.2.4 Wybór wartości z listy

Dla określonych parametrów istnieją listy z zadanymi wartościami, przykładowo przy ustawianiu języka. Jeśli w *ekranie operacyjnym* zostanie wybrany taki parametr, ukazuje się dialog wejściowy w celu wyboru z listy.



#### Wskazówka

Wyświetlaną listę mogą Państwo zminimalizować przez naciśnięcie na pole wyboru (między „ESC” i „OK”). Dialog wejściowy w celu wyboru z listy zostanie wówczas wyświetlony ze zminimalizowaną listą.

Aby wybrać wartość z listy, wykonać następujące czynności:

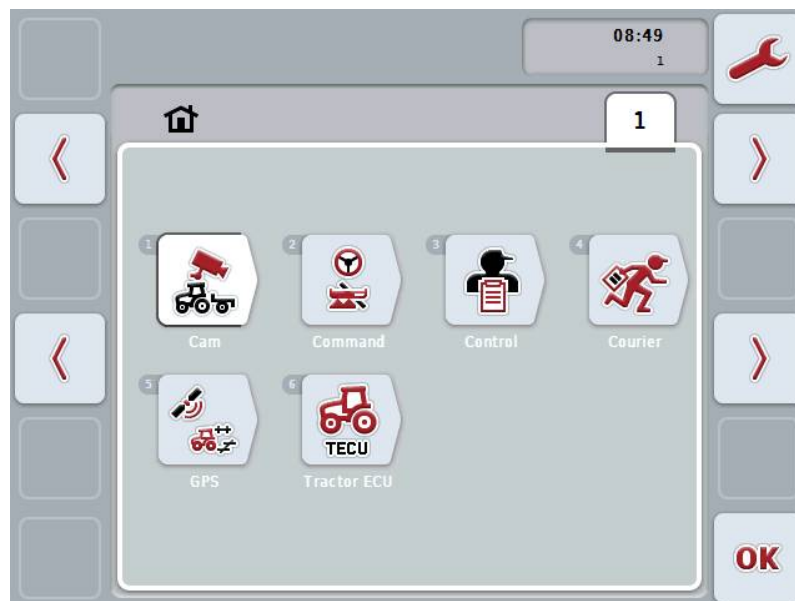
1. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na Parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia parametru kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli parametr jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na przełącznik „OK” .  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać nową wartość z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z wartością lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Wartość ukazuje się potem w oknie wyboru.
3. Swoój wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z wartością lub na kółko przewijania.



### 6.3 Ustawianie terminala

#### 6.3.1 Menu główne

Otworzyć menu główne:



W **głównym menu** są wyświetlane Państwu wszystkie dostępne aplikacje. Są to aplikacje aktywowane na terminalu , jak np. CCI.TECU i CCI.Cam, oraz obrazy operacyjne podłączonych maszyn.

- Aby wywołać aplikację, nacisnąć w ekranie dotykowym na obraz operacyjny maszyny lub symbol aplikacji.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony na biało, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na kółko przewijania lub na przełącznik "OK" (F6).



#### Wskazówka

Szczegółowy opis ustawień podłączonej maszyny ISOBUS znajdą Państwo w instrukcji obsługi odpowiedniej maszyny.

Wychodząc z **Menu główne** mają Państwo bezpośredni dostęp do ustawień (F1).

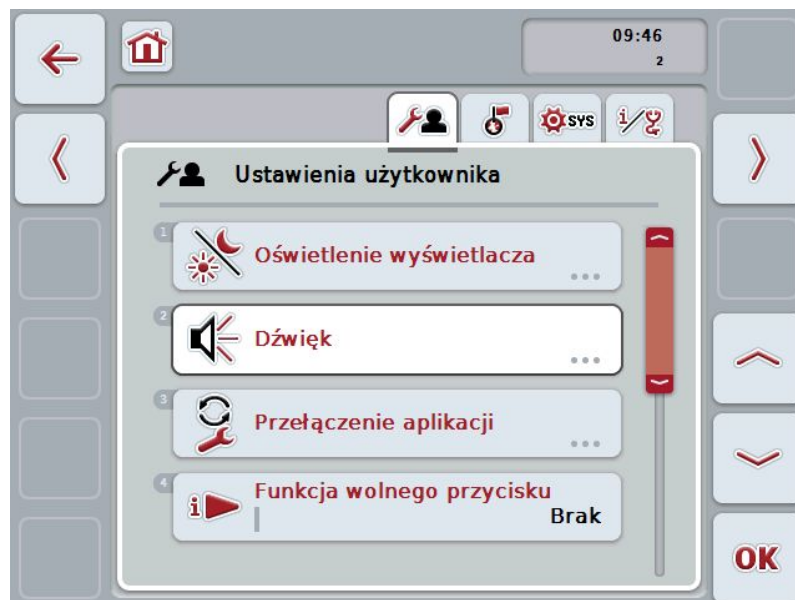


Z każdego podmenu (i ich punktów menu) można przez naciśnięcie na ten przełącznik, który znajduje się na górnej krawędzi ekranu, powrócić bezpośrednio do **Menu główne** .

W kolejnych podrozdziałach są szczegółowo opisane ustawienia. Graficzne przedstawienie pełnej struktury menu znajdą Państwo z rozdziale 9.

## 6.3.2 Ustawienia

Ustawienia są podzielone na 4 zakładki: **Ustawienia użytkownika**, **ustawienia lokalne**, **ustawienia systemowe** oraz **Info i diagnostyka**.



Są one zorganizowane następująco:

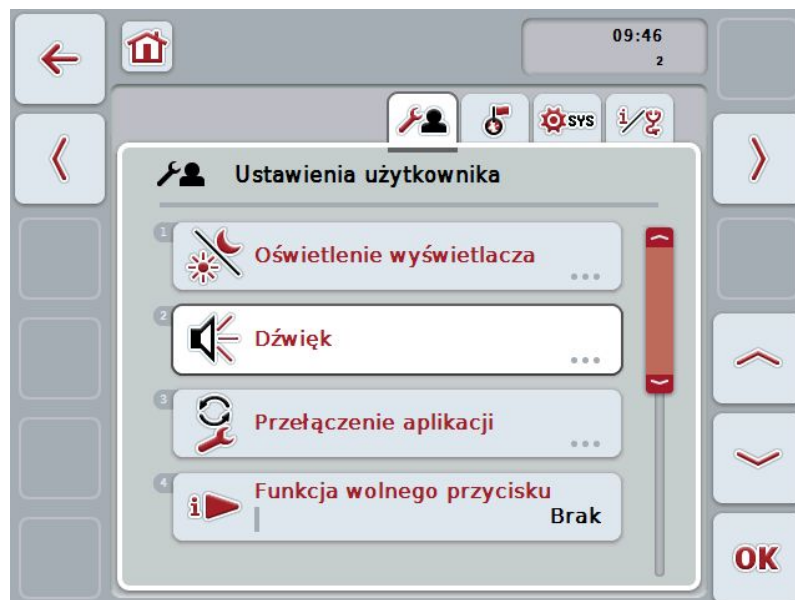
<b>Ustawienia użytkownika:</b>	Oferuje możliwości ustawienia oświetlenia wyświetlacza, dźwięku, przełączania aplikacji, zajmowania wolnego przycisku oraz wyboru przełącznika kółkiem przewijania.
<b>Ustawienia lokalne:</b>	Oferuje możliwości ustawienia języka, klawiatury, systemów jednostek i formatów liczb.
<b>Ustawienia systemowe:</b>	Oferuje możliwości ustawienia daty i czasu zegarowego, zarządzania aplikacjami, CAN, interfejsów, kalibracji ekranu dotykowego dostęp do menu serwisowego.
<b>Info i diagnostyka:</b>	Daje informacje o software i hardware terminala, o użytkownikach sieci, pamięci wewnętrznej, roboczej oraz pamięci błędów. Oferuje możliwość testu różnych komponentów hardware.

Aby móc zmieniać między zakładkami, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na odpowiednią zakładkę lub wybrać ją za pomocą przycisków ze strzałką (F8, F2).

### 6.3.3 Ustawienia użytkownika

W zakładce **Ustawienia użytkownika** można dopasować terminal do osobistych wymagań.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



#### Przejdź do oświetlenia wyświetlacza

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Oświetlenie wyświetlacza“.

→ Otwiera się maska **Oświetlenie wyświetlacza**.

Bliższe informacje odnośnie oświetlenia wyświetlacza znajdują Państwo w rozdziale 6.3.3.4.



#### Przejdź do dźwięku

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Dźwięk“.

→ Otwiera się maska **Dźwięk**.

Bliższe informacje odnośnie dźwięku znajdują Państwo w rozdziale 6.3.3.5.



#### Przełączenie aplikacji



#### Funkcja wolnego przycisku



#### Aktywacja/dezaktywacja wyboru przełącznika kółkiem przewijania

### 6.3.3.1 Przełączenie aplikacji

Aby ustalać aplikacje, między którymi można przełączać za pomocą przycisku zmiany, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z daną aplikacją lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 6.3.3.2 Funkcja wolnego przycisku

Poprzez zajęcie wolnego przycisku można wybrać, do jakiej aplikacji mają Państwo bezpośredni dostęp przez przycisk i.

Aby zająć przycisk i, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zajętość wolnego przycisku” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z aplikacją lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Aplikacja ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją decyzję potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z aplikacją lub na kółko przewijania.

### 6.3.3.3 Aktywacja/dezaktywacja wyboru przełącznika kółkiem przewijania

Aby aktywować/dezaktywować wybór przełącznika kółkiem przewijania, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Wybór przełącznika kółkiem przewijania” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

#### Wskazówka

To ustawienie odnosi się tylko do obsługi maszyny.

---

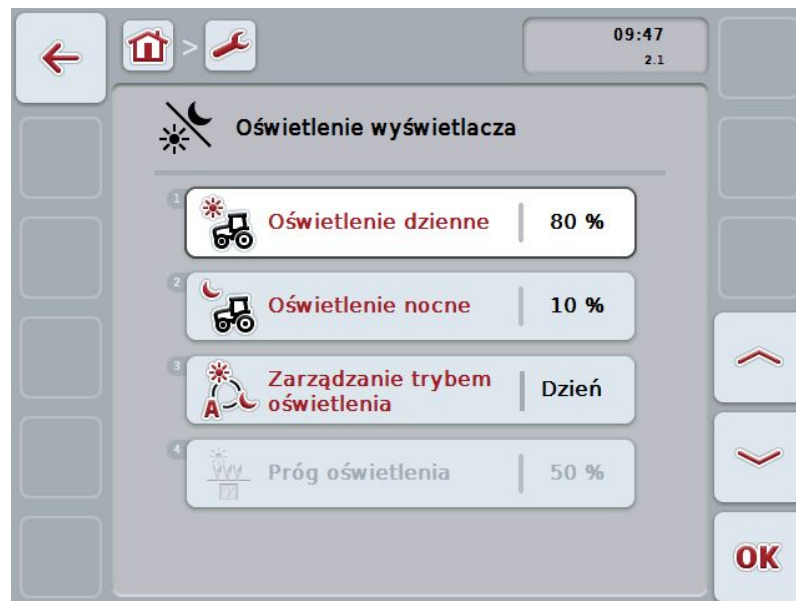
### 6.3.3.4 Oświetlenie wyświetlacza

Aby przejść do ustawień oświetlenia wyświetlacza, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Oświetlenie wyświetlacza“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie Oświetlenia Dzień**



**Wprowadzenie Oświetlenia Noc**



**Wybór trybu oświetlenia**



**Wprowadzenie granicy oświetlenia**

#### 6.3.3.4.1 Wprowadzenie Oświetlenia Dzień

Aby wprowadzić jasność wyświetlacza pożądaną w pracy dziennej, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Oświetlenie Dzień” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

**Wskazówka**

Wartość dla oświetlenia wyświetlacza jest podawana w procentach i może być zmieniana z krokiem 10%.

---

#### 6.3.3.4.2 Wprowadzenie Oświetlenia Noc

Aby wprowadzić jasność wyświetlacza pożądaną w pracy nocnej, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na „Oświetlenie Noc” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

**Wskazówka**

Wartość dla oświetlenia wyświetlacza jest podawana w procentach i może być zmieniana z krokiem 10%.

---

### 6.3.3.4.3 Wybór trybu oświetlenia

Aby wybrać tryb oświetlenia, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb oświetlenia“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z trybem oświetlenia lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Tryb oświetlenia ukazuje się potem w oknie wyboru.
3. Swój wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z trybem oświetlenia lub na kółko przewijania.

### 6.3.3.4.4 Wprowadzenie granicy oświetlenia

Zostanie ustalony moment włączenia/wyłączenia oświetlenia wyświetlacza. Wielkością odniesienia jest wartość dostarczona przez czujnik światła dziennego. Oświetlenie jest aktywowane przy przekroczeniu punktu włączenia lub zejściu poniżej punktu wyłączenia.

Aby wprowadzić wartość dla granicy oświetlenia, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Granica oświetlenia“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.




---

#### Wskazówka

Wartość dla oświetlenia wyświetlacza jest podawana w procentach i może być zmieniana z krokiem 10%.

---

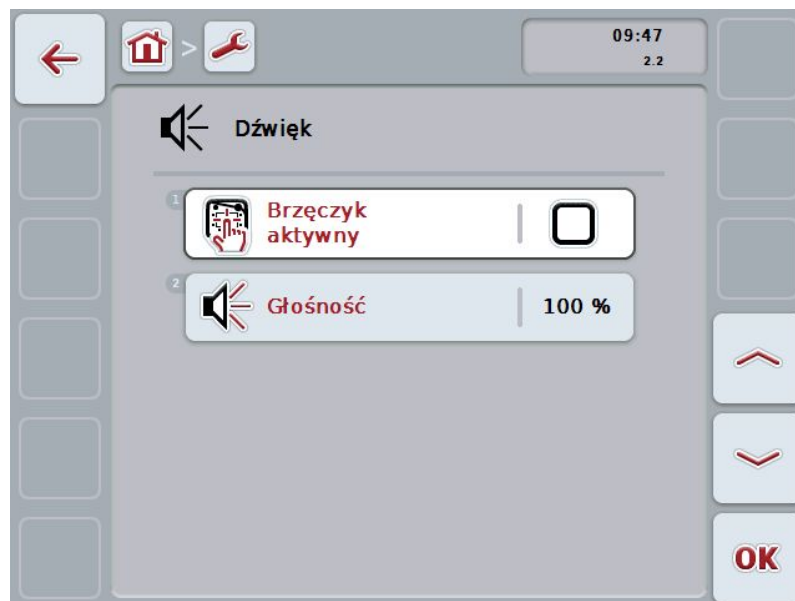
### 6.3.3.5 Dźwięk

Aby przejść do ustawień dźwięku, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Dźwięk” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Aktywowanie/dezaktywowanie nadajnika sygnału**



**Wprowadzenie głośności**



### 6.3.3.5.1 Aktywowanie/dezaktywowanie nadajnika sygnału

Przy aktywnym nadajniku sygnału uzyskują Państwo akustyczny komunikat zwrotny w przypadku uruchomienia jednego z przełączników na ekranie dotykowym lub jednego z przycisków funkcyjnych.

Aby aktywować/dezaktywować nadajnik sygnału, wykonać następujące czynności:

2. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Nadajnik sygnału aktywny” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

3. Wprowadzić *wartość logiczną*.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 6.3.3.5.2 Wprowadzenie głośności

Aby wprowadzić głośność nadajnika sygnału, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Głośność” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

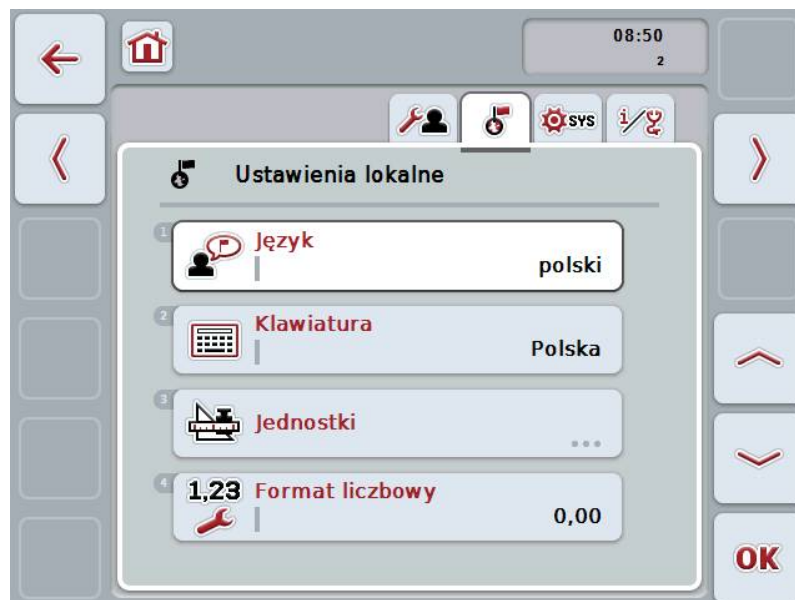
#### **Wskazówka**

Wartość dla oświetlenia wyświetlacza jest podawana w procentach i może być zmieniana w zakresie 25% do 100% z krokiem 5%.

---

### 6.3.4 Ustawienia lokalne

W zakładce **Ustawienia lokalne** można wykonać wszystkie ustawienia terminala specyficzne dla kraju i języka.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



#### Wybór języka



#### Wybór klawiatury



#### Przejdźcie do jednostek

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Jednostki“.

→ Otwiera się maska **Jednostki**.

Bliższe informacje odnośnie jednostek znajdą Państwo w rozdziale 6.3.4.3.



#### Wybór formatu liczb

### 6.3.4.1 Wybór języka

Aby wybrać język, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym na przełącznik „Język“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z językiem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Język ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swój wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z językiem lub na kółko przewijania.

### 6.3.4.2 Wybór klawiatury

Aby wybrać klawiaturę, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Klawiatura“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z krajem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Kraj ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swój wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z krajem lub na kółko przewijania.

### 6.3.4.3 Wybór jednostek

Aby wybrać system jednostek, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Jednostki“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z systemem jednostek lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ System jednostek ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z systemem jednostek lub na kółko przewijania.



---

#### Wskazówka

Jeśli aktywowano DHCP, automatycznie zostaną ustawione wszystkie inne wartości.

Jeśli dezaktywowano DHCP, należy wykonać ustawienia. Odnośnie tego skontaktować się z administratorem sieci.

---

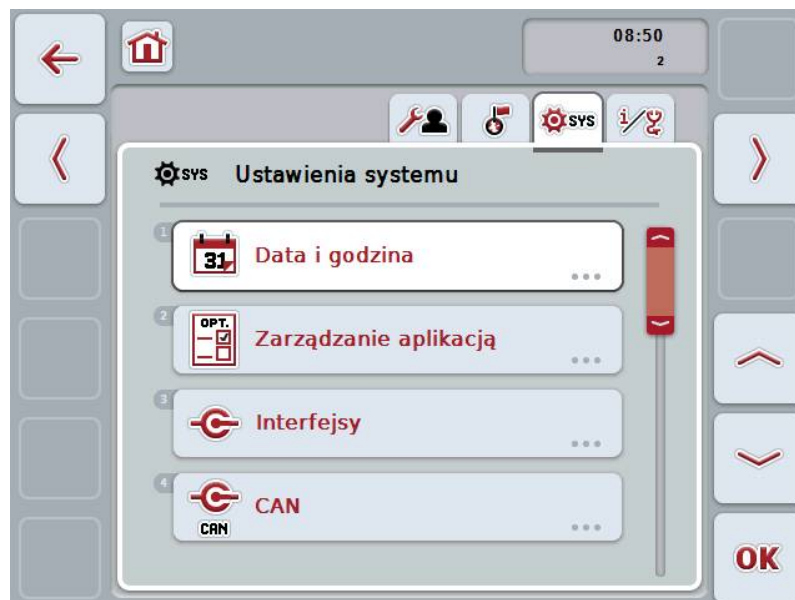
### 6.3.4.4 Wybór formatu liczb

Aby wybrać pożądany format liczb, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Format liczb“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z formatem liczb lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Format liczb ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z formatem liczb lub na kółko przewijania.

### 6.3.5 Ustawienia systemowe

W zakładce **Ustawienia systemowe** można dopasować terminal do osobistych wymagań.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

#### Przejdź do daty i czasu zegarowego



W ekranie dotykowym naciśnij na przełącznik „Data i czas zegarowy“.

→ Otwiera się maska **Data i czas zegarowy**.

Bliższe informacje odnośnie daty i czasu zegarowego znajdą Państwo w rozdziale 6.3.5.3.

#### Przejdź do zarządzania aplikacjami



W ekranie dotykowym naciśnij na przełącznik „Zarządzanie aplikacjami“.

→ Otwiera się maska **Zarządzanie aplikacjami**.

Bliższe informacje odnośnie zarządzania aplikacjami znajdą Państwo w rozdziale 6.3.5.4.



**Interfejsy**



**CAN**



**Wykonanie kalibracji ekranu dotykowego-**



**Wywołanie działu serwisowego**

### 6.3.5.1 Kalibracja ekranu dotykowego

Aby skalibrować ekran dotykowy, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kalibracja ekranu dotykowego“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się ekran Kalibracja.

→ Kolejno zostanie przedstawionych na ekranie pięć krzyżyków.

2. Nacisnąć na te krzyżyki możliwie na środku.
3. Na koniec kalibracji i w celu przejścia określonych wartości dotknąć do ekranu w dowolnym miejscu.



---

#### Wskazówka

Jeśli nie dotkną Państwo do ekranu ciągu 30 sekund, kalibracja zostanie zerwana i w dalszym ciągu zachowane stare wartości.

---

### 6.3.5.2 Wywołanie działu serwisowego



---

#### Uwaga!

Ustawienia w dziale serwisowym mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego partnerów handlowych i serwisowych.  
Dostęp do działu serwisowego jest dlatego chroniony hasłem.

---

### 6.3.5.3 Data i czas zegarowy

Aby przejść do ustawień daty i czasu zegarowego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Data i czas zegarowy“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie daty**



**Wprowadzenie czasu zegarowego**



**Wybór formatu daty**



**Wybór formatu czasu zegarowego**



**Aktywacja/dezaktywacja aktualizacji GPS**



**Wprowadzenie strefy czasowej**



**Aktywacja/dezaktywacja czasu letniego/zimowego**



### Wybór am/pm

#### 6.3.5.3.1 Wprowadzenie daty

Aby wprowadzić datę, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełączniki „Dzień“, „Miesiąc“ i „Rok“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 6.3.5.3.2 Wprowadzenie czasu zegarowego

Aby wprowadzić czas zegarowy, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełączniki „Godzina“ i „Minuta“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 6.3.5.3.3 Wybór formatu daty

Aby wybrać format podawania daty, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Format daty“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać požądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z formatem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Format ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z formatem lub na kółko przewijania.



#### **6.3.5.3.4 Wybór formatu czasu zegarowego**

Aby wybrać format wskazywania czasu zegarowego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Format czasu zegarowego“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać požądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z formatem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Format ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swój wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z formatem lub na kółko przewijania.

#### **6.3.5.3.5 Aktywacja/dezaktywacja aktualizacji GPS**

Aby aktywować/dezaktywować aktualizację GPS, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Aktualizacja GPS“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### **6.3.5.3.6 Wprowadzenie strefy czasowej**

Aby wprowadzić strefę czasową, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Strefa czasowa“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

### 6.3.5.3.7 Aktywacja/dezaktywacja czasu letniego/zimowego

Aby aktywować/dezaktywować czas letni/zimowy, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Czas letni/Czas zimowy” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 6.3.5.3.8 Wybór am/pm

Aby wybrać między „am” i „pm”, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „am/pm” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się lista wyboru.

2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z ustawieniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Ustawienie ukazuje się w oknie wyboru.

3. Swoj wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z ustawieniem lub na kółko przewijania.



---

#### Wskazówka

Ten wybór jest do dyspozycji tylko wtedy, jeśli dla formatu czasu zegarowego wybrano „12h” (zob. rozdział 6.3.5.3.4).

---

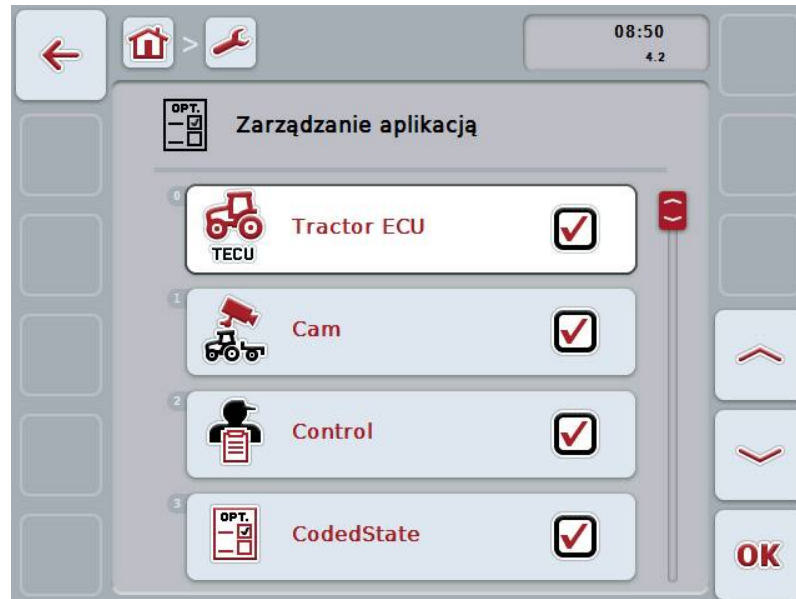
### 6.3.5.4 Zarządzanie aplikacjami

Aby przejść do zarządzania aplikacjami, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zarządzanie aplikacjami” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Aktywacja/dezaktywacja aplikacji**

#### 6.3.5.4.1 Aktywacja/dezaktywacja aplikacji

Aby aktywować/dezaktywować poszczególne aplikacje, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą aktywowanej/dezaktywowanej aplikacji lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



---

#### **Wskazówka**

Aby mieć dostęp do aktywowanych aplikacji, należy ponownie uruchomić terminal.

### 6.3.5.5 Interfejsy



#### Wskazówka

Ustawienia Interfejsy są do dyspozycji tylko wtedy, jeśli jest aktywowany App ConnectionManager.

Aby przejść do ustawień interfejsów, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Interfejsy” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

#### Przejdźcie do zarządzania



W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zarządzanie”.

→ Otwiera się maska **Zarządzanie**.

Bliższe informacje odnośnie zarządzania znajdą Państwo w rozdziale 6.3.5.5.1.

#### Przejdźcie do ustawień GSM



W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustawienia GSM”.

→ Otwiera się maska **Ustawienia GSM**.

Bliższe informacje odnośnie ustawień GSM znajdą Państwo w rozdziale 6.3.5.5.2.



#### Przejdźcie do ustawień WLAN

W ekranie dotykowym naciśnięć na przełącznik „Ustawienia WLAN“.

→ Otwiera się maska **Ustawienia WLAN**.

Bliższe informacje odnośnie ustawień WLAN znajdują Państwo w rozdziale 6.3.5.5.3.



#### Przejdźcie do ustawień LAN

W ekranie dotykowym naciśnięć na przełącznik „Ustawienia LAN“.

→ Otwiera się maska **Ustawienia LAN**.

Bliższe informacje odnośnie ustawień LAN znajdują Państwo w rozdziale 6.3.5.5.4.



---

#### Wskazówka

Ustawienia LAN są dostępne tylko w przypadku terminala generacji sprzętowej 1 (wersja 1.x).

---

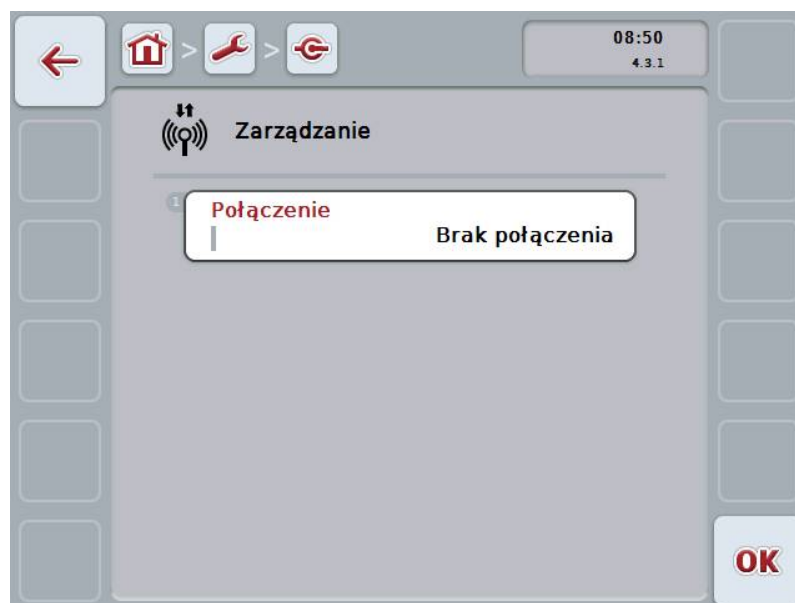
### 6.3.5.5.1 Zarządzanie

Aby przejść do zarządzania, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zarządzanie” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór połączenia**

#### 6.3.5.5.1.1 Wybór połączenia

Aby wybrać połączenie, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Połączenie“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się lista wyboru.

2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z połączeniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Połączenie ukazuje się w oknie wyboru.

3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z połączeniem lub na kółko przewijania.



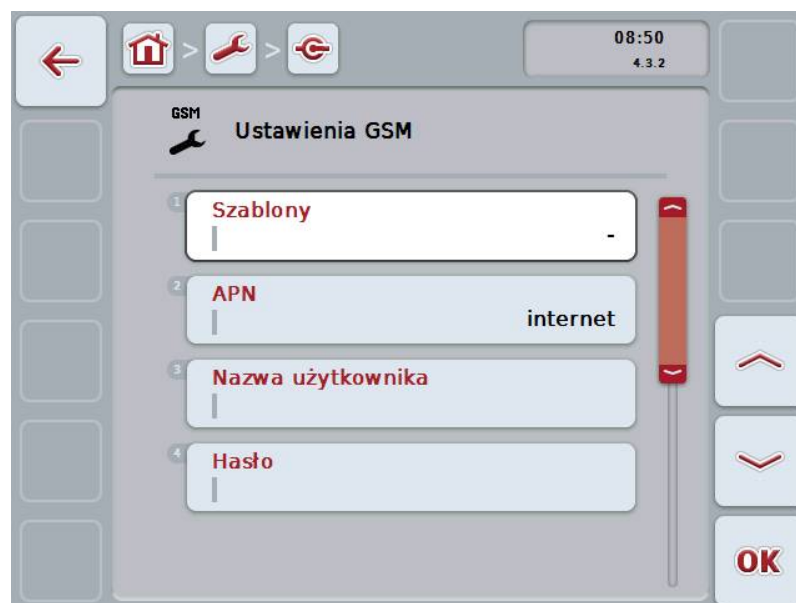
### 6.3.5.2 Ustawienia GSM

Aby przejść do ustawień GSM, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustawienia GSM” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór szablonu**



**Wprowadzenie ustawień**

#### 6.3.5.5.2.1 Wybór szablonu

Aby wybrać szablon dla ustawień GSM, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Szablon” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się lista wyboru.

2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z szablonem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Szablon ukazuje się w oknie wyboru.

3. Swoój wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z szablonem lub na kółko przewijania.

#### 6.3.5.5.2.2 Wprowadzenie ustawień

Aby wprowadzić ustawienia GSM, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć kolejno na przełączniki „APN”, „Nazwa użytkownika”, „Hasło” und „Numer wyboru” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić daną wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 6.3.5.5.3 Ustawienia WLAN

Aby przejść do ustawień WLAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustawienia GSM” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

#### Przejdźcie do sieci WLAN



W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Sieci WLAN“.

→ Otwiera się maska **Sieci WLAN**.

Bliższe informacje odnośnie sieci WLAN znajdują Państwo w rozdziale 6.3.5.5.3.3.



#### Aktywacja/dezaktywacja DHCP



#### Wprowadzenie ustawień sieci

#### 6.3.5.5.3.1 Aktywacja/dezaktywacja DHCP

Aby aktywować/dezaktywować DHCP , wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „DHCP“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 6.3.5.5.3.2 Wprowadzenie ustawień sieci



---

##### Wskazówka

Te ustawienia są do dyspozycji tylko wtedy, gdy dezaktywowano DHCP (zob. rozdział 6.3.5.5.3.1).

---

Aby wprowadzić ustawienia WLAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć kolejno na przełączniki „Adres IP“, „Maska podsieci“, „Bramka domyślna“, „Pierwotny DNS“, „Wtórny DNS“ i „Serwer WINS“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić daną wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

### 6.3.5.5.3.3 Sieci WLAN

Aby przejść do sieci WLAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Sieci WLAN“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Założenie sieci WLAN**



**Edycja sieci WLAN**



**Usunięcie sieci WLAN**



**Aktualizacja listy sieci WLAN**

### 6.3.5.5.3.3.1 Założenie sieci WLAN

Aby założyć nową sieć WLAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Założ sieć WLAN“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

6.3.5.5.3.3.2 Zapis sieci WLAN



**Wskazówka**

Jeszcze nie zapisane sieci WLAN są oznaczone przez „+” przed nazwą.

Aby zapisać sieć WLAN, która zostaje wykryta przez terminal i jest wymieniona na liście sieci, wykonać następujące czynności:

1. Z listy sieci WLAN wybrać sieć, która ma zostać zapisana. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą sieci lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

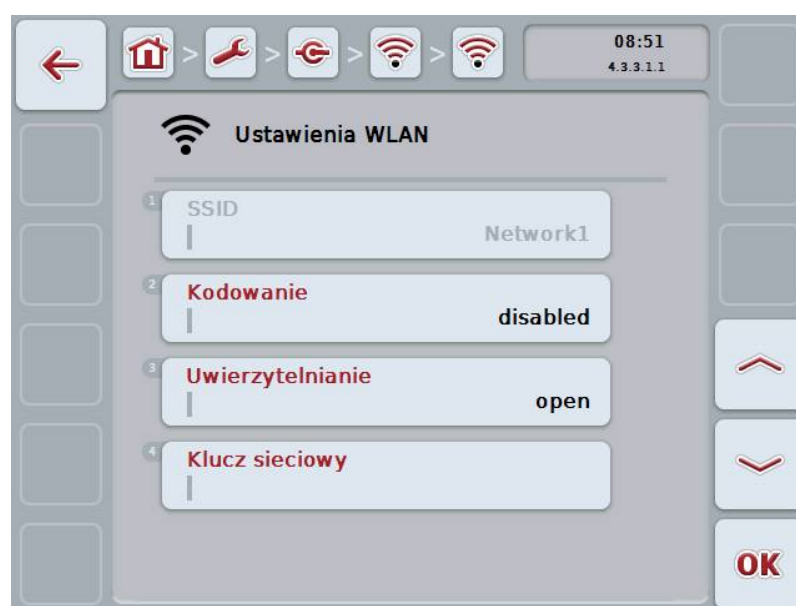
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 6.3.5.5.3.3 Edycja sieci WLAN

Aby edytować zapisaną sieć WLAN, wykonać następujące czynności:

1. Z listy sieci WLAN wybrać sieć, której informacje mają zostać zmienione. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą sieci lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Edytuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



**6.3.5.5.3.3.4 Usunięcie sieci WLAN**

Aby usunąć sieć WLAN, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać usuwaną sieć z listy sieci WLAN. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą sieci lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

**6.3.5.5.3.3.5 Aktualizacja listy sieci WLAN**

Aby zaktualizować listę sieci WLAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Aktualizuj sieci WLAN”(F1).  
→ Lista sieci WLAN zostanie zaktualizowana.

## 6.3.5.5.4 Ustawienia LAN

**Wskazówka**

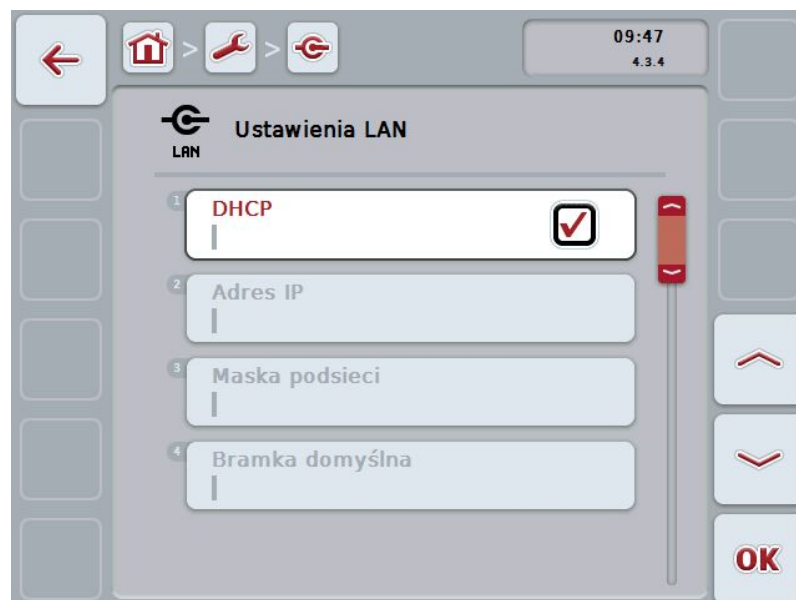
Ustawienia LAN są dostępne tylko w przypadku terminala generacji sprzętowej 1 (wersja 1.x).

Aby przejść do ustawień LAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustawienia LAN“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Aktywacja/dezaktywacja DHCP**



**Wprowadzenie ustawień sieci**

### 6.3.5.5.4.1 Aktywacja/dezaktywacja DHCP

Aby aktywować/dezaktywować DHCP , wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „DHCP” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 6.3.5.5.4.2 Wprowadzenie ustawień sieci




---

#### Wskazówka

Te ustawienia są do dyspozycji tylko wtedy, gdy dezaktywowano DHCP (zob. rozdział 6.3.5.5.4.1).

---

Aby wprowadzić ustawienia dla LAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć kolejno na przełączniki „Adres IP”, „Maska podsieci”, „Bramka domyślna”, „Pierwotny DNS”, „Wtórny DNS” i „Serwer WINS” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić daną wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

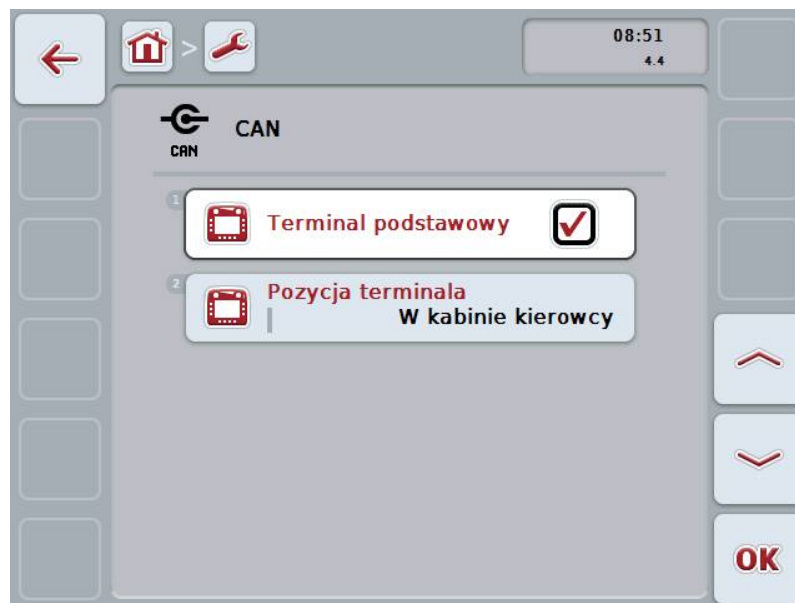
## 6.3.5.4.3 CAN

Aby przejść do ustawień CAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „CAN“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Aktywacja/dezaktywacja terminala pierwotnego**



**Wybór pozycji terminala**

### 6.3.5.5.5 Aktywacja/dezaktywacja terminala pierwotnego

Aby aktywować/dezaktywować terminal jako terminal pierwotny, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Terminal pierwotny“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



---

#### Wskazówka

Ustawienie dla „Terminal pierwotny“ ma wyłącznie wpływ podczas pracy dwóch lub większej ilości terminali uniwersalnych na jednym systemie magistrali. Object Pool maszyny jest standardowo wyświetlany na terminal pierwotnym.

---



---

#### Wskazówka

Na magistrali zawsze może znajdować się tylko jeden terminal pierwotny. Jeśli przez CCI 100/200 zostanie wykryty kolejny terminal na magistrali, otrzymają Państwo komunikat błędu.

---

### 6.3.5.5.6 Wybór pozycji terminala

Aby wybrać pozycję terminala , wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Wybór pozycji terminala“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z pozycją lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Pozycja ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją decyzję potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z pozycją lub na kółko przewijania.

### 6.3.6 Info i diagnostyka

W zakładce **Info i diagnostyka** można sprawdzić funkcję i status komponentów software i hardware terminala. Dla zainstalowanych aplikacji otrzymują Państwo informacje o wersji. Można wywołać podstawowe informacje na temat maszyn podłączonych do ISOBUS .



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



#### Przejdź do informacji terminala

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Terminal“.

→ Otwiera się maska **Terminal**.

Bliższe informacje na temat terminala znajdują Państwo w rozdziale 6.3.6.2.



#### Przejdź do informacji o abonencie sieci

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Abonent sieci“.

→ Otwiera się maska **Abonent sieci**.

Bliższe informacje na temat abonentów sieci znajdują Państwo w rozdziale 6.3.6.3.



#### Przejdź do informacji pamięci

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Pamięć“.

→ Otwiera się maska **Pamięć**.

Bliższe informacje odnośnie pamięci znajdują Państwo w rozdziale 6.3.6.4.



#### Przejdź do testu samoczynnego

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Test samoczynny“.

→ Otwiera się maska **Test samoczynny**.

Bliższe informacje odnośnie testu samoczynnego znajdują Państwo w

rozdziale 6.3.6.5.



### Wyświetlenie pamięci błędów

#### 6.3.6.1 Wyświetlenie pamięci błędów

Aby polecić wyświetlenie pamięci błędów, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Pamięć błędów“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się chronologicznie uporządkowana lista komunikatów błędów.

2. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat komunikatów błędów, w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z daną aplikacją lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się maska z następującymi informacjami na temat komunikatu błędu:

- Data i czas zegarowy
- Numer seryjny
- Numer wersji
- Tekst komunikatu błędu

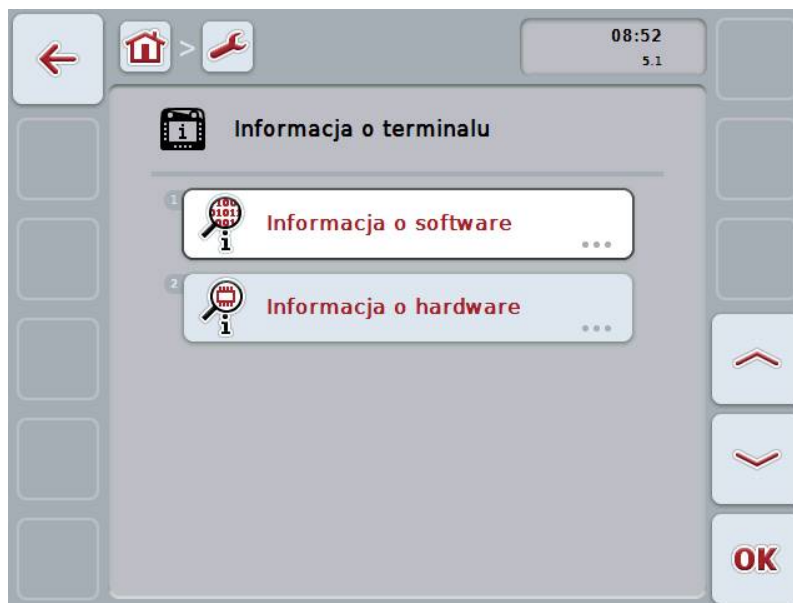
### 6.3.6.2 Informacje terminala

Aby przejść do informacji terminala, wykonać następujące czynności:

1. Wekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Terminal” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wskazanie informacji software**



**Wskazanie informacji hardware**



#### 6.3.6.2.1 Wskazanie informacji software

Aby polecić wyświetlenie informacji o software, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Software“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się maska z następującymi informacjami na temat software:

- Pakiet
- Anedo Base System
- Bootloader
- Numer wersji ISOBUS UT
- Kernel
- Numer wersji MENU
- Numer wersji poszczególnych aplikacji

#### 6.3.6.2.2 Wskazanie informacji hardware

Aby polecić wyświetlenie informacji o hardware, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Hardware“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się maska z następującymi informacjami na temat hardware:

- Typ urządzenia
- Wersja hardware
- Numer seryjny
- ID producenta
- Producent

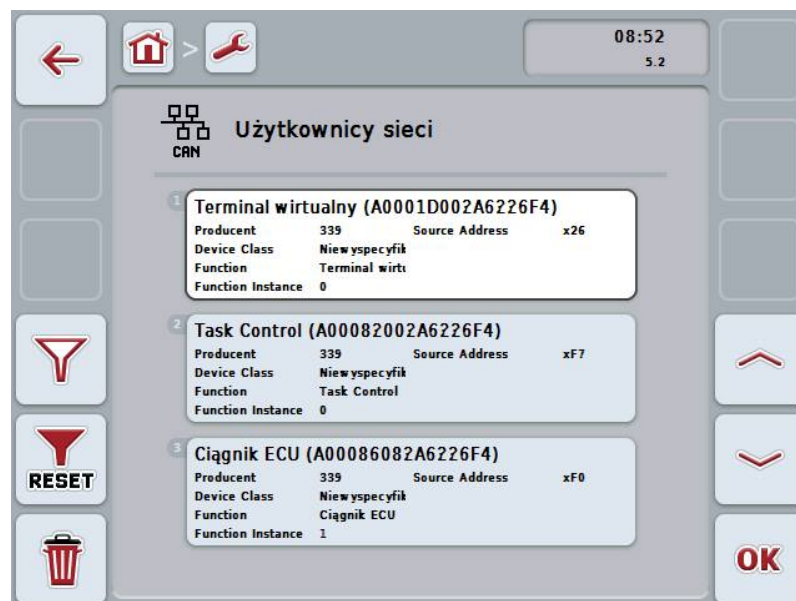
## 6.3.6.3 Abonent sieci

Aby przejść do informacji abonenta sieci, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Abonent sieci” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

- Zostaną zidentyfikowani abonenci sieci.
- Otwiera się następujący ekran:



#### Wskazówka

Przełączniki maszyn, których Object Pool został załadowany jednokrotnie, którzy jednak nie są podłączone, zostaną wyświetlone na szaro.

Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wyświetlenie szczegółów**



**Lista filtrów**



**Anulowanie filtra**



**Usunięcie wszystkich Object Pools**



**Usunięcie aktualnego Object Pool**

#### 6.3.6.3.1 Wyświetlenie szczegółów

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat jednego z abonentów sieci, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z abonentem sieci lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się maska z następującymi informacjami na temat abonenta sieci:

- Producent
- Device Class
- Function
- Function Instance
- Source Address

#### 6.3.6.3.2 Filtrowanie listy

Aby przefiltrować listę abonentów sieci, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Filtruj listę“ (F10).
  - Lista abonentów sieci zostanie przefiltrowana tak, że zostaną wyświetleni tylko jeszcze podłączeni i aktywni abonenci.

#### 6.3.6.3.3 Anulowanie filtra

Aby anulować filtr, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Anuluj filtr“ (F11).
  - Filtr zostanie automatycznie anulowany.

#### 6.3.6.3.4 Usunięcie wszystkich Object Pools

Aby usunąć wszystkie Object Pools, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń wszystkie Object Pools“ (F12).
  - Wszystkie zapisane Object Pools zostaną usunięte.



#### Wskazówka

Po ponownym uruchomieniu wszystkie Object Pools są usunięte. W przypadku, gdy maszyna jest podłączona, automatycznie zostanie załadowany nowy Object Pool.

### 6.3.6.3.5 Usunięcie aktualnego Object Pool

Aby usunąć aktualny Object Pool, wykonać następujące czynności:

1. Z listy abonentów sieci wybrać maszynę z usuwanym Object Pool. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą maszyny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń specjalny Object Pool” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### **Wskazówka**

Po usunięciu Object Pool pozostaje na liście, jednak nie daje się już obsługiwać poprzez menu kontekstowe. Przy następnym uruchomieniu terminala zostanie on załadowany ponownie, na wypadek podłączenia maszyny.

---

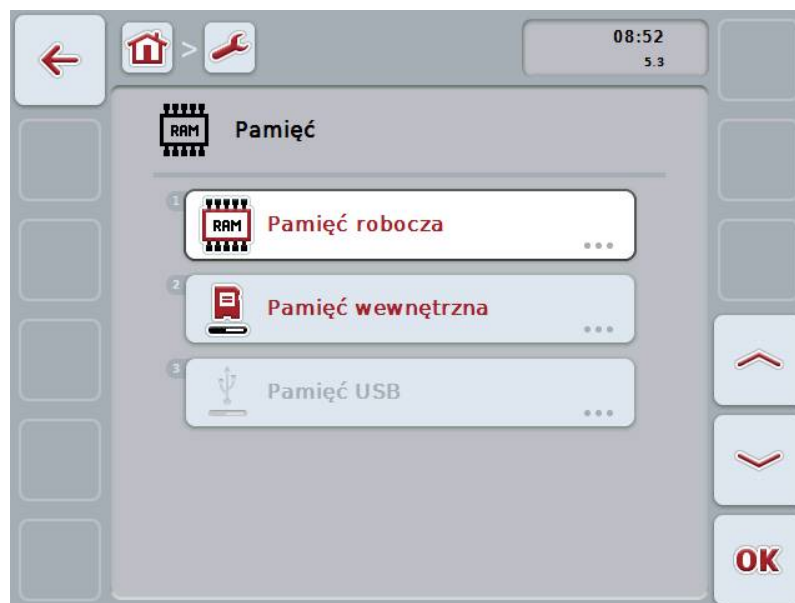
### 6.3.6.4 Pamięć Informacje

Aby przejść do informacji o pamięci, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Pamięć” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wyświetlenie pamięci roboczej**



**Wyświetlenie pamięci wewnętrznej**



**Wyświetlenie statusu pamięci USB**

#### 6.3.6.4.1 Wyświetlenie pamięci roboczej

Aby polecić wyświetlenie pamięci roboczej, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Pamięć robocza” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

- Otwiera się maska z informacjami o pojemności i wykorzystaniu pamięci roboczej.

#### 6.3.6.4.2 Wyświetlenie pamięci wewnętrznej

Aby polecić wyświetlenie pamięci wewnętrznej, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Pamięć wewnętrzna” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

- Otwiera się maska z informacjami o pojemności i wykorzystaniu wewnętrznej pamięci danych.

#### 6.3.6.4.3 Status pamięci USB

Aby polecić wyświetlenie statusu pamięci USB, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Status pamięci USB” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

- Otwiera się maska z informacjami o pojemności i wykorzystaniu pamięci USB.



---

#### Wskazówka

Ta funkcja jest do dyspozycji tylko wtedy, gdy jest włożona pamięć USB.

---

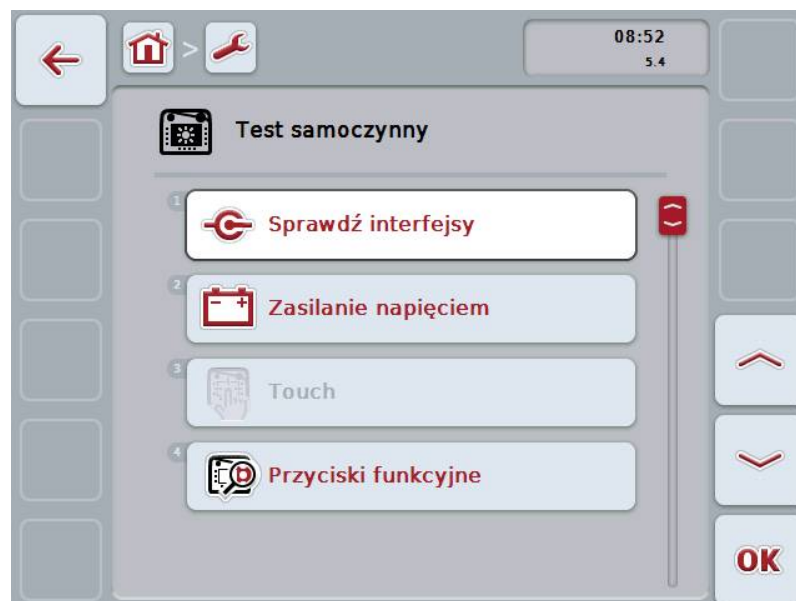
### 6.3.6.5 Test samoczynny

Aby przejść do testy samoczynnego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Test samoczynny” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wyświetlenie informacji o interfejsach**



**Wyświetl zasilanie napięciem**



**Testowanie ekranu dotykowego**



**Testuj przyciski funkcyjne**



**Testuj kółko przewijania**



**Testowanie głośnika**



**Wyświetlenie czujnika światła dziennego**



**Testuj jasność wyświetlacza**



### Wyświetlenie przełącznika Stop



### Przejdź do CAN-Trace

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „CAN-Trace”.

→ Otwiera się maska **CAN-Trace**.

Bliższe informacje na temat CAN-Trace znajdą Państwo w rozdziale 6.3.6.5.11.



### Testowanie połączenia internetowego

#### 6.3.6.5.1 Wyświetlenie informacji o interfejsach

Aby polecić wyświetlenie informacji o poszczególnych interfejsach, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Interfejsy” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska z różnymi interfejsami.
2. Wybrać interfejs z listy. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z interfejsem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Otwiera się maska z następującymi informacjami na temat aktualnego statusu interfejsu.

#### 6.3.6.5.2 Wyświetl zasilanie napięciem

Aby polecić wyświetlenie informacji o zasilaniu napięciem, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zasilanie napięciem” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska z wartością przyłożonego napięcia.



#### 6.3.6.5.3 Testowanie ekranu dotykowego

Niedostępne w tej wersji.

#### 6.3.6.5.4 Testuj przyciski funkcyjne

Aby testować przyciski funkcyjne, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Przyciski funkcyjne“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się maska do testowania przycisków funkcyjnych.

2. Nacisnąć kolejno na przyciski funkcyjne F1-F12.

→ W masce zostanie wyświetlone, który przyciski funkcyjne jest naciśnięty.

#### 6.3.6.5.5 Testuj kółko przewijania

Aby testować kółko przewijania, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Kółko przewijania“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się maska do testowania kółka przewijania.

2. Obrócić kółko przewijania w prawo.

→ Zostaną zaznaczone poszczególne segmenty.

3. Nacisnąć na kółko przewijania.

→ Zaznaczenie segmentów zostanie zniesione.

#### 6.3.6.5.6 Testowanie głośnika

Aby testować głośnik, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Głośnik“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się maska do testowania głośnika.

→ Należy usłyszeć kolejność dźwięków.

#### 6.3.6.5.7 Wyświetlenie czujnika światła dziennego

Aby polecić wyświetlenie informacji o czujniku światła dziennego, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Czujnik światła dziennego“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się maska z aktualną wartością czujnika światła dziennego.

#### 6.3.6.5.8 Testuj jasność wyświetlacza

Aby testować jasność wyświetlacza, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Jasność wyświetlacza“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się maska do testowania jasności wyświetlacza.

2. Przetestować status jasności (F9), manualne wprowadzenie jasności (F10 i F11) i wykonać automatyczny test jasności (F12).

#### 6.3.6.5.9 Wyświetlenie przełącznika Stop

Aby polecić wyświetlenie statusu przełącznika Stop, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Przełącznik Stop“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się maska z aktualnym statusem przełącznika Stop.

### 6.3.6.5.10 Testowanie połączenia internetowego



---

**Wskazówka**

Połączenie internetowe jest do dyspozycji tylko wtedy, jeśli jest aktywowany App ConnectionManager.

---

Aby przetestować połączenie internetowe, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Połączenie internetowe“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się maska do testowania połączenia internetowego.

2. Przetestować połączenie internetowe (F12).

→ Są wyświetlane następujące informacje dotyczące połączenia internetowego:

- tryb połączenia
- status połączenia
- wynik testu połączenia
- adres internetowy

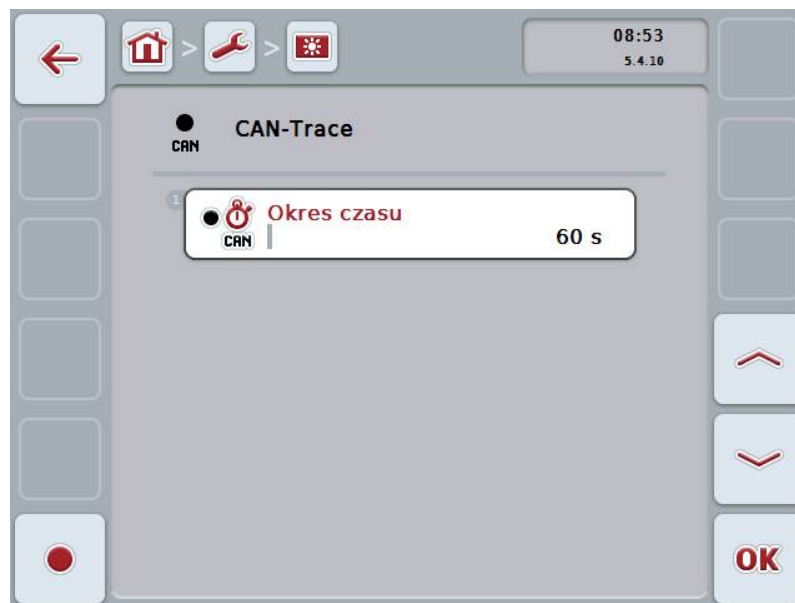
## 6.3.6.5.11 CAN-Trace

Aby przejść do CAN-Trace, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „CAN-Trace“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie czasu trwania CAN-Trace**



**Start zapisu**

#### 6.3.6.5.11.1 Wprowadzenie czasu trwania CAN-Trace

Aby wprowadzić wartość dla czasu trwania CAN-Trace, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Czas trwania“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



---

#### **Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla CAN-Trace wynosi między 60 a 6000 sekund.

---

#### 6.3.6.5.11.2 Start zapisu

Aby uruchomić czas zapisu CAN-Trace, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Start zapisu“ (F12).  
→ Zostanie uruchomiony zapis CAN-Trace.



---

#### **Wskazówka**

Czas trwania zapisu może zostać ustalony poprzez czas trwania **CAN-Trace** (zob. rozdział 6.3.6.5.11.1).

---

## 6.4 Tworzenie zrzutów ekranu

Terminal oferuje Państwu możliwość utworzenia zrzutu ekranu obrazu widocznego na wyświetlaczu. Ta funkcja może być używana, aby pracownikowi serwisu objaśnić określone zachowanie się aplikacji, które jest trudne do opisanego słowami.



### Wskazówka

Zrzuty ekranu mogą być tworzone tylko przy wetkniętej pamięci USB.

#### Generacja hardware 1 (HW1)

(wersja 1.x)



#### Generacja hardware 2 (HW2)

(wersja 2.x)



Aby wykonać zrzut ekranu, wykonać następujące czynności:

1. Otworzyć klapkę. W tym celu nacisnąć w pożądanym miejscu i równocześnie pociągnąć za wycięcie (HW1) lub obrócić pokrywę w prawo (HW2).
2. Wetknąć pamięć USB.
3. Naciskać tak długo na przycisk z wolną funkcją, aż zabrzmie sygnał akustyczny.  
→ Zrzut ekranu zostanie automatycznie zapisany w pamięci USB.

## 7 Usuwanie problemów

### 7.1 Błędy w terminalu

Poniższy przegląd pokazuje Państwu możliwe błędy w terminalu i ich usuwanie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Terminal nie daje się włączyć	<ul style="list-style-type: none"> <li>Terminal nie jest podłączony prawidłowo</li> <li>Zapłon nie jest włączony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić przyłącze ISOBUS</li> <li>Uruchomić ciągnik.</li> </ul>
Nie jest wyświetlane oprogramowanie podłączonej maszyny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak rezystora końcowego</li> <li>Software jest załadowane, nie jest jednak wyświetlane</li> <li>Błąd połączenia podczas ładowania software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić oporność</li> <li>Sprawdzić, czy oprogramowanie daje się uruchomić manualnie z menu startowego terminala</li> <li>Sprawdzić połączenie</li> <li>Skontaktować się z serwisem producenta maszyny</li> </ul>

## 7.2 Komunikaty błędów

Poniższy przegląd wskazuje Państwu komunikaty błędów terminala, ich możliwą przyczynę oraz usunięcie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Program nie może znaleźć odpowiedniego pliku aktualizacji.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pamięć USB nie jest wetknięta</li> <li>Brak pliku aktualizacji w pamięci USB</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wetknąć pamięć USB</li> <li>Skopiować plik aktualizacji do pamięci USB</li> </ul>
Proces zerwany wskutek błędu.		Wezwać serwisanta
Nie można było utworzyć zrzutu ekranu.	Pamięć USB nie jest wetknięta	Wetknąć pamięć USB
Obiekty dobudowanego urządzenia zostały odrzucone.	Błąd w Object Pool maszyny	Skontaktować się z producentem maszyny
Połączenie z WorkingSet zostało przerwane.		Wezwać serwisanta
Wykryto kolejny VT #0 w sieci. VT nie może zalogować się do sieci.	Terminal jest ustawiony jako terminal pierwotny	Terminal musi być zalogowany jako terminal wtórny. Pod CAN usunąć haczyk przy „Terminal pierwotny“ (zob. rozdział 6.3.5.5.5).
Program nie może znaleźć odpowiedniego pliku aktualizacji	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pamięć USB nie jest wetknięta</li> <li>Brak pliku aktualizacji w pamięci USB</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wetknąć pamięć USB</li> <li>Skopiować plik aktualizacji do pamięci USB</li> </ul>
W celu aktywacji nowych ustawień ponownie uruchomić terminal.	Ustawienia terminala zostały zmienione.	Wyłączyć, a następnie ponownie włączyć terminal.



### Wskazówka

Na terminalu mogą być wyświetlane kolejne komunikaty błędów, które są zależne od maszyny.

Szczegółowy opis tych możliwych komunikatów błędów oraz usuwania błędów znajdą Państwo w instrukcji obsługi maszyny.



### Wskazówka

Jeśli maszyna nie daje się obsługiwać, sprawdzić, czy nie jest naciśnięty przełącznik Stop. Maszyna daje się obsługiwać dopiero po zwolnieniu przełącznika.



### 7.3 Serwis

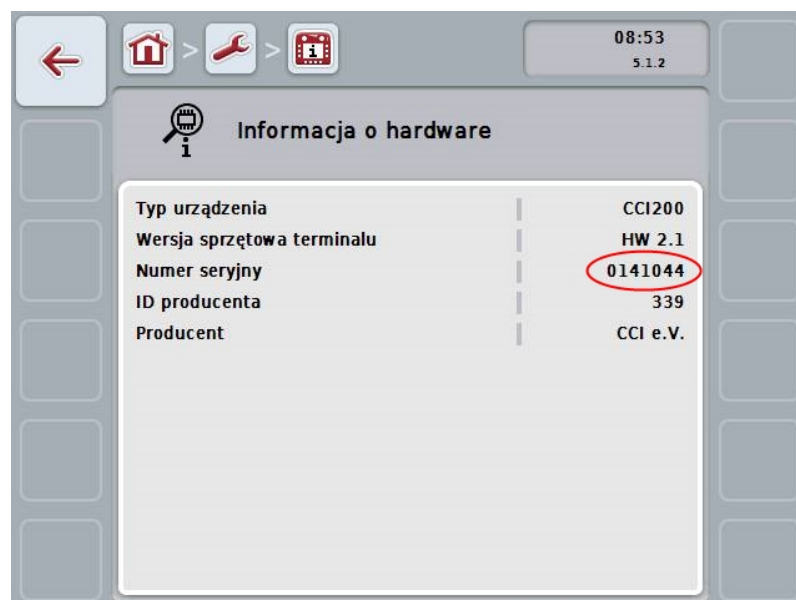


#### Wskazówka

Przy zamawianiu części zamiennych lub zapytaniach do serwisu urządzenia muszą Państwo  
Podać numer seryjny terminala.

Aby polecić wyświetlenie numeru seryjnego, wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „Terminal“.
5. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Hardware“.  
→ Otwiera się następujące pole informacyjne:



## 8 Dane techniczne


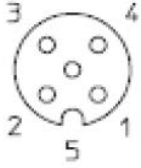
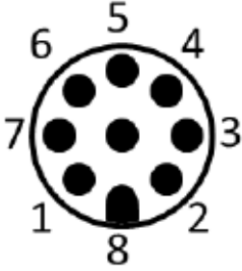
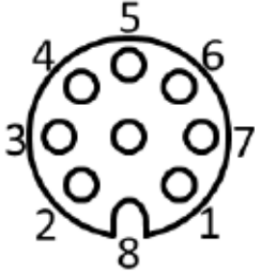
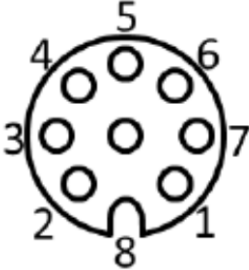
### 8.1 Wartości mechaniczne



Wymiary (SxWxG) [mm]	250 x 240 x 75
Rodzaj obudowy	Wielościenna obudowa z tworzywa sztucznego PC-ABS
Mocowanie	Płyta kołnierkowa 80mm x 80mm z 4 x tuleja gwintowana M5
Temperatura robocza [°C]	-20 do +70
Odporność na wilgoć [%]	95, (+25°C...50°C)

### 8.2 Elektronika

Napięcie zasilania [V] dopuszczalny zakres [V]	12 i 24 9...30
Pobór prądu (przy 13,5 V)	1,1 A – 1,5 A
Ochrona przed odwrotną polaryzacją	istnieje
Wyświetlacz	8,4" TFT
Rozdzielczość wyświetlacza [pix]	640 x 480

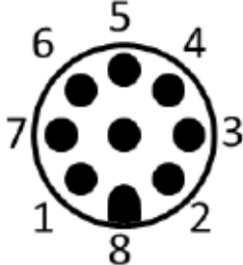
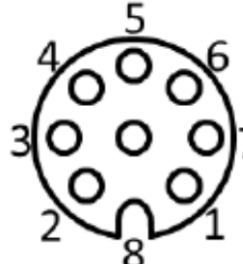
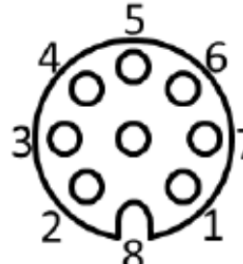
### 8.3 Interfejsy generacji hardware 1 (wersja 1.x):

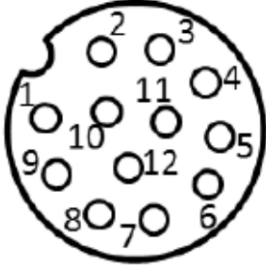
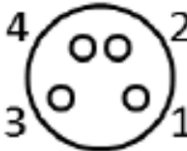

<b>RS232-1 &amp; RS232-2</b>	CCI 100 CCI 200	M8x1; wtyczka 4-pinowa		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. TxD (emisja)</li> <li>3. Masa</li> <li>4. RxD (odbiór)</li> </ol>
<b>SYGNAŁ</b>	CCI 100 CCI 200	M12x1, gniazdo 5-pinowe		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. ISO11786 „Prędkość obrotowa wału odbioru mocy“</li> <li>3. Masa</li> <li>4. ISO11786 „Prędkość“</li> <li>5. ISO11786 „Pozycja mechanizmu podnoszenia“</li> </ol>
<b>CAN1-IN</b>	CCI 100 CCI 200	M12x1; wtyczka 8pinowa		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. Wejście NOT-AUS</li> <li>3. Sygnał włączenia ECU</li> <li>4. Zasilanie NOT-AUS</li> <li>5. CAN Low</li> <li>6. GND</li> <li>7. CAN High</li> <li>8. Ekran odłączony od masy</li> </ol>
<b>CAN1-OUT</b>	CCI 100 CCI 200	M12x1; wtyczka 8pinowa		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. Wyjście NOT-AUS</li> <li>3. Sygnał włączenia ECU</li> <li>4. Zasilanie NOT-AUS</li> <li>5. CAN Low</li> <li>6. GND</li> <li>7. CAN High</li> <li>8. Ekran odłączony od masy</li> </ol>
<b>Video</b>	CCI 100 CCI 200	M12x1, gniazdo 8pinowe		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sygnał video</li> <li>2. EIA RS-485 B</li> <li>3. EIA RS-485 A</li> <li>4. Napięcie zasilania</li> <li>5. EIA RS-485 A = zmostkowane 3 Pin</li> <li>6. Napięcie zasilania</li> <li>7. Zasilanie masy</li> <li>8. Ekran odłączony od masy</li> </ol>

<b>LIN</b>	CCI 100 CCI 200	M8x1, gniazdo 4pinowe		1. Napięcie zasilania 2. wolne 3. Masa 4. LIN-Bus
<b>USB</b>	CCI 100 CCI 200	USB-Host 2.0		1. Napięcie zasilania 2. Dane - 3. Dane + 4. Masa
<b>Bluetooth</b>	CCI 200	Bluetooth Spec. V2.0 + DER Compliant Class 2 Output Moc, antena wewnętrzna		
<b>WLAN</b>	CCI 200	54 Mbps, 2,4 GHz, IEEE 802.11b i 802.11g, WPA, WPA2, 802.1x i 802.11i, funkcja tylko przy 0°C – 65°C		

- Kołek
- Tulejka

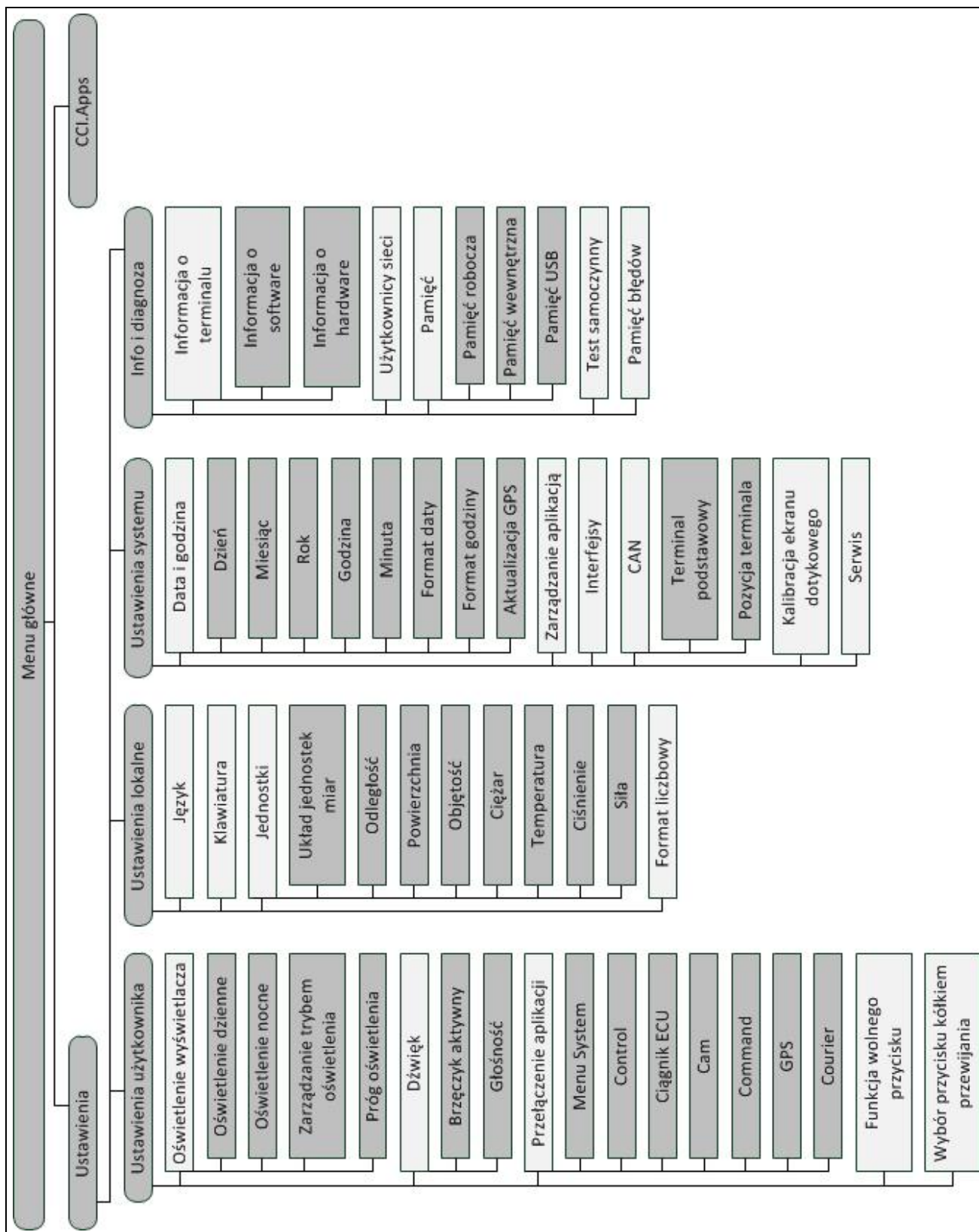
8.4 Interfejsy generacji hardware 2 (wersja 2.x):

<p><b>CAN1-IN</b></p>	<p>CCI 100 CCI 200</p>	<p>M12x1; wtyczka 8pinowa</p>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. Wejście NOT-AUS</li> <li>3. Sygnał włączenia ECU</li> <li>4. Zasilanie NOT-AUS</li> <li>5. CAN Low</li> <li>6. GND</li> <li>7. CAN High</li> <li>8. Ekran odłączony od masy</li> </ol>
<p><b>CAN1-OUT</b></p>	<p>CCI 100 CCI 200</p>	<p>M12x1; wtyczka 8pinowa</p>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. Wyjście NOT-AUS</li> <li>3. Sygnał włączenia ECU</li> <li>4. Zasilanie NOT-AUS</li> <li>5. CAN Low</li> <li>6. GND</li> <li>7. CAN High</li> <li>8. Ekran odłączony od masy</li> </ol>
<p><b>Video</b></p>	<p>CCI 100 CCI 200</p>	<p>M12x1, gniazdo 8pinowe</p>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sygnał video</li> <li>2. EIA RS-485 B</li> <li>3. EIA RS-485 A</li> <li>4. Napięcie zasilania</li> <li>5. EIA RS-485 A = zmostkowane 3 Pin</li> <li>6. Napięcie zasilania</li> <li>7. Zasilanie masy</li> <li>8. Ekran odłączony od masy</li> </ol>

<b>2x RS232 i sygnał</b>	CCI 100 CCI 200	Asynch. max.115 Kbps/ Gniazdo sygnałowe ISO 11786 M12x1; Tulejka 12 pin.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. Masa</li> <li>3. ISO11786 „Prędkość obrotowa wału odbioru mocy“</li> <li>4. ISO11786 „Pozycja mechanizmu podnoszenia“</li> <li>5. ISO11786 „Wheel Speed“</li> <li>6. Kierunek jazdy</li> <li>7. ISO11786 „Ground Speed“</li> <li>8. RS232-1 TxD (emisja)</li> <li>9. RS232-1 RxD (odbiór)</li> <li>10. Sygnał zapłonu (zacisk 15)</li> <li>11. RS232-2 TxD (emisja)</li> <li>12. RS232-2 RxD (odbiór)</li> </ol>
<b>LIN</b>	CCI 100 CCI 200	M8x1, gniazdo 4pinowe		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. wolne</li> <li>3. Masa</li> <li>4. LIN-Bus</li> </ol>
<b>USB</b>	CCI 100 CCI 200	USB-Host 2.0		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. Dane -</li> <li>3. Dane +</li> <li>4. Masa</li> </ol>
<b>Bluetooth</b>	CCI 200	Bluetooth Spec. V2.0 + DER Compliant Class 2 Output Moc, antena wewnętrzna		
<b>WLAN</b>	CCI 200	54 Mbps, 2,4 GHz, IEEE 802.11b i 802.11g, WPA, WPA2, 802.1x i 802.11i, funkcja tylko przy 0°C – 65°C		

- Kołek
- Tulejka

## 9 Struktura menu



## 10 Gwarancja i rękojmia

Urządzenia <Nazwa firmy> są produkowane zgodnie z nowoczesnymi metodami produkcji i z największą starannością oraz podlegają licznym kontrolom. Dlatego <Nazwa firmy> świadczy 12 miesięcy gwarancji, jeśli są spełnione następujące warunki:

- Gwarancja rozpoczyna się z datą zakupu.
- Gwarancja obejmuje błędy materiałów lub produkcji. Za wyroby innych producentów (hydraulika, elektronika) odpowiadamy tylko w ramach gwarancji danego producenta. Podczas czasu gwarancji błędy produkcji i materiałów są usuwane bezpłatnie przez wymianę lub naprawę właściwych elementów. Inne, również idące dalej prawa, jak roszczenia przekształcenia, redukcji lub wynagrodzenia szkód, które nie powstają w przedmiocie dostawy, są wyraźnie wykluczone. Świadczenia gwarancyjne odbywają się przez autoryzowane warsztaty, przez przedstawicielstwa <Nazwa firmy> lub przez fabrykę.
- Ze świadczeń gwarancyjnych są wyjęte skutki naturalnego zużycia, zanieczyszczenia, korozji i wszystkie błędów, które powstały wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, jak też działania zewnętrznego. W przypadku samowolnego wykonywania napraw lub zmian stanu oryginalnego gwarancja wygasa. Prawo żądania wymiany wygasa, jeśli nie były stosowane oryginalne części zamienne <Nazwa firmy>. Dlatego prosimy o przestrzeganie instrukcji obsługi. W razie wszelkich wątpliwości prosimy zwracać się do naszego przedstawicielstwa lub bezpośrednio do fabryki. Roszczenia gwarancyjne muszą być zgłaszane w fabryce najpóźniej w ciągu 30 dni po wystąpieniu szkody. Prosimy podać przy tym datę zakupu i numer maszyny. Naprawy, których dotyczy gwarancja, mogą być wykonywane przez autoryzowany warsztat dopiero po uzgodnieniu z <Nazwa firmy> lub jej oficjalnym przedstawicielstwem. Prace gwarancyjne nie przedłużają okresu gwarancji. Błędy transportowe nie są błędami fabrycznymi i dlatego nie podlegają obowiązkowi gwarancyjnym producenta.
- Roszczenia wynagrodzenia szkód, które nie powstały w urządzeniach <Nazwa firmy>, są wykluczone. Do tego należy również to, że jest wykluczona odpowiedzialność za szkody będące wynikiem błędów siewu. Samowolne zmiany urządzeń <Nazwa firmy> mogą powodować szkody wynikowe i wykluczają odpowiedzialność dostawcy za te szkody. W przypadku zamiaru lub dużej niedbałości właściciela lub kadry wyższego szczebla oraz w przypadkach, w których zgodnie z przepisami odpowiedzialności za produkt w razie błędów w przedmiocie dostawy ponosi się odpowiedzialność za szkody osobowe lub materialne w prywatnie używanych przedmiotach, wykluczenie odpowiedzialności dostawcy nie obowiązuje. Nie ma to zastosowania również w przypadku braku zapewnionych właściwości, jeśli to zapewnienie miało na celu zabezpieczenie zamawiającego przed szkodami, które nie powstają w samym przedmiocie dostawy.



## 11 Adresy kontaktowe

Amazonen-Werke H. Dreyer GmbH & Co. KG  
Am Amazonenwerk 9-13  
D-49205 Hasbergen  
Tel: + 49 (0)5405 501 0  
[www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Grimme Landmaschinenfabrik GmbH & Co. KG  
Hunteburger Str. 32  
D-49401 Damme  
Tel: +49 (0)5491 666 0  
[www.grimme.de](http://www.grimme.de)

KUHN S.A.  
BP 50060  
F-67706 Saverne CEDEX  
Tel: +33 (0)3 88 01 81 01  
[www.kuhn.com](http://www.kuhn.com)

LEMKEN GmbH & Co. KG  
Weseler Straße 5  
D-46519 Alpen  
Tel: +49 (0)2801 81 0  
[www.lemken.com](http://www.lemken.com)

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH  
Sittelsdorf 24  
D-84097 Herrngiersdorf  
Tel: +49 (0)8785 9601 0  
[www.ropa-maschinenbau.de](http://www.ropa-maschinenbau.de)

Peeters Landbouwmachines B.V.  
Munnikenheiweg 47  
4879 NE Etten-Leur  
Tel: +31 (0)76 504 66 66  
[www.tulipindustries.com](http://www.tulipindustries.com)

Maschinenfabrik Bernard KRONE GmbH  
Heinrich-Krone-Straße 10  
D-48480 Spelle  
Tel: +49 (0)5977 935 0  
[www.krone.de/de/ldm/](http://www.krone.de/de/ldm/)

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH  
Landstraße 14  
D-76547 Sinzheim  
Tel: +49 (0)7221 985 200  
[www.rauch.de](http://www.rauch.de)

Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H  
Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen  
+43 (0)7248 6 00 0  
[www.poettinger.at](http://www.poettinger.at)

Ludwig Bergmann GmbH  
Hauptstraße 64-66  
D-49424 Goldenstedt  
+49 (0)4444 2008 0  
[www.bergmann-goldenstedt.de](http://www.bergmann-goldenstedt.de)

Zunhammer GmbH Gülletechnik – Fahrzeugbau  
Biebing 19  
D-83301 Traunreut  
Tel: +49 (0)8669 8788 0  
[www.zunhammer.de](http://www.zunhammer.de)

BEDNAR FMT s.r.o.  
Lohenická 607  
Prag 9 VINOŘ  
Tel: +420 283 092 529  
[www.bednar-machinery.com](http://www.bednar-machinery.com)

## 12 Słowniczek

<b>ACK</b>	Od Acknowledge (ang.) = kwitować, potwierdzać
<b>Ekran operacyjny</b>	Wartości i elementy obsługi przedstawiane na ekranie dają w rezultacie ekran operacyjny. Poprzez ekran dotykowy przedstawiane elementy mogą być wybierane bezpośrednio.
<b>Wartość logiczna</b>	Wartość, w której przypadku można wybierać między prawdą/fałsz, wł./wył., tak./nie, itp.
<b>System magistrali</b>	System elektroniczny do komunikacji między urządzeniami sterującymi.
<b>CAN</b>	<b>C</b> ontroller <b>A</b> rea <b>N</b> etwork
<b>CCI</b>	<b>C</b> ompetence <b>C</b> enter <b>I</b> SOBUS e.V.
<b>DHCP</b>	<b>D</b> ynamic <b>H</b> ost <b>C</b> onfiguration <b>P</b> rotocol: Umożliwia przyporządkowanie przez serwer konfiguracji sieci do klientów.
<b>ESC</b>	Od Escape (ang.) = wyjść; tutaj: zakończyć funkcję
<b>HW1</b>	Generacja hardware 1 Wersja 1.x i nowsze
<b>HW2</b>	Generacja hardware 2 Wersja 2.x i nowsze
<b>In-cab</b>	Pojęcie z normy ISO 11783. Opisuje 9-pinową wtyczkę ISOBUS w kabinie ciągnika.
<b>ISO 11783</b>	Norma międzynarodowa Ustala interfejsy i formaty danych dla ciągników i maszyny.
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Międzynarodowa norma do przekazywania danych między maszynami rolniczymi a urządzeniami.
<b>Kabel typu A</b>	Łączy interfejsy „CAN1-IN” i „CAN1-OUT” terminala z gniazdem In-cab ciągnika
<b>Menu kontekstowe</b>	Graficzny interfejs użytkownika Umożliwia edycję, kopiowanie, usuwanie lub dodawanie danych.
<b>LAN</b>	<b>L</b> ocal <b>A</b> rea <b>N</b> etwork, sieć lokalna
<b>Abonent sieci</b>	Urządzenie, które jest podłączone do magistrali i komunikuje się przez ten system.
<b>Object Pool</b>	Zestaw danych, który jest przekazywany przez maszynę ISOBUS do terminala i zawiera poszczególne ekrany operacyjne.
<b>Interfejs</b>	Część terminala, która służy do komunikacji z innymi urządzeniami.
<b>Gniazdo sygnałowe</b>	7-pinowe gniazdo wtykowe na podstawie normy ISO 11786, na którym mogą być pobierane sygnały dla prędkości, prędkości obrotowej wału odbioru mocy i pozycji 3-punktowej.
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.
<b>Ciągnik ECU</b>	Również TECU. Na ciągniku ISOBUS TECU tworzy połączenie między systemem magistrali ciągnika oraz ISOBUS i w ten sposób dostarcza maszynie wyżej wymienione informacje ciągnika, jak np. prędkość jazdy lub prędkość obrotowa wału odbioru mocy.
<b>USB</b>	<b>U</b> niversal <b>S</b> erial <b>B</b> us: Szeregowy system magistrali do połączenia terminala z medium pamięci.

### 13 Przełączniki i symbole

	Potwierdź wprowadzenie lub wybór		Opuść maskę lub dialog wprowadzania
	Kółko przewijania		Regulator suwakowy
	Blok numeryczny		Menu główne
	Oświetlenie wyświetlacza		Dźwięk/Głośność/Głośnik
	Przełączenie aplikacji		Przycisk i
	Oświetlenie Dzień		Oświetlenie Noc
	Tryb oświetlenia		Granica oświetlenia/ Czujnik światła dziennego
	Nadajnik sygnału/Testuj ekran dotykowy		Język
	Klawiatura		Jednostki
	Format liczbowy		Data
	Zarządzanie aplikacjami		Testuj interfejsy
	CAN		Menu serwisowe
	Czas zegarowy		Format daty
	Format czasu zegarowego		Aktualizacja GPS
	Strefa czasowa		AM/PM
	Informacje terminala		Abonent sieci
	Pamięć		Test samoczynny
	Pamięć błędów		Informacje software



Informacje hardware



Pamięć USB



Testuj kółko przewijania



Testuj jasność wyświetlacza



Wprowadź CAN-Trace



Ustawienia GSM



Ustawienia LAN



Pamięć wewnętrzna



Wyświetl zasilanie napięciem



Testuj przyciski funkcyjne



Testuj przełącznik Stop



Zarządzanie interfejsami



Ustawienia WLAN



Aktualizacja listy sieci WLAN

### 14 Indeks

#### A

Abonent sieci	
Anulowanie filtra.....	65
Filtrowanie listy.....	65
Usunięcie aktualnego Object Pool.....	66
Usunięcie wszystkich Object Pools.....	65
Wyświetlenie szczegółów.....	65
Adresy kontaktowe .....	87

#### B

Bezpieczeństwo.....	6
Błędy w terminalu .....	77
Budowa.....	10

#### C

CAN	
Aktywacja/dezaktywacja terminala pierwotnego.....	59
Wybór pozycji terminala.....	59
CAN-Trace.....	74
Start zapisu .....	75
Wprowadzenie czasu trwania .....	75
CCI.Apps .....	4

#### D

Dane techniczne.....	80
Data i czas zegarowy	
Aktywacja/dezaktywacja aktualizacji GPS.....	39
Aktywacja/dezaktywacja czasu letniego/czasu zimowego .....	40
Wprowadzenie czasu zegarowego .....	38
Wprowadzenie daty.....	38
Wprowadzenie strefy czasowej.....	39
Wybór am/pm.....	40
Wybór formatu czasu zegarowego .....	39
Wybór formatu daty.....	38
Diagnostyka .....	60
Dialog wejściowy .....	18
Dźwięk .....	30
Aktywacja/dezaktywacja nadajnika sygnału ...	31
Wprowadzenie głośności .....	31

#### E

Ekran dotykowy .....	14
Elementy obsługi .....	11

#### F

Funkcja przycisku i .....	26
---------------------------	----

#### G

Gwarancja.....	86
----------------	----

#### I

Info.....	60
Hardware.....	63
Software .....	63
Status pamięci.....	67
Info i diagnostyka .....	60
Informacje terminala.....	62
Pamięć .....	67
Wyświetlenie abonenta sieci.....	64
Wyświetlenie pamięci błędów .....	61
Informacje pamięci.....	67
Informacje terminala .....	62
Hardware.....	63
Software .....	63
Interfejsy	
Generacja hardware 1.....	15
Generacja hardware 2.....	15
Przegląd .....	15
Ustawienia GSM.....	47
Ustawienia LAN.....	56
Ustawienia WLAN .....	49
Wybór połączenia.....	46
Zarządzanie.....	45

#### K

Kółko przewijania .....	12
Komunikaty błędów.....	78

#### M

Menu główne.....	23
------------------	----

#### O

Obsługa.....	18
Oświetlenie wyświetlacza .....	27
Wprowadzenie granicy oświetlenia .....	29
Wprowadzenie Oświetlenia Dzień.....	28
Wprowadzenie Oświetlenia Noc .....	28
Wybór trybu oświetlenia .....	29

#### P

Podgląd wersji hardware .....	10
Podłączanie terminala	
Łączenie z ISOBUS/zasilaniem .....	17
Przełączniki i symbole.....	89

Przycisk ACK.....	13	Ustawienia lokalne .....	32
Przycisk ESC .....	12	Wybór formatu liczb.....	34
Przycisk Home .....	14	Wybór jednostek.....	34
Przycisk i.....	13	Wybór języka .....	33
Przycisk potwierdzenia .....	13	Wybór klawiatury .....	33
Przycisk zmiany .....	13	Ustawienia systemowe .....	35
Przyciski funkcyjne .....	13	CAN .....	58
<b>S</b>		Interfejsy.....	43
Sieć WLAN		Wywołanie działu serwisowego.....	36
Edycja.....	54	Zarządzanie aplikacjami.....	41
Zapis.....	53	Ustawienia systemu	
Sieci WLAN.....	51	Kalibracja ekranu dotykowego .....	36
Aktualizacja listy.....	55	Ustawianie daty i czasu zegarowego .....	37
Dodanie .....	52	Ustawienia użytkownika.....	25
Usunięcie .....	55	Przełączenie aplikacji.....	26
Słowniczek.....	88	Ustawianie dźwięku.....	30
Status pamięci USB.....	68	Ustawianie wyświetlacza.....	27
Struktura menu .....	85	Wybór przełącznika kółkiem przewijania.....	26
<b>T</b>		Zajętość wolnego przycisku .....	26
Tabliczka identyfikacyjna .....	10	Ustawienia WLAN	
Test samoczynny.....	69	Aktywacja/dezaktywacja DHCP .....	50
CAN-Trace .....	74	Wprowadzenie ustawień sieci .....	50
Testowanie ekranu dotykowego .....	71	Usuwanie problemów.....	77
Testowanie głośnika.....	71	<b>W</b>	
Testowanie jasności wyświetlacza.....	72	Włączanie .....	18
Testowanie kółka przewijania .....	71	Włączanie terminala.....	18
Testowanie połączenia internetowego.....	73	Wprowadzanie wartości.....	18
Testowanie przycisków funkcyjnych .....	71	Wprowadzanie wartości logicznych .....	21
Wskazanie zasilania napięciem .....	70	Wprowadzanie wartości numerycznych .....	19
Wyświetlenie czujnika światła dziennego .....	72	Wskazówki bezpieczeństwa	
Wyświetlenie informacji o interfejsach .....	70	instalacja .....	8
Wyświetlenie przełącznik Stop.....	72	operator .....	7
Tworzenie zrzutów ekranu.....	76	oznakowanie .....	6
<b>U</b>		wyłącznik Stop.....	9
Uruchamianie.....	16	Wybór wartości z listy .....	22
Montowanie terminala .....	16	Wyłącznik Stop .....	12
Podłączanie terminala.....	17	wskazówki bezpieczeństwa .....	9
Ustawianie .....	23	Wyświetlenie numeru seryjnego .....	79
Ustawianie terminala .....	23	Wyświetlenie pamięci roboczej.....	68
Ustawienia .....	24	Wyświetlenie pamięci wewnętrznej .....	68
Ustawienia GSM		<b>Z</b>	
Wprowadzenie .....	48	Zarządzanie aplikacjami .....	41
Wybór szablonu .....	48	Aktywacja/dezaktywacja aplikacji.....	42
Ustawienia LAN		Zgodne z przeznaczeniem użytkownika.....	7
Aktywacja/dezaktywacja DHCP .....	57	Zgodność .....	5
Wprowadzenie ustawień sieci.....	57	Zmieniacz klawiszy softkey.....	13









# CCI.Cam

Wizualny monitoring maszyny

## Instrukcja obsługi

Odniesienie: CCI.Cam v4

**Copyright**

© 2014 Copyright by  
Competence Center ISOBUS e.V.  
Albert-Einstein-Straße 1  
D-49076 Osnabrück  
Numer wersji: v4.01

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie</b> .....	<b>4</b>
1.1	Na temat tej instrukcji .....	4
1.2	Odniesienie .....	4
1.3	Na temat CCI.Cam .....	4
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>5</b>
2.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi .....	5
<b>3</b>	<b>Uruchamianie</b> .....	<b>6</b>
3.1	Montowanie terminala .....	6
3.2	Podłączanie terminala .....	6
3.3	Łączenie z kamerą .....	6
3.4	Łączenie z wieloma kamerami .....	7
3.5	Instalowanie oprogramowania .....	7
<b>4</b>	<b>Obsługa</b> .....	<b>8</b>
4.1	Start programu .....	8
4.2	Widok główny (jedna kamera) .....	9
4.3	Widok główny (wiele kamer) .....	11
4.4	Ustawienia .....	13
<b>5</b>	<b>Usuwanie problemów</b> .....	<b>19</b>
5.1	Błędy w terminalu .....	19
5.2	Komunikaty błędów .....	19
<b>6</b>	<b>Struktura menu</b> .....	<b>21</b>
<b>7</b>	<b>Słowniczek</b> .....	<b>22</b>
<b>8</b>	<b>Przełączniki i symbole</b> .....	<b>23</b>
<b>9</b>	<b>Indeks</b> .....	<b>24</b>

## 1 Wprowadzenie

### 1.1 Na temat tej instrukcji

Przedłożona instrukcja obsługi wprowadza w obsługę i konfigurację aplikacji CCI.Cam. Ta aplikacja jest zainstalowana na Państwa terminalu ISOBUS CCI 100 / 200 i działa tylko na nim. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi i zapewnić bezawaryjną pracę.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przeczytana i zrozumiana przed uruchomieniem oprogramowania, aby uniknąć problemów związanych ze stosowaniem.

### 1.2 Odniesienie

Niniejsza instrukcja opisuje CCI.Cam w wersji CCI.Cam v4.

Aby poznać numer wersji CCI.Cam zainstalowanego na Państwa terminalu, należy wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia” (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „Terminal”.
5. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Software”.  
→ W wyświetlanym teraz polu informacyjnym jest wskazywana wersja komponentów oprogramowania terminalu.

### 1.3 Na temat CCI.Cam

CCI.Cam służy do wizualnego monitoringu maszyny za pośrednictwem kamery video. Aplikacja umożliwi kierowcy za pomocą maksymalnie 8 kamer uzyskać przegląd maszyny i wspiera go tym samym podczas złożonych operacji.

Zaawansowane funkcje, jak cykliczna zmiana kamer oraz elastyczna konfiguracja przyłączy kamer ułatwiają codzienną pracę. Za pomocą funkcji zrzutu ekranu mogą być rejestrowane obrazy i zapisywane w pamięci USB.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



---

**Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.

**Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie terminala, jak też błędne działanie.

**Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.

---

### 3 Uruchamianie

#### 3.1 Montowanie terminala

Zapoznać się z informacjami o montażu terminala podanymi w rozdziale **5.1 Montowanie terminala** w instrukcji obsługi **Terminala ISOBUS CCI 100/200**.

#### 3.2 Podłączanie terminala

##### 3.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem

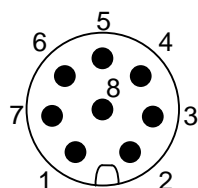
Zapoznać się z informacjami z rozdziału **5.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem** z instrukcji obsługi **Terminala ISOBUS CCI 100/200**.

##### 3.3 Łączenie z kamerą

Kamera może zostać podłączona bezpośrednio do terminala przez interfejs „Video“.



#### Przyłącze Kamera



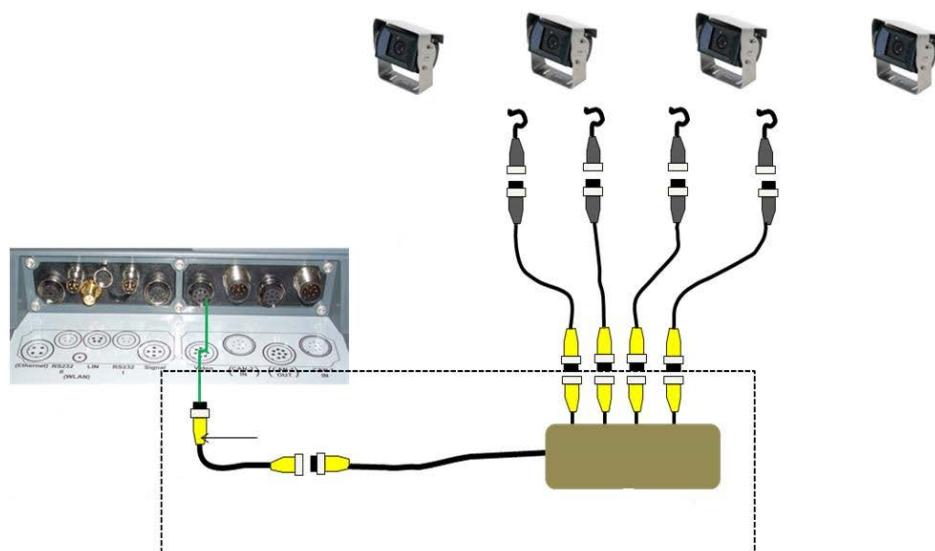
Podłączenie kamery do terminala odbywa się przez interfejs „Video“.

Zajętość PIN-ów odczytać z następującego zestawienia:

1. Sygnał video
2. RS485B
3. RS485A
4. +12V / +24 V
5. Mini Out
6. +12V / +24 V
7. GND
8. Shield

### 3.4 Łączenie z wieloma kamerami

Wiele kamer można podłączyć do terminala przez multiplexer <Nr art. Multiplexer>. Na wypadek podłączania przez multiplexer do terminala więcej niż 3 kamery multiplexer wymaga zewnętrznego zasilania.



#### Przyłącze Multiplexer

Podłączenie multiplexera do terminala odbywa się, podobnie jak w przypadku kamery, poprzez interfejs „Video“ (zob. rozdział 3.3).

### 3.5 Instalowanie oprogramowania

CCI.Cam wchodzi w zakres dostawy terminala CCI ISOBUS, instalacja nie jest ani możliwa ani wymagana.

## 4 Obsługa

### 4.1 Start programu

CCI.Cam jest aktywowany automatycznie wraz z włączeniem terminala.

Aby przejść do widoku głównego CCI.Cam, wykonać następujące czynności:

1. W głównym menu terminala nacisnąć w ekranie dotykowym na przełącznik „Cam” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący widok główny:



CCI.Cam jest podzielony na 3 działy:

#### 4.1.1 Widok główny (jedna kamera)

Wyświetla obraz z pojedynczej podłączonej kamery.

#### 4.1.2 Widok główny (wiele kamer)

Wyświetla obraz z jednej spośród podłączonych kamer.  
Umożliwia zmianę między obrazami z różnych kamer.

#### 4.1.3 Ustawienia

Umożliwia przypisanie przyciskom funkcyjnym obrazu kamery, aktywacji obrazów kamery do trybu automatycznego oraz ustawienia przedziału czasowego.



## 4.2 Widok główny (jedna kamera)

Jest to widok główny w przypadku podłączenia do terminala tylko jednej kamery. W widoku głównym jest wyświetlany obraz z tej kamery.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór trybu pełnego ekranu**



**Przerzuć obraz**



**Utworzenie zrzutu ekranu**



### **Wskazówka**

Jeśli jest podłączona tylko jedna kamera, w widoku głównym przełącznik „Ustawienia“ (F12) jest nieaktywny. Ustawienia są do dyspozycji tylko wtedy, gdy jest podłączony multiplekser z wieloma kamerami (zob. rozdział 4.3).

#### 4.2.1 Wybór trybu pełnego ekranu

Aby wybrać tryb pełnego ekranu, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb pełnego ekranu“ (F8), bezpośrednio na wskazanie obrazu kamery lub na kółko przewijania.  
→ Widok zmienia się na tryb pełnego ekranu, obraz z kamery obejmuje całą powierzchnię ekranu.



---

**Wskazówka**

W trybie pełnego ekranu funkcje „Przerzuć obraz“ (F9) i „Zrzut ekranu“ (F11) są dostępne tylko przez odpowiednie przyciski funkcyjne.

---



---

**Wskazówka**

Aby opuścić tryb pełnego ekranu, można nacisnąć na dowolne miejsce w ekranie dotykowym, na przycisk funkcyjny F8 lub na kółko przewijania.

---

#### 4.2.2 Przerzuć obraz

Aby przerzucić obraz wzdłuż osi pionowej, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Przerzucenie obrazu“ (F9).  
→ Obraz zostanie wyświetlony w odbiciu lustrzanym.

#### 4.2.3 Utworzenie zrzutu ekranu

Aby wykonać zrzut ekranu, wykonać następujące czynności:








1. Podłączyć do terminala pamięć USB.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Utworzenie zrzutu ekranu“ (F9).  
→ Zrzut ekranu jest zapisywany automatycznie w pamięci USB w folderze „CAMCAP“. Nazwy plików są zgodne z konwencją <img>\_<RRRR\_MM\_DD>\_<Nr bież.>JPEG.

### 4.3 Widok główny (wiele kamer)

Jest to widok główny w przypadku podłączenia do terminala wielu kamer. W widoku głównym są wyświetlane obrazy z wybranej kamery.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

-  **Wybór trybu pełnego ekranu (zob. rozdział 4.2.1)**
-  **Przerzucenie obrazu (zob. rozdział 4.2.2)**
-  **Utworzenie zrzutu ekranu (zob. rozdział 4.2.3)**
-  **Przejdźcie do ustawień (zob. rozdział 4.4)**
-  **Automatyczne włączenie/wyłączenie zmiany kamery**
-  **Wyświetl obraz z kamery**
-  **Wyświetl kolejne kamery**

#### 4.3.1 Automatyczne włączenie/wyłączenie zmiany kamery

Jeśli nie chcą Państwo manualnie zmieniać wskazania obrazów z kamer, mogą Państwo włączyć automatyczną zmianę kamery. Wskazanie zmienia się potem automatycznie w regularnych przedziałach czasu między obrazami z kamer.

Aby włączyć lub wyłączyć automatyczną zmianę kamery, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Włącz automatyczną zmianę kamery“ (F10) lub, jeśli jest ona włączona, na „Wyłącz automatyczną zmianę kamery“ (F10).



---

**Wskazówka**

Automatyczna zmiana kamery może zostać włączona tylko wtedy, gdy zostało aktywowanych wiele obrazów kamery do trybu automatycznego (zob. rozdział 4.4.4.1).

---



---

**Wskazówka**

Mają Państwo możliwość wyboru obrazów kamery, między którymi następuje automatyczna zmiana (zob. rozdział 4.4.4.1), oraz ustawienia okresu czasu, w którym odbywa się zmiana obrazów kamery (zob. rozdział 4.4.1).

---

#### 4.3.2 Wyświetl obraz z kamery

Aby polecić wyświetlenie obrazu z określonej kamery, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik lub przycisk funkcyjny, które są przypisane do pożądanego obrazu kamery (zob. rozdział 4.4.3.1).  
→ Wskazanie zmienia się na obraz z tej kamery.

#### 4.3.3 Wyświetlenie kolejnych kamer



---

**Wskazówka**

Przełącznik z tą funkcją ukazuje się tylko wtedy, gdy przyciskom funkcyjnym 3 (2), 4 (2) i/lub 5 (2) zostały przypisane kamery (zob. rozdział 4.4.3).

---

Aby wyświetlić więcej kamer, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Wyświetl kolejne kamery“ (F6).  
→ Na przełącznikach (F3 – F5) zostaną wskazane kolejne kamery.



---

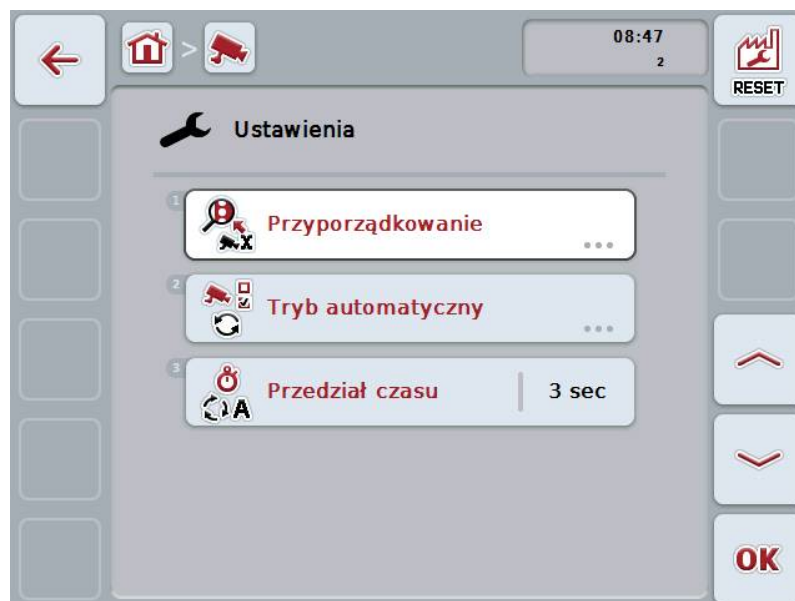
**Wskazówka**

Przełączniki „Kamera 1“ (F1) i „Kamera 2“ (F2) są wyświetlane zawsze. Te przełączniki są przyciskami funkcyjnymi dla obrazów z obydwu najważniejszych kamer.

---

## 4.4 Ustawienia

Przez przełącznik „Ustawienia“ (F12) w głównym menu przechodzą Państwo do podmenu **Ustawienia**.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

### Prześć do zajętości przycisków funkcyjnych:



W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zajętość“.

→ Otwiera się maska **Zajętość**.

Bliższe informacje odnośnie zajętości przycisków funkcyjnych znajdują Państwo w rozdziale 4.4.3.

### Prześć do ustawień trybu automatycznego:



W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb automatyczny“.

→ Otwiera się maska **Tryb automatyczny**.

Bliższe informacje odnośnie ustawień trybu automatycznego znajdują Państwo w rozdziale 4.4.4.



### Wprowadzenie przedziału czasu



### Anulowanie wszystkich ustawień

#### 4.4.1 Wprowadzenie przedziału czasu

Aby wprowadzić przedział czasu automatycznej zmiany kamery, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Przedział czasu“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia nazwy kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym wartość dla przedziału czasu.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



---

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla przedziału czasu wynosi między 1 i 10 sekund.

---

#### 4.4.2 Anulowanie wszystkich ustawień

Aby cofnąć ustawienia przedziału czasu, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Reset“ (F1).  
→ Wszystkie ustawienia zostaną automatycznie cofnięte na ustawienia fabryczne, nie ma żadnej wskazówki ostrzegawczej.



---

**Wskazówka**

Ustawienie fabryczne dla przedziału czasu wynosi 2 sekundy.

---

### 4.4.3 Zajętość

To podmenu umożliwia elastyczne przyporządkowanie kamer do przycisków funkcyjnych, niezależnie od zajętości przyłączy multipleksera. Tym samym jest możliwe przyporządkowanie obydwu najważniejszych kamer do przycisków funkcyjnych „Przycisk funkcyjny 1” i „Przycisk funkcyjny 2”, które są wyświetlane zawsze, bez konieczności zmiany przyłącza do multipleksera.



#### Wskazówka

Przyporządkowanie kamer do przycisków funkcyjnych jest konieczne, aby móc aktywować obrazy kamery do automatycznej zmiany kamery (zob. rozdział 4.4.4.1).

Aby zmienić zajętość przycisków funkcyjnych, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zajętość” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



#### Zajmowanie przycisków funkcyjnych

#### 4.4.3.1 Zajmowanie przycisków funkcyjnych

Aby przyporządkować przycisk funkcyjny kamerze, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na jeden z przełączników „Kamera 1-8” lub obrócić kółko przewijania, aż pożądaný przełącznik zostanie zaznaczony kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista dostępnych przycisków funkcyjnych.
2. Wybrać przycisk funkcyjny z listy. W tym celu nacisnąć w ekranie dotykowym na przełącznik z numerem przycisku funkcyjnego.
3. Swoój wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z numerem przycisku funkcyjnego.



---

#### Wskazówka

Poprzez przyciski funkcyjne 3 (2), 4 (2) i 5 (2) można przyciskom funkcyjnym 3, 4 i 5 przyporządkować w danym wypadku kolejną kamerę. Aby poprzez przyciski funkcyjne mieć dostęp do tych kolejnych kamer, należy nacisnąć na przełącznik „wyświetl kolejne kamery” (F6) (zob. rozdział 4.3.3).

---



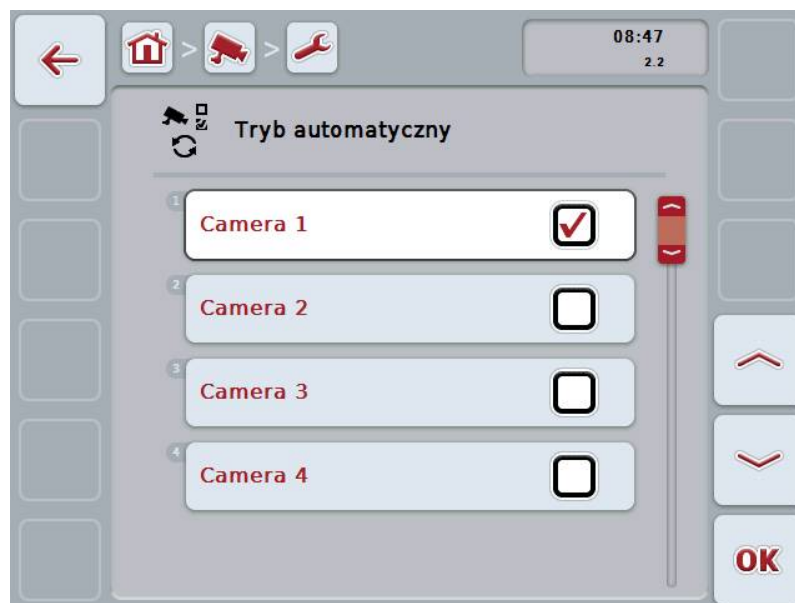
#### 4.4.4 Tryb automatyczny

Aby przejść do ustawień trybu automatycznego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb automatyczny“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Aktywacja/deaktywacja obrazów kamery do trybu automatycznego**

#### 4.4.4.1 Aktywacja/dezaktywacja obrazów kamery do trybu automatycznego

Aby aktywować/dezaktywować poszczególne obrazy kamery do trybu automatycznego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kamera 1-8” lub obrócić kółko przewijania, aż pożądaný przełącznik zostanie zaznaczony kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

##### **Wskazówka**

W trybie automatycznym następuje automatyczna zmiana między aktywowanymi obrazami kamery.

---



---

##### **Wskazówka**

Aby móc aktywować obrazy kamery do automatycznej zmiany kamery, jest konieczne przyporządkowanie kamer do przycisków funkcyjnych (zob. rozdział 4.4.3).

---

## 5 Usuwanie problemów

### 5.1 Błędy w terminalu

Poniższy przegląd pokazuje Państwu możliwe błędy w terminalu i ich usuwanie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Terminal nie daje się włączyć	<ul style="list-style-type: none"> <li>Terminal podłączony nieprawidłowo</li> <li>Zapłon nie jest włączony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić przyłącze ISOBUS</li> <li>Uruchomić traktor.</li> </ul>
Nie jest wyświetlane oprogramowanie podłączonej maszyny	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak rezystora końcowego</li> <li>Software jest załadowane, nie jest jednak wyświetlane</li> <li>Błąd połączenia podczas ładowania software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić oporność</li> <li>Sprawdzić, czy oprogramowanie daje się uruchomić manualnie z menu startowego terminala</li> <li>Sprawdzić połączenie</li> <li>Skontaktować się z serwisem producenta maszyny</li> </ul>

### 5.2 Komunikaty błędów

Poniższy przegląd skazuje Państwu komunikaty błędów w CCI.Cam, ich możliwą przyczynę oraz usunięcie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Nie można było zainstalować multiplexera video.	Błąd przy podłączaniu kablem	Sprawdzić połączenie kablowe, ponownie uruchomić terminal.
Nie można było znaleźć pożądanego źródła video. (202)	Utracone/zerwane połączenie z kamerą.	Sprawdzić połączenie kablowe, ponownie uruchomić terminal.
Nie można było przerzucić obrazu z wybranej kamery.	Przerzucanie obrazu z kamery nie jest obsługiwane (występuje tylko przy stosowaniu multiplexera).	Użyć kamery, która sprzętowo obsługuje przerzucanie.
Błąd podczas tworzenia zrzutu ekranu. Skontrolować, czy jest wetknięta pamięć USB.	Nie wetknięta pamięć USB.	Wetknąć pamięć USB.



---

**Wskazówka**

Na terminalu mogą być wyświetlane kolejne komunikaty błędów, które są zależne od maszyny.

Szczegółowy opis tych możliwych komunikatów błędów oraz usuwania błędów znajdą Państwo w instrukcji obsługi maszyny.

---



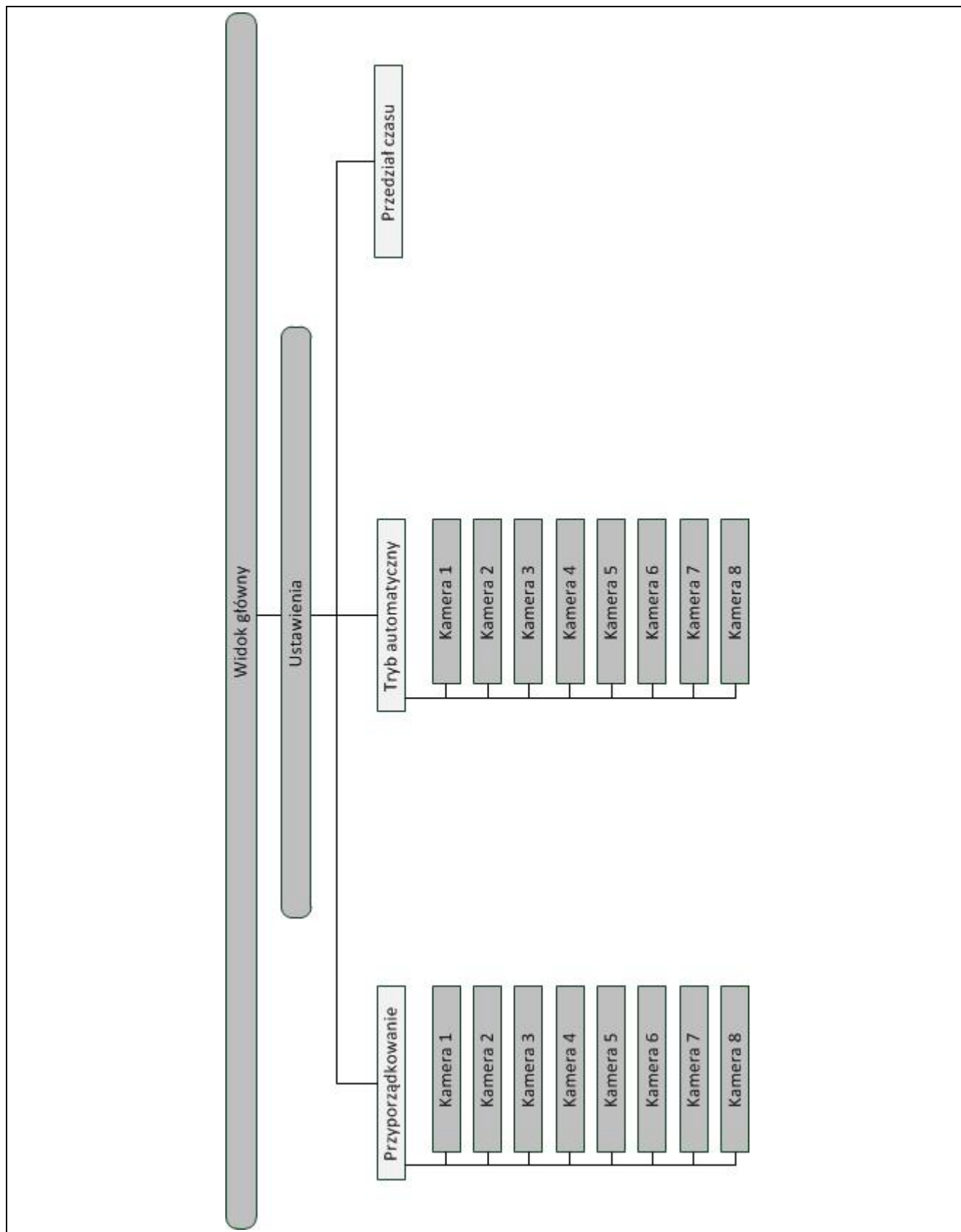
---

**Wskazówka**

Jeśli maszyna nie daje się obsługiwać, sprawdzić, czy nie jest naciśnięty „Przełącznik Stop”. Maszyna daje się obsługiwać dopiero po zwolnieniu przełącznika.

---

## 6 Struktura menu



## 7 Słowniczek

<b>Ekran operacyjny</b>	Wartości i elementy obsługi przedstawiane na ekranie dają w rezultacie ekran operacyjny. Poprzez ekran dotykowy przedstawiane elementy mogą być wybierane bezpośrednio.
<b>Wartość logiczna</b>	Wartość, w której przypadku można wybierać między prawda/fałsz, wł./wył., tak.nie, itp.
<b>CCI</b>	<b>Competence Center ISOBUS e.V.</b>
<b>CCI.Cam</b>	Wizualny monitoring maszyny
<b>ISOBUS</b>	Magistrala danych do inżynierii rolniczej lub komunalnej, która jest zgodna z normą ISO 11783.
<b>Multiplekser</b>	Urządzenie do przełączania sygnałów video, za których pomocą możliwa jest obsługa wielu kamer na wejściu video.
<b>Zrzut ekranu</b>	Rejestracja aktualnie wyświetlanego obrazu
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.
<b>Tryb pełnego ekranu</b>	Obraz z kamery zajmuje całą powierzchnię ekranu.

### 8 Przełączniki i symbole



CCI.Cam



Zrzut ekranu



Włączanie/wyłączanie trybu automatycznego



Wyświetl obraz z kamery



Interwał czasowy



Tryb automatyczny



Wybierz z listy



Tryb pełnego ekranu



Przerzuć obraz



Ustawienia



Wyświetl kolejne kamery



Zajętość



Anuluj

## 9 Indeks

<b>A</b>		łączenie z ISOBUS/zasilaniem.....	6
Aktywacja/dezaktywacja obrazów kamery do trybu automatycznego .....	18	łączenie z kamerą .....	6
<b>B</b>		łączenie z wieloma kamerami .....	7
Bezpieczeństwo .....	5	montowanie .....	6
<b>C</b>		podłączanie .....	6
CCI.Cam .....	4	Tryb automatyczny.....	17
<b>I</b>		<b>U</b>	
Instalowanie oprogramowania.....	7	Uruchamianie .....	6
<b>K</b>		Ustawienia .....	13
Komunikaty błędów.....	19	Usuwanie problemów.....	19
<b>O</b>		Utworzenie zrzutu ekranu .....	10
Obsługa.....	8	<b>W</b>	
Odniesienie .....	4	Widok główny (jedna kamera) .....	9
<b>P</b>		Widok główny (wiele kamer).....	11
Przełączniki i symbole .....	23	Włączenie automatycznej zmiany kamery.....	12
Przerzuć obraz.....	10	Wprowadzenie .....	4
Przyłącze Kamera.....	6	Wprowadzenie przedziału czasu .....	14
Przyłącze Multiplexer .....	7	Wskazówki bezpieczeństwa	
Przyporządkowanie kamery .....	15, 16	oznakowanie .....	5
<b>S</b>		Wszystkie ustawienia	
Słowniczek.....	22	anulowanie .....	14
Start programu.....	8	Wybór trybu pełnego ekranu.....	10
Struktura menu .....	21	Wyłączenie automatycznej zmiany kamery .....	12
<b>T</b>		Wyświetl obraz z kamery .....	12
Terminal		Wyświetlenie kolejnych kamer.....	12
		<b>Z</b>	
		Zajętość .....	15
		Zajmowanie przycisków funkcyjnych .....	16





# CCI.Control

Dokumentacja i zarządzanie zleceniami

## Instrukcja obsługi

Odniesienie: CCI.Control v4.0



**Copyright**

© 2014 Copyright by  
Competence Center ISOBUS e.V.  
Albert-Einstein-Straße 1  
D-49076 Osnabrück  
Wersja: v4.01

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>4</b>
1.1	Na temat tej instrukcji .....	4
1.2	Odniesienie .....	4
1.3	Na temat CCI.Control .....	4
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>8</b>
2.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi .....	8
<b>3</b>	<b>Uruchamianie .....</b>	<b>9</b>
3.1	Montowanie terminala .....	9
3.2	Podłączanie terminala .....	9
3.3	Instalowanie oprogramowania .....	11
3.4	Rodzaje pracy .....	12
<b>4</b>	<b>Obsługa .....</b>	<b>13</b>
4.1	Ogólne wskazówki .....	13
4.2	Start programu .....	16
4.3	Baza danych .....	18
4.4	Dane zlecenia .....	65
4.5	Import danych zlecenia .....	82
4.6	Eksport danych zlecenia .....	84
4.7	Ustawienia .....	86
<b>5</b>	<b>Usuwanie problemów .....</b>	<b>91</b>
5.1	Błędy w terminalu .....	91
5.2	Komunikaty błędów .....	92
<b>6</b>	<b>Struktura menu .....</b>	<b>95</b>
<b>7</b>	<b>Słowniczek .....</b>	<b>96</b>
<b>8</b>	<b>Funkcjonalności ISOBUS .....</b>	<b>99</b>
<b>9</b>	<b>Przełączniki i symbole .....</b>	<b>100</b>
<b>10</b>	<b>Indeks .....</b>	<b>102</b>

## 1 Wprowadzenie

### 1.1 Na temat tej instrukcji

Przedłożona instrukcja obsługi wprowadza w obsługę i konfigurację aplikacji CCI.Control. Ta aplikacja jest zainstalowana na Państwa terminalu ISOBUS CCI 100/200 i działa tylko na nim. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi i zapewnić bezawaryjną pracę.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przeczytana i zrozumiana przed uruchomieniem oprogramowania, a w szczególności przed edytowaniem zleceń za pomocą oprogramowania, aby uniknąć problemów związanych ze stosowaniem.

### 1.2 Odniesienie

Niniejsza instrukcja opisuje CCI.Control w wersji CCI.Control v4.0.

Aby poznać numer wersji CCI.Control zainstalowanego na Państwa terminalu CCI-ISOBUS, należy wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „Terminal“.
5. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Software“.  
→ W wyświetlanym teraz polu informacyjnym jest wskazywana wersja komponentów oprogramowania terminalu.

### 1.3 Na temat CCI.Control

CCI.Control jest oprogramowaniem Task Controller'a zgodnie z normą ISOBUS, które między innymi spełnia wymagania funkcjonalności AEF TC-BAS i TC-GEO (zob. rozdział 8).

#### 1.3.1 Elementy składowe

CCI.Control służy do dokumentacji i zarządzania zleceniami:

##### **Interfejs danych**

Do wymiany danych jest stosowany format ISO-XML zdefiniowany dla ISOBUS. Dane są przekazywane przez pamięć USB lub przez transfer online.

##### **Interfejs maszyny**

Rejestracja danych procesowych i sterowanie maszyną odbywają się przez ISOBUS.

Komputer roboczy maszyny musi być w tym celu wyposażony w oprogramowanie Task Controller.

### 1.3.2 Uprawa dopasowana do powierzchni cząstkowych

Jeśli jest podłączony odbiornik GPS, uprawa dopasowana do powierzchni cząstkowych może odbywać się automatycznie. Zlecenia zaplanowane na PC z mapami aplikacji mogą być tak realizowane oraz dokumentowane z informacjami o lokalizacji.

### 1.3.3 Praca Stand-alone

W najprostszym przypadku CCI.Control może pracować bez pliku zlecenia i bez maszyny ISOBUS.

Zakładają Państwo dane podstawowe (kierowca, praca, produkt, itp.) oraz zlecenie bezpośrednio na terminalu i używają CCI.Control wyłącznie do rejestracji danych zlecenia. Są rejestrowane moment czasu i czas działania, dane podstawowe przyporządkowane do zlecenia, jak też, w przypadku istnienia anteny GPS, tor jazdy.

### 1.3.4 Praca z maszyną

#### 1.3.4.1 Zgodnie z ISOBUS

Większość nowoczesnych maszyn ISOBUS jest w stanie udostępnić CCI.Control szereg danych procesowych.

Jako dane procesowe rozumie się

- a) informacje związane z maszyną
- b) specyficzne informacje zlecenia (dane aplikacji + dane plonów)

Jakie dane procesowe są udostępniane w licznikach, jest zależne od maszyny i jest ustalane przez producenta maszyny.

Po uruchomieniu zlecenia te dane procesowe są zapisywane przez CCI.Control. Poprzez import zlecenia z ewidencji areалу upraw lub przez manualne założenie przez kierowcę są zapisywane dane pierwotne (pole, klient, kierowca, produkt, itp.) razem z danymi procesowymi (czas pracy, wykonanie, czas w pozycji roboczej, itp.).

#### 1.3.4.2 Niezgodne z ISOBUS

Podczas pracy z maszyną z niezgodną z ISOBUS CCI.Control nie może zapisywać danych maszyny. Czas pracy i przejechany odcinek (przy stosowaniu odbiornika GPS) są mimo to do dyspozycji.

### 1.3.5 Praca z kartoteką areálu

Jest to zalecany tryb pracy.

CCI.Control przejmuję wymianę danych zlecenia i danych procesowych między gospodarskim PC, terminalem i maszyną. Do wymiany danych jest stosowany format ISO-XML zdefiniowany dla ISOBUS. Przez ewidencję areálu upraw może być udostępniany lub przetwarzany format właściwych producentów oprogramowania.

Tworzą Państwo na PC plik zlecenia w formacie ISO-XML, który zawiera zarówno dane podstawowe, jak też dane zlecenia. Dane są wczytywane przez funkcję importu CCI.Control.

W ramach danych zlecenia są zgromadzone wszystkie informacje związane ze zleceniem:

- Kto?
- Gdzie?
- Co?
- Kiedy?
- Jak?

Podczas planowania zlecenia na PC można ustalić, jakie dane procesowe maszyny mają być rejestrowane. Jest jednak również możliwe przetwarzanie standardowego zestawu danych procesowych zdefiniowanego przez producenta. Z reguły można zażądać każdej wartości dostępnej na maszynie i zapisać razem z informacjami o czasie i lokalizacji.

Ponadto maszyny zgodne z ISOBUS mogą reagować na instrukcje z CCI.Control. Maszyna zgodna z ISOBUS przesyła opis urządzenia (DDD) do CCI.Control. Dzięki tej informacji CCI.Control zna funkcjonalność maszyny ISOBUS. Na bazie map aplikacji utworzonych na PC CCI.Control może sterować maszyną ISOBUS według lokalizacji.

CCI.Control umożliwia wprowadzenie nowych zleceń lub klientów podczas pracy w polu. Nowe dane podstawowe są automatycznie importowane do ewidencji areálu upraw i uzupełniane.

Po zakończeniu zlecenia można je eksportować na USB i przekazać na PC lub przekazać przez interfejs GSM. Dane zlecenia obejmują stany liczników uczestniczących maszyn, jak też dane procesowe wymagane przy planowaniu zlecenia. Na bazie pozyskanych danych można precyzyjniej planować późniejsze zlecenia. Poza tym dane ułatwiają dokumentację wykonanych prac, jak też tworzenie rachunku.

### 1.3.6 Przykłady

#### Przykład 1:

Podczas żniw została utworzona mapa plonów. Na tej podstawie zostaje opracowany na PC plan nawożenia. Z uwzględnieniem funkcji maszyny ewidencja areálu upraw tworzy zlecenie na podstawie zaleceń nawozowych oraz danych lokalizacyjnych. Jest ono zapisywane na nośniku USB i przekazywane kierowcy, który potem importuje dane na CCI.Control. Podczas gdy kierowca jedzie przez pole, CCI.Control na podstawie zlecenia i aktualnych informacji o pozycji steruje poprzez ISOBUS siewnikiem nawozowym. Ilości nawozu dopasowane do powierzchni cząstkowych są ustawiane automatycznie na podstawie mapy aplikacji utworzonej na PC.

#### Przykład 2:

Prostszym przypadkiem byłby taki, że CCI.Control dokumentuje np. ilość beli prasy. Ta informacja, jak też już udokumentowane informacje lokalizacyjne mogą zostać przekształcone na faktury dla klienta.

	Kartoteka areálu upraw nie istnieje		Kartoteka areálu upraw istnieje	
	Maszyna niezgodna z ISOBUS	Maszyna zgodna z ISOBUS	Maszyna niezgodna z ISOBUS	Maszyna zgodna z ISOBUS
Zapis czasów	•	•	•	•
Zapis lokalizacji	•*	•*	•*	•*
Zapis liczników	-	•	-	•
Zapis danych procesowych	-	-	-	•
Automatyczne sterowanie maszyną	-	-	-	•*

\* z podłączonym odbiornikiem GPS

• funkcja dostępna

- funkcja niedostępna

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



#### **Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.



#### **Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie terminala, jak też błędne działanie.



#### **Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.



### 3 Uruchamianie

#### 3.1 Montowanie terminala

Zapoznać się z informacjami z rozdziału **5.1 Montowanie terminala** z instrukcji obsługi **Terminala ISOBUS CCI 100/200**.

#### 3.2 Podłączanie terminala

##### 3.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem

Zapoznać się z informacjami z rozdziału **5.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem** z instrukcji obsługi **Terminala ISOBUS CCI 100/200**.

##### 3.2.2 Łączenie z odbiornikiem GPS

Do realizacji zlecenia dopasowanej do powierzchni cząstkowych jest konieczne stosowanie odbiornika GPS.

Zapoznać się z informacjami z rozdziału **3.2.2 Łączenie z odbiornikiem GPS** z instrukcji obsługi **CCI.GPS**.

##### 3.2.2.1 Wymagania odnośnie danych GPS

Następujące pakiety wiadomości umożliwiają bezbłędną pracę CCI.Control:

- GGA, VTG, ZDA, GSA
- GGA, RMC, ZDA, GSA
- GGA, VTG, RMC, GSA
- GGA, RMC, GSA
- RMC, GSA

### 3.2.3 Łączenie z modemem GSM

Alternatywnie do importu i eksportu danych zlecenia przez USB CCI.Control oferuje możliwość wykorzystania interfejsu telefonii komórkowej w celu transferu online.



#### Wskazówka

Do przekazywania danych przez transfer online należy aktywować aplikacje CCI.Courier lub CCI.farmpilot.

Do tego jest wymagany modem GSM, który można zamówić, podając numer artykułu <Numer art. GSM>.

Aby połączyć modem GSM z terminalem, wykonać następujące czynności:

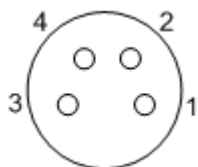
1. Podłączyć modem GSM do interfejsu szeregowego 2 (RS232-2) terminala.



#### Wskazówka

Ustawienie fabryczne interfejsu szeregowego 2 (RS232-2) terminala jest następujące: 115200 Baud, 8N1.

#### Przyłącze modemu GSM



Podłączenie modemu GSM do terminala odbywa się przez interfejs szeregowy RS232-2.

Zajętość PIN-ów odczytać z następującego zestawienia:

1. +12V / +24V
2. TxD
3. GND
4. RxD

### 3.3 Instalowanie oprogramowania

CCI.Control wchodzi w zakres dostawy terminala CCI ISOBUS, instalacja nie jest ani możliwa ani wymagana.

Aby móc używać zainstalowanego fabrycznie oprogramowania, należy uzyskać licencję:

**Jako opcja przy zakupie terminala** Oprogramowanie jest aktywowane fabrycznie i może być stosowane natychmiast.

**Późniejsza aktywacja** W przypadku późniejszego uzyskania licencji oprogramowanie jest aktywowane przez naszego partnera serwisowego.



---

#### Wskazówka

Jeśli są Państwo w posiadaniu licencjonowanej wersji CCI.Control, w głównym menu Państwa terminala jest widoczny przełącznik „Control“.

---

### 3.4 Rodzaje pracy

#### 3.4.1 Praca Stand-alone:

Aby uruchomić CCI.Control, wykonać następujące czynności:

1. Włączyć terminal.
2. Uruchomić CCI.Control.
3. Założyć nowe zlecenie (zob. rozdział 4.4.2.2).
4. Uruchomić zlecenie (zob. rozdział 4.4.3.1).
5. Zakończyć zlecenie po jego wykonaniu (zob. rozdział 4.4.3.1).
6. W danym wypadku nacisnąć raport ze zlecenia.

#### 3.4.2 Zalecany rodzaj pracy z odbiornikiem GPS, maszyną ISOBUS oraz kartoteką areалу

Aby uruchomić CCI.Control, wykonać następujące czynności:

1. Zaplanować swoje zlecenia z kartoteką areалу.
2. Eksportować dane zlecenia jako ISO-XML na nośnik USB lub przez transfer online.
3. Podłączyć maszynę ISOBUS do traktora.
4. Podłączyć odbiornik GPS do traktora.
5. Włączyć terminal.
6. Podłączyć do terminala pamięć USB.
7. Uruchomić CCI.Control (zob. rozdział 4.2)
8. Importować dane zlecenia (zob. rozdział 4.5).
9. Wybrać pożądane zlecenie (zob. rozdział 4.4.2.3).
10. Uruchomić zlecenie (zob. rozdział 4.4.3.1).
11. Zakończyć zlecenie po jego wykonaniu (zob. rozdział 4.4.3.1).
12. W danym wypadku nacisnąć raport ze zlecenia.
13. Eksportować dane zlecenia na nośnik USB lub przez transfer online (zob. rozdział 4.6).
14. Importować zgromadzone dane w kartotece areálu i poddać je analizie.

## 4 Obsługa

### 4.1 Ogólne wskazówki

#### 4.1.1 Pola wprowadzeń

Długość pól wprowadzania tekstu jest ograniczona do 32 znaków.

Jedynie adres e-mail może zawierać 64 znaki.

Cyfrowe pola wprowadzeń są ograniczone do 10 np. kod pocztowy) lub 20 cyfr (np. numer telefonu).



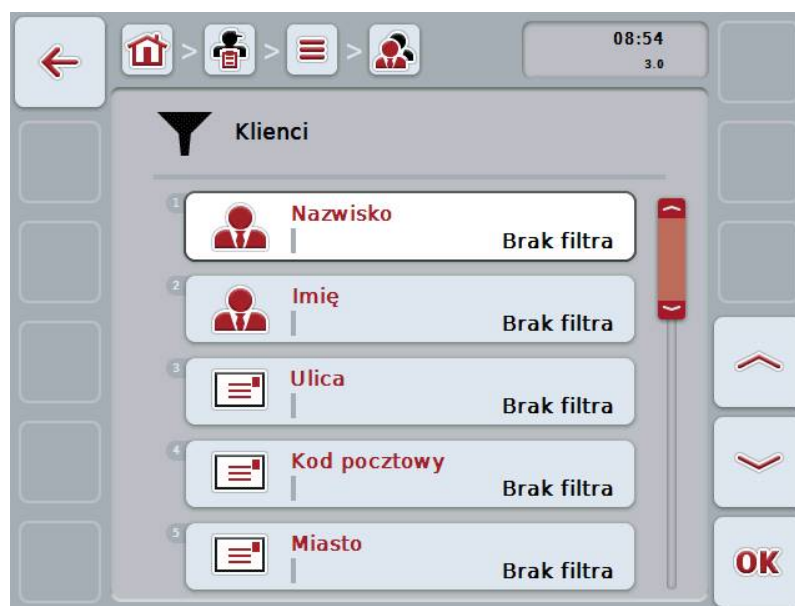
#### Wskazówka

Jeśli podczas wprowadzania zostanie przekroczona dozwolona długość, pole dialogowe zmienia kolor, a kolejne naciśnięcia przycisków są ignorowane. Skasować nadmierną ilość znaków i powtórzyć wprowadzenie.

#### 4.1.2 Filtrowanie

Aby przefiltrować listę zapisanych wpisów, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Filtrowanie“ (F2).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. Wybrać kryterium, według którego chcą Państwo filtrować listę. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z informacją lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a potem nacisnąć na kółko przewijania lub na „OK“ (F6).  
→ Otwiera się następująca lista wyboru



3. Wybrać z listy pożądaną informację. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z tą informacją lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na białą.  
→ Wybór ukazuje się w oknie wyboru.
4. Potwierdzić wybór za pomocą „OK” lub nacisnąć na kółko przewijania lub ponownie na przełącznik z pożądaną informacją.  
→ Ponownie przechodzą Państwo do ekranu operacyjnego. Aby przefiltrować listę według kolejnych informacji, postąpić ponownie w sposób opisany wyżej.

#### 4.1.3 Cofnij filtr

Aby cofnąć ustawienie filtra, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Reset filtra“ (F3).



---

**Wskazówka**

Filtr zostaje natychmiast cofnięty, bez dodatkowych pytań.

---

#### 4.1.4 Sortowanie

Aby przesortować listę zapisanych wpisów od A-Z lub od Z-A, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „A-Z“ lub „Z-A“ (F1).



---

**Wskazówka**

Przełączniku pokazuje sortowanie, które jest utworzone przez jego naciśnięcie.

---

## 4.2 Start programu

CCI.Control jest uruchamiany automatycznie wraz z włączeniem terminala. Przez ekran startowy mają Państwo bezpośredni dostęp do wszystkich funkcji.

Aby przejść do ekranu startowego CCI.Control, wykonać następujące czynności:

1. W głównym menu terminala w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Control” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Otwiera się następujący ekran startowy:



CCI.Control jest podzielony na 5 działów:

### 4.2.1 Zlecenia

Realizacja zlecenia (rozdział 4.4).

### 4.2.2 Baza danych

Wprowadzenie lub zmiana danych podstawowych. Jeśli swoje zlecenia planują Państwo i sterują nimi za pomocą kartoteki areálu, dane podstawowe są importowane razem z danymi zlecenia. Z reguły dane podstawowe nie muszą więc być wprowadzane manualnie i podczas eksportu danych zlecenia mogą zostać odprowadzone do ewidencji areálu upraw.



#### 4.2.3 Import danych zlecenia

Przejdź do ekranu operacyjnego do importu danych. Importowane dane zawierają z reguły dane podstawowe i dane zlecenia. Import odbywa się albo z pamięci USB albo przez transfer online.



---

**Uwaga!**

Podczas importu wszystkie dane zlecenia i dane podstawowe aktualnie zapisane na terminalu zostaną nadpisane!

---

#### 4.2.4 Eksport danych zlecenia

Eksport danych zlecenia może odbyć się albo do podłączonej pamięci USB albo przez transfer online. Są przy tym eksportowane zarówno dane podstawowe i dane zlecenia, jak też zapisane dane procesowe i dane maszynowe.

#### 4.2.5 Ustawienia

Włączyć lub wyłączyć Auto-Logging i powiadamianie i wykonać ustawienia rozszerzone.

### 4.3 Baza danych

Dane podstawowe są wywoływane przez punkt menu **Baza danych**.

W bazie danych są zgromadzone wszystkie dane i informacje obejmujące zlecenie:

- klienci
- gospodarstwa
- pola
- kierowcy
- maszyny
- produkty
- działania
- technologie
- gatunki roślin
- odmiany roślin



---

**Wskazówka**

Opracowanie danych podstawowych w sposób opisany w kolejnych rozdziałach nie jest możliwe, jeśli dane pochodzą z pliku zlecenia utworzonego na PC.

---

4.3.1 Klienci

W ramach punktu menu **Klienci** znajdują Państwo listę zapisanych klientów.



**Wskazówka**

Klient jest z reguły właścicielem lub dzierżawcą gospodarstwa, na którym jest realizowane zlecenie.

Do klienta mogą odwoływać się zlecenie, gospodarstwo oraz pole.

Informacje na temat klienta obejmują

- **nazwiska,**
- imiona,
- ulicę,
- kod pocztowy,
- miejscowość,
- numer telefonu,
- numer telefonu komórkowego.



**Wskazówka**

Informacje podane **łustym drukiem** są **polami obowiązkowymi**, inne informacje są opcjonalne.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie klienta**



**Edytowanie/Wyświetlanie klienta**



**Kopiowanie klienta**



## Usuwanie klienta

### 4.3.1.1 Zakładanie nowego klienta

Aby założyć nowego klienta, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym naciśnięć na „Założ nowy“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

2. W ekranie operacyjnym wybrać serię dla wszystkich parametrów. W tym celu w ekranie dotykowym naciśnięć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie naciśnięć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również naciśnięć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 4.3.1.2 Edytowanie/Wyświetlanie Klienta

Aby edytować/wyświetlić zapisanego klienta, wykonać następujące czynności:

1. Na liście klientów wybrać klienta, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą klienta lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

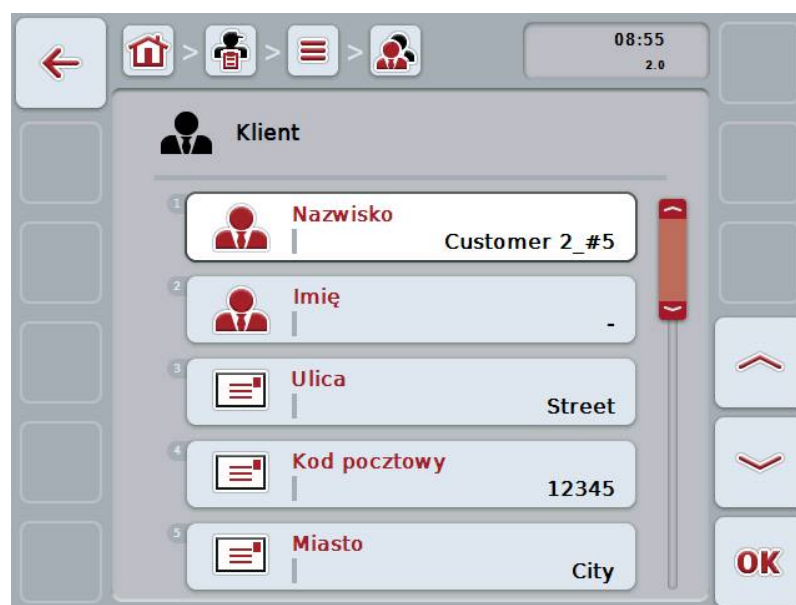


3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 4.3.1.3 Kopiowanie klienta

Aby skopiować klienta, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowanego klienta z listy klientów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą klienta lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą klienta.

#### 4.3.1.4 Usuwanie klienta

Aby usunąć klienta, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowanego klienta z listy klientów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą klienta lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### **Wskazówka**

Klient może zostać skasowany tylko wtedy, jeśli nie jest używany w zleceniu, gospodarstwie lub polu i nie został zaimportowany z ewidencji areалу upraw.

## 4.3.2 Gospodarstwa

W ramach punktu menu **Gospodarstwa** znajdują Państwo listę zapisanych gospodarstw.

**Wskazówka**

Gospodarstwo jest siedzibą klienta. Do gospodarstwa należą wszystkie pola, które znajdują się w posiadaniu klienta. Klient może posiadać wiele gospodarstw. Do gospodarstwa mogą odwoływać się zlecenie oraz pole.

Informacje na temat gospodarstwa obejmują

- **nazwę gospodarstwa,**
- ulicę,
- kod pocztowy,
- miasto,
- klienta.

**Wskazówka**

Informacje podane **łustym drukiem** są **polami obowiązkowymi**, inne informacje są **opcjonalne**.

**Wskazówka**

Poprzez pole Klient następuje przyporządkowanie między gospodarstwem a klientem. Klient jest w większości przypadków również posiadaczem gospodarstwa.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie gospodarstwa**





Edytowanie/Wyświetlanie gospodarstwa



Kopiowanie gospodarstwa



Usuwanie gospodarstwa

#### 4.3.2.1 Zakładanie nowego gospodarstwa

Aby założyć nowe gospodarstwo, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Załącz nowy“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

2. W ekranie operacyjnym wybrać serię dla wszystkich parametrów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 4.3.2.2 Edytowanie/Wyświetlanie gospodarstwa

Aby edytować/wyświetlić zapisane gospodarstwo, wykonać następujące czynności:

1. Na liście gospodarstw wybrać gospodarstwo, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą gospodarstwa lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 4.3.2.3 Kopiowanie gospodarstwa

Aby skopiować gospodarstwo, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowane gospodarstwo z listy gospodarstw. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą gospodarstwa lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą gospodarstwa.

#### 4.3.2.4 Usuwanie gospodarstwa

Aby usunąć gospodarstwo, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowane gospodarstwo z listy gospodarstw. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą gospodarstwa lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### **Wskazówka**

Gospodarstwo może zostać skasowane tylko wtedy, jeśli nie jest używane w zleceniu lub polu i nie zostało zaimportowane z ewidencji areалу upraw.

---

### 4.3.3 Pola

W ramach punktu menu **Pola** znajdą Państwo listę zapisanych pól.



#### Wskazówka

Pole jest powierzchnią, do której może zostać przyporządkowane zlecenie.

Informacje na temat pola obejmują

- **nazwę pola,**
- **powierzchnię,**
- klient,
- gospodarstwo,
- gatunek roślin,
- odmianę roślin.



#### Wskazówka

Informacje podane **łustym drukiem** są **polami obowiązkowymi**, inne informacje są opcjonalne.

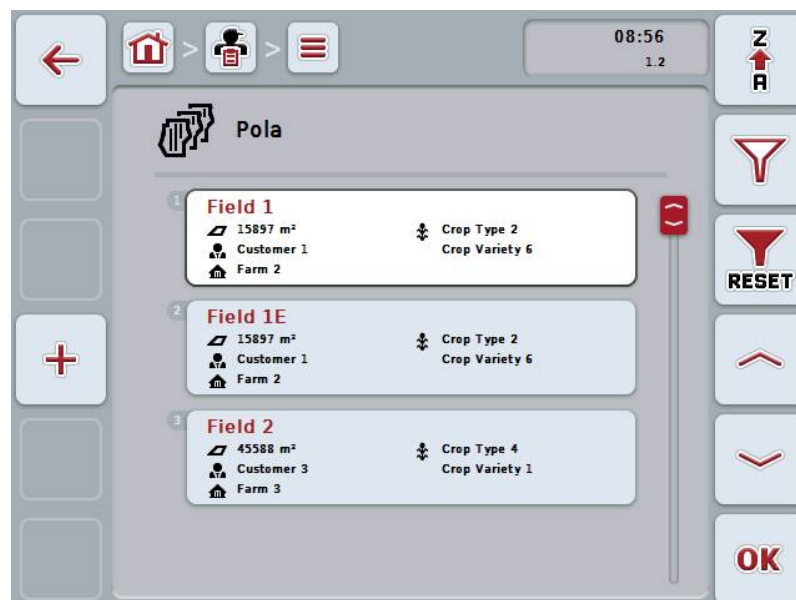


#### Wskazówka

Poprzez klienta następuje przyporządkowanie między polem i zleceniodawcą wykonywanej czynności. Klient jest w większości przypadków również posiadaczem pola.

Gospodarstwo umożliwia dodatkowo przyporządkowanie pola do siedziby.

Poza tym do pola można przyporządkować gatunek roślin oraz odmianę roślin.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie pola**



**Edytowanie/Wyświetlanie pola**



**Kopiowanie pola**



**Usuwanie pola**



**Wywołanie podglądu mapy**

#### 4.3.3.1 Zakładanie nowego pola

Aby założyć nowe pole, wykonać następujące czynności:

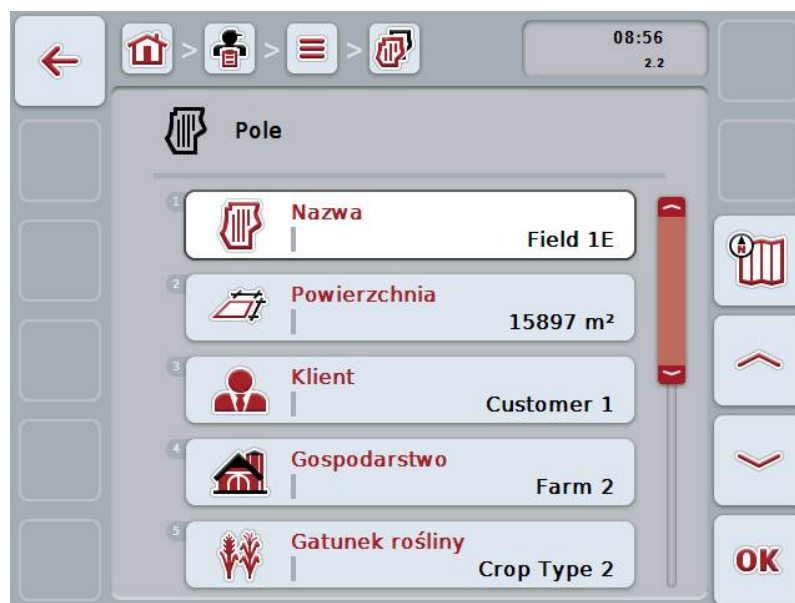
1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Założ nowy“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

2. W ekranie operacyjnym wybrać serię dla wszystkich parametrów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 4.3.3.2 Edytowanie/wyświetlanie pola

Aby edytować/wyświetlić zapisane pole, wykonać następujące czynności:

1. Na liście pól wybrać pole, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą pola lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



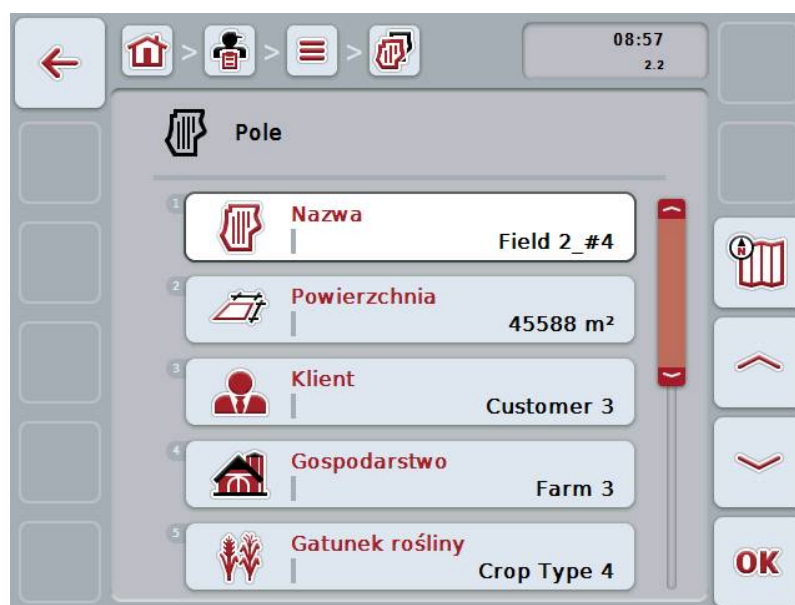
3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



### 4.3.3.3 Kopiowanie pola

Aby skopiować pole, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowane pole z listy pól. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą pola lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą pola.

#### 4.3.3.4 Usuwanie pola

Aby usunąć pole, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowane pole z listy pól. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą pola lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### **Wskazówka**

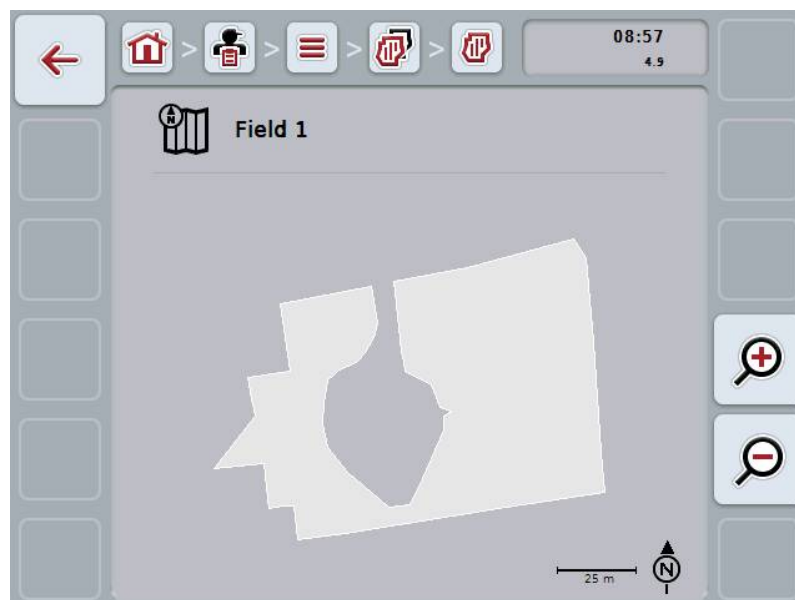
Pole może zostać skasowane tylko wtedy, jeśli nie jest używane w zleceniu i nie zostało zaimportowane z ewidencji areалу upraw.

---

#### 4.3.3.5 Wywołanie podglądu mapy

Aby wywołać podgląd mapy, wykonać następujące czynności:

1. Przejść do ekranu operacyjnego pola (zob. 4.3.3.2).
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Widok mapy“ (F3).  
→ Otwiera się podgląd mapy:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



##### **Powiększenie widoku mapy**

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Zbliź“ (F1).



##### **Zmniejszenie widoku mapy**

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Oddal“ (F5).

## 4.3.4 Kierowcy

W ramach punktu menu **Kierowcy** znajdą Państwo listę zapisanych kierowców.

**Wskazówka**

Kierowca wykonuje zaplanowane zlecenie i obsługuje maszynę.

Informacje na temat kierowcy obejmują

- **nazwisko**,
- imię,
- ulicę,
- kod pocztowy,
- miasto,
- numer telefonu,
- numer telefonu komórkowego.

**Wskazówka**

Informacje podane **łustym drukiem** są **polami obowiązkowymi**, inne informacje są opcjonalne.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie kierowcy**



**Edytowanie/Wyświetlanie kierowcy**



**Kopiowanie kierowcy**



**Usuwanie kierowcy**

#### 4.3.4.1 Zakładanie nowego kierowcy

Aby założyć nowego kierowcę, wykonać następujące czynności:

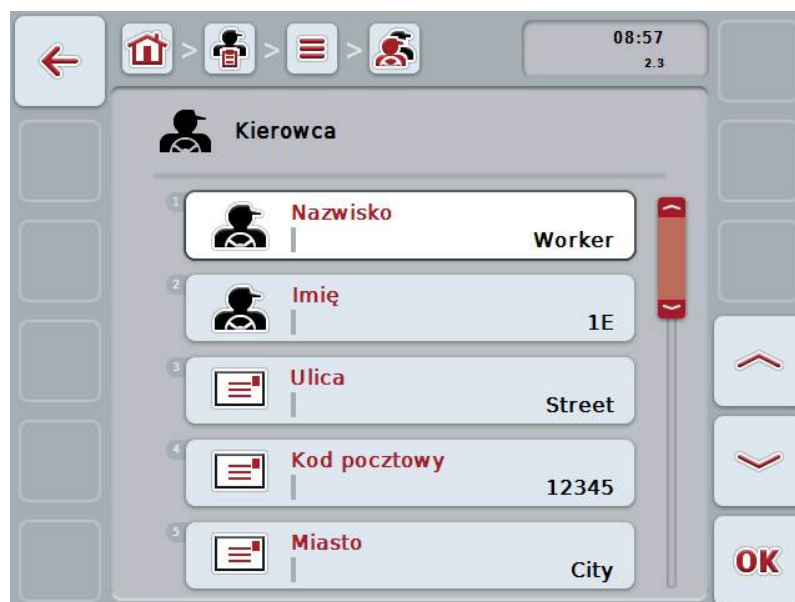
1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Założ nowy“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

2. W ekranie operacyjnym wybrać serię dla wszystkich parametrów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 4.3.4.2 Edytowanie/Wyświetlanie kierowcy

Aby edytować/wyświetlić zapisanego kierowcę, wykonać następujące czynności:

1. Na liście kierowców wybrać kierowcę, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą kierowcy lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

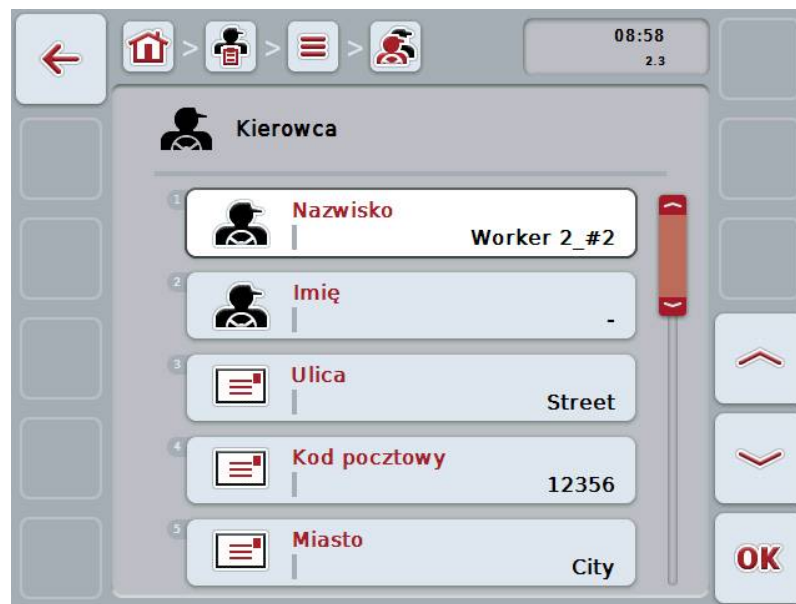


3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.4.3 Kopiowanie kierowcy

Aby skopiować kierowcę, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowanego kierowcę z listy kierowców. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą kierowcy lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą kierowcy.

#### 4.3.4.4 Usuwanie kierowcy

Aby usunąć kierowcę, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowanego kierowcę z listy kierowców. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą kierowcy lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### **Wskazówka**

Kierowca może zostać usunięty tylko wtedy, jeśli nie jest używany w zleceniu i nie został zaimportowany z ewidencji areálu upraw.

---



### 4.3.5 Maszyna

W ramach punktu menu **Maszyny** znajdą Państwo listę zapisanych maszyn. Lista zawiera maszyny, które zostały przeniesione z kartoteki areálu do transferowanego pliku, jak też maszyny ISOBUS, które od momentu ostatniego importu zostały podłączone do terminala.

Za pomocą maszyny może zostać opracowane zlecenie. Maszyna podczas planowania zlecenia za pomocą kartoteki areálu może zostać przyporządkowana do zlecenia. Jeśli do zlecenia nie zostałyby przyporządkowane żadne maszyny, na podstawie opisu zlecenia i właściwości maszyny można wykonać przyporządkowanie.

Informacje na temat maszyny obejmują

- nazwę maszyny,
- nazwa ISOBUS.



#### Wskazówka

Może być edytowana tylko nazwa maszyny. Pozostałe informacje służą do celów informacyjnych i są automatycznie odczytywane z maszyny, jeśli zostaną przez nią udostępnione.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Edytowanie/Wyświetlanie maszyny**



**Usuwanie maszyny**



#### Wskazówka

Maszyna może zostać opracowana lub usunięta tylko wtedy, jeśli dane nie zostały zaimportowane z ewidencji areálu upraw.

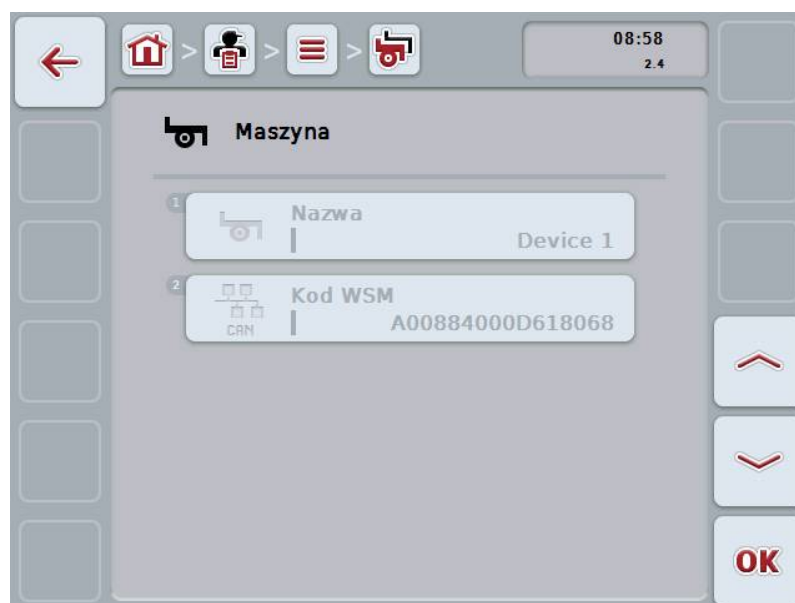
## 4.3.5.1 Edytowanie/Wyświetlanie maszyny

**Wskazówka**

Maszyna może zostać opracowana tylko wtedy, jeśli dane nie zostały zaimportowane z ewidencji arealów upraw.

Aby edytować/wyświetlić zapisaną maszynę, wykonać następujące czynności:

1. Na liście maszyn wybrać maszynę, której informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą maszyny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.5.2 Usuwanie maszyny

Aby usunąć maszynę, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowaną maszynę z listy maszyn. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą maszyny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### **Wskazówka**

Maszyna może zostać usunięta tylko wtedy, jeśli nie jest używana w zleceniu i nie została zaimportowana z ewidencji areалу upraw.

---

## 4.3.6 Produkty

W ramach punktu menu **Produkty** znajdą Państwo listę zapisanych produktów.

**Wskazówka**

Produkt jest stosowany lub używany na polu w ramach działania, np. siew lub stosowanie pestycydów lub żniwa. □

Jedyną informacją na temat produktu jest

- **nazwa produktu.**

**Wskazówka**

Informacje podane **łustym drukiem** są **polami obowiązkowymi**, inne informacje są opcjonalne.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Założenie produktu**



**Edytowanie/Wyświetlanie produktu**



**Kopiowanie produktu**



**Usuwanie produktu**

#### 4.3.6.1 Zakładanie nowego produktu

Aby założyć nowy produkt, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Załącz nowy“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. W ekranie operacyjnym wybrać serię dla wszystkich parametrów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 4.3.6.2 Edytowanie/Wyświetlanie produktu

Aby edytować/wyświetlić zapisany produkt, wykonać następujące czynności:

1. Na liście produktów wybrać produkt, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą produktu lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 4.3.6.3 Kopiowanie produktu

Aby skopiować produkt, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowany produkt z listy produktów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą produktu lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą produktu.

#### 4.3.6.4 Usuwanie produktu

Aby usunąć produkt, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowany produkt z listy produktów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą produktu lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### **Wskazówka**

Produkt może zostać skasowany tylko wtedy, jeśli nie jest używany w zleceniu i nie został zaimportowany z ewidencji areálu upraw.

---



4.3.7 Działania

W ramach punktu menu **Działania** znajdą Państwo listę zapisanych działań. Podczas planowania zlecenia z kartoteką arealu działanie może zostać przyporządkowane do zlecenia. Do działania może należeć również technologia, jak np. uprawa ziemi: plug / kultywator / itp.



**Wskazówka**

Jako działania rozumie się czynności, które wykonuje się na polu, jak np. nawożenie lub siew.

Jedyną informacją na temat działania jest

- **nazwa,**



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie działania**



**Edytowanie/Wyświetlanie działania**



**Kopiowanie działania**

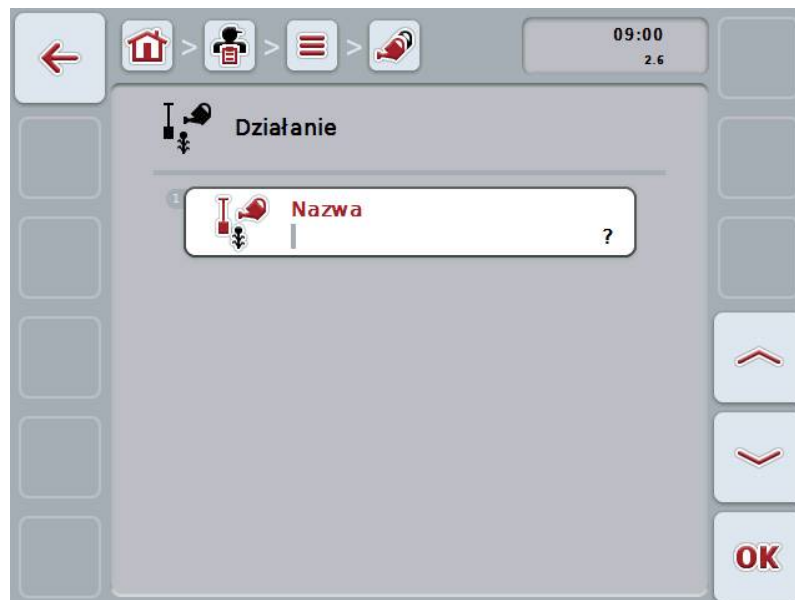


**Usuwanie działania**

#### 4.3.7.1 Zakładanie nowego działania

Aby założyć nowe działanie, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Załącz nowy“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

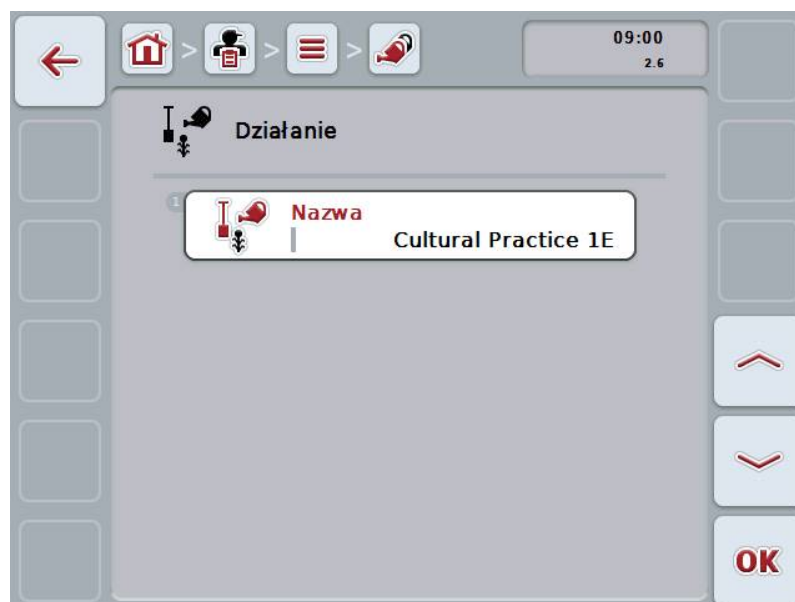


2. W ekranie operacyjnym wybrać serię dla wszystkich parametrów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 4.3.7.2 Edytowanie/Wyświetlanie działania

Aby edytować/wyświetlić zapisane działanie, wykonać następujące czynności:

1. Z listy działań wybrać działanie, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą działania lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 4.3.7.3 Kopiowanie działania

Aby skopiować działanie, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowane działanie z listy działań. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą działania lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą działania.

#### 4.3.7.4 Usuwanie działania

Aby usunąć działanie, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowane działanie z listy działań. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą działania lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### **Wskazówka**

Działanie może zostać usunięte tylko wtedy, jeśli nie jest używane w zleceniu i nie zostało zaimportowane z ewidencji areалу upraw.

---

#### 4.3.8 Technologie





W ramach punktu menu **Technologie** znajdują Państwo listę zapisanych technologii. Technologia należy do działania, które może zostać przyporządkowane do zlecenia podczas planowania zlecenia za pomocą ewidencji arealu upraw. Do działania „Uprawa ziemi” należy np. technologia „Pług” lub „Kultywator”.

Jedyną informacją na temat technologii jest

- **nazwa,**



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

-  **Założenie technologii**
-  **Edytowanie/Wyświetlanie technologii**
-  **Kopiowanie technologii**
-  **Usunięcie technologii**

#### 4.3.8.1 Zakładanie nowej technologii

Aby założyć nową technologię, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Założ nowy“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. W ekranie operacyjnym wybrać serię dla wszystkich parametrów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli parametr jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 4.3.8.2 Edytowanie/Wyświetlanie technologii

Aby edytować/wyświetlić zapisaną technologię, wykonać następujące czynności:

1. Z listy technologii wybrać technologię, której informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą technologii lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się menu kontekstowe.

2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

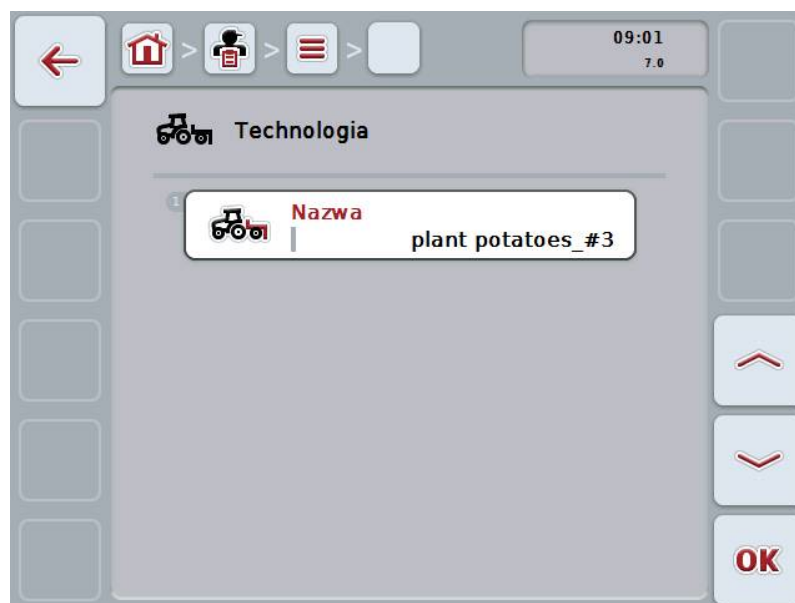
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



### 4.3.8.3 Kopiowanie technologii

Aby skopiować technologię, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowaną technologię z listy technologii. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą techniki aplikacyjnej lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą technologii.

#### 4.3.8.4 Usuwanie technologii

Aby usunąć technologię, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać usuwaną technologię z listy technologii. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą technologii lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### **Wskazówka**

Technologia może zostać usunięta tylko wtedy, jeśli nie jest używana w zleceniu i nie została zaimportowana z ewidencji areалу upraw.

---

4.3.9 Gatunki roślin

W ramach punktu menu **Gatunki roślin** znajdą Państwo listę zapisanych gatunków roślin.



**Wskazówka**

Jako gatunek roślin rozumie się gatunek lub rodzaj rośliny, jak np. kukurydza lub jęczmień.

Jedyną informacją na temat gatunku rośliny jest

- **nazwa,**



**Wskazówka**

Informacje podane **łustym drukiem** są **polami obowiązkowymi**, inne informacje są opcjonalne.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie gatunku rośliny**



**Edytowanie/Wyświetlanie gatunku rośliny**



**Kopiowanie gatunku rośliny**



**Usuwanie gatunku rośliny**

#### 4.3.9.1 Zakładanie nowego gatunku rośliny

Aby założyć nowy gatunek rośliny, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Załącz nowy“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. W ekranie operacyjnym wybrać serię dla wszystkich parametrów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 4.3.9.2 Edytowanie/Wyświetlanie gatunku rośliny

Aby edytować/wyświetlić zapisany gatunek rośliny, wykonać następujące czynności:

1. Na liście gatunków roślin wybrać gatunek rośliny, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą gatunku rośliny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się menu kontekstowe.

2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.9.3 Kopiowanie gatunku rośliny

Aby skopiować gatunek rośliny, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowany gatunek rośliny z listy gatunków roślin. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą gatunku rośliny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą gatunku rośliny.

#### 4.3.9.4 Usuwanie gatunku rośliny

Aby usunąć gatunek rośliny, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowany gatunek rośliny z listy gatunków roślin. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą gatunku rośliny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### **Wskazówka**

Gatunek rośliny może zostać usunięty tylko wtedy, jeśli nie jest używany w zleceniu i nie została zaimportowany z ewidencji areалу upraw.

---

#### 4.3.9.5 Odmiany roślin

W ramach punktu menu **Odmiany roślin** znajdą Państwo listę zapisanych odmian roślin.

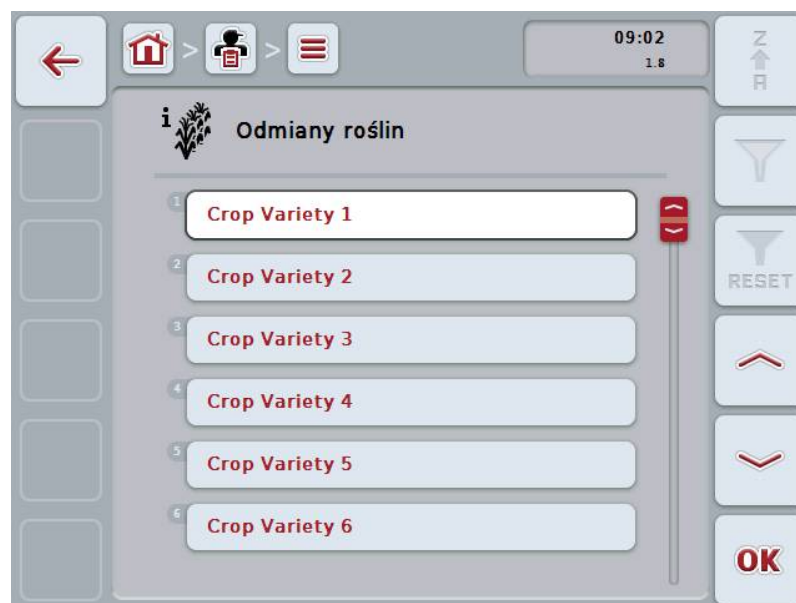


##### Wskazówka

Jako odmiany roślin rozumie się specjalne odmiany lub hodowle gatunków roślin.

Jedyną informacją na temat odmiany rośliny jest

- **nazwa,**



##### Wskazówka

W ramach tego punktu menu nie mogą państwo wykonywać żadnych ustawień. Informacje na temat odmian roślin można tylko importować.



## 4.4 Dane zlecenia

W danych zlecenia są zgromadzone wszystkie dane i informacje obejmujące zlecenie:

- nazwa pola,
- klient,
- miasto,
- gospodarstwo,
- pole,
- gatunek roślin,
- odmianę roślin.
- kierowca,
- działanie,
- technologia,
- produkt i
- status zlecenia.

### 4.4.1 Status zlecenia

Zlecenie przechodzi przez różny status:

<b>Nieopracowane:</b>	Nowe zlecenie, które jeszcze nie zostało opracowane.
<b>Bieżące:</b>	Właśnie aktywne zlecenie. Zawsze może być aktywne tylko jedno zlecenie. Aby uruchomić inne zlecenie, bieżące zlecenie musi zostać przerwane lub zakończone.
<b>Przerwane:</b>	Zlecenie, które zostało przerwane. W każdej chwili może ono być kontynuowane.
<b>Zakończone:</b>	Zakończone zlecenie. Nie może być ponownie kontynuowane, jednak pozostaje na liście zapisanych zleceń.



---

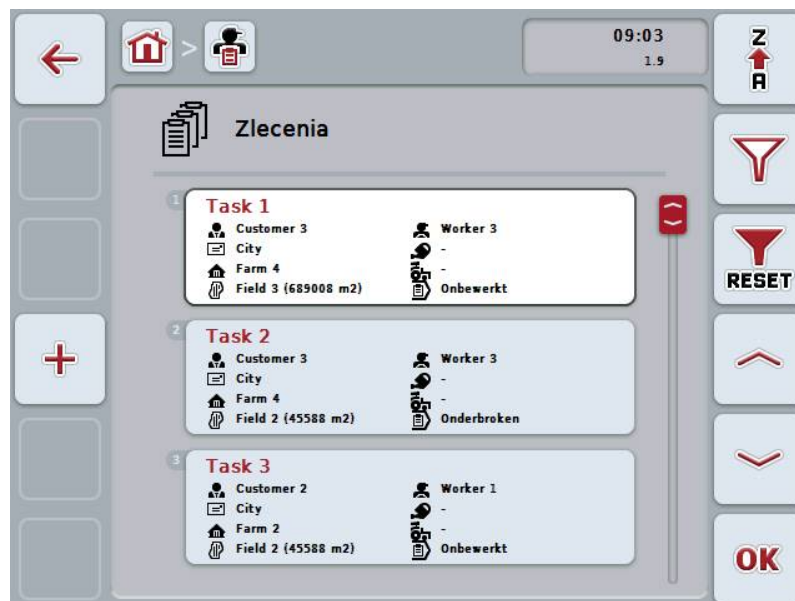
#### Wskazówka

W statusie **Przerwane** może znajdować się dowolnie wiele zleceń.

---

## 4.4.2 Zlecenia

Lista zleceń jest wywoływana przez punkt menu **Zlecenia**.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

-  **Sortowanie listy zleceń**
-  **Zakładanie zlecenia**
-  **Wyświetlanie zlecenia**
-  **Edytuj zlecenie**
-  **Kopiowanie zlecenia**
-  **Usuwanie zlecenia**

#### 4.4.2.1 Sortowanie listy zleceń

Lista zleceń może być sortowana nie tylko od A-Z lub od Z-A (zob. rozdział 4.1.4), lecz także według odległości pola przypisanego do zlecenia.

Aby przesortować listę zapisanych zleceń, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Z-A“ (F1).  
→ Symbol na przełączniku zmienia się automatycznie na symbol sortowania według odległości.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Sortuj według odległości“ (F1).  
→ Lista zapisanych zleceń zostanie przesortowana według odległości (od aktualnej lokalizacji) pola przypisanego do zlecenia. Najbliżej położone pole zostanie wyświetlone jako pierwsze.



#### **Wskazówka**

Przełączniku pokazuje sortowanie, które jest utworzone przez jego naciśnięcie.

#### 4.4.2.2 Zakładanie nowego zlecenia

Aby założyć nowe zlecenie, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Załącz nowy“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. W ekranie operacyjnym wybrać serię dla wszystkich parametrów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na dany parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Poprzez klawiaturę w ekranie dotykowym wprowadzić nazwę zlecenia i wybrać pozostałe informacje z danej listy.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



#### Wskazówka

Miasto jest przyporządkowywane poprzez klienta i samo nie może być wybierane.



#### Wskazówka

Gatunek roślin i odmiany roślin są przyporządkowywane poprzez pole i same nie mogą być wybierane.



#### Wskazówka

Automatycznie zostanie wyświetlony status zlecenia.



#### Wskazówka

Technologia jest zależna od działania i może być wybrana tylko wtedy, jeśli już zostało wybrane działanie.

#### 4.4.2.3 Wyświetlanie zlecenia

Aby wyświetlić zlecenie, wykonać następujące czynności:

1. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze zleceniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się widok szczegółowy zlecenia (zob. rozdział 4.4.3).

#### 4.4.2.4 Edytuj zlecenie

Aby edytować zlecenie, wykonać następujące czynności:

1. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze zleceniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się zakładka **Edytuj zlecenie**.
3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.4.2.5 Kopiowanie zlecenia

Aby skopiować zapisane zlecenie, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowane zlecenie z listy zleceń. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze zleceniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



#### Wskazówka

Natychmiast przechodzą Państwo do widoku szczegółowego kopii.

→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą zlecenia.



#### Wskazówka

Są kopiowane statystyczne dane zlecenia, jednak nie podczas edycji powstających danych procesowych (liczniki, czas trwania, itp.). Zlecenia mogą być kopiowane niezależnie od ich statusu. Kopia zlecenia ma każdym przypadku status ***Nieopracowane***.

#### 4.4.2.6 Usuwanie zlecenia

Aby usunąć zlecenie, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowane zlecenie z listy zleceń. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze zleceniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

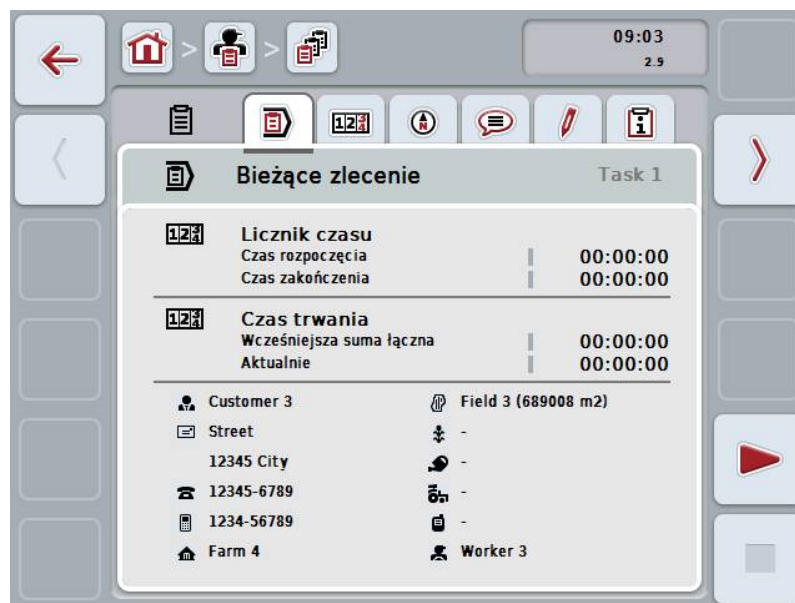
#### **Wskazówka**

Zlecenia mogą być kasowane tylko wtedy, dopóki mają status ***Nieopracowane***.

---

#### 4.4.3 Widok szczegółowy

Nacisnąć na zlecenie na liście zleceń. W menu kontekstowym nacisnąć na przełącznik „Wyświetl”. Przechodzą Państwo do widoku szczegółowego zlecenia. Widok szczegółowy zlecenia jest podzielony na 6 zakładek: **Bieżące zlecenie**, **Licznik**, **Mapa**, **Komentarze**, **Opracowanie zlecenia** i **Raport**.



Są one zorganizowane następująco:

- Bieżące zlecenie:** Wskazanie czasu startu i stopu, jak też dotychczasowego i aktualnego czasu trwania oraz danych specyficznych dla zlecenia. Uruchamianie, przerywanie i zatrzymywanie zlecenia.
- Licznik:** Wskazanie całkowitego czasu trwania oraz przeniesionych z maszyny stanów liczników.
- Mapa:** Wskazanie i edycja mapy pola przypisanego do zlecenia, jak też przynależnych map aplikacji.
- Komentarze:** Wskazanie i edycja komentarzy, włącznie z datą i czasem zegarowym.
- Opracowanie zlecenia:** Wskazanie i edycja zapisanych danych zlecenia.
- Raport:** Wskazanie i edycja zapisanych danych zlecenia zgromadzonych w raporcie.

Aby móc zmieniać między zakładkami, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na odpowiednią zakładkę lub wybrać ją za pomocą przycisków ze strzałką (F8, F2).

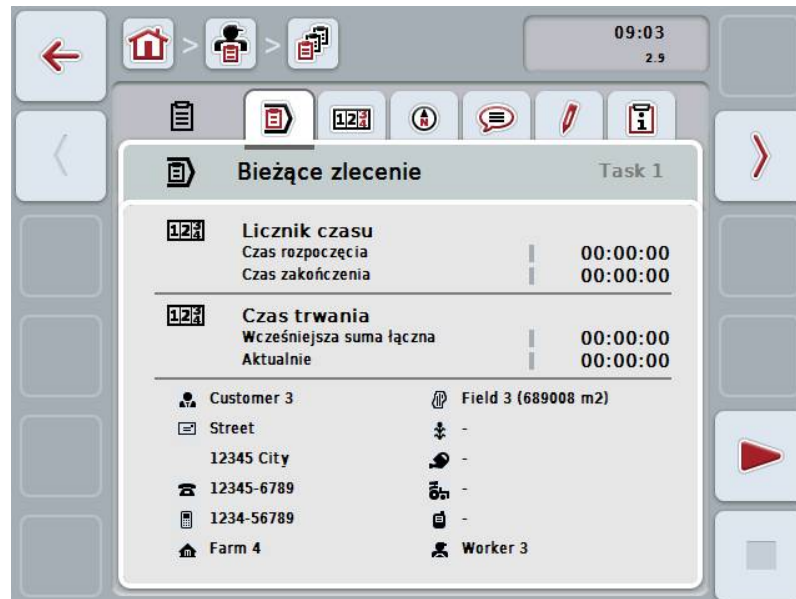


#### 4.4.3.1 Bieżące zlecenie

W tej zakładce są wyświetlane czasy zlecenia i dane oraz informacje specyficzne dla zlecenia.

**Licznik czasu:** Wyświetla czas zegarowy uruchomienia zlecenia oraz zatrzymania lub przerwania.

**Czas trwania:** Wyświetla wcześniejszy całkowity czas trwania oraz aktualny czas trwania zlecenia.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Uruchomienie zlecenia:**

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Start“ (F5).  
Zostanie uruchomione przetwarzanie zlecenia.  
Wskaźnik wyświetla aktualny czas trwania.



**Przerwanie bieżącego zlecenia:**

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Przerwa“ (F5).  
Z listy wyboru wybrać powód przerwy.  
Aktualny czas trwania zostanie dodany do dotychczasowego czasu trwania.



**Kontynuowanie zlecenia:**

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Kontynuowanie“ (F5).  
Zostanie uruchomione przetwarzanie zlecenia.  
Wskaźnik wyświetla dotychczasowy i aktualny czas trwania.



**Zakończenie zlecenia:**

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Stop“ (F6).



---

**Wskazówka**

Zakończonego zlecenia nie mogą Państwo kontynuować.  
Zakończone zlecenie pozostaje na liście zapisanych zleceń i nie może zostać skasowane.

---



---

**Wskazówka**

Jeśli terminal został wyłączony, bez przerywania lub zatrzymywania bieżącego zlecenia, przy kolejnym starcie terminala ukazuje się informacja, że zlecenie zostało przerwane.

W ekranie dotykowym nacisnąć na „OK”, aby kontynuować zlecenie.

W ekranie dotykowym nacisnąć na „ESC”, aby przerwać zlecenie.

Automatycznie otwiera się zakładka **Bieżące zlecenie**.

---



---

**Wskazówka**

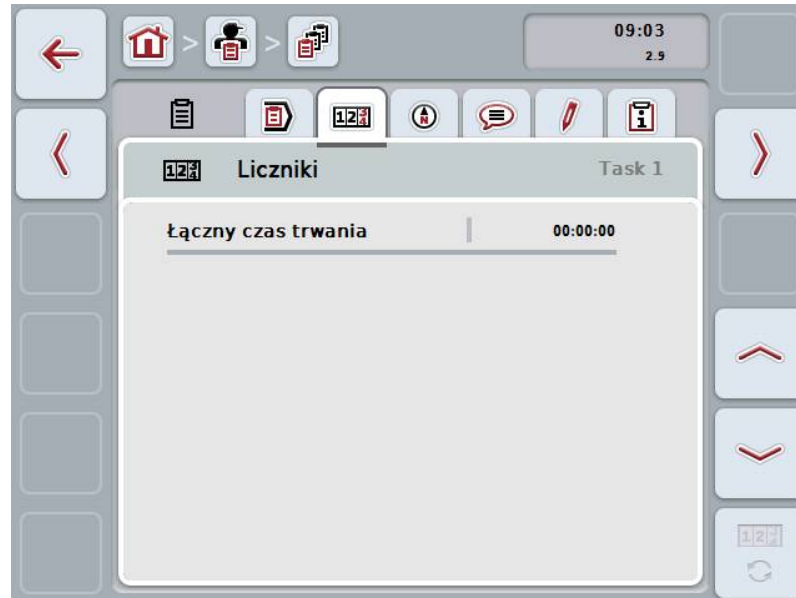
Może być przetwarzane tylko jedno zlecenie. Jeśli zlecenie już trwa, nie można uruchomić żadnego kolejnego zlecenia. Jeśli zlecenie ma status **Przerwane**, może być przetwarzane inne zlecenie.

Można opuścić widok szczegółowy w toku trwania zlecenia, ale nie można uruchomić w tym samym czasie innego zlecenia.

---

#### 4.4.3.2 Liczniki

Ta zakładka wyświetla całkowity czas trwania oraz stany liczników przeniesione z maszyny.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



##### **Zmiana na stany liczników innej maszyny**

W ekranie dotykowym naciśnięć na przełącznik „Zmiana stanów liczników“ (F12).

→ Zostaną wyświetlone stany liczników innej podłączonej maszyny.



##### **Wskazówka**

Ta funkcja jest do dyspozycji tylko wtedy, gdy jest podłączona więcej niż jedna maszyna ISOBUS.

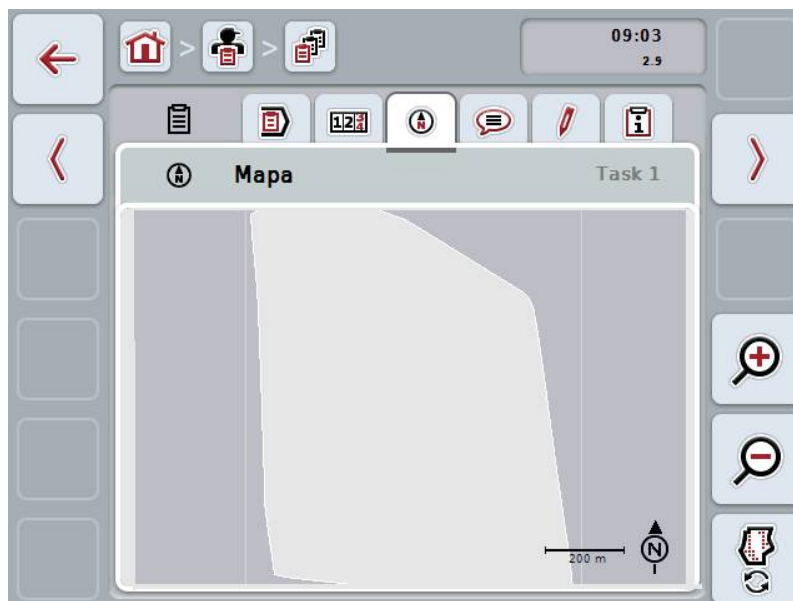


##### **Wskazówka**

Nazwa maszyny jest wyświetlana w drugim wierszu. Jeśli przejdą Państwo do stanów licznika innej maszyny, nazwa zmienia się.

#### 4.4.3.3 Mapa

W tej zakładce jest wyświetlana mapa pola przyporządkowanego do zlecenia.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

**Powiększenie widoku mapy**

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Zbliź“ (F1).

**Zmniejszenie widoku mapy**

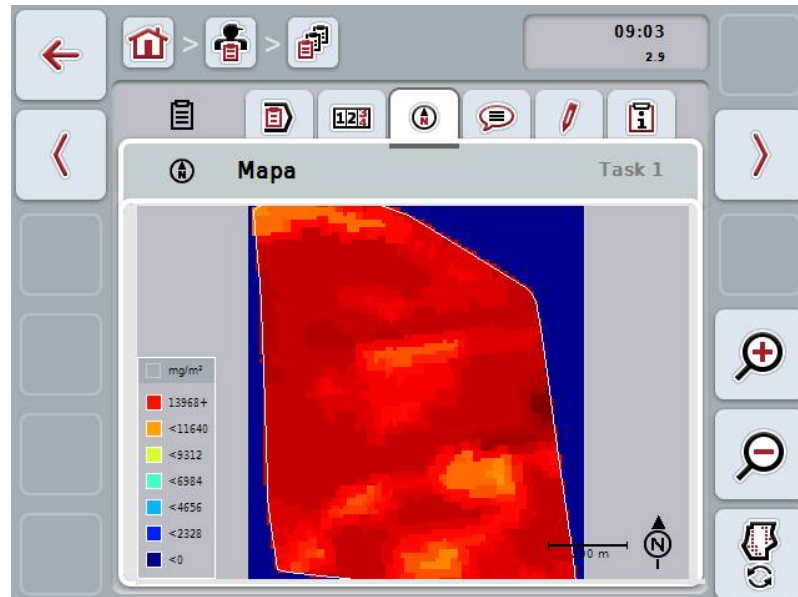
W ekranie dotykowym nacisnąć na „Oddal“ (F5).

**Wyświetlenie map aplikacji**

#### 4.4.3.3.1 Wyświetlenie map aplikacji

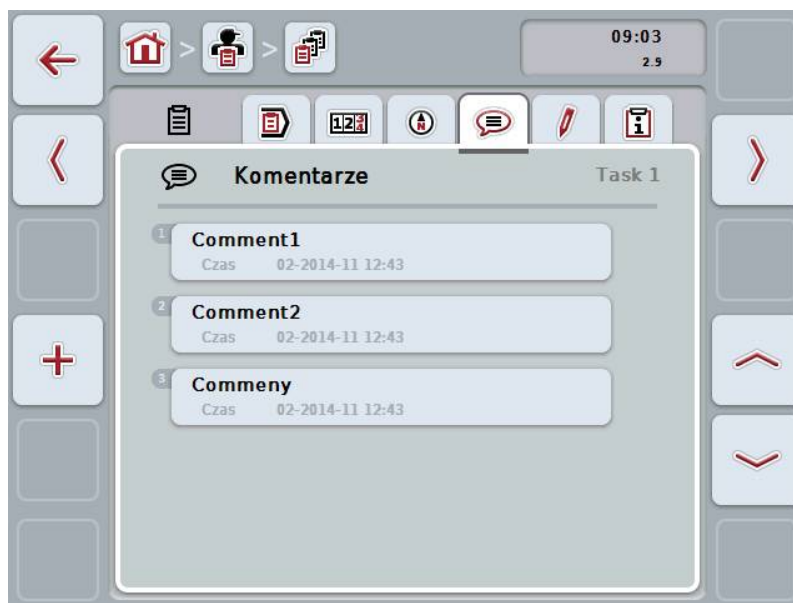
Aby polecić wyświetlenie map aplikacji, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Wyświetl mapy aplikacji“ (F6).  
→ Mapy aplikacji zostaną wyświetlone w widoku mapy:



#### 4.4.3.4 Komentarze

W tej zakładce znajdują Państwo listę zapisanych przez siebie komentarzy:



Aby założyć nowy komentarz, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Założ nowy“ (F10).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nowy komentarz.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



---

**Wskazówka**

Zapisane komentarze nie mogą zostać skasowane.

---

#### 4.4.3.5 Edytuj zlecenie

W tej zakładce znajdują Państwo następujący ekran operacyjny:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



##### **Edytuj zlecenie**

Na temat możliwości obsługi proszę zapoznać się w rozdziale 4.4.2.4.



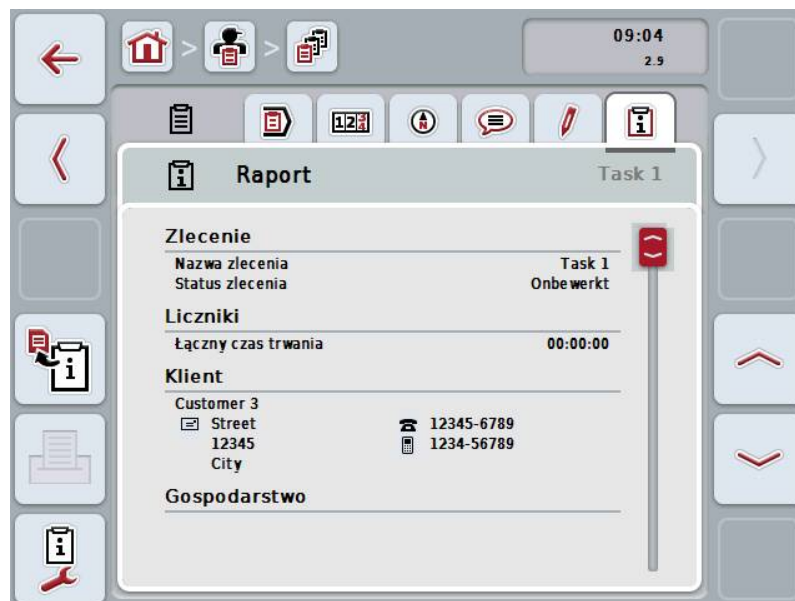
##### **Wywołaj bazę danych**

W ekranie dotykowym naciśnięć na „Baza danych“ (F3).

Na temat możliwości obsługi w bazie danych proszę zapoznać się w rozdziale 4.3.

## 4.4.3.6 Raport

W tej zakładce znajdują Państwo podsumowanie danych zlecenia.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

**Generuj raport**

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Generuj raport“ (F10).  
→ Raport jest eksportowany jako PDF razem ze zleceniem.

**Konfiguracja raportu**



#### 4.4.3.6.1 Konfiguracja raportu

Aby skonfigurować raport zlecenia, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Konfiguracja raportu“ (F12).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. Wybrać parametry, które mają zostać wyświetlone w raporcie zlecenia. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Wprowadzić wartość logiczną.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

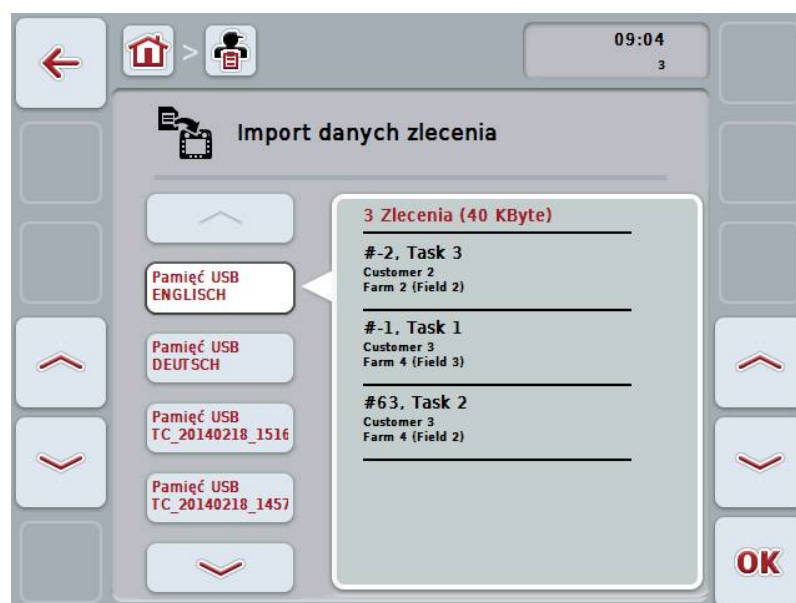
## 4.5 Import danych zlecenia

Aby importować dane zlecenia, wykonać następujące czynności:

1. W kartotece arealu eksportować pożądane dane zlecenia w formacie ISO-XML na nośnik USB do katalogu \Taskdata. Jeśli w pamięci USB znajduje się wiele plików zleceń, można je zorganizować za pomocą podkatalogów.
2. Podłączyć do terminala pamięć USB.
3. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Importuj dane zlecenia“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



4. Wybrać plik zlecenia, który ma być importowany. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z plikiem zlecenia lub przełącznikami „Do góry“ (F10) i „Do dołu“ (F11) nawigować między plikami zleceń albo obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na „OK“ (F6).



### Uwaga!

Podczas importu wszystkie dane zlecenia i dane podstawowe aktualnie zapisane na terminalu zostaną nadpisane!

**Wskazówka**

Proces może trwać kilka minut. Po zakończeniu importu danych następuje ponowne uruchomienie CCI.Control.

---

**Wskazówka**

Jeśli dane zlecenia są importowane głównie przez transfer online, powinna zostać aktywowana funkcja „Usuń Taskdata po imporcie“ zob. rozdział 4.7.3.3).

---

## 4.6 Eksport danych zlecenia

Są dwie drogi w celu eksportowania danych zlecenia:

- Na nośnik USB:** Wymaga pamięci USB podłączonej do terminala.
- Do transferu online:** Wymaga aplikacji, np. CCI.Courier lub CCI.farmpilot, która umożliwia transmisję danych zlecenia online.

Aby eksportować dane zlecenia, wykonać następujące czynności:

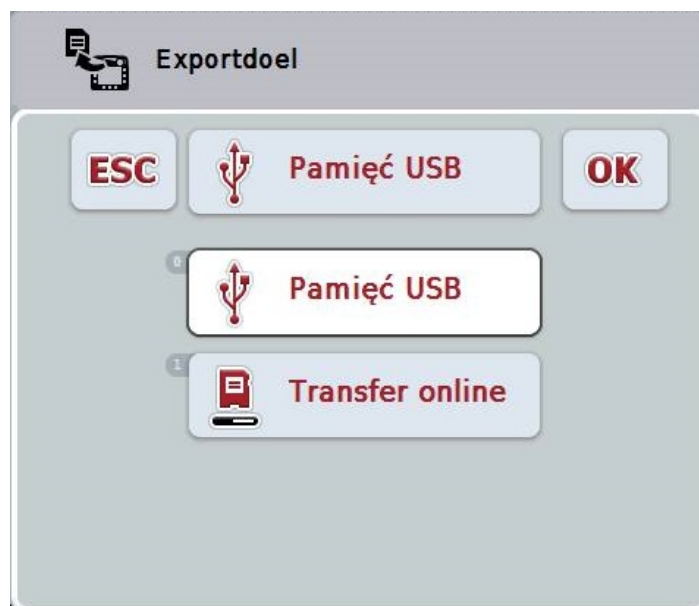
1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Eksportuj dane zlecenia“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).



### Wskazówka

Jeśli aplikacja, która umożliwia transmisję online danych zlecenia, nie jest włączona, dane zlecenia w tym miejscu zostaną eksportowane bezpośrednio na nośnik USB.

→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. Wybrać między „Pamięć USB“ oraz „Transfer Online“. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądaną drogą przekazania lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na przełącznik "OK".
3. Potwierdzić wybór za pomocą „OK“.  
→ Dane zlecenia zostaną wyeksportowane.



---

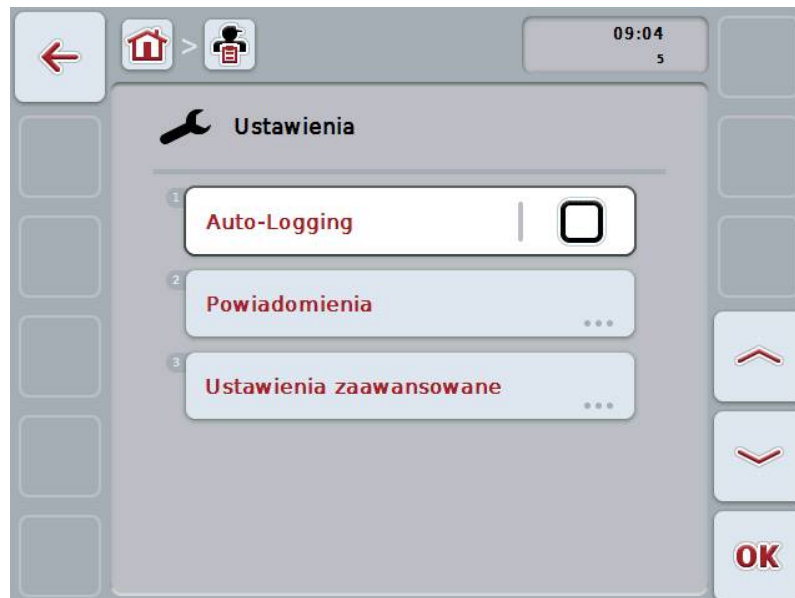
**Wskazówka**

Dane zlecenia zostaną zapisane w pamięci USB w katalogu TASKDATA i podkatalogu \TASKDATA\TC\_yyyymmdd\_hhmm\  
Nazwa katalogu zawiera datę i czas zegarowy procesu eksportu. W ten sposób można wykonać wiele procesów eksportu do pamięci USB bez zastępowania plików nowymi.

---

## 4.7 Ustawienia

W ustawieniach mogą Państwo aktywować Auto-Logging i powiadamianie oraz wywołać ustawienia rozszerzone.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Aktywowanie/dezaktywowanie Auto-Logging**



**Aktywacja/dezaktywacja powiadamiania**



**Wywołanie ustawień rozszerzonych**

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustawienia rozszerzone“.

→ Otwiera się maska **Ustawienia rozszerzone**.

Bliższe informacje odnośnie ustawień rozszerzonych znajdą Państwo w rozdziale 4.7.3.

#### 4.7.1 Aktywowanie/dezaktywowanie Auto-Logging

Auto-Logging służy do tego, aby automatycznie i stale dokumentować dane zlecenia. W ten sposób zostanie zapewniona dokumentacja, również jeśli kierowca sam nie założy i uruchomi zlecenia.

Auto-Logging dokumentuje wszystkie prace, które zostały zrealizowane w ciągu dnia w ramach zlecenia. Te dane zlecenia mogą zostać obliczone i ocenione na PC, jeśli jest stosowana ewidencja arealu upraw, która jest w stanie przyporządkować dane poszczególnych zleceń.

Aby aktywować/dezaktywować Auto-Logging, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Auto-Logging“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.




---

##### Wskazówka

Jeśli zlecenie zostanie uruchomione, podczas gdy jest aktywowane Auto-Logowanie, automatyczna dokumentacja zostanie przerwana. Jeśli to zlecenie zostanie zatrzymane, ponownie zostanie podjęta automatyczna dokumentacja.

---




---

##### Wskazówka

Dane zlecenia udokumentowane przez Auto-Logging muszą zostać wyeksportowane (patrz rozdział 4.6). Zlecenia starsze niż 7 dni są automatycznie kasowane.

---

#### 4.7.2 Aktywacja/dezaktywacja powiadamiania

Jeśli podczas bieżącego zlecenia terminal został wyłączony, przy ponownym włączeniu, oprócz wskazówki ostrzegawczej, może dodatkowo rozbrzmieć sygnał akustyczny.

Powiadomienia mogą być wyświetlane, jeśli ma zostać wprowadzony powód przerwania zlecenia lub pole zostanie osiągnięte albo opuszczone.

Aby aktywować/dezaktywować powiadamianie, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądanym wskazaniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

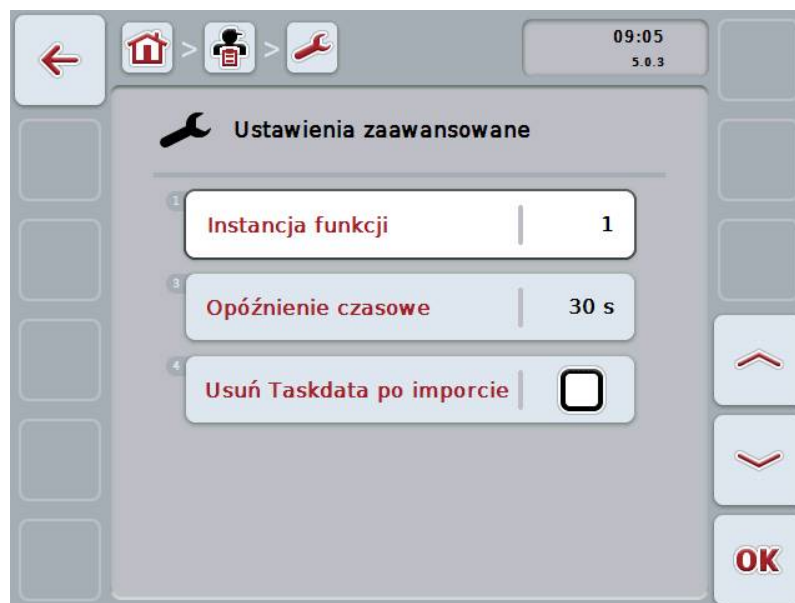
### 4.7.3 Ustawienia rozszerzone

Aby wywołać ustawienia rozszerzone, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustawienia rozszerzone“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie instancji funkcji**



**Wprowadzenie opóźnienia czasowego**



**Aktywacja/dezaktywacja usuwania Taskdata po imporcie**



#### 4.7.3.1 Wprowadzenie instancji funkcji

Instancja funkcji jest adresem Task Controller'a, na podstawie której maszyna ISOBUS może wybrać Task Controller'a, w przypadku istnienia wielu Task Controller'ów na magistrali.




---

##### Wskazówka

Maszyna ISOBUS wybiera Task Controller'a o najniższej instancji funkcji.

---

Aby wprowadzić instancję funkcji, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Instancja funkcji” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.




---

##### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla instancji funkcji między 1 a 32.

---




---

##### Wskazówka

Wstępnym ustawieniem dla instancji funkcji jest 1.

---




---

##### Wskazówka

Po zmianie ustawień należy od nowa uruchomić terminal.

---

#### 4.7.3.2 Wprowadzenie opóźnienia czasowego

Aby wprowadzić opóźnienie czasowe dla powiadamiania w razie opuszczenia pola (zob. rozdział 4.7.2), wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Opóźnienie czasowe” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.7.3.3 Aktywacja/dezaktywacja usuwania Taskdata po imporcie

---

**Wskazówka**

Ta funkcja jest istotna tylko wtedy, gdy dane zlecenia są przekazywane w drodze transferu online.

---

Dane zlecenia, które są przekazywane przez transfer online, są zapisywane na wewnętrznym dysku twardym. Przy imporcie danych zlecenia w CCI.Control (zob. rozdział 4.5) dane te nie są kasowane. Aby po pewnym czasie nie doszło do wyczerpania miejsca w pamięci, dane zlecenia mogą być po imporcie automatycznie usuwane z wewnętrznego dysku twardego.

Aby aktywować/dezaktywować tę funkcję, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń Taskdata po imporcie“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

## 5 Usuwanie problemów

### 5.1 Błędy w terminalu

Poniższy przegląd pokazuje Państwu możliwe błędy w terminalu i ich usuwanie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Terminal nie daje się włączyć	<ul style="list-style-type: none"> <li>Terminal podłączony nieprawidłowo</li> <li>Zapłon nie jest włączony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić przyłącze ISOBUS</li> <li>Uruchomić traktor.</li> </ul>
Nie jest wyświetlane oprogramowanie podłączonej maszyny	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak rezystora końcowego</li> <li>Software jest załadowane, nie jest jednak wyświetlane</li> <li>Błąd połączenia podczas ładowania software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić oporność</li> <li>Sprawdzić, czy oprogramowanie daje się uruchomić manualnie z menu startowego terminala</li> <li>Sprawdzić połączenie</li> <li>Skontaktować się z serwisem producenta maszyny</li> </ul>

## 5.2 Komunikaty błędów

Poniższy przegląd skazuje Państwu komunikaty błędów w CCI.Control, ich możliwą przyczynę oraz usunięcie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Eksport został przerwany, ponieważ nie znaleziono pamięci USB.	Nie wetknięta pamięć USB.	Wetknąć pamięć USB.
Nie można było utworzyć podglądu.	Plik ISO-XML uszkodzony lub zbyt duży, aby utworzyć podgląd.	-
Import został przerwany, ponieważ nie znaleziono pamięci USB.	Nie wetknięta pamięć USB.	Wetknąć pamięć USB.
Brak aktywnej maszyny. Control nie może znaleźć żadnej aktywnej maszyny. Czy mimo to chcesz uruchomić zlecenie?	Z funkcjonalnością Task Controller'a nie jest połączona żadna maszyna.	Podłączyć maszynę zgodną z Task Controller'em.
Mapa jest używana przez inne zlecenie.	Trwa już zlecenie z mapą aplikacyjną.	Zakończyć bieżące zlecenie i ponownie wywołać widok mapy.
Brak informacji o mapie.	Do aktualnego zlecenia nie została przyporządkowana żadna mapa aplikacyjna.	Za pomocą kartoteki areálu utworzyć mapę aplikacyjną i przyporządkować do zlecenia.
Nie można było wygenerować raportu zlecenia.	Błąd podczas eksportu. Dokumentacja lub dane podstawowe błędne.	-
Usunięcie niemożliwe.	Przewidziany do skasowania element nie może zostać skasowany.	-
Nie można usunąć wpisu, ponieważ nie jest on zdefiniowany przez użytkownika.	Zestawy danych wgrane z kartoteki areálu nie mogą zostać skasowane na terminalu.	-
Nie można usunąć wpisu, ponieważ istnieją referencje bazy danych.	Zestaw danych jest używany przez inny zestaw danych.	W odsyłającym zestawie danych przyporządkować inny wpis.
Control nie może znaleźć żadnego licznika. Niektóre funkcje Control nie mogą być używane. Czy mimo to chcesz uruchomić serwis?	Podłączona maszyna nie obsługuje wszystkich potrzebnych liczników.	Podłączyć maszynę z pełnowartościowym zakresem funkcji.
Sygnal GPS został utracony.	Zły odbiór.	Wjechać na wolną powierzchnię i odczekać, aż odbiornik GPS ponownie uchwyci sygnał.

Control nie odbiera prawidłowych danych GPS.	Niewłaściwa konfiguracja odbiornika GPS.	Skontrolować konfigurację odbiornika GPS.
Zakończyć aktywne zlecenie? Nie można kontynuować zakończonego zlecenia.	Jeśli dokumentacja została zakończona, nie można kontynuować zlecenia.	Przerwać zlecenie.
Niewystarczająca ilość miejsca w pamięci. Import został zakończony z powodu braku miejsca w pamięci.	Importowane pliki zlecenia są zbyt duże lub nie jest dostępna potrzebna ilość miejsca w pamięci.	Zredukować dane zlecenia z ewidencji areалу upraw.
Błąd banku danych Nie można otworzyć banku danych. Bank danych jest uszkodzony. Skontaktować się z serwisem.	Nieprawidłowy bank danych.	Ponownie zaimportować dane zlecenia. UWAGA: Dotychczas nie zapisane (eksportowane) dane zostają utracone!
Eksport został zakończony z powodu braku miejsca w pamięci.	Eksportowane pliki zlecenia są zbyt duże lub nie jest dostępna potrzebna ilość miejsca w pamięci.	Użyć innego nośnika pamięci lub skasować niepotrzebne dane na używanym nośniku.
Maszyna odłączona. Maszyna używana w bieżącym zleceniu została wylogowana.	Wtyczka ISOBUS maszyny została wyciągnięta.	Ponownie podłączyć wtyczkę maszyny.
Mało miejsca w pamięci. Dostępna pamięć wewnętrzna jest niewielka. Zatrzymać bieżące zlecenie i eksportować dane.	Dostępna pamięć wewnętrzna jest zbyt mała.	Zakończyć bieżące zlecenie i eksportować dane na zewnętrzny nośnik pamięci.
Zbyt mało miejsca w pamięci. Dostępna ilość miejsca w pamięci jest zbyt mała. Bieżące zlecenie zostało zatrzymane. Proszę eksportować dane.	Dostępna ilość miejsca w pamięci wewnętrznej jest zbyt mała, aby w dalszym ciągu zapisywać dane.	Eksportować dane na zewnętrzny nośnik pamięci.
Opuścić pole. Pole aktualnego zlecenia zostało opuszczone. Czy chcesz przerwać zlecenie?	Pozycja GPS znajduje się poza polem należącym do zlecenia.	-



---

**Wskazówka**

Na terminalu mogą być wyświetlane kolejne komunikaty błędów, które są zależne od maszyny.

Szczegółowy opis tych możliwych komunikatów błędów oraz usuwania błędów znajdą Państwo w instrukcji obsługi maszyny.

---



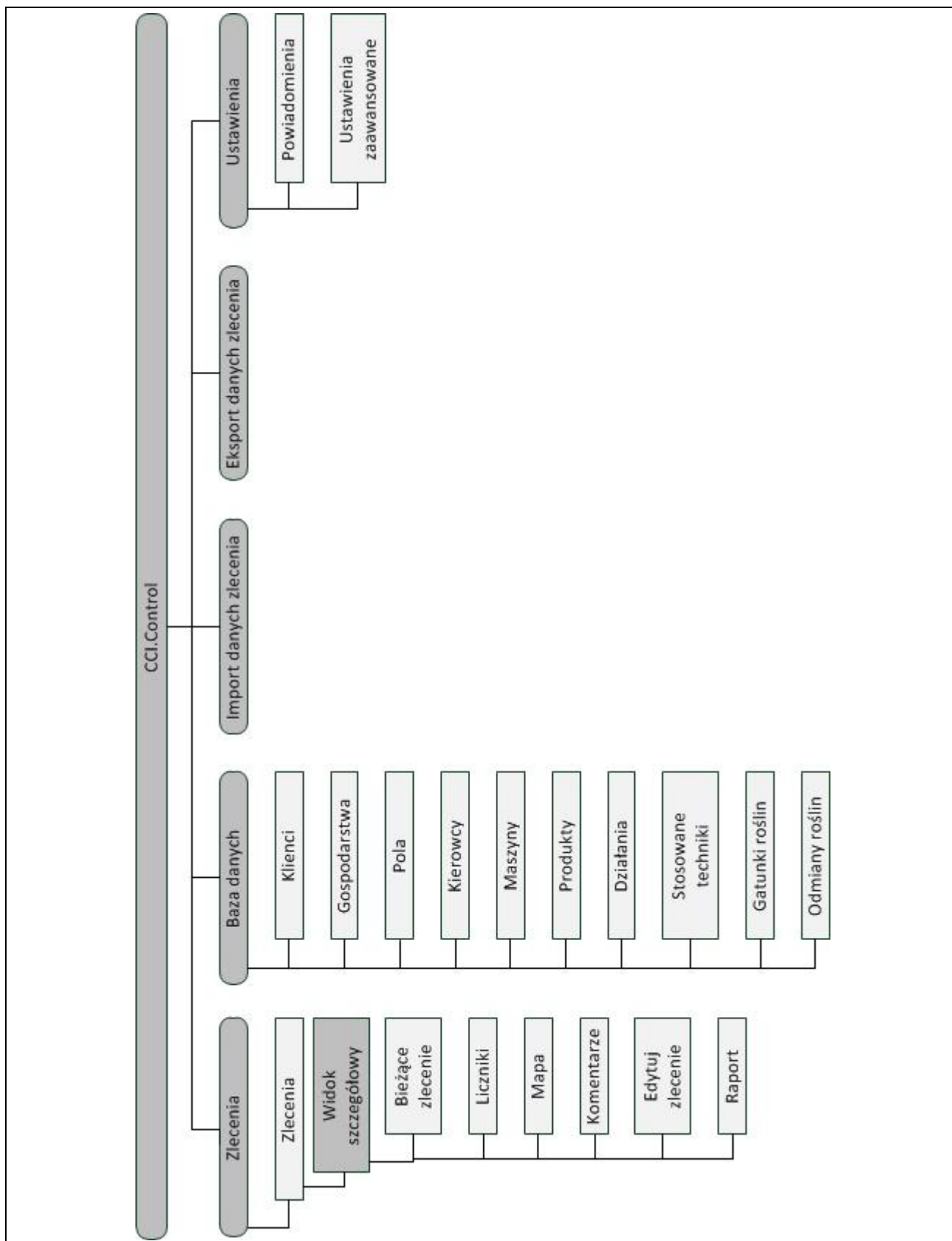
---

**Wskazówka**

Jeśli maszyna nie daje się obsługiwać, sprawdzić, czy nie jest naciśnięty przełącznik Stop. Maszyna daje się obsługiwać dopiero po zwolnieniu przełącznika.

---

## 6 Struktura menu



## 7 Słowniczek

<b>Kartoteka areалу</b>	System kartoteki powierzchni, software do przetwarzania danych plonów oraz tworzenia map aplikacji. (FarmManagement-InformationSystem)
<b>Technologia</b>	Technika służąca do wykonania działania, np. uprawa ziemi pługiem lub kultywatorem.
<b>Mapa aplikacji</b>	Dopasowana do powierzchni cząstkowych mapa zadanych wartości, na której za jednym zamachem jest ustalana dla każdej powierzchni cząstkowej ilość aplikowanego produktu, np. podczas nawożenia. Zostaje ona przekazana jako plik do terminala, który podczas pracy na polu przetwarza ją w odniesieniu do lokalizacji. W większości przypadków do planowania map aplikacji, oprócz map plonów wchodzi wiele innych informacji, jak dane pogodowe, rezultaty z badań odmian, jak też rezultaty z analizy lokalizacji, jak np. próbki gleb, mapy glebowe lub zdjęcia lotnicze.
<b>Plik zlecenia</b>	Plik w formacie ISO-XML, który zawiera dane podstawowe oraz dane zlecenia. Może on również zawierać mapy aplikacji. Plik zlecenia jest tworzony w kartotece areálu upraw, importowany do CCI.Control, a po przetworzeniu zlecenia eksportowany do analizy danych procesowych.
<b>Ekran operacyjny</b>	Wartości i elementy obsługi przedstawiane na ekranie dają w rezultacie ekran operacyjny. Poprzez ekran dotykowy przedstawiane elementy mogą być wybierane bezpośrednio.
<b>Gospodarstwo</b>	Również siedziba, do gospodarstwa należą wszystkie pola, które znajdują się w posiadaniu klienta, klient może posiadać wiele gospodarstw.
<b>Wartość logiczna</b>	Wartość, w której przypadku można wybierać między prawdą/fałsz, wł./wył., tak.nie, itp.
<b>CCI</b>	Competence Center ISOBUS e.V.
<b>CCI.Control</b>	Przetwarzanie zlecenia ISOBUS
<b>Interfejs danych</b>	Opisuje rodzaj i drogę wymiany danych (np. przez pamięć USB).
<b>DDD</b>	<b>Device Description Data</b> Elektroniczny arkusz danych maszyny.
<b>Kartowanie plonów</b>	Mapy plonów pokazują, w jakim miejscu jak wiele zebrano. Te informacje dostarczają bazę do ukierunkowanego badania przyczyn w strefach niskich plonów i oferują podstawę podejmowania decyzji dla przyszłościowych działań związanych z gospodarowaniem. Jeśli rolnik podczas analizy map plonów stwierdzi, że w obrębie określonej powierzchni plony regularnie bardzo się różnią, uzasadnione może być gospodarowanie dopasowane do powierzchni cząstkowych. System do kartowania plonów składa się z <ul style="list-style-type: none"> <li>• rejestracji plonów oraz</li> <li>• przetwarzania danych plonów.</li> </ul>
<b>Kierowca</b>	Wykonuje zaplanowane zlecenie i obsługuje maszynę.
<b>Pole</b>	Powierzchni, do której może zostać przyporządkowane zlecenie.
<b>GPS</b>	<b>Global Positioning System.</b> GPS jest systemem do satelitarnego określania pozycji.



<b>GSM</b>	<b>Global System for Mobile Communication</b> Standard dla całkowicie cyfrowych sieci telefonii komórkowych, który jest używany głównie do telefonii i krótkich wiadomości, jak SMS.
<b>ISO-XML</b>	Bazujący na XML format do plików zleceń zgodny z ISOBUS.
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Międzynarodowa norma do przekazywania danych między maszynami rolniczymi a urządzeniami.
<b>Menu kontekstowe</b>	Graficzny interfejs użytkownika Umożliwia edycję, kopiowanie, usuwanie lub dodawanie danych.
<b>Klient</b>	Właściciel lub dzierżawca gospodarstwa, na którym jest realizowane zlecenie.
<b>Czas trwania</b>	Czas, w którym jest realizowane zlecenie.
<b>Działanie</b>	Działanie agronomiczne czynność, którą wykonuje się na polu, jak np. uprawa lub nawożenie.
<b>Maszyna</b>	Urządzenie zaczepiane lub zawieszane. Maszyna, z którą może zostać zrealizowane zlecenie.
<b>Interfejs maszyny</b>	Kanał komunikacji od terminala do maszyny.
<b>PDF</b>	<b>Portable Document Format</b> Format plików do zapisu dokumentów
<b>Gatunek roślin</b>	Gatunek lub rodzaj rośliny, np. kukurydza lub jęczmień
<b>Odmiany roślin</b>	Specjalne odmiany lub hodowle gatunku rośliny.
<b>Produkt</b>	Produkt jest stosowany lub używany na polu w ramach działania, np. siew lub stosowanie pestycydów lub żniwa. □
<b>Dane procesowe</b>	Parametry, które maszyna może udostępnić CCI.Control podczas pracy (stan roboczy, zużycie, itd.). W celu późniejszej oceny są one potem przejmowane do pliku zlecenia.
<b>Interfejs</b>	Część terminala, która służy do komunikacji z innymi urządzeniami.
<b>Interfejs szeregowy</b>	Terminal posiada dwa interfejsy szeregowy, RS232-1 i RS232-2. Poprzez te interfejsy mogą zostać podłączone zewnętrzne urządzenia rozszerzające, jak np. odbiorniki GPS, modemy lub drukarki.
<b>Dane podstawowe</b>	Danymi podstawowymi są stałe, nie zmieniające się podczas pracy zestawy danych (np. <i>kierowcy, gospodarstwa, itp.</i> ).
<b>Praca Stand-alone</b>	Praca CCI.Control bez pliku zlecenia.
<b>Powierzchnia cząstkowa</b>	Za pomocą map plonów oraz innych metod analizy lokalizacji, takich jak mapy glebowe lub mapy rzeźby, zdjęcia lotnicze lub zdjęcia wielospektralne, można na podstawie własnych doświadczeń zdefiniować strefy w obrębie powierzchni, jeśli one przez ok. cztery do pięciu lat istotnie różnią się. Jeśli strefy te mają dostateczną wielkość i np. w przypadku pszenicy ozimej różnicę w potencjale zbiorów ok. 1,5/ha, celowe jest w tych strefach dopasowanie działań agronomicznych do potencjału plonów. Takie strefy są potem określane mianem powierzchni cząstkowych.

<b>Uprawa dopasowana do powierzchni cząstkowych</b>	Wspierane satelitarne stosowanie mapy aplikacji.
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.
<b>WLAN</b>	<b>Wireless Local Area Network</b> Bezprzewodowa, lokalna sieć radiowa.
<b>XML</b>	<b>Extended Markup Language</b> Logiczny język znaczników i zarówno następcą, jak też uzupełnienie HTML. Za pomocą XML można ustalić własne elementy języka, tak że za pomocą XML można zdefiniować inne języki znaczników, jak HTML lub WML.

## 8 Funkcjonalności ISOBUS



### **Task-Controller basic (totals)**


















Przejmuję dokumentację wartości sumarycznych, które mają sens z punktu widzenia wykonanej pracy. Urządzenie udostępnia przy tym wartości. Wymiana danych między mapą areału i Task Controllerem odbywa się przy tym za pomocą formatu danych ISO-ZML. W ten sposób można wygodnie importować zlecenia do Task-Controllera i/lub ponownie eksportować gotową dokumentację.









### **Task-Controller geo-based (zmienne)**

Dodatkowo oferuje możliwość zbierania danych związanych z lokalizacją lub planowania zleceń związanych z lokalizacją, za pomocą map aplikacji.

## 9 Przełączniki i symbole

	CCI.Control		Baza danych
	Lista klientów		Klient
	Lista gospodarstw		Gospodarstwo
	Lista pól		Pole
	Lista kierowców		Kierowca
	Lista maszyn		Maszyna
	Lista produktów		Produkt
	Lista działań		Działanie
	Lista gatunków roślin		Gatunek roślin
	Lista zleceń		Bieżące zlecenie
	Liczniki		Komentarz
	Edytuj zlecenie		Mapa
	Uruchom lub kontynuuj edycję zlecenia		Raport
	Zakończ edycję zlecenia		Przerwij edycję zlecenia
	Zmień stany liczników		Wyświetl mapy aplikacji
	Konfiguruj		Wywołaj bazę danych
	Importuj dane zlecenia		Eksportuj dane zlecenia.
	Pamięć USB		NAND Flash

	Podgląd widoku mapy		Generuj raport
	Zbliż		Oddal
	Usuń		Edytuj/wyświetl
	Dodaj		Kopiuj
	Przejdź w prawo		Przejdź w lewo
	Przejdź do góry		Przejdź do dołu
	Potwierdź wybór lub wprowadzenie		Adres
	Numer telefonu		Numer telefonu komórkowego
	Filtr		Anuluj filtr
	Sortuj od A - Z		Sortuj od Z - A
	Wybierz z listy		

## 10 Indeks

<b>A</b>			
Aktywacja powiadamiania.....	87		
Aktywacja usuwania Taskdata po imporcie.....	90		
Aktywowanie Auto-Logging .....	87		
<b>B</b>			
Baza danych .....	18		
Bezpieczeństwo.....	8		
Bieżące zlecenie.....	73		
<b>C</b>			
CCI.Control			
Start.....	16		
<b>D</b>			
Dane podstawowe .....	18		
działania .....	49		
gatunki roślin .....	59		
gospodarstwa.....	24		
kierowcy .....	36		
Klienci.....	19		
maszyny .....	41		
odmiany roślin .....	64		
pola.....	29		
produkty .....	44		
Technologie.....	54		
Dane zlecenia .....	65		
Dezaktywacja powiadamiania .....	87		
Dezaktywacja usuwania Taskdata po imporcie .....	90		
Dezaktywowanie Auto-Logging .....	87		
Działanie			
dodawanie.....	50		
edytowanie .....	51		
kopiowanie .....	52		
usuwanie .....	53		
wyświetlanie .....	51		
<b>E</b>			
Eksport danych zlecenia.....	84		
Elementy składowe.....	4		
<b>G</b>			
Gatunek rośliny			
dodawanie.....	60		
edytowanie .....	61		
kopiowanie .....	62		
usuwanie .....	63		
wyświetlanie .....	61		
Gospodarstwo			
dodawanie .....	25		
edytowanie .....	26		
kopiowanie .....	27		
usuwanie .....	28		
wyświetlanie .....	26		
<b>I</b>			
Import danych zlecenia.....	82		
<b>K</b>			
Kierowca			
dodawanie .....	37		
edytowanie .....	38		
kopiowanie .....	39		
usuwanie .....	40		
wyświetlanie .....	38		
Klienci			
dodawanie .....	20		
Klient			
edytowanie .....	21		
kopiowanie .....	22		
usuwanie .....	23		
wyświetlanie .....	21		
Komentarze.....	78		
zakładanie .....	78		
Komunikaty błędów.....	92		
<b>L</b>			
Liczniki .....	75		
<b>M</b>			
Mapa .....	76		
Wyświetlanie map aplikacji .....	77		
Maszyna			
edytowanie .....	42		
usuwanie .....	43		
wyświetlanie .....	42		
<b>O</b>			
Obsługa.....	13		
Cofnij filtr .....	15		
Filtrowanie .....	13		
Sortowanie .....	15		
Odniesienie.....	4		

<b>P</b>	
Podłączanie terminala	
Łączenie z ISOBUS/zasilaniem .....	9
Łączenie z modemem GSM.....	10
Pola wprowadzeń .....	13
Pole	
dodawanie .....	31
edytowanie .....	32
kopiowanie .....	33
usuwanie .....	34
wyświetlanie .....	32
Wywołanie podglądu mapy .....	35
Praca Stand-alone .....	5
Praca z kartoteką areалу.....	6
Praca z maszyną .....	5
Produkt	
dodawanie .....	45
edytowanie .....	46
kopiowanie .....	47
usuwanie .....	48
wyświetlanie .....	46
Przełączniki i symbole .....	100
<b>R</b>	
Raport .....	80
Generowanie.....	80
Konfiguracja .....	81
Rodzaje pracy .....	12
praca Stand-alone.....	12
z odbiornikiem GPS, maszyną ISOBUS oraz kartoteką areálu.....	12
<b>S</b>	
Słowniczek.....	96
Sortowanie listy zleceń .....	67
Start programu .....	16
Status zlecenia .....	65
Struktura menu .....	95
<b>T</b>	
TC-BAS.....	99
TC-GEO .....	99
Technologia	
dodanie .....	55
edytowanie .....	56
kopiowanie .....	57
usuwanie .....	58
wyświetlanie .....	56
<b>U</b>	
Uprawa dopasowana do powierzchni cząstkowych.....	5
Uruchamianie.....	9, 12
Instalowanie oprogramowania .....	11
Montowanie terminala .....	9
Podłączanie terminala .....	9
Ustawienia .....	86
Ustawienia rozszerzone.....	88
Usuwanie problemów.....	91
<b>W</b>	
Wprowadzenie .....	4
Wprowadzenie instancji funkcji.....	89
Wprowadzenie opóźnienia czasowego.....	89
Wskazówki bezpieczeństwa	
oznakowanie .....	8
Wymagania odnośnie danych GPS .....	9
Wyświetlenie map aplikacji .....	77
Wywołanie ustawień rozszerzonych .....	86, 88
<b>Z</b>	
Zakładka	
Bieżące zlecenie .....	73
Komentarze .....	78
Liczniki.....	75
Mapa.....	76
Raport.....	80
Zlecenia .....	66
edytowanie .....	69, 79
kontynuowanie .....	73
kopiowanie .....	70
przerwanie.....	73
uruchamianie.....	73
widok szczegółowy.....	72
wyświetlanie .....	69
zakładanie .....	68
zakończenie .....	73
Zlecenie	
usuwanie .....	71
Zmiana na stany liczników innej maszyny .....	75





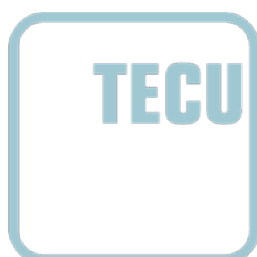


# CCI.TECU

Dane ciągnika

## Instrukcja obsługi

Odniesienie: CCI.TECU v6



CCI-SOBUS

**Copyright**

© 2014 Copyright by  
Competence Center ISOBUS e.V.  
Albert-Einstein-Straße 1  
D-49076 Osnabrück  
Numer wersji: v6.01

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>4</b>
1.1	Na temat tej instrukcji .....	4
1.2	Odniesienie .....	4
1.3	Na temat CCI.TECU .....	5
1.4	Tryb aktywny/pasywny.....	6
1.5	Licznik hektarów .....	6
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>7</b>
2.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi .....	7
<b>3</b>	<b>Uruchamianie.....</b>	<b>8</b>
3.1	Montowanie terminala.....	8
3.2	Podłączanie terminala .....	8
3.3	Instalowanie oprogramowania .....	9
<b>4</b>	<b>Obsługa .....</b>	<b>10</b>
4.1	Start programu .....	10
4.2	Widok główny.....	11
4.3	Lista ciągników .....	15
4.4	Tryb pasywny.....	33
4.5	Licznik hektarów .....	34
<b>5</b>	<b>Usuwanie problemów .....</b>	<b>36</b>
5.1	Błędy w terminalu .....	36
5.2	Komunikaty błędów.....	36
<b>6</b>	<b>Struktura menu .....</b>	<b>38</b>
<b>7</b>	<b>Słowniczek .....</b>	<b>39</b>
<b>8</b>	<b>Przełączniki i symbole .....</b>	<b>41</b>
<b>9</b>	<b>Indeks .....</b>	<b>43</b>

## 1 Wprowadzenie

### 1.1 Na temat tej instrukcji

Przedłożona instrukcja obsługi wprowadza w obsługę i konfigurację aplikacji CCI.TECU. Ta aplikacja jest zainstalowana na Państwa terminalu ISOBUS CCI 100/200 i działa tylko na nim. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi i zapewnić bezawaryjną pracę.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przeczytana i zrozumiana przed uruchomieniem oprogramowania, aby uniknąć problemów związanych ze stosowaniem.

### 1.2 Odniesienie

Niniejsza instrukcja opisuje CCI.TECU w wersji CCI.TECU v6.

Aby poznać numer wersji CCI.TECU zainstalowanego na Państwa terminalu CCI-ISOBUS, należy wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „Terminal“.
5. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Software“.  
→ W wyświetlanym teraz polu informacyjnym jest wskazywana wersja komponentów oprogramowania terminalu.

### 1.3 Na temat CCI.TECU

W nowoczesnych ciągnikach jest stosowana duża ilość komponentów elektronicznych; oprócz czujników do rejestracji danych roboczych są to przede wszystkim elektroniczne urządzenia sterujące (ECUs) do sterowania różnymi funkcjami ciągnika. Komponenty elektroniczne są z reguły połączone ze sobą sieć przez tzw. system magistrali i wymieniają za jej pomocą informacje ciągnika, jak prędkość jazdy lub prędkość obrotową wału odbioru mocy ciągnika.

Aby informacje takie jak prędkość jazdy, prędkość obrotowa wału odbioru mocy lub aktualna pozycja zawieszenia 3-punktowego (3-punkt) udostępnić również maszynie ISOBUS, jest potrzebny ciągnik ECU (TECU).

Na ciągniku ISOBUS TECU tworzy połączenie między systemem magistrali ciągnika oraz ISOBUS i w ten sposób dostarcza maszynie wyżej wymienione informacje ciągnika.

Nowe ciągniki często są już fabrycznie zgodne z ISOBUS i wyposażone w TECU. Takie TECU są określane dalej mianem TECU pierwotne.

Zdecydowana większość ciągników znajdujących się w użytku nie jest jednak zgodna z ISOBUS, można je jednak doposażyć za pomocą zestawu kabli uzbrajających. Te zestawy kabli z reguły nie zawierają jednak TECU, tzn. jest możliwe podłączenie maszyn ISOBUS i terminala obsługi, ale nie jest możliwy dostęp do informacji ciągnika.

Oprogramowanie CCI.TECU opisane w tej instrukcji wypełnia tę lukę. Chodzi przy tym o doposażenie.

Przez CCI.TECU informacje ciągnika są odczytywane przez sygnałowe gniazdo wtykowe i przekazywane do maszyny ISOBUS.

## 1.4 Tryb aktywny/pasywny

Jeśli tylko ciągnik posiada CCI.TECU, pracuje ono automatycznie w trybie aktywnym. W trybie aktywnym CCI.TECU

1. odczytuje sygnały z sygnałowego gniazda wtykowego,
2. oblicza wartości prędkości, prędkości obrotowej wału odbioru mocy ciągnika oraz pozycję 3-punktową i
3. przesyła obliczone wartości prędkości, prędkości obrotowej wału odbioru mocy ciągnika oraz pozycję 3-punktową do wszystkich maszyn ISOBUS.

Jeśli ciągnik dysponuje TECU pierwotnym lub istnieje TECU o wyższym priorytecie, który udostępnia informacje ciągnika przez ISOBUS, CCI.TECU automatycznie przechodzi w tryb pasywny.

W trybie pasywnym są wyświetlane informacje, które są dostępne na ISOBUS, podłączenie do sygnałowego gniazda wtykowego jest konieczne tylko wtedy, gdy nie wszystkie informacje ciągnika są udostępniane przez ISOBUS (zob. rozdział 4.4)

## 1.5 Licznik hektarów

Jako funkcję dodatkową CCI.TECU oferuje licznik hektarów.

Licznik hektarów służy do rejestracji wydajności powierzchniowej, czasu pracy oraz przejechanej drogi. Rejestracja wydajności powierzchniowej następuje przez pomiar drogi roboczej i przemnożenie przez dającą się ustawić szerokość roboczą.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



---

**Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.

**Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie terminala, jak też błędne działanie.

**Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.

---

### 3 Uruchamianie

#### 3.1 Montowanie terminala

Zapoznać się z informacjami z rozdziału **5.1 Montowanie terminala** z instrukcji obsługi **Terminala ISOBUS CCI 100/200**.

#### 3.2 Podłączanie terminala

##### 3.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem

Zapoznać się z informacjami z rozdziału **5.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem** z instrukcji obsługi **Terminala ISOBUS CCI 100/200**.

##### 3.2.2 Łączenie z gniazdem sygnałowym

CCI.TECU analizuje dostępne informacje ciągnika (prędkość, prędkość obrotowa wału odbioru mocy, itp.) dochodzące do sygnałowego gniazda wtykowego i przekazuje te informacje do wszystkich maszyn ISOBUS.

Do podłączenia terminala do sygnałowego gniazda wtykowego jest potrzebny kabel sygnałowy, który można zamówić, podając numer artykułu <Nr art. Syg>.



**Kabel sygnałowy**

Aby połączyć terminal z sygnałowym gniazdem wtykowym ciągnika, wykonać następujące czynności:

1. Połączyć interfejs „Sygnał“ terminala kablem sygnałowym z sygnałowym gniazdem wtykowym.





Sygnalowe gniazdo wtykowe wg ISO 11786 jest zajęte przez następujące dane czujników:

<b>Czujnik koła:</b>	Podaje ilość sygnałów elektrycznych określoną proporcjonalnie do obrotu koła. W ten sposób może zostać obliczona teoretyczna prędkość ciągnika.
<b>Czujnik radarowy:</b>	Podaje ilość impulsów elektrycznych określoną proporcjonalnie do przejechanego odcinka. W ten sposób może zostać obliczona prędkość rzeczywista.
<b>Czujnik wału odbioru mocy:</b>	Podaje ilość impulsów elektrycznych określoną proporcjonalnie do prędkości obrotowej wału odbioru mocy. W ten sposób może zostać obliczona prędkość obrotowa wału odbioru mocy.
<b>Czujnik 3-punktowy:</b>	Dostarcza napięcia wyjściowego, które jest proporcjonalne do aktualnej pozycji zawieszenia 3-punktowego.



---

**Wskazówka**

Na terminalu generacji sprzętowej 1 (wersja 1.x) CCI.TECU w obecnej wersji może oceniać tylko sygnały jednego z dwóch czujników prędkości. Za pomocą terminala generacji sprzętowej 2 (wersja 2.x) mogą być równocześnie używane obydwa sygnały prędkości (zob. rozdział 4.3.3.3).

---

### 3.3 Instalowanie oprogramowania

CCI.TECU wchodzi w zakres dostawy terminala CCI ISOBUS, instalacja nie jest ani możliwa ani wymagana.

## 4 Obsługa

### 4.1 Start programu

CCI.TECU jest aktywowany automatycznie wraz z włączeniem terminala. Przez widok główny mają Państwo bezpośredni dostęp do wszystkich funkcji.

Aby przejść do widoku głównego CCI.TECU, wykonać następujące czynności:

1. W głównym menu terminala w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „TECU” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.
  - Otwiera się następujący widok główny:



CCI.TECU jest podzielony na 3 działy:

#### 4.1.1 Widok główny

Widok główny służy do wyświetlania prędkości, prędkości obrotowej wału odbioru mocy oraz pozycji 3-punktowej i pozwala na bezpośredni dostęp do wszystkich funkcji TECU.

#### 4.1.2 Lista ciągników

Wprowadzenie lub zmiana danych ciągnika.

#### 4.1.3 Licznik hektarów

Licznik hektarów wyświetla czas od uruchomienia terminala, przejechany odcinek i przejechaną powierzchnię. Ponieważ licznik można zresetować samemu w każdej chwili, licznik hektarów umożliwia pomiar rzeczywistego czasu pracy, przejechanego odcinka i zrealizowanej powierzchni.

## 4.2 Widok główny

W widoku głównym CCI.TECU znajdują Państwo następujące informacje:

1. Nazwa aktualnego ciągnika,
2. Wskazanie prędkości,
3. Wskazanie prędkości obrotowej wału odbioru mocy,
4. Wskazanie pozycji zawieszenia 3-punktowego,
5. Wskazanie wybranego czujnika prędkości oraz
6. Wskazanie pozycji roboczej lub transportowej.



### Wskazówka

Wskaźnik prędkości CCI.TECU nie zastępuje tachometru ciągnika. Do jazdy na odcinkach, na których obowiązują przepisy ruchu drogowego (rozporządzenie StvO), nie może być on używany do kontroli prędkości.

Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

#### Przejdźcie do listy ciągników:



W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Lista ciągników“ (F8).  
Bliższe informacje odnośnie listy ciągników znajdują Państwo w rozdziale 4.3 .

#### Przejdźcie do licznika hektarów:



W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Licznik hektarów“ (F12).  
Bliższe informacje odnośnie licznika hektarów znajdują Państwo w rozdziale 4.4.

#### Wybór ciągnika



#### Edycja wybranego ciągnika





**Wybór czujnika prędkości**



**Ustalanie pozycji roboczej**



**Aktywacja/dezaktywacja przekazywania danych do Task Controller'a**

#### 4.2.1 Wybór ciągnika

Aby wybrać ciągnik, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą aktualnego ciągnika. Jeśli przełącznik z nazwą ciągnika jest zaznaczony kolorem białym, alternatywnie można również nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się lista zapisanych ciągników.
2. Wybrać ciągnik z listy. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą ciągnika lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na biało.
3. Swoją decyzję potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z nazwą ciągnika.

#### 4.2.2 Edycja wybranego ciągnika

Aby edytować dane wybranego ciągnika, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Edycja” (F2)  
→ Otwiera się widok szczegółowy wybranego ciągnika.
2. W widoku szczegółowym wybrać zakładkę, w której chcesz coś zmienić. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na symbol zakładki lub za pomocą „W lewo” (F8) i „W prawo” (F2) zmienić zakładkę.
3. Wprowadzić nową wartość i wykonać nowe ustawienie.  
Na temat możliwości obsługi w poszczególnych zakładkach proszę zapoznać się w rozdziale 4.3.3.

### 4.2.3 Wybór czujnika prędkości

Wskaźnik prędkości analizuje tylko jeden z obydwu możliwych czujników. Mogą Państwo wybierać między następującymi czujnikami:

- czujnik koła
- czujnik radarowy

Aby wybrać czujnik prędkości, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Wybierz czujnik prędkości“ (F4).  
→ Symbol pod wskaźnikiem prędkości wskazuje, jaki czujnik jest wybrany:



Wybrano czujnik radarowy



Wybrano czujnik koła

2. Wybrać pożądane ustawienie.



---

#### Wskazówka

W przypadku terminala generacji sprzętowej 1 (wersja 1.x) dostosować wybór do stosowanego kabla sygnałowego.

---

#### 4.2.4 Ustalanie pozycji roboczej

Aby aktualną pozycję zawieszenia 3-punktowego ustalić jako pozycję roboczą, wykonać następujące czynności:

1. Wprowadzić zawieszenie 3-punktowe w pożądaną pozycję roboczą.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustal pozycję roboczą“ (F6).
  - Nowa wartość dla pozycji roboczej zostanie przejęta bez komunikatu zwrotnego.
  - W widoku głównym zostanie wskazane, czy maszyna znajduje się w pozycji roboczej lub transportowej.



Maszyna w pozycji roboczej.



Maszyna w pozycji transportowej.



---

##### Wskazówka

Na przykład podczas użycia EHR może zdarzyć się, że wskaźnik zawieszenia 3-punktowego będzie oscylował między pozycją roboczą i transportową. Aby tego uniknąć, zaleca się już na kilka centymetrów przed wejściem zawieszenia 3-punktowego w pozycję roboczą naciśnięcie na „Ustal pozycję roboczą“ (F4).

---



---

##### Wskazówka

Dla prawidłowego działania licznika hektarów pozycja robocza musi zostać ustalona na początku czynności.

---

#### 4.2.5 Aktywacja/dezaktywacja przekazywania danych do Task Controller'a

Aby aktywować lub dezaktywować przekazywanie danych do Task Controller'a, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Aktywuj/dezaktywuj przekazywanie danych“ (F10).
  - Nastąpi aktywacja/dezaktywacja przekazywania danych. Symbol na przełączniku zmienia się i w danym wypadku jest do dyspozycji inna funkcja.

### 4.3 Lista ciągników

W ramach punktu menu **Lista ciągników** znajdą Państwo listę zapisanych ciągników.

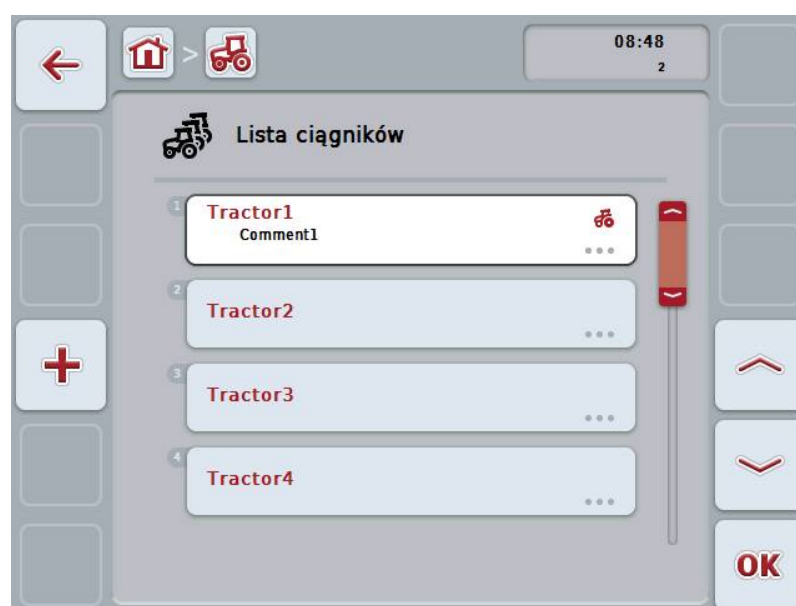
Informacje na temat ciągnika obejmują

- nazwę ciągnika,
- komentarz oraz
- ustawienia ciągnika



#### Wskazówka

Aktualny ciągnik jest oznaczony symbolem małego, czerwonego ciągnika w prawym, górnym rogu przełącznika.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

-  **Zakładanie ciągnika**
-  **Edycja ciągnika**
-  **Kopiowanie ciągnika**
-  **Kasowanie ciągnika**

### 4.3.1 Zakładanie ciągnika

Aby założyć ciągnik, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Założ ciągnik“ (F10).  
→ Otwiera się widok szczegółowy nowego ciągnika.
2. Wybrać w widoku szczegółowym pożądaną zakładkę. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na symbole zakładki lub zmienić zakładkę za pomocą „W lewo“ (F8) i „W prawo“ (F2).
3. Wprowadzić nową wartość i wykonać nowe ustawienia.  
Na temat możliwości obsługi w poszczególnych zakładkach proszę zapoznać się w rozdziale 4.3.3.



---

#### Wskazówka

W stanie wysyłki na iście znajduje się już ciągnik bez nazwy z kilkoma ustawieniami wstępnymi. Proszę zmienić ustawienia (zob. rozdział 4.3.3).

---

### 4.3.2 Edycja ciągnika

Aby edytować zapisany ciągnik, wykonać następujące czynności:

1. Na liście ciągników wybrać ciągnik, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą ciągnika lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia ciągnika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się widok szczegółowy ciągnika.
3. W widoku szczegółowym wybrać zakładkę, w której chcesz coś zmienić. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na symbol zakładki lub za pomocą „W lewo“ (F8) i „W prawo“ (F2) zmienić zakładkę.
4. Wprowadzić nową wartość i wykonać nowe ustawienie.  
Na temat możliwości obsługi w poszczególnych zakładkach proszę zapoznać się w rozdziale 4.3.3.



#### 4.3.2.1 Kopiowanie ciągnika

Aby skopiować ciągnik, wykonać następujące czynności:

1. Na liście ciągników wybrać ciągnik, którego informacje mają zostać skopiowane. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą ciągnika lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
  - Otwiera się menu kontekstowe
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.
  - Otwiera się widok szczegółowy kopiowanego ciągnika.




---

#### Wskazówka

Kopia jest oznaczona przez „Copy” za nazwą ciągnika.

---

#### 4.3.2.2 Kasowanie ciągnika

Aby skasować ciągnik, wykonać następujące czynności:

1. Na liście ciągników wybrać ciągnik, którego informacje mają zostać skasowane. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą ciągnika lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
  - Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.
  - Otwiera się wskazówka ostrzegawcza.
3. W ekranie dotykowym nacisnąć na „OK”.




---

#### Wskazówka

Aktualnie wybrany ciągnik (zob. rozdział 4.2.1) nie może zostać usunięty.

---

### 4.3.3 Widok szczegółowy

Widok szczegółowy ciągnika jest podzielony na 6 zakładek: **Przegląd**, **Komentarz**, **Ustawienia ciągnika**, **Prędkość**, **Wał odbioru mocy** i **Zawieszenie 3-punktowe**.

Zakładki **prędkość**, **Wał odbioru mocy** und **Zawieszenie 3-punktowe** nie zawsze są dostępne:

- Zakładka **Prędkość** jest dostępna tylko wtedy, jeśli w ustawieniach ciągnika jako źródło sygnału dla koła lub czujnika radarowego zostało wybrane sygnałowe gniazdo wtykowe.
- Zakładka **Wał odbioru mocy** jest dostępna tylko wtedy, jeśli w ustawieniach ciągnika jako źródło sygnału dla prędkości obrotowej wału odbioru mocy zostało wybrane sygnałowe gniazdo wtykowe.
- Zakładka **Zawieszenie 3-punktowe** jest dostępna tylko wtedy, jeśli w ustawieniach ciągnika jako źródło sygnału dla zawieszenia 3-punktowego zostało wybrane sygnałowe gniazdo wtykowe.



Są one zorganizowane następująco:

<b>Przegląd:</b>	Wyświetla ustawienia prędkości, ustawienia wału odbioru mocy i zawieszenia 3-punktowego.
<b>Komentarz:</b>	Wyświetla komentarz z maksymalnie 160 znakami.
<b>Ustawienia ciągnika:</b>	Wyświetla nazwę ciągnika i ustawienia czujnika koła, czujnika radarowego, czujnika wału odbioru mocy i czujnika 3-punktowego.
<b>Prędkość:</b>	Wyświetla, jak dużo impulsów zostaje wydanych przez czujnik na odcinku 100 metrów.
<b>Wał odbioru mocy:</b>	Wyświetla, jak dużo impulsów zostaje wydanych przez czujnik przy jednym obrocie wału odbioru mocy.
<b>Zawieszenie 3-punktowe:</b>	Wyświetla wartości napięcia dla pozycji maksymalnej i minimalnej.

Aby móc zmieniać między zakładkami, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na odpowiednią zakładkę lub wybrać ją za pomocą przycisków ze strzałką (F8, F2).

4.3.3.1 Przegląd

W tej zakładce są wyświetlane ustawienia prędkości, wału odbioru mocy i zawieszenia 3-punktowego.



#### 4.3.3.2 Komentarz

W tej zakładce jest wyświetlane pole komentarza, w którym można wprowadzić uwagi lub objaśnienia odnośnie ciągnika.



##### Wskazówka

Komentarz obejmuje maksymalnie 160 znaków. Jeśli przekroczy Państwo ograniczenie pola tekstowego, przyjmie ono kolor czerwony, a Państwo nie mogą zapisać wprowadzenia.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie komentarza**

**Edycja komentarza**

**4.3.3.2.1 Zakładanie komentarza**

Aby założyć komentarz, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na pusty przełącznik lub na kółko przewijania albo na „OK” (F6).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić komentarz.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

**4.3.3.2.2 Edycja komentarza**

Aby edytować komentarz, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z komentarzem lub na kółko przewijania albo na „OK” (F6).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym zmienić komentarz.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 4.3.3.3 Ustawienia ciągnika

W tej zakładce są wyświetlane nazwa ciągnika i ustawienia czujnika koła, czujnika radarowego, czujnika wału odbioru mocy i czujnika 3-punktowego.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



#### Edycja nazwy

#### Wybór źródła sygnału

Wybrać między:

- Niedostępne
- Sygnałowe gniazdo wtykowe (ISO 11786)
- CAN 1 oraz
- GPS (tylko w przypadku czujnika radarowego).



#### Wskazówka

Za pomocą terminala generacji sprzętowej 1 (wersja 1.x) mogą Państwo wybrać jako źródło sygnału albo czujnik koła lub czujnik radarowy. Drugi czujnik automatycznie zostanie wyświetlony jako **Niedostępny**. Wybór wyklucza się wzajemnie.

Za pomocą terminala generacji sprzętowej 2 (wersja 2.x) mogą być równocześnie używane obydwa sygnały prędkości.



#### Wskazówka

Jeśli CCI.TECU znajduje się w trybie pasywnym (zob. rozdział 4.4), nie jest możliwa edycja parametrów aktywnego ciągnika, które są przesyłane z innego TECU. Dane przełączniki są w tym przypadku nieaktywne i jako wybór jest wskazywane „CAN 1“.

#### 4.3.3.3.1 Edycja nazwy

Aby edytować nazwę ciągnika, wykonać następujące czynności:

1. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą ciągnika lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową nazwę.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



#### Wskazówka

Długość pola wprowadzania tekstu jest ograniczona do 16 znaków.

#### 4.3.3.3.2 Wybór źródła sygnału

Aby wybrać źródło sygnału dla czujnika koła, czujnika wału odbioru mocy i czujnika 3-punktowego, wykonać następujące czynności:

1. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z czujnikiem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się następująca lista wyboru:



2. Wybrać pożądane źródło sygnału. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze źródłem sygnału lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.
3. Potwierdzić wybór za pomocą „OK”.



---

**Wskazówka**

Jeśli jako źródło sygnału dla czujnika koła lub czujnika radarowego wybiorą Państwo sygnałowe gniazdo wtykowe, należy skalibrować prędkość lub manualnie wprowadzić ilość impulsów na 100 metrów.

Bliższe informacje na temat kalibracji prędkości znajdą Państwo w rozdziale 4.3.3.4.

---



---

**Wskazówka**

Jeśli jako źródło sygnału dla czujnika 3-punktowego wybiorą Państwo sygnałowe gniazdo wtykowe, należy skalibrować zawieszenie 3-punktowe.

Bliższe informacje na temat kalibracji zawieszenia 3-punktowego znajdą Państwo w rozdziale 4.3.3.6.

---



---

**Wskazówka**

Jeśli jako źródło sygnału dla czujnika wału odbioru mocy wybiorą Państwo sygnałowe gniazdo wtykowe, należy wprowadzić ilość impulsów na obrót.

---



4.3.3.4 Prędkość

W tej zakładce jest wyświetlana ilość impulsów generowanych przez czujnik prędkości na odcinku 100 metrów.

Ustawienie domyślne dla nowego ciągnika wyświetla wartość 13000 imp./100m.

Jeśli wartość dla ilości impulsów na 100 metrów jest znana (np. z arkusza danych czujnika), można ją wprowadzić bezpośrednio.

Aby uzyskać możliwie dokładną informację, wartość powinna zawsze zostać określona w drodze kalibracji.



**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla liczby impulsów wynosi między 200 i 30000 imp./100m.



**Wskazówka**

Im bardziej dokładna jest wartość, tym precyzyjniejsze jest wskazanie prędkości.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie wartości dla czujnika koła**



**Wprowadzenie wartości dla czujnika radarowego**



**Wybór źródła dla licznika hektarów**



**Kalibracja**

**Wskazówka**

Kalibracja jest możliwa tylko dla aktywnego ciągnika. W przypadku wszystkich kolejnych ciągników przełącznik „Kalibracja“ (F3) jest nieaktywny.

**Wskazówka**

Źródło dla licznika hektarów można wybrać tylko wtedy, kiedy są równocześnie używane obydwa czujniki prędkości (zob. rozdział 4.3.3.3). We wszystkich innych przypadkach przełącznik „Źródło dla licznika hektarów“ jest nieaktywny.

**4.3.3.4.1 Wprowadzenie wartości dla czujnika koła**

Aby wprowadzić wartość impulsów na 100 metrów dla czujnika koła, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Czujnik koła“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym nową wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla liczby impulsów wynosi między 200 i 30000 imp./100m.

**4.3.3.4.2 Wprowadzenie wartości dla czujnika radarowego**

Aby wprowadzić wartość impulsów na 100 metrów dla czujnika radarowego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Czujnik radarowy“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym nową wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla liczby impulsów wynosi między 200 i 30000 imp./100m.

#### 4.3.3.4.3 Wybór źródła dla licznika hektarów



---

**Wskazówka**

Źródło dla licznika hektarów można wybrać tylko wtedy, kiedy są równocześnie używane obydwa czujniki prędkości (zob. rozdział 4.3.3.3). We wszystkich innych przypadkach przełącznik „Źródło dla licznika hektarów” jest nieaktywny.

---

Aby wybrać źródło dla prędkości wskazywanej przez licznik hektarów, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Źródło dla licznika hektarów” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać źródło dla licznika hektarów spośród czujnika koła i czujnika radarowego. W tym celu nacisnąć na przełącznik z odpowiednim czujnikiem.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

## 4.3.3.4.4 Kalibracja

**Wskazówka**

Kalibracja prędkości powinna być wykonywana w miarę możliwości nie na gładkich powierzchniach (np. asfalt), lecz bezpośrednio na polu.

Aby skalibrować prędkość, wykonać następujące czynności:

1. Wytyczyć odcinek 100 metrów.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Kalibracja“ (F3).  
→ Otwiera się lista wyboru.
3. Wybrać do kalibracji spośród czujnika koła i czujnika radarowego. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z czujnikiem, którego prędkość ma być kalibrowana, lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

**Wskazówka**

Wybór między czujnikiem koła a czujnikiem radarowym do kalibracji jest konieczny tylko w przypadku terminala generacji sprzętowej 2 (wersja 2.x) , jeśli równocześnie są używane obydwa czujniki prędkości (zob. rozdział 4.3.3.3).

- Otwiera się menu kalibracji.
4. Przejechać do punktu startowego, a potem nacisnąć w ekranie dotykowym na „Flaga startowa“ (F3).
5. Przejechać 100 metrów, a potem nacisnąć w ekranie dotykowym na „Flaga docelowa“ (F9).
6. Potwierdzić wartości za pomocą „OK“.

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla liczby impulsów wynosi między 200 i 30000 imp./100m.

#### 4.3.3.5 Wał odbioru mocy

W tej zakładce jest wyświetlana ilość impulsów, które zostają wygenerowane przez czujnik podczas jednego obrotu wału odbioru mocy.



##### Wskazówka

Wprowadzaną wartość proszę odczytać z danych technicznych Państwa ciągnika.



##### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla liczby impulsów wynosi między 1 i 40 imp./obrót. Najczęściej spotykaną w praktyce wartością jest 6 impulsów/obrót.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie wartości dla impulsów/obrót**

**4.3.3.5.1 Wprowadzenie wartości dla impulsów/obrót**

Aby wprowadzić wartość impulsów na obrót, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Impulsy/obrót” lub na kółko przewijania albo na przełącznik „OK” (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym nową wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 4.3.3.6 Zawieszenie 3-punktowe

W tej zakładce są wyświetlane wartości napięcia dla maksymalnej i minimalnej pozycji zawieszenia 3-punktowego.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Kalibracja**



#### **Wskazówka**

Kalibracja jest możliwa tylko dla aktywnego ciągnika. W przypadku wszystkich kolejnych ciągników przełącznik „Kalibracja“ (F3) jest nieaktywny.

#### 4.3.3.6.1 Kalibracja

Aby skalibrować wartości napięcia dla zawieszenia 3-punktowego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Kalibracja“ (F3).  
→ Otwiera się menu kalibracji.
2. Podnieść zawieszenie 3-punktowe w maksymalną pozycję, a potem nacisnąć w ekranie dotykowym na „MAX“ (F3).
3. Podnieść zawieszenie 3-punktowe w minimalną pozycję, a potem nacisnąć w ekranie dotykowym na „MIN“ (F4).
4. Potwierdzić wartości za pomocą „OK“.



#### **Wskazówka**

Jest wykonywana kontrola wiarygodności. Jeśli np. minimalna wartość przekroczyłaby maksymalną, uzyskają Państwo komunikat błędu.

---



#### 4.4 Tryb pasywny

Jeśli ciągnik posiada TECU pierwotne lub TECU o wyższym priorytecie, TECU terminala automatycznie przechodzi w tryb pasywny. W trybie pasywnym wartości udostępnione przez inne TECU są oznaczone niebieską ramką i niebieską literką „i”:



Jeśli sygnały są odczytywane i udostępniane przez ISOBUS, połączenie z sygnałowym gniazdem wtykowym nie jest wymagane.

Jeśli nie będą przekazywane wszystkie sygnały, CCI.TECU może otrzymywać niepełne informacje. W tym przypadku w dalszym ciągu jest wymagane połączenie z sygnałowym gniazdem wtykowym i w danym wypadku kalibracja (zob. rozdział 4.3.3.4.3, 4.3.3.5.1 i 4.3.3.6.1).

## 4.5 Licznik hektarów

W ramach punktu menu **Licznik hektarów** znajdą Państwo informacje o

- szerokości roboczej aktywnej maszyny,
- źródle prędkości dla licznika hektarów,
- czasie pracy,
- przejechanym odcinku oraz
- zrealizowanej powierzchni.

Dla czasu, odcinka i powierzchni są podawane wartość całkowita oraz wartość w pozycji roboczej.

**Ogółem:** Wyświetla czas, przejechany odcinek i zrealizowaną powierzchnię od ostatniego zresetowania poszczególnych liczników.

**W pozycji roboczej:** Wyświetla czas, przejechany odcinek i zrealizowaną powierzchnię w pozycji roboczej od ostatniego zresetowania poszczególnych liczników.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



### Resetowanie czasu:

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Resetuj czas“ (F4).



### Resetowanie odcinka:

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Resetuj odcinek“ (F5).



### Resetowanie powierzchni:

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Resetuj powierzchnię“ (F6).



### Wprowadzenie szerokości roboczej

#### 4.5.1 Wprowadzenie szerokości roboczej

Aby wprowadzić szerokość roboczą maszyny, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Szerokość robocza“ lub nacisnąć na kółko przewijania.
2. W ekranie dotykowym wprowadzić przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym nową wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



---

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla szerokości roboczej wynosi między 0.0 i 99.0 metrów.

---



---

**Wskazówka**

Wprowadzona wartość dla szerokości roboczej musi być możliwie dokładna, aby umożliwić dokładne obliczanie realizowanej powierzchni.

---

## 5 Usuwanie problemów

### 5.1 Błędy w terminalu

Poniższy przegląd pokazuje Państwu możliwe błędy w terminalu i ich usuwanie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Terminal nie daje się włączyć	<ul style="list-style-type: none"> <li>Terminal podłączony nieprawidłowo</li> <li>Zapłon nie jest włączony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić przyłącze ISOBUS</li> <li>Uruchomić traktor.</li> </ul>
Nie jest wyświetlane oprogramowanie podłączonej maszyny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak rezystora końcowego</li> <li>Software jest załadowane, nie jest jednak wyświetlane</li> <li>Błąd połączenia podczas ładowania software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić oporność</li> <li>Sprawdzić, czy oprogramowanie daje się uruchomić manualnie z menu startowego terminala</li> <li>Sprawdzić połączenie</li> <li>Skontaktować się z serwisem producenta maszyny</li> </ul>

### 5.2 Komunikaty błędów

Poniższy przegląd skazuje Państwu komunikaty błędów w CCI.TECU, ich możliwą przyczynę oraz usunięcie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Nie można usunąć ciągnika! Istnieje tylko jeden ciągnik lub próbowano usunąć aktywny ciągnik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Na liście ciągników znajduje się tylko jeden ciągnik.</li> <li>Wybrany ciągnik jest aktualnie aktywny w widoku głównym TECU.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jeśli chcą Państwo usunąć ostatni ciągnik z listy, jest to więc niemożliwe.</li> <li>Aktywować inny ciągnik w widoku głównym TECU.</li> </ul>
Nieprawidłowa wartość! Zmierzona pozycja powyżej wartości maksymalnej.	Podczas kalibracji 3-punktowej nie została zarejestrowana maksymalna pozycja.	Ponownie wykonać kalibrację 3-punktową.
Nieprawidłowa wartość! Zmierzona pozycja poniżej wartości maksymalnej.	Podczas kalibracji 3-punktowej nie została zarejestrowana minimalna pozycja.	Ponownie wykonać kalibrację 3-punktową.

Nieprawidłowa wartość! Prędkość obrotowa wału odbioru mocy powyżej 3000 obr./min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ilość impulsów na obrót nieprawidłowa.</li> <li>Czujnik wału odbioru mocy uszkodzony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ustawić ilość impulsów w zakładce <b>Wał odbioru mocy</b></li> <li>Wymienić czujnik wału odbioru mocy</li> </ul>
Nieprawidłowa wartość! Prędkość (czujnik radarowy) przekracza 85 km/h.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ilość impulsów na 100m nieprawidłowa.</li> <li>Czujnik radarowy uszkodzony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ustawić ilość impulsów w menu Ustawienia</li> <li>Wymienić czujnik radarowy</li> </ul>
Nieprawidłowa wartość! Prędkość (czujnik koła) przekracza 85 km/h.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ilość impulsów na 100m nieprawidłowa.</li> <li>Czujnik koła uszkodzony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ustawić ilość impulsów w menu Ustawienia</li> <li>Wymienić czujnik koła</li> </ul>
Błąd kalibracji Nieprawidłowa wartość minimalna! Nowa pozycja min. jest równa lub wyższa niż zapisana pozycja max. Upewnić się, że jest osiągnięta pozycja min., a zapisana pozycja max. jest prawidłowa.	Nie była przestrzegana kolejność kalibracji.	Upewnić się, że kalibracja została wykonana we właściwej kolejności. Jeśli problem występuje w dalszym ciągu, zwrócić się do swojego handlowca.
TECU przechodzi w tryb wyświetlania, ponieważ zostało wykryte TECU o wyższym priorytecie. Proszę sprawdzić ustawienia ciągnika.	Na magistrali znajduje się kolejne TECU. Istnieje ono w kolejnym terminalu lub w Państwa ciągniku.	Jeśli kolejne TECU udostępni konieczne informacje, jest prawidłowe, że CCI.TECU przechodzi w tryb pasywny. Jeśli chcieliby Państwo udostępnić informacje za pomocą CCI.TECU, muszą Państwo dezaktywować kolejne TECU. Dalsze informacje na ten temat znajdują Państwo we właściwej instrukcji obsługi.
Połączenie z Control nie powiodło się.	Została aktywowana transmisja danych, jednak CCI.TECU nie mogło połączyć się z Task Controller'em.	Sprawdzić status używanego Task Controller'a (zazwyczaj CCI.Control),



**Wskazówka**

Na terminalu mogą być wyświetlane kolejne komunikaty błędów, które są zależne od maszyny.

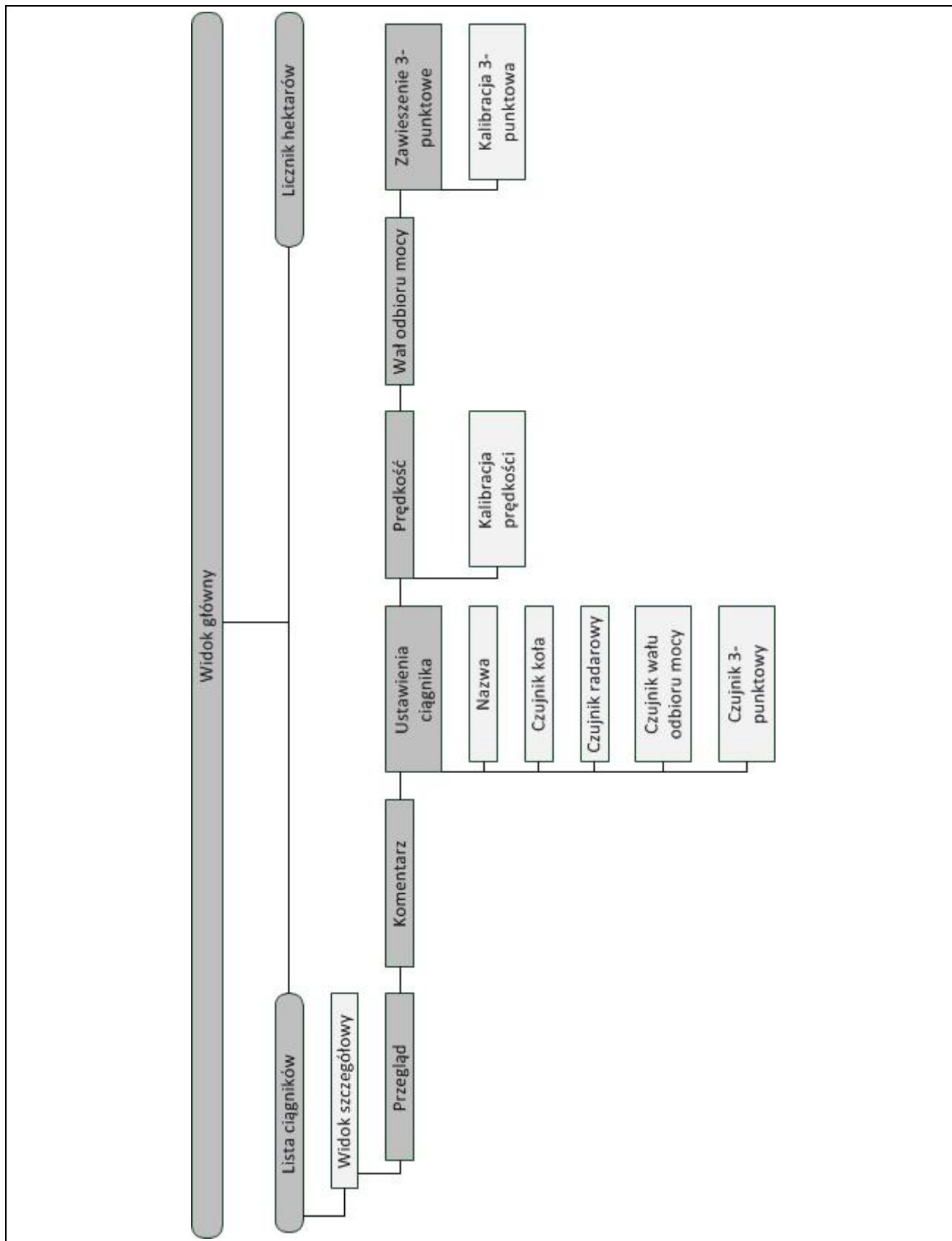
Szczegółowy opis możliwych komunikatów błędów oraz usuwania błędów znajdują Państwo w instrukcji obsługi maszyny.



**Wskazówka**

Jeśli maszyna nie daje się obsługiwać, sprawdzić, czy nie jest naciśnięty „Przełącznik Stop”. Maszyna daje się obsługiwać dopiero po zwolnieniu przełącznika.

## 6 Struktura menu



## 7 Słowniczek

<b>3-punktowe</b>	Zawieszenie 3-punktowe, tylna dźwignica
<b>Czujnik 3-punktowy</b>	Służy do rejestracji aktualnej pozycji zawieszenia 3-punktowego. Do sygnałowego gniazda wtykowego dostarcza napięcia wyjściowego, które jest proporcjonalne do aktualnej pozycji zawieszenia 3-punktowego.
<b>Ekran operacyjny</b>	Wartości i elementy obsługi przedstawiane na ekranie dają w rezultacie ekran operacyjny. Poprzez ekran dotykowy przedstawiane elementy mogą być wybierane bezpośrednio.
<b>System magistrali</b>	System elektroniczny do komunikacji między urządzeniami sterującymi.
<b>CCI</b>	<b>Competence Center ISOBUS e.V.</b>
<b>CCI.TECU</b>	Dane ciągnika
<b>ECU</b>	<b>Electronic Control Unit</b> Urządzenie sterujące, komputer roboczy
<b>EHR</b>	Elektroniczna regulacja dźwignicy
<b>Czujnik prędkości</b>	Czujnik (koła lub radarowy) do rejestracji prędkości ciągnika.
<b>GPS</b>	<b>Global Positioning System.</b> GPS jest systemem do satelitarnego określania pozycji.
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Międzynarodowa norma do przekazywania danych między maszynami rolniczymi a urządzeniami.
<b>Menu kontekstowe</b>	Graficzny interfejs użytkownika Umożliwia edycję, kopiowanie, usuwanie lub dodawanie danych.
<b>Maszyna</b>	Urządzenie zaczepiane lub zawieszane. Maszyna, z którą może zostać zrealizowane zlecenie.
<b>Tryb pasywny</b>	Jeśli ciągnik posiada TECU pierwotne, TECU terminala automatycznie przechodzi w tryb pasywny.
<b>TECU pierwotne</b>	TECU zamontowane fabrycznie w ciągnikach
<b>Czujnik radarowy</b>	Podaje ilość impulsów elektrycznych określoną proporcjonalnie do przejechanego odcinka. W ten sposób może zostać obliczona prędkość rzeczywista. Należy mieć na uwadze, że czujniki radarowe, zależnie od podłoża, np. wysokiej trawy lub kałuż, w niektórych okolicznościach mogą dostarczać niedokładnych wartości prędkości.
<b>Czujnik koła</b>	Podaje ilość sygnałów elektrycznych określoną proporcjonalnie do obrotu koła. W ten sposób może zostać obliczona teoretyczna prędkość ciągnika. Czujniki kół w przypadku występowania poślizgów mogą dostarczać niedokładnych wartości prędkości.
<b>Kabel sygnałowy</b>	Kabel do podłączenia terminala CCI 100/200 do sygnałowego gniazda wtykowego w ciągniku.
<b>Źródło sygnału</b>	Źródło, z którego są odczytywane przez terminal wartości czujnika, jak np. prędkość.
<b>Gniazdo sygnałowe</b>	Przyłącze czujnika w ciągniku zgodnie z ISO 11786

<b>TECU</b>	<b>Ciągnik ECU</b> Na ciągniku ISOBUS TECU tworzy połączenie między systemem magistrali ciągnika oraz ISOBUS i w ten sposób dostarcza maszynie wyżej wymienione informacje ciągnika, jak np. prędkość jazdy lub prędkość obrotowa wału odbioru mocy.
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.
<b>Czujnik wału odbioru mocy</b>	Służy do rejestracji prędkości obrotowej wału odbioru mocy. Podaje ilość impulsów elektrycznych określoną proporcjonalnie do prędkości obrotowej wału odbioru mocy.



## 8 Przełączniki i symbole

	CCI.TECU		Lista ciągników
	Licznik hektarów		Ustalanie pozycji roboczej
	Zmiana między czujnikiem koła i czujnikiem radarowym		Prędkość obrotowa wału odbioru mocy
	Pozycja zawieszenia 3-punktowego		Wybrano czujnik radarowy
	Maszyna w pozycji transportowej		Maszyna w pozycji roboczej
	Czujnik koła jest wybrany.		Przegląd
	Komentarz		Ustawienia ciągnika
	Prędkość		Wał odbioru mocy
	Zawieszenie 3-punktowe		Czujnik koła Czujnik radarowy
	Czujnik wału odbioru mocy		Czujnik 3-punktowy
	Czujnik koła		Ustawienie wału odbioru mocy
	Czujnik radarowy		Źródło dla licznika hektarów
	Flaga startowa		Flaga docelowa
	Kalibracja		Ustal maksymalną pozycję zawieszenia 3-punktowego
	Ustal minimalną pozycję zawieszenia 3-punktowego		Czas
	Odcinek		Powierzchnia
	Szerokość robocza		Zresetuj czas
	Zresetuj odcinek		Zresetuj powierzchnię
	Edycja		Kopiuj
	Usuń		Dodaj



Przejdźcie w prawo



Przejdź do góry



Potwierdź wybór lub wprowadzenie



Aktywuj przekazywanie danych do Task Controller'a



Przejdź w lewo



Przejdź do dołu



Wybierz z listy



Dezaktywuj przekazywanie danych do Task Controller'a

## 9 Indeks

<b>A</b>		
Aktywacja przekazywania danych do Task Controller'a.....	14	
<b>B</b>		
Bezpieczeństwo.....	7	
<b>C</b>		
Ciągnik		
Edycja.....	16	
Edycja wybranego ciągnika .....	12	
Kasowanie.....	17	
Kopiowanie.....	17	
Lista.....	15	
wybór.....	12	
Zakładanie.....	16	
Czujniki		
Wybór czujnika prędkości .....	13	
<b>D</b>		
Dezaktywacja przekazywania danych do Task Controller'a.....	14	
<b>K</b>		
Kalibracja zawieszenia 3-punktowego.....	32	
Komunikaty błędów.....	36	
<b>L</b>		
Licznik hektarów .....	34	
Lista ciągników .....	15	
<b>O</b>		
Obsługa.....	10	
start programu.....	10	
Odniesienie.....	4	
<b>P</b>		
Podłączanie terminala		
Łączenie z ISOBUS/zasilaniem .....	8	
Łączenie z sygnałowym gniazdem wtykowym .....	8	
Prędkość.....	25	
Kalibracja .....	28	
Wprowadzenie wartości dla czujnika koła.....	26	
Wprowadzenie wartości dla czujnika radarowego.....	26	
Wybór źródła dla licznika hektarów.....	27	
Przełączniki i symbole.....	41	
<b>S</b>		
Słowniczek .....	39	
Struktura menu .....	38	
Sygnałowe gniazdo wtykowe czujniki.....	9	
<b>T</b>		
Tryb aktywny/pasywny.....	6	
Tryb pasywny.....	33	
<b>U</b>		
Uruchamianie .....	8	
Instalowanie oprogramowania .....	9	
Montowanie terminala .....	8	
Podłączanie terminala .....	8	
Ustalanie pozycji roboczej .....	14	
Ustawienia ciągnika .....	22	
Edycja komentarza.....	21	
Edycja nazwy .....	23	
Komentarz .....	20	
Przegląd .....	19	
Wybór źródła sygnału.....	23	
Zakładanie komentarza .....	21	
Ustawienie wału odbioru mocy .....	29	
Usuwanie problemów.....	36	
<b>W</b>		
Wał odbioru moc		
Wprowadzenie wartości dla impulsów/obrót.....	30	
Wał odbioru mocy .....	29	
Widok główny		
Elementy .....	11	
Widok szczegółowy.....	18	
Wprowadzenie .....	4	
Licznik hektarów.....	6	
Tryb aktywny/pasywny .....	6	
Wprowadzenie szerokości roboczej .....	35	
Wskazówki bezpieczeństwa oznakowanie .....	7	
<b>Z</b>		
Zawieszenie 3-punktowe .....	31	





# CCI.Command

Nawigacja GPS i sterowanie  
sekcjami roboczymi

## Instrukcja obsługi

Odniesienie: CCI.Command v3.0



**Copyright**

© 2014 Copyright by  
Competence Center ISOBUS e.V.  
Albert-Einstein-Straße 1  
D-49076 Osnabrück  
Numer wersji: v3.01

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>5</b>
1.1	Na temat tej instrukcji .....	5
1.2	Odniesienie .....	5
1.3	Na temat CCI.Command .....	6
1.3.1	CCI.Command/Parallel Tracking .....	6
1.3.2	CCI.Command/Section Control .....	6
1.3.3	CCI.Command/Headland Mode.....	7
1.3.4	Praca z maszyną .....	8
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo.....</b>	<b>9</b>
2.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi .....	9
<b>3</b>	<b>Uruchamianie.....</b>	<b>10</b>
3.1	Montowanie terminala.....	10
3.2	Podłączanie terminala .....	10
3.2.1	Łączenie z ISOBUS/zasilaniem .....	10
3.2.2	Łączenie z odbiornikiem GPS.....	10
3.2.3	Łączenie z zewnętrzną listwą świetlną CCI L10.....	10
3.3	Instalowanie oprogramowania .....	11
3.4	Rodzaje pracy .....	12
3.4.1	Section Control .....	12
3.4.2	Parallel Tracking .....	12
<b>4</b>	<b>Obsługa .....</b>	<b>13</b>
4.1	Ogólne wskazówki .....	13
4.2	Start programu .....	14
4.2.1	Ustawienia .....	14
4.2.2	Widok mapy .....	14
4.3	Ustawienia .....	15
4.3.1	Przegląd.....	16
4.3.2	Pola.....	17
4.3.3	Geometria .....	28
4.3.4	Parallel Tracking .....	37
4.3.5	Section Control .....	47
4.4	Widok mapy .....	58
4.4.1	Utworzenie granicy pola .....	63
4.4.2	Usuwanie granicy pola.....	63
4.4.3	Ustawienie punktu A / Zapis ścieżki referencyjnej.....	64
4.4.4	Korekta kierunku jazdy .....	65
4.4.5	Włączenie/wyłączenie manualnego oznaczania przejechanej powierzchni.....	66
4.4.6	Zmniejszanie/powiększanie fragmentu mapy kółkiem przewijania .....	66
4.4.7	Zarządzanie skrajem pola.....	67
4.4.8	Zmiana trybu skraju pola .....	74
4.4.9	Zmiana między trybem manualnym i automatycznym dla Section Control .....	75
4.4.10	Ustawienia przeszkód.....	76
4.4.11	Korekta GPS .....	78
4.4.12	Ustawienia mapy .....	80

<b>5</b>	<b>Usuwanie problemów .....</b>	<b>83</b>
5.1	Błędy w terminalu .....	83
5.2	Błąd podczas pracy .....	84
5.3	Przełączniki są wyszarzone.....	87
5.4	Komunikaty błędów.....	88
5.5	Diagnoza.....	89
5.5.1	Sprawdzenie zewnętrznej listwy świetlnej.....	89
<b>6</b>	<b>Struktura menu .....</b>	<b>90</b>
<b>7</b>	<b>Słowniczek .....</b>	<b>91</b>
<b>8</b>	<b>Funkcjonalności ISOBUS .....</b>	<b>93</b>
<b>9</b>	<b>Przełączniki i symbole .....</b>	<b>94</b>
<b>10</b>	<b>Indeks .....</b>	<b>97</b>



## 1 Wprowadzenie

### 1.1 Na temat tej instrukcji

Przedłożona instrukcja obsługi wprowadza w obsługę i konfigurację aplikacji CCI.Command. Ta aplikacja jest zainstalowana na Państwa terminalu ISOBUS CCI 100/200 i działa tylko na nim. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi i zapewnić bezawaryjną pracę.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przeczytana i zrozumiana przed uruchomieniem oprogramowania, aby uniknąć problemów związanych ze stosowaniem. Musi być ona w każdej chwili przechowywana w sposób dostępny dla każdego pracownika.

### 1.2 Odniesienie

Niniejsza instrukcja opisuje aplikację w wersji CCI.Command v3.0 z modułami *CCI.Command/Parallel Tracking*, *CCI.Command/Section Control* i *CCI.Command/Headland Control*.

Aby poznać numer wersji CCI.Command zainstalowanego na Państwa terminalu CCI-ISOBUS, należy wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „Terminal“.
5. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Software“.  
→ W wyświetlanym teraz polu informacyjnym jest wskazywana wersja komponentów oprogramowania terminalu.

### 1.3 Na temat CCI.Command

CCI.Command składa się z 3 modułów:



**CCI.Command/Parallel Tracking**



**CCI.Command/Section Control**



**CCI.Command/Headland Mode**

CCI.Command/Parallel Tracking i CCI.Command/Section Control mogą być nabyte i używane niezależnie od siebie.

Tryb CCI.Command/Headland Mode jest do dyspozycji automatycznie po aktywacji CCI.Command/Section Control.

#### 1.3.1 CCI.Command/Parallel Tracking

Ten moduł umożliwia np. lepszą orientację bez torów jazdy w celu aplikacji na polach środków ochrony roślin i nawozów. Bardziej dokładne śledzenie równoległe pozwala unikać *powielania* oraz *luk*.

Chodzi tu o pomoc równoległą, która z uwzględnieniem aktualnej szerokości roboczej i pozycji wyświetla równoległe ścieżki i za pomocą listwy świetlnej proponuje konieczne korekty toru jazdy. Ścieżki mogą być rejestrowane jako linie proste A-B lub jako krzywe.

#### 1.3.2 CCI.Command/Section Control

Za pomocą GPS moduł wyłącza *sekcje robocze* opryskiwacza roślin / siewnika nawozu w razie przejechania granic pola i już opracowanych powierzchni i automatycznie włącza je ponownie w razie ich opuszczenia. Możliwe nakładanie się (podwójne traktowanie) zostaje tym samym zredukowane do minimum, a kierowca zostaje odciążony. Od wersji 2.0 moduł przełącza automatycznie również sekcje robocze siewników rzędowych, siewników jednoziarnowych, jak też sadzarek ziemniaków i przyrządów tnących, o ile maszyna spełnia wymagania sterowania sekcjami roboczymi *ISOBUS*. Dodatkowo istnieje możliwość wpisania przeszkód. Przed osiągnięciem przeszkody zostaje wyświetlony komunikat ostrzegawczy.

Bezpieczna praca automatycznej Section Control jest możliwa wyłącznie z maszyną *ISOBUS* zgodną z Section Control.

W widoku mapy rodzaj pracy Section Control jest do dyspozycji dopiero wtedy, gdy zostały przekazane wszystkie dane maszyny.

W przypadku użycia siewnika nawozowego automatyczna Section Control jest z powodów bezpieczeństwa możliwa dopiero wtedy, gdy została zarejestrowana granica pola. Z opryskiwaczami można pracować również bez granic pola. W celu bezpieczeństwa zaleca się zawsze zapisanie granicy pola.

### 1.3.3 CCI.Command/Headland Mode

Moduł ten umożliwia opracowanie najpierw wnętrza pola, a dopiero na koniec skraju pola. Do tego oferuje on funkcję wirtualnego skraju pola. W celu założenia skraju pola są do dyspozycji dwie możliwości. Na podstawie granicy pola może zostać wrysowany wokół pola zakres skraju pola w szerokości ustawionej przez kierowcę. Możliwe jest również wrysowanie indywidualnych zakresów skraju pola bez granicy pola. W razie osiągnięcia tych zakresów następuje automatyczne wyłączenie sekcji roboczych maszyny. W celu końcowej obróbki skraju pola wirtualny skraj pola daje się po prostu dezaktywować.

Ta funkcjonalność służy głównie użyciu sadzarek i siewników nawozowych, ale również przy użyciu określonych środków ochrony roślin pojawiają się zalety wskutek końcowej obróbki skraju pola. W ten sposób unika się jazdy przez świeżo obrabianą część przy zawracaniu na skraju pola.

### 1.3.4 Praca z maszyną

#### 1.3.4.1 Niezgodne z ISOBUS

Podczas pracy z maszyną niezgodną z ISOBUS są do Państwa dyspozycji następujące możliwości funkcyjne:

- Parallel Tracking po ręcznym wprowadzeniu szerokości roboczej
- Ręczne oznaczanie opracowanej powierzchni

#### 1.3.4.2 Zgodne z ISOBUS i zgodne z Task Controller'em

Podczas pracy z maszyną zgodną z ISOBUS i z Task Controller'em są do Państwa dyspozycji następujące możliwości funkcyjne:

- Parallel Tracking (szerokość robocza jest przekazywana automatycznie)
- Automatyczne oznaczanie opracowanej powierzchni (stan roboczy maszyny jest przekazywany w przypadku aktywnego zlecenia).

Maszyna zgodna z ISOBUS i z Task Controllerem odpowiada funkcjonalności AEF TC-BAS oraz TC-GEO (zob. rozdział 8).

#### 1.3.4.3 Zgodne z ISOBUS i zgodne z Section Control

Podczas pracy z maszyną zgodną z ISOBUS i z Section Control są do Państwa dyspozycji następujące możliwości funkcyjne:

- Parallel Tracking (szerokość robocza jest przekazywana automatycznie)
- Automatyczne oznaczanie opracowanej powierzchni (stan roboczy maszyny jest przekazywany w przypadku aktywnego zlecenia).
- Automatyczna Section Control (geometria jest przekazywana przez maszynę).

Maszyna zgodna z ISOBUS oraz z Section Control odpowiada funkcjonalności AEF TC-SC (zob. rozdział 8).

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



#### **Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.



#### **Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie terminala, jak też błędne działanie.



#### **Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.



#### **Informacja**

Symbol Informacja oznacza informacje w tle oraz rady praktyczne.

### 3 Uruchamianie

#### 3.1 Montowanie terminala

Zapoznać się z informacjami z rozdziału **5.1 Montowanie terminala** z instrukcji obsługi **Terminala ISOBUS CCI 100/200**.

#### 3.2 Podłączanie terminala

##### 3.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem

Zapoznać się z informacjami z rozdziału **5.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem** z instrukcji obsługi **Terminala ISOBUS CCI 100/200**.

##### 3.2.2 Łączenie z odbiornikiem GPS

Do prawidłowej pracy CCI.Command jest wymagane używanie odbiornika GPS. Zapoznać się z informacjami z rozdziału **3.2.2 Łączenie z odbiornikiem GPS** z instrukcji obsługi **CCI.GPS**.

##### 3.2.2.1 Wymagania odnośnie danych GPS

Do pracy z Command należy zachować następujące warunki brzegowe:

Szybkość transmisji	19200
GGA + RMC + VTG	5 Hz
GSA	1 Hz
GSV (opcja)	1 Hz

##### 3.2.3 Łączenie z zewnętrzną listwą świetlną CCI L10

CCI.Command oferuje możliwość stosowania zewnętrznej listwy świetlnej CCI L10. Aby połączyć zewnętrzną listwę świetlną z terminalem, wykonać następujące czynności:

1. Podłączyć zewnętrzną listwę świetlną CCI L10 do interfejsu LIN terminala.

### 3.3 Instalowanie oprogramowania

CCI.Command wchodzi w zakres dostawy terminala CCI, instalacja nie jest ani możliwa ani wymagana.

Aby móc używać zainstalowanego fabrycznie oprogramowania, należy uzyskać licencję:

**Jako opcja przy zakupie terminala** Oprogramowanie jest aktywowane fabrycznie i może być stosowane natychmiast.

**Późniejsza aktywacja** W przypadku późniejszego uzyskania licencji oprogramowanie jest aktywowane przez naszego partnera serwisowego.



---

**Wskazówka**

Jeśli są państwo w posiadaniu licencjonowanej wersji CCI.Command, w menu Start Państwa terminala jest widoczny przełącznik „Command“.

---

### 3.4 Rodzaje pracy

#### 3.4.1 Section Control

Aby uruchomić CCI.Command, wykonać następujące czynności:

1. Włączyć terminal.
2. Uruchomić CCI.Command (zob. rozdział 4.2).
3. Wykonać ustawienia geometrii (zob. rozdział 4.3.3).
4. Wykonać ustawienia dla Parallel Tracking (zob. rozdział 4.3.4).
5. Wykonać ustawienia dla Section Control (zob. rozdział 4.3.5).
6. Aktywować rodzaj pracy Section Control i przejść do widoku mapy (zob. rozdział 4.1).
7. Zapisać granicę pola (zob. rozdział 4.4.1).
8. Zapisać ścieżkę referencyjną (zob. rozdział 4.4.3).
9. Opracować pole w rodzajach pracy Parallel Tracking oraz Section Control.

#### 3.4.2 Parallel Tracking

Aby uruchomić CCI.Command, wykonać następujące czynności:

1. Włączyć terminal.
2. Uruchomić CCI.Command (zob. rozdział 4.2).
3. Wykonać ustawienia dla Parallel Tracking (zob. rozdział 4.3.4).
4. Przejść do widoku mapy (zob. rozdział 4.1).
5. Zapisać ścieżkę referencyjną (zob. rozdział 4.4.3).
6. Opracować pole w rodzaju pracy Parallel Tracking.



## 4 Obsługa

### 4.1 Ogólne wskazówki

CCI.Command jest podzielony na 2 działy: Widok mapy i Ustawienia. Podczas zmiany między obydwoma działami należy mieć na uwadze następujące:

Jeśli zostały przekazane wszystkie dane maszyny, podczas wywołania mapy zostanie automatycznie aktywowany rodzaj pracy Section Control. Jeśli powrócą Państwo do ustawień, automatycznie nastąpi przerwa w pracy Section Control:



**Wywoływanie mapy**

**Aktywowanie rodzaju prac *Section Control***



**Przejdźcie do ustawień**

**Przerywanie rodzaju pracy *Section Control***

Jeśli nie zostały przekazane żadne dane maszyny, górny rejon przełącznika jest wyszarzony. *Section Control* nie jest dostępna, można jednak wywołać mapę:



**Wywoływanie mapy**



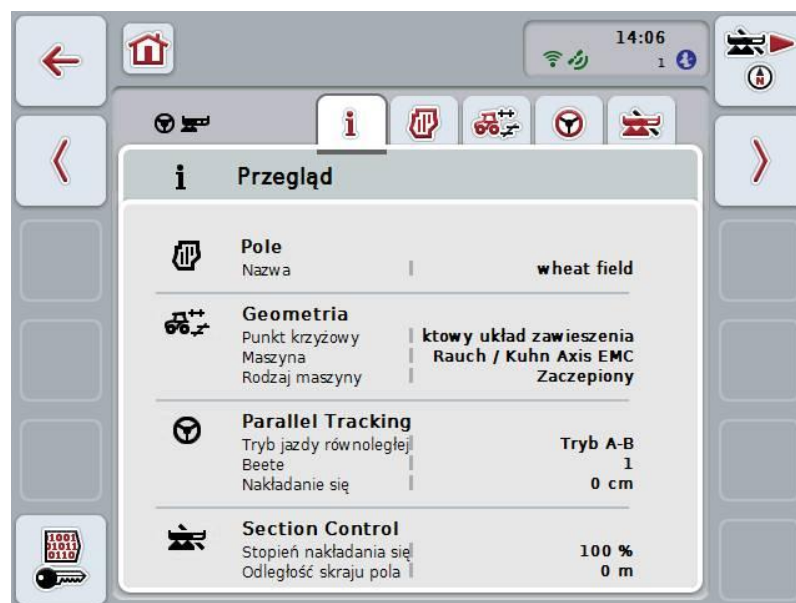
**Przejdźcie do ustawień**

## 4.2 Start programu

CCI.Command jest aktywowany automatycznie wraz z włączeniem terminala. Przez ekran startowy mają Państwo bezpośredni dostęp do wszystkich funkcji.

Aby przejść do ekranu startowego CCI.Command, wykonać następujące czynności:

1. W głównym menu terminala w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Command” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran startowy:



CCI.Command jest podzielony na 2 działy:

### 4.2.1 Ustawienia

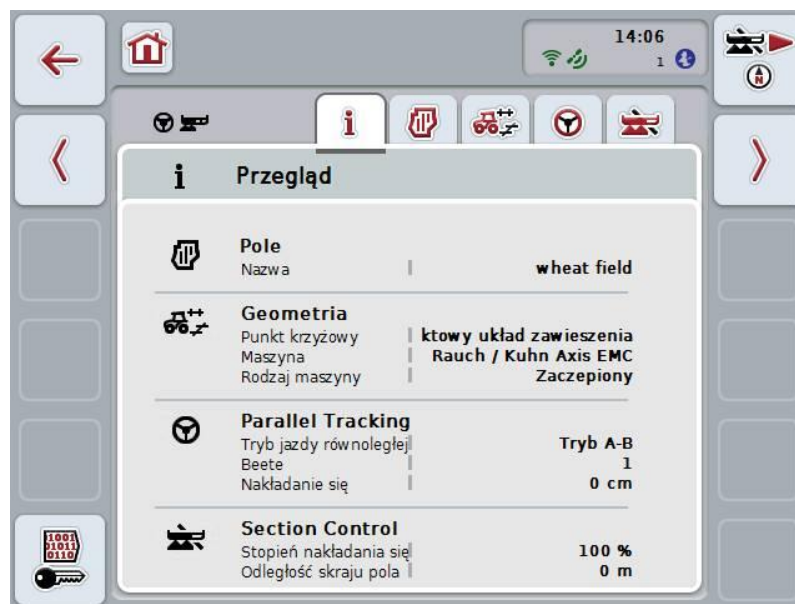
Wybór pola, wprowadzenie ustawień geometrii, *Parallel Tracking* und *Section Control*.

### 4.2.2 Widok mapy

*Parallel Tracking*, *Section Control*, Przeszkody i Korekta GPS.

### 4.3 Ustawienia

W **Ustawieniach** jest wyświetlanych pięć zakładek:

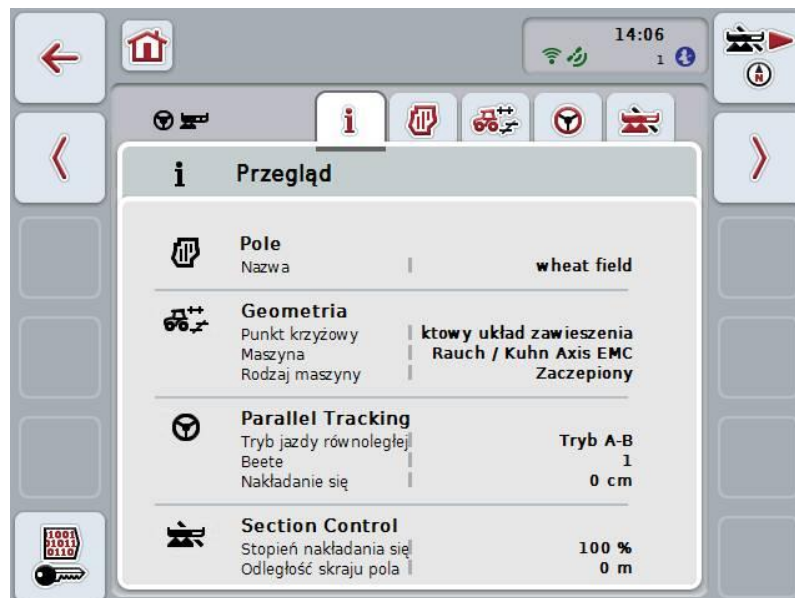


Są one zorganizowane następująco:

- Przegląd:** Wskazanie ustawień dla *Pole*, *Geometria*, *Parallel Tracking* i *Section Control*.
- Pola:** Wskazanie pola i edytowanej powierzchni oraz zarządzanie zapisanymi polami.
- Geometria:** Wskazanie i edycja ustawień geometrii.
- Parallel Tracking:*** Wskazanie i edycja ustawień dla *Parallel Tracking*.
- Section Control*** Wskazanie i edycja ustawień dla *Section Control*.

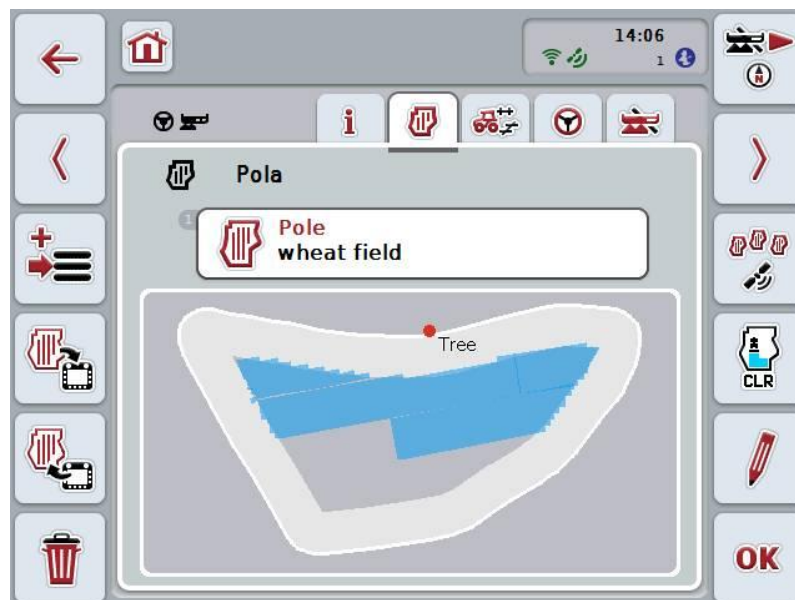
## 4.3.1 Przegląd

W tej zakładce jest wyświetlane podsumowanie najważniejszych informacji dla Pole, Geometria, Parallel Tracking oraz Section Control.



### 4.3.2 Pola

W tej zakładce są wyświetlane nazwa pola, granice pola, opracowana powierzchnia oraz przeszkody.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

-  **Wybór pola**
-  **Zapis pola**
-  **Import pola(-ól)**
-  **Eksport pola(-ól)**
-  **Usunięcie aktualnie wybranego pola**
-  **Znajdowanie pola**
-  **Usunięcie opracowanej powierzchni**
-  **Edycja nazwy**

#### 4.3.2.1 Wybór pola

Jeśli chcą Państwo ponownie edytować już zapisane *Pole*, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Pole“. Jeśli przełącznik z nazwą pola jest zaznaczony kolorem białym, alternatywnie można również nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się lista zapisanych pól.
2. Wybrać pole z listy. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą pola lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia pola kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.
3. Swoój wybór potwierdzić za pomocą „OK“, nacisnąć na kółko przewijania lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z nazwą pola.



---

#### Wskazówka

Po uruchomieniu CCI.Command można natychmiast rozpocząć edycję. Nie jest konieczny wybór zapisanego pola.

---

#### 4.3.2.2 Zapis pola

Jeśli aktualnie edytowane pole ma być do dyspozycji w celu późniejszej edycji, musi zostać zapisane. W tym celu wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zapisz pole“ (F11).  
→ Otwiera się następująca lista wyboru:



2. Wybrać pożądaną akcję.
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nazwę pola.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



#### Wskazówka

Przez „Zapisz“ zostaje zapisany aktualny stan edycji. Pole pozostaje w dalszym ciągu wybrane.

„Zapisz + załóż nowe pole“ zapisuje aktualny stan edycji pola i otwiera nowe, nie edytowane pole.

„Kopiuj“ zapisuje dane aktualnie wybranego pola pod nową nazwą. Pierwotne pole pozostaje zachowane. Tym samym dają się kopiować dane.

**i****Import/eksport pól**

Do importu i eksportu danych pól mają Państwo następujące możliwości:

1. Wymiana granic pól w formacie Shape
2. Wymiana wszystkich danych poszczególnych pól lub całego banku danych między terminalami CCI. Do tego zliczają się granice pól, linie referencyjne, edytowane powierzchnie, założone skraje pola, przeszkody i punkty referencyjne.

Opcja „Pojedyncze pole“ służy do dodania pola. Jeśli na tym samym polu pracują dwie maszyny, dzięki wymianie mogą one pracować z tą samą granicą pola i tym samym skrajem pola.

Z opcją „Bank danych pól“ można utworzyć backup w pamięci USB, z danymi umożliwiającymi ponowne utworzenie w razie przypadkowego skasowania danych. W przypadku dołączenia dodatkowego terminala CCI oferuje to możliwość przekazania danych na nowy terminal.



#### 4.3.2.3 Import granic(-y) pola

Aby importować granicę pola, wykonać następujące czynności:

1. W pamięci USB założyć nowy katalog z nazwą CCI.Command i podkatalogiem GIS.Import.
2. W podkatalogu GIS.Import zapisać granicę pola, którą chcielibyście importować jako plik Shape.
3. Połączyć pamięć USB z terminalem. Po wykryciu pamięci USB są do dyspozycji przełączniki do importu i eksportu.
4. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Importuj pole(-a)” (F10).  
→ Otwiera się widok „Import danych” z listą wyboru:



5. Wybrać opcję „Granica pola”. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Granica pola” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się lista wyboru.
6. Wybrać pożądany plik. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądanym wyborem lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na biało.
7. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.  
→ Lista wyboru zmienia się. Zostają wyświetlone nowe elementy, które znajdują się w wybranym pliku.
8. Wybrać pożądany element do importu. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądaną wyborem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Element zostaje importowany i jest używany jako granica pola w aktualnie wybranym polu.



---

**Wskazówka**

Nazwa granicy pola nie jest importowana. Jest możliwy import kolejnych elementów. Każdy kolejny element również zostaje rysowany w aktualnym polu jako granica. Jeśli byłoby to niepożądane, przed importem stare pole należy zapisać, tak że jest do dyspozycji nowe pole.

---



---

**Wskazówka**

Jeśli importowany plik posiada wewnętrzne granice pola, np. wokół oczek wodnych, wówczas są one również importowane. Również przy tym granicach podczas edycji sekcji roboczych następuje automatyczne przełączanie. Jeśli zostanie utworzony skraj pola, zostaje to również rysowane przy tych granicach.

---

#### 4.3.2.4 Import pojedynczego pola / banku danych

Aby importować pojedyncze pole lub cały bank danych, wykonać następujące czynności:

1. Skopiować pojedyncze pole lub bank danych do pamięci USB.
2. Połączyć pamięć USB z terminalem. Po wykryciu pamięci USB są do dyspozycji przełączniki do importu i eksportu.
3. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Importuj pole(-a)” (F10).  
→ Otwiera się widok „Import danych” z listą wyboru.



4. Wybrać opcję „Pojedyncze pole” albo „Bank danych polowych”. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądaną wyborem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.




---

#### Wskazówka

Przez import pojedynczego pola zostaje ono dodane do banku danych.

---




---

#### Wskazówka

Import banku danych powoduje zastąpienie istniejącego banku danych polowych. Wszystkie już istniejące pola zostaną zastąpione przez nowe.

---

#### 4.3.2.5 Eksport pola(pól) w formacie Shape

Aby eksportować wybrane pole(-a), wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Eksportuj pole“ (F11).  
→ Otwiera się lista wyboru.



2. Wybrać między „Aktualne pole“ i „Wszystkie pola“. W tym celu nacisnąć na przełącznik z pożądaną wyborem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### Wskazówka

Aby móc eksportować jedno lub wiele pól, należy włożyć pamięć USB.

---



---

#### Wskazówka

Jeśli jest zapisanych wiele pól, przy wyborze „Wszystkie pola“ eksport może zająć nieco czasu.

---

#### 4.3.2.6 Eksport pola(pól) do wymiany między terminalami CCI

Aby eksportować pojedyncze pole lub bank danych, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Eksportuj pole(-a)” (F10).  
→ Otwiera się lista wyboru.



2. Wybrać między „Aktualne pole” lub „Bank danych polowych”. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądaną wyborem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



#### Wskazówka

Wszystkie dane polowe po eksporcie zostają zachowane.

#### 4.3.2.7 Usuwanie pola

Aby usunąć wybrane pole, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń“ (F12).
2. Potwierdzić za pomocą „OK“.

#### 4.3.2.8 Znajdowanie pola

Aby znaleźć zapisane pola, które znajdują się w promieniu 7 km wokół aktualnej lokalizacji maszyny, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Znajdź pole“ (F11).  
→ Otwiera się lista wyboru ze wskazaniem zapisanych pól, które znajdują się w promieniu 7 km wokół aktualnej lokalizacji maszyny.



---

#### Wskazówka

Odbiór GPS jest warunkiem, aby móc korzystać z tej funkcji.

---

#### 4.3.2.9 Usunięcie opracowanej powierzchni

Jeśli chcieliby Państwo ponownie edytować już edytowane pola, funkcja ta oferuje możliwość usunięcia niebieskiego oznaczenia edytowanej powierzchni.

Aby usunąć opracowaną powierzchnię wybranego pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń opracowaną powierzchnię“ (F4).
2. Potwierdzić zapytanie bezpieczeństwa za pomocą „OK“.  
→ Powierzchnia zaznaczona na niebiesko zostanie usunięta.

#### 4.3.2.10 Edycja nazwy

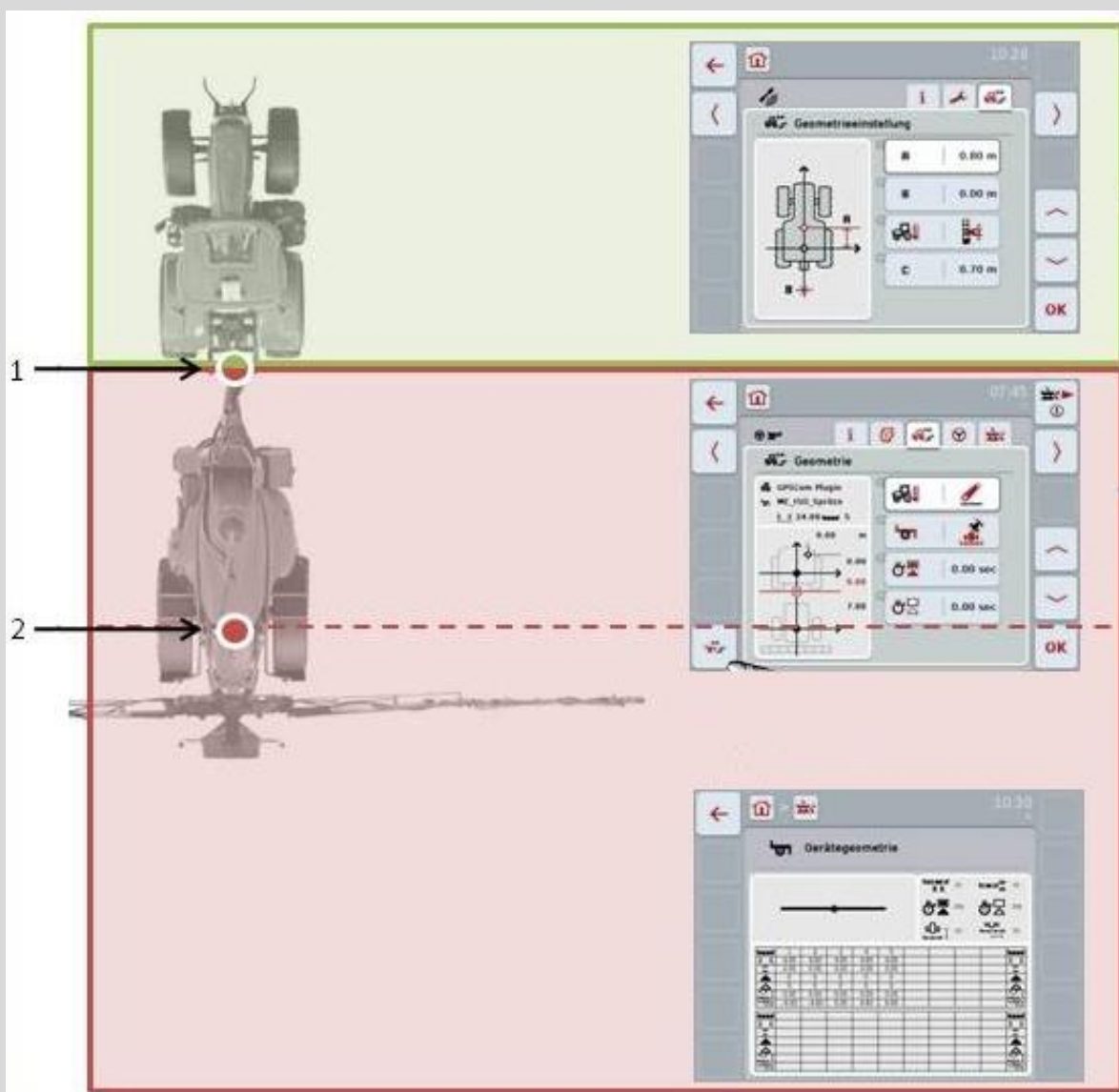
Aby edytować zapisanego pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Edytuj“ (F3).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym zmienić nazwę pola.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

### **i** Ustawienia geometrii

Dokładne ustawienie geometrii jest podstawowym warunkiem dokładnej pracy automatycznego sterowania sekcjami roboczymi. CCI.Command wykorzystuje dane o geometrii, które są przekazywane przez maszynę przez ISOBUS. Konfiguracja tych danych w CCI.Command nie jest możliwa.

Dane o geometrii ciągnika (pozycja anteny GPS) muszą zostać jednorazowo wprowadzone w aplikacji CCI.GPS. Informacje na ten temat odczytać z rozdziału **4.4 Ustawienia geometrii** z instrukcji obsługi **CCI.GPS**.

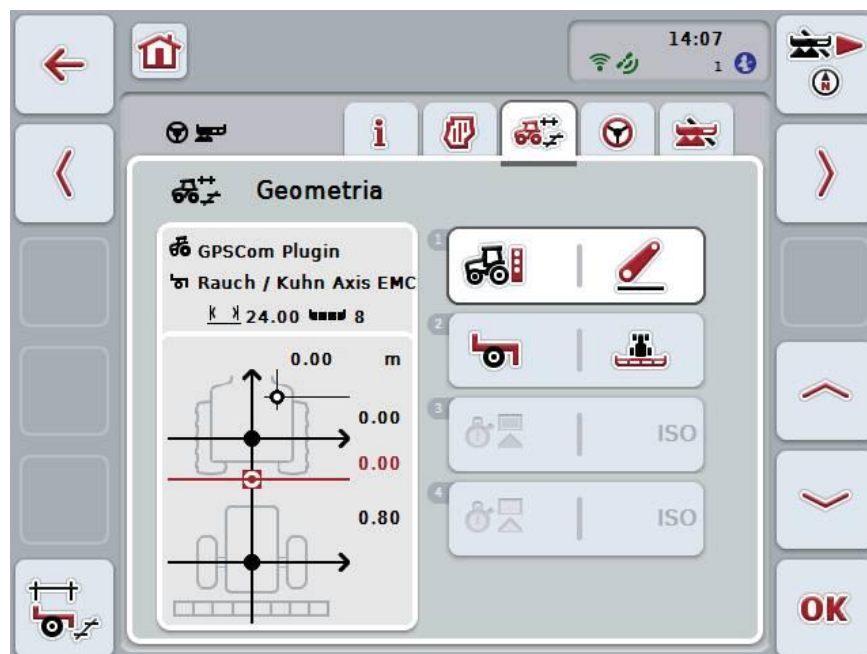


1. Punkt zaczepienia
2. Punkt referencyjny maszyny

Czerwony rejon oznacza dane o geometrii maszyny od punktu zaczepienia (1). W zielonym rejonie są przedstawiane dane o geometrii ciągnika.

### 4.3.3 Geometria

W tej zakładce w lewym rejonie wskaźnika są wyświetlane: pozycja anteny GPS, rodzaj zaczepienia maszyny, odstęp między punktem nawigacji i punktem zaczepienia, czasy opóźnienia oraz ilość sekcji roboczych.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wyświetlanie geometrii sekcji roboczych**



**Wybór punktu zaczepienia**



**Wybór rodzaju maszyny**



**Wprowadzenie czasów opóźnienia**

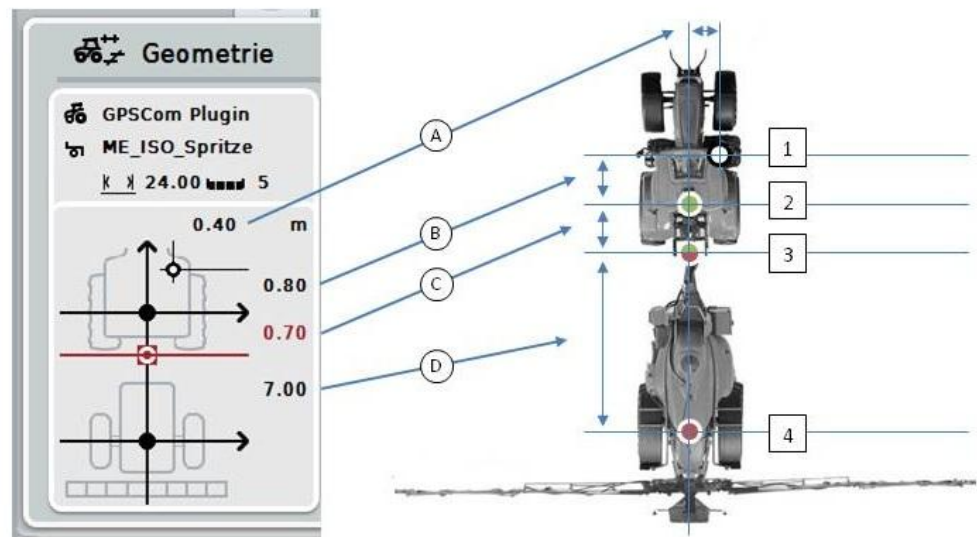


#### Wskazówka

Ustawienia geometrii dla ciągnika muszą być wykonywane w aplikacji CCI.GPS. Dalsze wskazówki znajdują Państwo w instrukcji obsługi **CCI.GPS**.



W obszarze wyświetlania otrzymają Państwo następujące informacje o geometrii:



### Odstępy

- A: Odstęp między punktem referencyjnym ciągnika oraz anteną GPS poprzecznie do kierunku jazdy
- B: Odstęp między punktem referencyjnym ciągnika oraz anteną GPS w kierunku jazdy.
- C: Odstęp między punktem referencyjnym ciągnika oraz punktem zaczepienia w kierunku jazdy.
- D: Odstęp między punktem połączenia oraz punktem referencyjnym maszyny w kierunku jazdy.

### Punkty

- 1: Antena GPS
- 2: Punkt referencyjny ciągnika
- 3: *Punkt zaczepienia*
- 4: Punkt referencyjny maszyny



### Wskazówka

Punkt referencyjny maszyny leży na środkowym punkcie pierwszej osi. Jeśli maszyna nie posiada żadnej osi, punkt referencyjny jest definiowany przez producenta. Położenie punktu referencyjnego odczytać z instrukcji obsługi producenta maszyny.

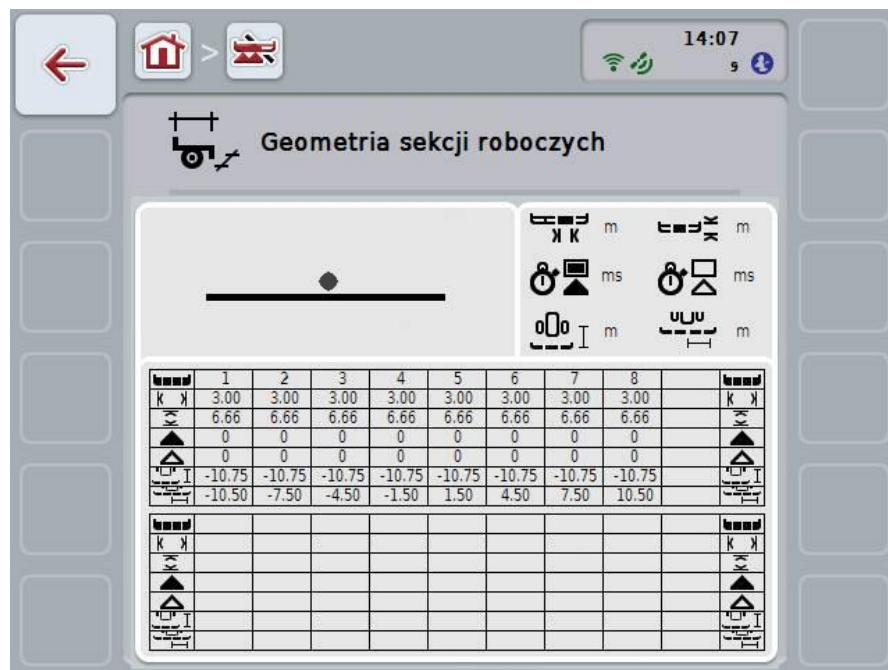
### 4.3.3.1 Wyświetlenie geometrii sekcji roboczych

W geometrii sekcji roboczej są wyświetlane tylko wartości, które są przekazywane przez maszynę.

Aby wyświetlić geometrię sekcji roboczych, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Wyświetl geometrię sekcji roboczych“ (F12).

→ Otwiera się widok geometrii sekcji roboczych:



W lewym górnym polu będzie schematycznie przedstawione położenie sekcji roboczych w stosunku do punktu referencyjnego maszyny. W ten sposób można szybko określić, czy sekcje robocze wszystkie leżą w jednej linii lub zostały ustawione różne odstępy w kierunku jazdy.

W prawym górnym polu są wyświetlane aktualnie stosowane jednostki.

W dolnym polu są wyświetlane wartości dla kolejnych szczegółów geometrii sekcji roboczych:



### Wskazówka

Symbole, które są stosowane w dolnym polu, są uproszczonymi ilustracjami symboli w prawym górnym polu. W prawym górnym polu stoi więc odpowiednia jednostka dla wartości, która jest wyświetlana w dolnym polu.

Symbol: prawe górne pole	Symbol: dolne pole	Znaczenie
		Numer sekcji roboczej (licząc w kierunku jazdy od lewej)
		Szerokość robocza sekcji roboczej
		Głębokość robocza sekcji roboczej
		<i>Opóźnienie włączenia</i>
		<i>Opóźnienie wyłączenia</i>
		Odstęp między punktem referencyjnym maszyny oraz sekcją roboczą w kierunku jazdy
		Odstęp między punktem referencyjnym maszyny oraz sekcją roboczą poprzecznie do kierunku jazdy

# i

## Rodzaje zaczepienia maszyn

Wyróżnia się różne rodzaje zaczepienia maszyn, mają one zawsze własny odstęp od punktu zaczepienia.

W CCI.GPS dla każdego rodzaju zaczepienia maszyny można wprowadzić odpowiedni odstęp od punktu referencyjnego ciągnika. Informacje na ten temat odczytać z rozdziału **4.4 Ustawienia geometrii** z instrukcji obsługi **CCI.GPS**.

Po wykonaniu tych ustawień, należy wybrać w CCI.Command odpowiedni, aktualnie stosowany punkt zaczepienia. Ponowny pomiar nie jest konieczny.

### 4.3.3.2 Wybór rodzaju zaczepu

Aby wybrać aktualny rodzaj zaczepu maszyny, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Rodzaj zaczepu maszyny” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następująca lista wyboru:



2. Wybrać pożądaný rodzaj zaczepienia maszyny z listy. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z rodzajem zaczepienia lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Rodzaj zaczepienia ukazuje się w oknie wyboru.

3. Swój wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z rodzajem zaczeplenia lub na kółko przewijania.



---

**Wskazówka**

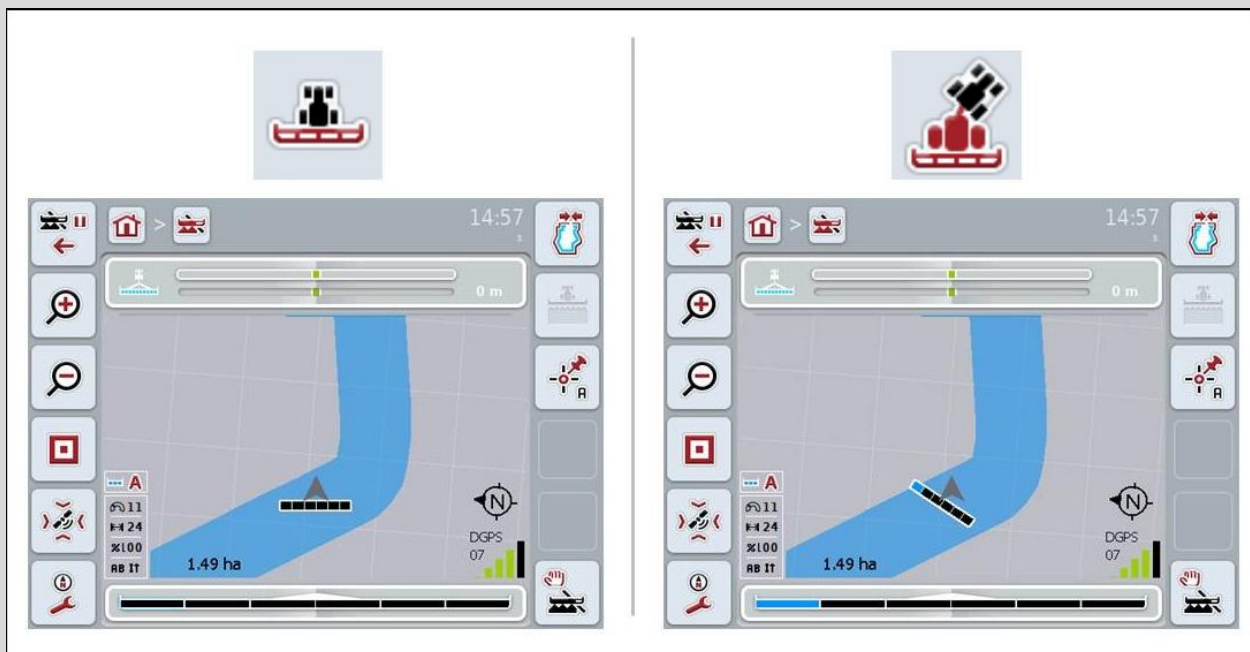
W przeglądzie geometrii jest wyświetlana wartość przechowywana dla aktualnie wybranego rodzaju zaczeplenia maszyny (czerwona liczba).

---

# i

## Rodzaje maszyn

Jeśli będą używane maszyny ciągnięte, zmienia się położenie sekcji roboczych podczas jazdy po łuku. W przypadku stosowania ustawienia „ciągnięty” oraz „pojazd samodzielny” jest obliczana pozycja sekcji roboczych podczas jazdy po łuku (prawy obraz). W przypadku zaczepionej maszyny pozostaje ono sztywne (lewy obraz).



#### 4.3.3.3 Wybór rodzaju maszyny

Aby wybrać rodzaj maszyny, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Rodzaj maszyny“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następująca lista wyboru:



2. Wybrać pożądaną rodzaj maszyny z listy. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z rodzajem maszyny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.
  - Rodzaj maszyny ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z rodzajem maszyny lub na kółko przewijania.

**i****Czasy opóźnienia**

Czasy opóźnienia opisują czasowe opóźnienia między poleceniem oaz rzeczywistą aktywacją sekcji roboczej (np. w przypadku oprysków czas od polecenia: „Włącz sekcję roboczą“ aż do faktycznej aplikacji środka). Wyróżnia się opóźnienie włączenia i opóźnienie wyłączenia.

**4.3.3.4 Wprowadzenie czasów opóźnienia****Wskazówka**

Jeśli *czasy opóźnienia* są przekazane przez maszynę, przełączniki będą wyszarzone. Będą one wyświetlane w geometrii sekcji roboczych (zob. rozdział 4.3.3.1). W celu zmiany *czasów opóźnienia* należy wywołać obsługę maszyny. Dalsze wskazówki znajdują Państwo w instrukcji obsługi Państwa maszyny.

Aby wyświetlić *czasy opóźnienia*, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełączniki „*Opóźnienie włączenia*“ (przełącznik 3) i „*Opóźnienie wyłączenia*“ (przełącznik 4) oraz wprowadzić czasy, które powinny zostać zachowane przed włączeniem lub wyłączeniem poszczególnych sekcji.
2. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

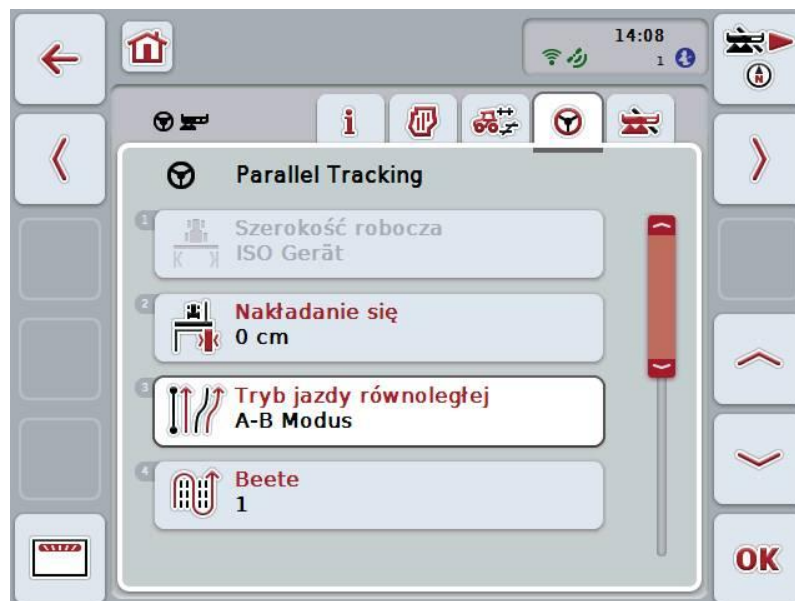
**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla *czasów opóźnienia* wynosi między 0,00 oraz 10,00 sekund.



### 4.3.4 Parallel Tracking

W tej zakładce są wykonywane niezbędne ustawienia dla Parallel Tracking.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie szerokości roboczej**



**Wprowadzenie wartości dla nakładania się**



**Wybór trybu jazdy równoległej**



**Wprowadzenie wartości dla zagonów**



**Skraj pola, ślad 2: aktywacja/dezaktywacja połowy szerokości**

**Przejdźcie do listwy świetlnej**

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Listwa świetlna“ (F12).

Otwierają się ustawienia listwy świetlnej.

Blizsze informacje odnośnie ustawień listwy świetlnej znajdą Państwo w rozdziale 4.3.4.6.



#### 4.3.4.1 Wprowadzenie szerokości roboczej

Aby wprowadzić szerokość roboczą, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Szerokość robocza“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



---

#### **Wskazówka**

Wprowadzona wartość dla szerokości roboczej musi być możliwie dokładna, aby umożliwić dokładne obliczanie realizowanej powierzchni.

Obowiązujący zakres wartości dla szerokości roboczej wynosi między 0.0 oraz 99.0 m.

---



---

#### **Wskazówka**

Jeśli maszyna przekazuje szerokość roboczą, przełącznik jest wyszarzony.

Szerokość robocza jest przekazywana przez maszynę i może być zmieniana tylko w ekranie operacyjnym maszyny. Sposób postępowania odczytać z instrukcji obsługi producenta maszyny.

---

**i****Nakładanie się**

Ustawienie dla *nakładania się* służy do wyrównania błędów kierowania i niedokładności GPS. Podczas pracy wyróżnia się 2 możliwe przypadki:

1. Należy unikać luk.  
W tym przypadku powinna zostać wprowadzona wartość dodatnia. Prowadzi to do tego, że odstęp między ścieżkami prowadzącymi zmniejsza się o wprowadzoną wartość. W ten sposób zmniejsza się efektywna szerokość robocza, unika się luk i może dojść do nakładania się.
2. Należy unikać nakładania się.  
W tym przypadku powinna zostać wprowadzona wartość ujemna. Prowadzi to do tego, że odstęp między ścieżkami prowadzącymi zwiększa się o wprowadzoną wartość. W ten sposób unika się nakładania się i może dojść do luk.

**4.3.4.2 Wprowadzenie wartości dla nakładania się**

Aby wprowadzić wartość dla nakładania się, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Nakładanie się” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla *nakładania się* wynosi -100 oraz +100 cm.

## i

## Tryby jazdy równoległej

Wyróżnia się 2 różne tryby jazdy równoległej:

Tryb A-B



Tryb krzywych

**A-B****Tryb:**

Kierowca ustawia punkt A, jedzie dalej i ustawia punkt B. System automatycznie prowadzi prostą między tymi dwoma punktami i w tym celu zakłada równoległe ścieżki prowadzące w odległości równej szerokości roboczej.

**Krzywe****Tryb:**

Kierowca ustawia punkt A, przejeżdża pożądaną odcinek, który może zawierać również krzywe, i ustawia punkt B. System zapisuje przejechany odcinek i zakłada w tym celu ścieżki równoległe odległe o szerokość roboczą.

Na końcach zapisanej ścieżki linia zostaje przedłużona za pomocą prostych. Umożliwia to bezpieczny wjazd na ścieżki na skraju pola.

#### 4.3.4.3 Wybór trybu jazdy równoległej

Aby wybrać tryb jazdy równoległej, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb jazdy równoległej” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się lista wyboru.

2. Dokonać wyboru między „Tryb A-B” i „Tryb Krzywe”. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądanym trybem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Tryb ukazuje się w oknie wyboru.

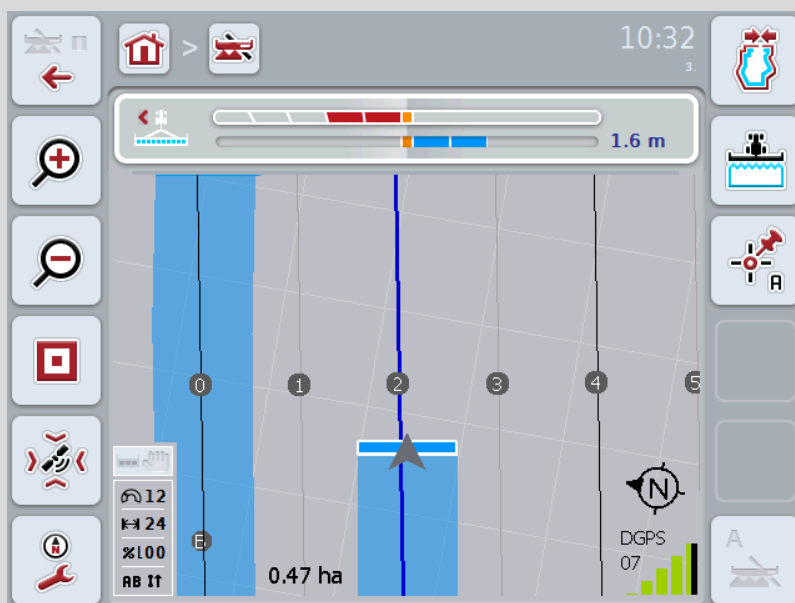
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z trybem lub na kółko przewijania.

# i

## Tryb zagonowy

Tryb zagonowy daje możliwość przeskoczenia ścieżek. Umożliwia to np. nawrót w zespole pojazdów w przypadku mniejszych szerokości roboczych.

Ustawienie „1” oznacza, że będzie używany każda ścieżka prowadząca. W przypadku ustawienia „2” będzie używany każda co druga ścieżka prowadząca uwypuklona na ilustracji (zob. zrzut ekranu), pozostałe zostaną wyszarzone. Wskaźnik listwy świetlnej odnosi się potem do podświetlonych ścieżek prowadzących.



### 4.3.4.4 Wprowadzenie wartości dla zagonów

Aby wprowadzić wartość dla zagonów, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zagon” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

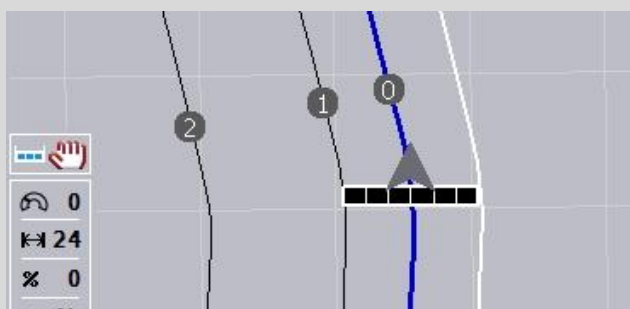


#### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla zagonów wynosi między 1 oraz 5.

**i****Skraj pola, ścieżka 2: połowa szerokości**

W trzecim trybie skraju pola (zob. Infobox Tryb skraju pola na stronie 57 i rozdział 4.4.8) są wyświetlane w zakresie skraju pola *ścieżki prowadzące*. Funkcja ta jest pomocna w przypadku siewu w rytmie ścieżek przejazdowych, który wymaga, żeby przy opracowywaniu skraju pola pracować z połową szerokości roboczej. Jeśli jest ustawiony hak, odległość linii prowadzących 0 oraz 1 jest obliczana z połową szerokości roboczej. Drugi tor na skraju pola jest realizowany tym samym tylko z połową szerokości roboczej.

**4.3.4.5 Skraj pola, ścieżka 2: aktywacja/dezaktywacja połowy szerokości**

Aby dla ścieżki 2 na skraju pola aktywować/dezaktywować połowę szerokości, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Skraj pola, ślad 2, połowa szerokości“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 4.3.4.6 Listwa świetlna

Aby przejść do ustawień listwy świetlnej, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Listwa świetlna“ (F12).  
→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie czasu dla *Planowanie***



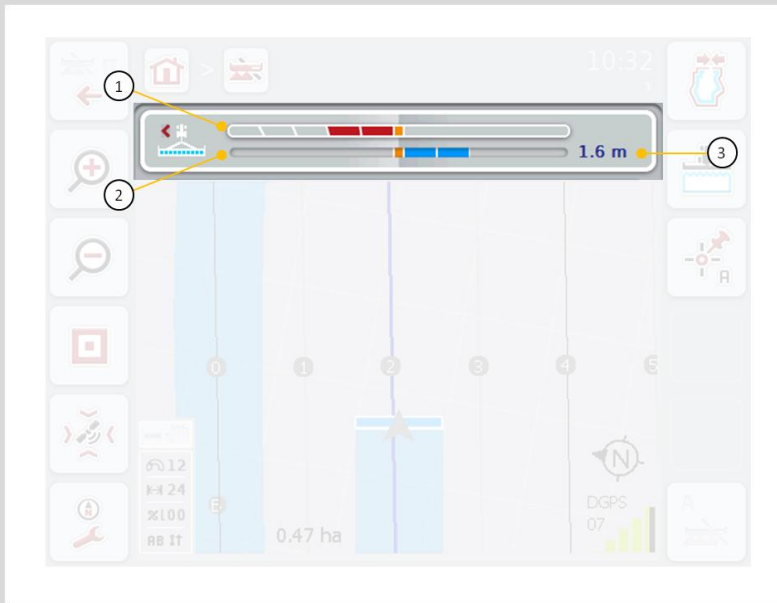
**Wprowadzenie wartości dla Odstęp LED**



**i**

**Listwa świetlna**

Górne segmenty listwy świetlnej (1) wskazują kierowcy propozycję kierowania, która jest konieczna, aby skorygować aktualne odchylenie od ścieżki prowadzącej, wskazywane przez dolne segmenty (2). Aktualne odchylenie od ścieżki jest dodatkowo wyświetlane jako liczba (3).



#### 4.3.4.6.1 Wprowadzanie czasu dla Planowanie

Czas dla planowania ustala przedział czasu do obliczenia propozycji kierowania. Aby wprowadzić wartość dla planowania, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Planowanie” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla Planowanie wynosi między 1 i 10 sekund.

---

#### 4.3.4.6.2 Wprowadzenie wartości dla Odstęp LED

Za pomocą odstępu LED można ustalić ilość centymetrów dla odchylenia segmentu listwy świetlnej.

Aby wprowadzić wartość dla Odstęp LED, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Odstęp LED” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla *Odstęp LED* wynosi między 10 i 100 cm.

---

### 4.3.5 Section Control

W tej zakładce są wyświetlane ustawienia dla Section Control.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór stopnia nakładania się**



**Wprowadzenie tolerancji nakładania się**



**Wprowadzenie tolerancji nakładania się dla granicy pola**



**Wprowadzenie odległości dla skraju pola**



**Aktywacja/dezaktywacja wykrywania jazdy wstecz**



**Aktywacja/dezaktywacja opóźnienia znakowania**

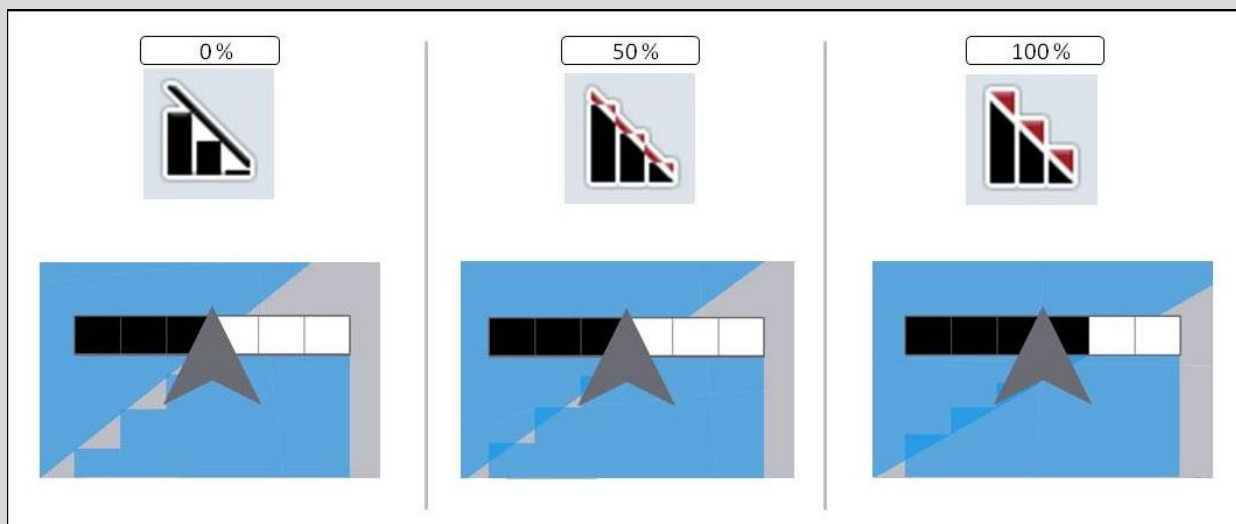


**Aktywacja/dezaktywacja Section Control tylko na skraju pola**

## i

**Stopień nakładania się**

Stopień nakładania się ustala, przy jakim pokryciu poszczególne sekcje robocze mają zostać wyłączone w przypadku wejścia na już opracowaną powierzchnię. Ustawienie jest zależne od tego, czy jest pożądane kompletne opracowanie, czy też unikanie podwójnego traktowania.



- 0 %**      Sekcja robocza zostanie wyłączona, zanim dojdzie do nakładania się. Podczas opracowania w tym trybie powstają małe luki (lewy obraz).
- 50 %**      Sekcja robocza zostanie wyłączona, jeśli połówka tej sekcji roboczej znajduje się w obszarze już opracowanej powierzchni (środkowy obraz).
- 100 %**      Sekcja robocza zostanie wyłączona dopiero, gdy znajduje się ona kompletnie w obszarze już opracowanej powierzchni (prawy obraz).

#### 4.3.5.1 Wybór stopnia nakładania się

Aby wybrać stopień nakładania się, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Stopień nakładania się” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się lista wyboru.

2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze stopniem nakładania się lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Stopień nakładania się ukazuje się w oknie wyboru.

3. Swoj wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik ze stopniem nakładania się lub na kółko przewijania.



#### **Wskazówka**

Na granicach pola obowiązuje zasadniczo 0 % stopniem nakładania się.

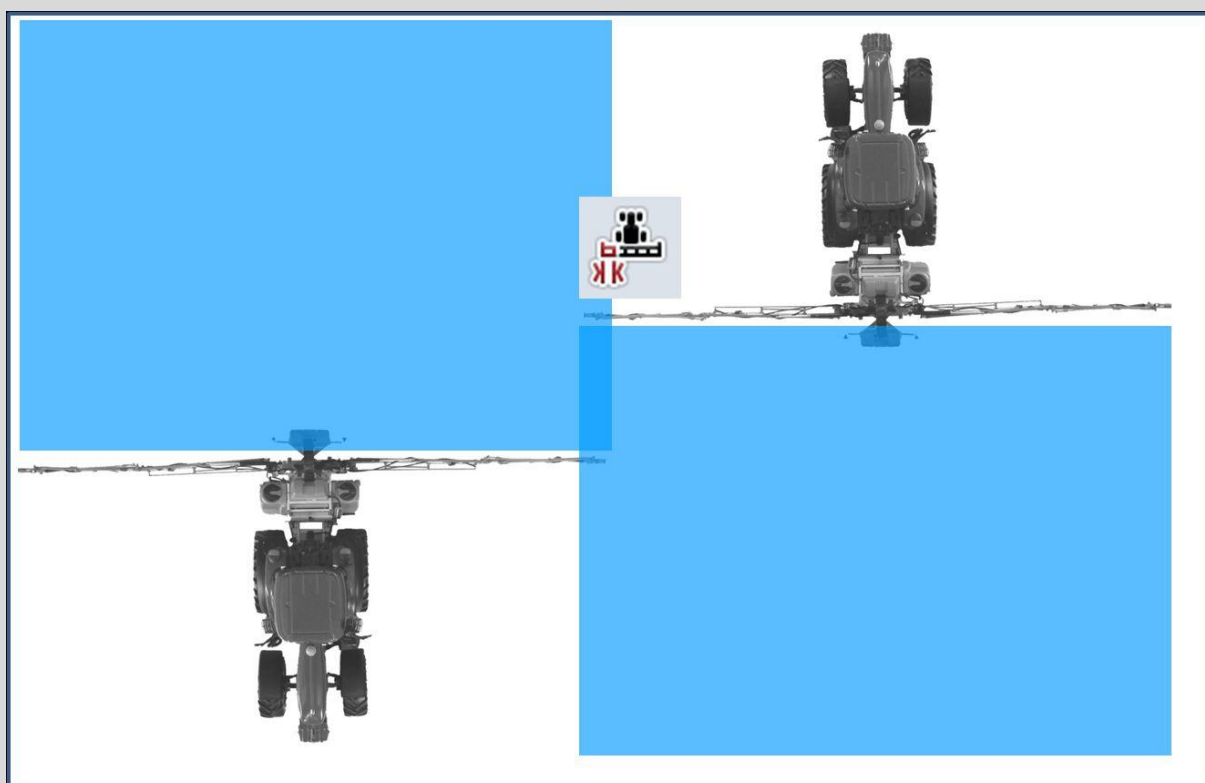
---

**i****Tolerancja nakładania się**

Tolerancja nakładania się ustala, z jaką tolerancją obydwie zewnętrzne sekcje robocze (z prawej i lewej strony) reagują na nakładanie się.

W przypadku jazdy równoległej (np. w przypadku ścieżek) może dojść do tego, że wskutek dryfu GPS zewnętrzna sekcja robocza zgodnie ze wskazaniem leży krótkotrwale na już opracowanej powierzchni, chociaż faktycznie nie ma miejsca podwójne traktowanie (zob. Infobox do Dryft GPS strona 78). W razie stopnia nakładania się 0%, zewnętrzna sekcja robocza zostanie w tym przypadku wyłączona. Może wystąpić „trzepotanie” (ciągłe włączanie i wyłączanie).

Wskutek ustawienia tolerancji nakładania się można uniknąć tego trzepotania.



#### 4.3.5.2 Wprowadzenie wartości dla tolerancji nakładania się

Aby wprowadzić wartość dla tolerancji nakładania się, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tolerancja nakładania się” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



#### **Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla tolerancji nakładania się leży między 0 cm oraz połową zewnętrżnej sekcji roboczej.

---



### Stopień nakładania się i tolerancja nakładania się na granicach pola

Z powodów bezpieczeństwa na granicy pola obowiązuje zawsze 0% stopień nakładania się. Tolerancja nakładania się może zostać ustawiona osobno dla granicy pola na własną odpowiedzialność.

*Dryft GPS* może prowadzić do włączenia i wyłączenia zewnętrznej sekcji roboczej na granicach pola (zob. też Infobox odnośnie tolerancji nakładania się, strona 50). Użytkownik może na własną odpowiedzialność zminimalizować to włączenie i wyłączenie przez wprowadzenie tolerancji nakładania się na granicach pola. Ustawienie większe niż 0 cm może prowadzić do realizacji prac poza granicą pola. Przed ustawieniem należy sprawdzić, czy może to być tolerowane.

Zalecane ustawienie wynosi 0 cm.

#### 4.3.5.3 Wprowadzenie wartości dla tolerancji nakładania się na granicy pola



##### Uwaga!

Staranne sprawdzenie, czy realizacja prac poza granicą pola może być tolerowana, nie jest konieczne.

Po wykonaniu pracy należy ponownie zresetować ustawienie na 0 cm.

Aby wprowadzić wartość dla tolerancji nakładania się granic pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tolerancja nakładania się granicy pola“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



##### Wskazówka

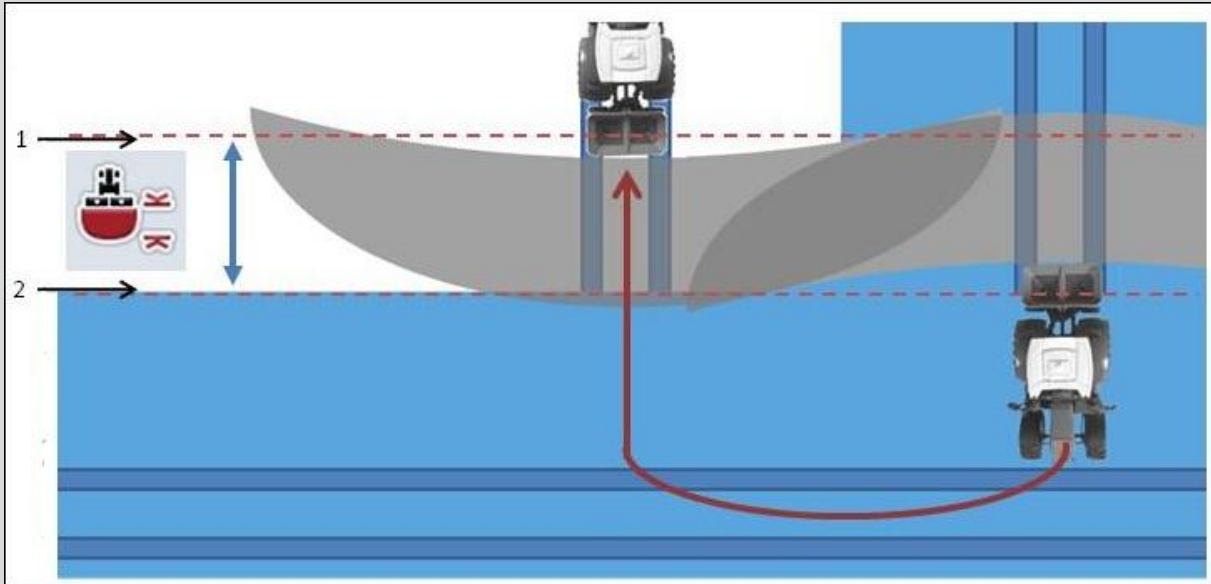
Obowiązujący zakres wartości dla tolerancji nakładania się leży między 0 cm oraz połową zewnętrznej sekcji roboczej.



**i**

**Odległość skraju pola**

Za pomocą odległości skraju pola można określić punkt włączenia po opuszczeniu już obrabianej powierzchni. Rozsiewacz nawozu będzie tym samym włączany i wyłączany w różnych punktach. Na prawidłowy wymiar dla odległości skraju pola ma wpływ szerokość robocza maszyny oraz właściwości nawozu.



- 1: Punkt włączenia
- 2: Punkt wyłączenia

#### 4.3.5.4 Wprowadzenie wartości dla odległości skraju pola



---

**Wskazówka**

To ustawienie jest możliwe tylko z maszyną klasy 5 (rozsiewacz nawozu).

---



---

**Wskazówka**

Jeśli maszyna ISOBUS przekaże wartość dla głębokości roboczej sekcji roboczych, przełącznik ten jest wyszarzony. Wprowadzenie nie jest wymagane, ponieważ punkty włączenia i wyłączenia są definiowane automatycznie przez maszynę.

---

Aby wprowadzić wartość dla odległości skraju pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Odstęp skraju pola“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



---

**Wskazówka**

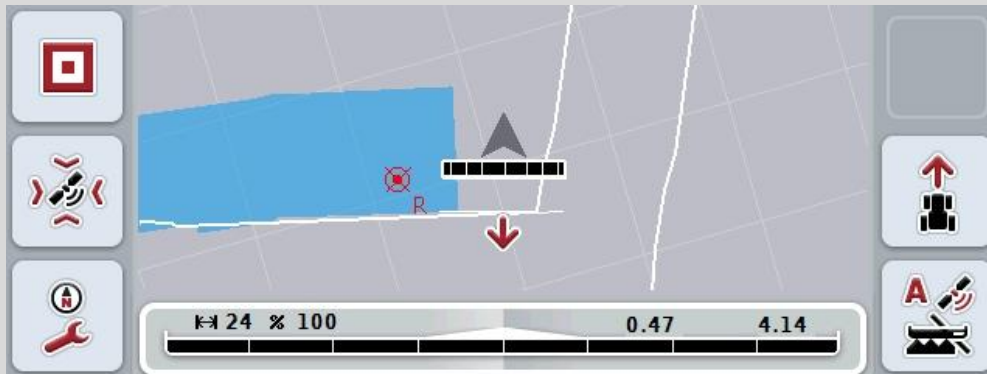
Obowiązujący zakres wartości dla odległości skraju pola wynosi między 0 i 50 metrów.

---

# i

## Wykrywanie jazdy wstecz

CCI.Command za pomocą informacji o pozycji odbiornika GPS oblicza zmiany kierunku jazdy. Jeśli zostanie wykryta jazda wstecz, automatycznie zostaną wyłączone sekcje robocze, a maszyna jedzie wstecz również w widoku mapy. W razie wjechania wstecz na narożnik pola, wskutek tego przyrząd doczepiany obraca się w widoku mapy wokół własnej osi, a tym samym zapobiega się niepożądanemu włączeniu sekcji roboczych.



Czerwona strzałka na mapie wskazuje jazdę wstecz.

W razie wykrycia niewłaściwego kierunku jazdy kierowca może skorygować wykrywanie kierunku jazdy (zob. rozdział 4.4.4). Jest to wymagane również, jeśli zostanie uruchomiona jazda wstecz po włączeniu terminala.

CCI.Command uwzględnia też sygnał kierunku jazdy TECU ciągnika, jeśli ten udostępnia wiadomość poprzez ISOBUS.

### 4.3.5.5 Aktywacja/dezaktywacja wykrywania jazdy wstecz

Aby aktywować/dezaktywować wykrywanie jazdy wstecz, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Wykrywanie jazdy wstecz” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



#### Wskazówka

Zależnie od jakości odbiornika GPS może dojść do błędnego wykrywania (np. w przypadku zacielenia na skraju lasu). Kierunek jazdy w każdej chwili może zostać skorygowany ręcznie za pomocą przycisk F5 (zob. rozdział 4.4.4).

**i****Opóźnienie znakowania**

W przypadku aktywowanego znakowania opracowana powierzchnia (niebieska) będzie znakowana dopiero po upływie manualnie ustawionego czasu opóźnienia (zob. rozdział 4.3.3.4).

**4.3.5.6 Aktywacja/dezaktywacja opóźnienia znakowania**

Aby aktywować/dezaktywować opóźnienie znakowania, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Opóźnienie znakowania“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

**i****Section Control tylko na skraju pola**

W przypadku użycia siewników rzędowych i sadzarek z bardzo małymi sekcjami roboczymi (np. poniżej jednego metra) wskutek dryftu GPS (zob. Infobox do dryftu GPS, strona 78) przy jeździe równoległej może dojść do niezamierzonego wyłączenia zewnętrznych sekcji roboczych, czego można nie uniknąć również przez tolerancję nakładania się (zob. Infobox do tolerancji nakładania się, strona 51). W takim przypadku funkcja „Section Control tylko na skraju pola” pozwala uniknąć luk w siewie przez wyłączenie sekcji roboczych tylko na skraju pola (zaznaczone na szaro), a nie na opracowanej powierzchni (zaznaczona na niebiesko). Po aktywacji tej funkcji należy mieć na uwadze, że sekcje robocze są przełączane automatycznie wyłącznie na skraju pola.

**4.3.5.7 Aktywacja/dezaktywacja Section Control tylko na skraju pola**

Aby aktywować/dezaktywować Section Control tylko na skraju pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Section Control tylko na skraju pola” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

# i

## Opuszczanie widoku mapy

Są różne sposoby i drogi opuszczania widoku mapy, które prowadzą albo do przerwania pracy automatycznej Section Control lub nie mają na to żadnego wpływu:

Jeśli widok mapy opuszcza się za pomocą przycisku funkcyjnego F7, aby przejść do obsługi maszyny, praca automatycznej Section Control zostanie przerwana.

Jeśli widok mapy opuszcza się za pomocą przycisku Home lub przycisku zmiany, aby przejść do innej aplikacji, praca automatycznej Section Control nie zostanie przerwana.

## 4.4 Widok mapy

Przez naciśnięcie przełącznika „Mapa“ (F1) przechodzą Państwo z każdej zakładki ustawień do **widoku mapy**.

**Widok mapy** jest działem roboczym CCI.Command. Jest tutaj aktywowana automatyczna Section Control.



### Wskazówka

Zależnie od używanej maszyny mogą być do dyspozycji różne przełączniki.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

**Przejdźcie do ustawień**



W ekranie dotykowym naciśnięć na przełącznik „Przejdźcie do ustawień“ (F7).

Otwierają się **Ustawienia**.

Bliższe informacje odnośnie ustawień znajdują Państwo w rozdziale 4.3.

**Przejdźcie do zarządzania skrajem pola**



W ekranie dotykowym naciśnięć na przełącznik „Zarządzanie skrajem pola“ (F8).

Otwiera się maska **Zarządzanie skrajem pola**.

Bliższe informacje odnośnie zarządzania skrajem pola znajdują Państwo w rozdziale 4.4.7.

**Wybór trybu skraju pola**



W ekranie dotykowym naciśnięć na przełącznik „tryb skraju pola“ (F9).

Bliższe informacje odnośnie trybu skraju pola znajdują Państwo w rozdziale 4.4.8.

**Wywołanie przeszkód**



W ekranie dotykowym naciśnięć na przełącznik „Przeszkody“ (F10).

Otwiera się widok mapy dla **Przeszkody**.

Bliższe informacje odnośnie przeszkód znajdują Państwo w rozdziale 4.4.10.

**Wywołanie korekty GPS**



W ekranie dotykowym naciśnięć na przełącznik „Korekta GPS“ (F11).

Otwiera się widok mapy do **Korekty GPS**.

Bliższe informacje odnośnie korekty GPS znajdują Państwo w rozdziale 4.4.11.

**Wywołanie ustawień mapy:**



W ekranie dotykowym naciśnięć na przełącznik „Ustawienia mapy“ (F12).

Otwiera się maska **Ustawienia mapy**.

Bliższe informacje odnośnie ustawień mapy znajdują Państwo w rozdziale 4.4.12.



**Utworzenie / usunięcie granicy pola**



**Ustawienie punktu A / Zapis ścieżki referencyjnej**



**Korekta kierunku jazdy**



**Włączenie/wyłączenie manualnego oznaczania przejechanej powierzchni**

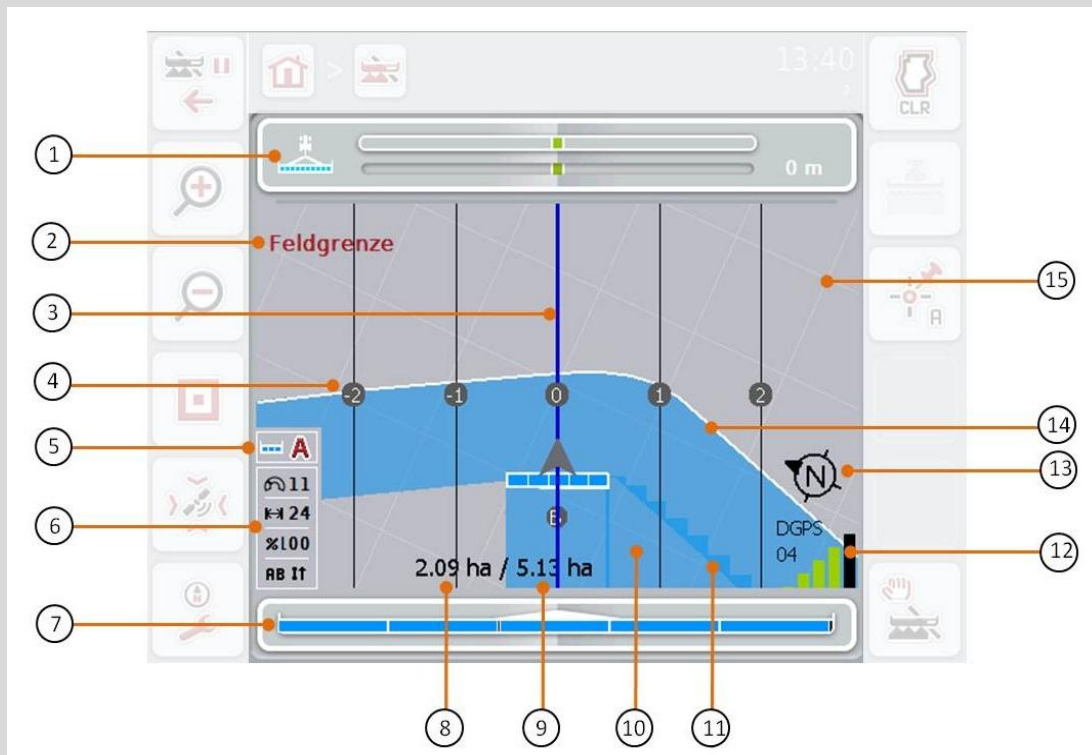


**Zmniejszanie/powiększanie fragmentu mapy kółkiem przewijania**



**i**

**Elementy widoku mapy**



- |  |  |
|--|--|
| 1. Listwa świetlna   | 2. Wskazówka w przypadku osiągnięcia granicy pola lub przeszkody                         |
| 3. Ślady prowadzące (aktywna ścieżka prowadząca niebieska)   | 4. Numeracja ścieżek prowadzących  |
| 5. Wskazanie: Tryb Section Control   | 6. Infobox (prędkość, szerokość robocza, stopień nakładania się, tryb jazdy równoległej) |
| 7. Wskaźnik statusu sekcji roboczych   | 8. Pozostała powierzchnia (jeszcze nie opracowana)                                       |
| 9. Wielkość pola (jeśli nie istnieje granica pola, zostanie wyświetlona już opracowana powierzchnia) | 10. Opracowana powierzchnia  |
| 11. Wielokrotnie opracowana powierzchnia   | 12. GPS-Info (jakość odbioru, ilość używanych satelitów, rodzaj sygnału)                 |
| 13. Strzałka z kierunkiem północy  | 14. Granica pola   |
| 15. Siatka (wielkość = szerokość robocza, wyrównanie = północ)                                       |  |

**i****Prezentacja maszyny**

Prezentacja maszyny jest ulokowana w dolnej tercji mapy. Mapa obraca się wokół maszyny.



Strzałka (1) wskazuje pozycję punktu referencyjnego ciągnika (środkowy punkt tylnej osi). Odpowiednio do ustawionych geometrii są za nią ulokowane sekcje robocze (2). Biała linia (3) ukazuje się, jeśli dla sekcji roboczych jest ustawiona głębokość opracowania. Jest to obsługiwane np. przez rozsiewacze nawozu.

#### 4.4.1 Tworzenie granicy pola

Aby utworzyć granicę pola, wykonać następujące czynności:

1. Objechać pole i potraktować przy tym skraj pola. Opracowana powierzchnia zostanie zaznaczona kolorem niebieskim, w przypadku opryskiwaczy w tej chwili może już zostać aktywowany tryb automatyczny Section Control.




---

#### Uwaga!

Sekcje robocze będą automatycznie przełączone tylko wtedy, gdy zostanie osiągnięta już opracowana powierzchnia. Wyłączenie na skraju pola w celu ochrony sąsiadujących obszarów należy do odpowiedzialności użytkownika.

---




---

#### Wskazówka

Podczas pracy z rozsiewaczami nawozu, z powodów bezpieczeństwa przy pierwszym przejeździe bez granicy pola należy ręcznie przełączyć sekcje robocze.

---

2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Utwórz granicę pola“ (F1).
  - Na krawędzi zewnętrznej już opracowanej powierzchni zostanie utworzona i zapisana granica pola. Luki zostaną zamknięte przez dopasowaną linię. Pomimo to zaleca się całkowite przejeżdżanie pola, ponieważ obliczenia nie muszą odpowiadać faktycznemu przebiegowi granicy pola.
  - Przełącznik „Utwórz granicę pola“ (F1) zmienia się automatycznie na „Usuń granicę pola“ (F1). Zostanie to wskazane przez inny symbol.

#### 4.4.2 Usuwanie granicy pola

Aby usunąć zapisaną granicę pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń granicę pola“ (F1).
2. Potwierdzić zapytanie bezpieczeństwa za pomocą „OK“.
  - Przełącznik „Usuń granicę pola“ (F1) zmienia się automatycznie na „Zapisz granicę pola“ (F1). Zostanie to wskazane przez inny symbol.

#### 4.4.3 Ustawienie punktu A / Zapis ścieżki referencyjnej

Aby zapisać ścieżkę referencyjną dla Parallel Tracking, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustaw punkt A“ (F2), aby ustalić punkt startowy dla *ścieżki referencyjnej*.
  - Przełącznik „Ustaw punkt A“ (F2) zmienia się na „Ustaw punkt B“ (F2). Zostanie to wskazane przez inny symbol.
2. Przejechać przez odcinek, który ma służyć jako *ścieżka referencyjna*.
3. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustaw punkt B“ (F2), aby ustalić punkt końcowy dla *ścieżki referencyjnej*.
  - Parallel Tracking zostanie uruchomione automatycznie.



---

#### Wskazówka

Jest zapisywana tylko jedna ścieżka dla pola, jeśli ponownie zostanie ustawiony punkt A, istniejąca ścieżka zostanie zastąpiona nową. W tym celu jest konieczne potwierdzenie zapytania bezpieczeństwa.

---



## Wykrywanie jazdy wstecz

*CCI.Command* za pomocą informacji o pozycji odbiornika GPS oblicza zmiany kierunku jazdy. Jeśli zostanie wykryta jazda wstecz, automatycznie zostaną wyłączone sekcje robocze, a maszyna jedzie wstecz również w widoku mapy. W razie wjechania wstecz na narożnik pola, wskutek tego przyrząd doczepiany obraca się w widoku mapy wokół własnej osi, a tym samym zapobiega się niepożądanemu włączeniu sekcji roboczych.

W razie wykrycia niewłaściwego kierunku jazdy kierowca może skorygować wykrywanie kierunku jazdy (zob. rozdział 4.4.4). Jest to wymagane również, jeśli zostanie uruchomiona jazda wstecz po włączeniu terminala.

### 4.4.4 Korekta kierunku jazdy

Aby skorygować wykryty kierunek jazdy, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Koryguj kierunek jazdy“ (F5).
  - Kierunek jazdy zmienia się z „Jazda do przodu“ na „Jazda do tyłu“ lub z „Jazda do tyłu“ na „Jazda do przodu“.
  - Korekta jest wskazywana przez zmianę symbolu na przełączniku (F5).



---

#### Wskazówka

Jeśli *CCI.Command* wykryje jazdę wstecz, zostanie wyświetlona mała czerwona strzałka.

---



---

#### Wskazówka

Jeśli ciągnik wysła swój kierunek jazdy do *ISOBUS*, jest to wykrywane przez *CCI.Command*. Następuje dezaktywacja obliczania pozycji GPS, a sygnał od ciągnika jest używany do wykrywania jazdy wstecz.

---

#### 4.4.5 Włączenie/wyłączenie manualnego oznaczania przejechanej powierzchni

Jeśli nie jest podłączona maszyna ISOBUS, nie ma do dyspozycji żadnej informacji o już opracowanej powierzchni. Opracowana powierzchnia może zostać zaznaczona manualnie.

Aby włączyć lub wyłączyć manualne oznaczanie przejechanej powierzchni, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Oznaczenie wł./Oznaczenie wył.“ (F6).
  - Przejechana powierzchnia będzie lub nie będzie oznaczana na mapie kolorem niebieskim.
  - Przełącznik F2 zmienia się z „Oznaczenie wł.“ na „Oznaczenie wył.“ i odwrotnie, zależnie od tego, która funkcja została akurat wybrana.



---

**Wskazówka**

Ta funkcja jest do dyspozycji tylko wtedy, gdy nie są przekazywane żadne dane maszyny lub nie została aktywowana Section Control.

---



---

**Wskazówka**

Dla prawidłowego wyświetlenia opracowanej powierzchni jest konieczne wprowadzenie szerokości roboczej (zob. rozdział 4.3.4.1).

---

#### 4.4.6 Zmniejszanie/powiększanie fragmentu mapy kółkiem przewijania

Aby powiększyć lub pomniejszyć fragment mapy kółkiem przewijania, wykonać następujące czynności:

1. Obrócić kółko przewijania w prawo, aby powiększyć fragment mapy, a w lewo, aby pomniejszyć fragment mapy.

#### 4.4.7 Zarządzanie skrajem pola

Aby przejść do zarządzania skrajem pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zarządzanie skrajem pola“ (F3).
  - Otwiera się maska Zarządzanie skrajem pola:



#### Wskazówka

Wybór „Okreźnie“ jest do dyspozycji tylko wtedy, gdy już została utworzona granica pola (zob. rozdział 4.4.1).



#### Wskazówka

Wybór „Usuń“ jest do dyspozycji tylko wtedy, jeśli istnieje przynajmniej jeden zapisany skraj pola.

Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



#### Przejdźcie do indywidualnego ustalenia skraju pola

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Indywidualnie“.

→ Otwiera się widok mapy **Ustalenie skraju pola**.

Bliższe informacje odnośnie indywidualnego ustalenia skraju pola znajdują Państwo w rozdziale 4.4.7.1.



#### Utworzenie okrężnego skraju pola



#### Usunięcie skraju pola

#### 4.4.7.1 Utworzenie okrężnego skraju pola

Aby utworzyć obiegowy skraj pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Obiegowo“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

2. W ekranie dotykowym wprowadzić szerokość skraju pola przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.
  - Zostanie utworzony skraj pola o wprowadzonej szerokości wzdłuż granicy pola.



---

#### Wskazówka

Aby móc dodać okrężny skraj pola, najpierw należy utworzyć granicę pola (zob. rozdział 4.4.1).

---

#### 4.4.7.2 Usunięcie skraju pola

Aby usunąć zapisaną powierzchnię skraju pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń skraj pola“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

2. Potwierdzić zapytanie bezpieczeństwa za pomocą „OK“.
  - Skraj pola zostanie usunięty.



---

#### Wskazówka

Ta funkcja usuwa wszystkie skraje pola zapisanego do tego pola. Jeśli istnieje granica pola, można szybko utworzyć ponownie okrężny skraj pola. Należy ponownie wjechać na indywidualny skraj pola.

---



**i**

**Ustalenie skraju pola**

Skraj pola może zostać ustalony nie tylko wzdłuż granicy pola (zob. rozdział 4.4.7.1), lecz także ustalony indywidualnie (zob. rozdział 4.4.7.4 i 4.4.7.5). Sadzarki i siewniki mogą tym samym automatycznie przełączać sekcje robocze również bez granicy pola.

**4.4.7.3 Ustalenie skraju pola**

Aby przejść do ustalenia skraju pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Indywidualnie“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Ustawienie punktu A / Zapis ścieżki referencyjnej**  
(zob. rozdział 4.4.3)



**Zaznaczanie krzywych**



**Zaznaczanie prostej**



**Korekta kierunku jazdy**

(zob. rozdział 4.4.4)

**Włączanie/wyłączanie manualnego oznaczania**

przejechanej powierzchni (zob. rozdział 4.4.5)

**Wprowadzanie pożądanej szerokości skraju pola****Zmiana pozycji znacznika****4.4.7.4 Zaznaczanie krzywych**

Aby przy ustalaniu skraju pola zaznaczyć krzywe, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zaznacz krzywe“ (F3).
  - Zostanie uruchomione ustalanie skraju pola wzdłuż dokładnego odcinka jazdy.
2. Przejechać odcinek.
3. W ekranie dotykowym ponownie nacisnąć na przełącznik „Zaznacz krzywe“ (F3).
  - Ustalanie skraju pola wzdłuż dokładnego odcinka jazdy zostanie zatrzymane.
  - Ustalony skraj pola zostanie zapisany.

**4.4.7.5 Zaznaczanie prostej**

Aby przy ustalaniu skraju pola zaznaczyć prostą, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zaznacz prostą“ (F4).
  - Zostanie ustawiony punkt startowy.
2. Przejechać do punktu, który ma tworzyć koniec prostej i nacisnąć w ekranie dotykowym na przełącznik „Zaznacz prostą“ (F4).
  - Automatycznie zostanie pociągnięta prosta między punktem startu i punktem zatrzymania i wzdłuż niej zostanie utworzony skraj pola.
  - Utworzony skraj pola zostanie zapisany.

#### 4.4.7.6 Wprowadzanie pożądanego skrajności pola

Aby wprowadzić pożądaną szerokość skrajności pola,, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Szerokość skrajności pola“ (F9).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



---

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla szerokości skrajności pola wynosi między 0 oraz 99 m.

---



---

**Wskazówka**

Wstępne ustawienie szerokości skrajności pola to szerokość robocza maszyny.

---

**i****Znacznik skraju pola**

Wstępne ustawienie szerokości znacznika skraju pola to szerokość robocza maszyny. Szerokość skraju pola, a tym samym znacznika skraju pola, można zmienić manualnie (zob. rozdział 4.4.7.6). W przypadku, gdyby szerokość znacznika była większa niż szerokość robocza, pozycję znacznika skraju pola można zmienić. Można zmieniać między środkową (ustawienie wstępne) i prawą lub lewą krawędzią zewnętrzną maszyny. Ustawienie prawej lub lewej krawędzi zewnętrznej umożliwia na przykład przejazd krawędzią zewnętrzną maszyny bezpośrednio przy granicy pola, a całą ustawioną szerokość skraju pola zaznaczyć w obrębie granicy pola.

**4.4.7.7 Zmiana pozycji znacznika**

Aby zmienić pozycję znacznika, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Pozycja znacznika“ (F10).
  - Pozycja znacznika zmienia się automatycznie między środkiem, prawą krawędzią zewnętrzną i lewą krawędzi zewnętrzną.

**i**

**Tryb skraju pola**

istnieją trzy różne tryby skraju pola, między którymi można zmieniać za pomocą przełącznika „Zmień tryb skraju pola“ (F3):

**Tryb 1: Skraj pola zablokowany:**



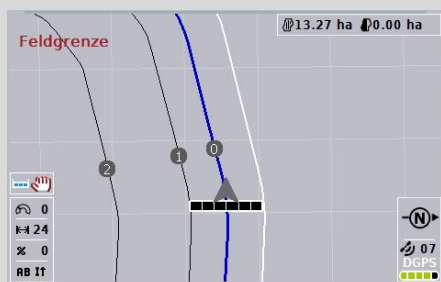
Skraj pola jest zaznaczony kolorem jasnoszarym, sekcje robocze zostają w tym rejonie automatycznie wyłączone. Wnętrze pola jest do dyspozycji do opracowania.

**Tryb 2: Skraj pola wolny:**



Jasnoszara powierzchnia nie jest wyświetlana. Skraj pola jest do dyspozycji do opracowania, sekcje robocze nie są tam wyłączane.

**Tryb 3: Skraj pola ze ścieżkami prowadzącymi:**



Na skraju pola są wyświetlane ścieżki prowadzące. Odniesieniem dla tych ścieżek prowadzących jest granica pola. Skraj pola jest do dyspozycji do opracowania.

#### 4.4.8 Zmiana trybu skraju pola

Aby zmieniać między trybami skraju pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb skraju pola“ (F9).  
→ Tryb skraju pola zostanie zmieniony.

**i****Section Control: tryb manualny i tryb automatyczny**

Jeśli zostanie wywołany widok mapy, Section Control znajdzie się w trybie manualnym. W tym trybie sekcje robocze muszą zostać włączone lub wyłączone w systemie obsługi maszyny albo manualnie joystickiem. Opracowana powierzchnia zostanie zarejestrowana.

Po aktywacji trybu automatycznego CCI.Command przekazuje polecenia w celu włączenia i wyłączenia sekcji roboczych do maszyny.

W przypadku niektórych maszyn funkcjonalność Section Control należy najpierw uruchomić również w systemie obsługi maszyny. Sposób postępowania odczytać z instrukcji obsługi producenta maszyny.

W przypadku rozsiewaczy nawozu tryb automatyczny jest do dyspozycji dopiero po utworzeniu granicy pola.

**4.4.9 Zmiana między trybem manualnym i automatycznym dla Section Control**

Przejdźcie do trybu manualnego i automatycznego odbywa się tym samym przełącznikiem (F4). Symbol zmienia się zależnie od tego, który tryb jest właśnie wybrany:



**Przełączenie Section Control w tryb automatyczny**



**Przełączenie Section Control w tryb ręczny**

Aby zmienić między trybem manualnym i trybem automatycznym Section Control, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb automatyczny” lub „Tryb manualny” (F6).  
→ Tryb zostanie zmieniony i zmieni się symbol na przełączniku F6.

**Wskazówka**

Ta funkcja jest dostępna tylko wtedy, gdy są przekazywane dane maszyny.

## 4.4.10 Ustawienia przeszkód

Przełącznikiem „Przeszkody“ (F10) następuje przypisanie przełącznikom nowych funkcji w widoku mapy (ustawianie, pozycjonowanie i usuwanie przeszkód).



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Ustawienie przeszkody**



**i pozycjonowanie**



**Usuwanie wszystkich przeszkód**



#### 4.4.10.1 Ustawianie i pozycjonowanie przeszkody

Aby założyć nową przeszkodę, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Założ przeszkodę“ (F10).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić za pomocą klawiatury nazwę przeszkody.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.  
→ Przeszkoda zostanie następnie ustawiona na aktualną pozycję ciągnika oraz pokazana w widoku mapy za pomocą migającej, czerwonej kropki.
4. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełączniki „W lewo“ (F3), „W prawo“ (F4), „Do góry“ (F5) i „Do dołu“ (F6), aby ustawić pozycję przeszkody.



---

#### Wskazówka

Przez naciśnięcie na przełączniki przeszkoda zostanie przesunięta w danym kierunku o 1 metr.

---

5. Aby zapisać przeszkodę w aktualnej pozycji, opuścić widok „Przeszkody” i powrócić do normalnego widoku mapy.

#### 4.4.10.2 Usuwanie wszystkich przeszkód

Aby usunąć przeszkody, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń“ (F12).
2. Potwierdzić za pomocą „OK”.



---

#### Wskazówka

Zostaną usunięte wszystkie przeszkody aktualnie używanego pola. Wybór nie jest możliwy.

---

## i

**Dryft GPS**

W przypadku użycia sygnałów GPS bez korekty, zapisywane dane (np. granica pola, opracowana powierzchnia) mogą w pewnym czasie po zapisie znajdować się w innej pozycji. W wyniku obrotu Ziemi oraz zmieniającej się pozycji satelitów na niebie, zmienia się obliczona pozycja punktu. Jest to określane mianem dryftu GPS. Korekta GPS umożliwia kompensację tego dryftu.

**4.4.11 Korekta GPS**

Za pomocą przełącznika „Korekta GPS“ (F11) mogą Państwo w widoku mapy wykonać korektę GPS, przełącznikom zostaną przydzielone nowe funkcje (*przesunięcie ścieżki referencyjnej, ustawienie punktu referencyjnego i kalibracja*).



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Przesunięcie ścieżki referencyjnej**



**Ustawienie punktu referencyjnego**



**Kalibracja punktu referencyjnego**

#### 4.4.11.1 Przesunięcie ścieżki referencyjnej

Aby przesunąć ścieżkę referencyjną na aktualną pozycję ciągnika, wykonać następujące czynności:

1. Wjechać na polu na pożądaną ścieżkę i w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Przesuń ścieżkę referencyjną“ (F9).  
→ Ścieżka referencyjna zostanie przesunięta na jej aktualną pozycję.




---

#### Wskazówka

Ta funkcja jest do dyspozycji tylko wtedy, gdy została zapisana ścieżka referencyjna. Jest przesuwana tylko ścieżka referencyjna. Jeśli ma zostać skorygowane całe pole, jest konieczne ustawienie punktu referencyjnego (zob. rozdział 4.4.11.2).

---

#### 4.4.11.2 Ustawienie/kalibracja punktu referencyjnego

Punkt referencyjny powinien zostać ustawiony podczas pierwszego przetwarzania w pobliżu pola. W celu ustawienia należy wybrać stały punkt, który później może zostać wykorzystany do kalibracji ściśle z tego samego kierunku i ściśle na to samo miejsce. Ma sens, aby wybrać wyraźny punkt, np. pokrywę włazu lub inne trwałe oznakowanie we wjeździe na pole.

Zarejestrowane dane będą bezużyteczne dla dalszego użycia, jeśli nie mogliby Państwo odnaleźć miejsca zarejestrowanego punktu referencyjnego.

#### Ustawienie punktu referencyjnego

Aby nowy punkt referencyjny ustawić w aktualnej pozycji, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Ustaw punkt referencyjny“ (F9).  
→ Punkt referencyjny jest ustawiony i zostaje przedstawiony na mapie.




---

#### Wskazówka

Punkt referencyjny obowiązuje tylko dla zaprzęgu, z którym został ustawiony.

---

#### Kalibracja punkt referencyjnego

Jeśli Państwo np. po przerwaniu przetwarzania (np. dolewanie opryskiwacza) stwierdziliby dryft, należy wjechać dokładnie na już ustawiony punkt referencyjny. Jeśli pozycje przesunęły się, punkt referencyjny w widoku mapy nie będzie teraz leżał pod strzałką.

Aby skalibrować punkt referencyjny, wykonać następujące czynności:









1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kalibruj punkt referencyjny“ (F12).  
→ Punkt referencyjny zostanie przesunięty na aktualną pozycję.

#### 4.4.12 Ustawienia mapy

Za pomocą przełącznika „Ustawienia mapy“ (F12) w widoku mapy przechodzą Państwo do ustawień mapy. Umożliwiają one włączanie lub wyłączenie poszczególnych elementów widoku mapy i włączanie lub wyłączenie sygnałów ostrzegawczych. Jeśli są one zaznaczone haczykiem, elementy będą wyświetlane na mapie i mogą rozbrzmiewać sygnały ostrzegawcze.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

- 
**Włączenie lub wyłączenie wewnętrznej listwy świetlnej**
- 
**Włączenie lub wyłączenie statusu sekcji roboczych**
- 
**Włączenie lub wyłączenie Infobox'u**
- 
**Włączenie lub wyłączenie Infobox'u GPS**
- 
**Włączenie lub wyłączenie Infobox'u wielkości pola**
- 
**Włączenie lub wyłączenie siatki**
- 
**Włączenie/wyłączenie sygnału alarmowego granicy pola**
- 
**Włączenie/wyłączenie sygnału alarmowego przeszkody**



**Włączenie/wyłączenie sygnału alarmowego GPS**

#### 4.4.12.1 Włączenie/wyłączenie wyświetlacza

Aby włączyć lub wyłączyć wyświetlanie wewnętrznej listwy świetlnej, statusu sekcji roboczych, Infobox'u GPS, Infobox'u wielkości pola lub siatki, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądanym wskazaniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wybrać pożądaną ustawienie w oknie dialogowym.
3. Potwierdzić swoje wprowadzenie za pomocą „OK” lub nacisnąć na kółko przewijania.

#### 4.4.12.2 Włączenie/wyłączenie akustycznego sygnału ostrzegawczego

Aby włączyć lub wyłączyć akustyczny sygnał ostrzegawczy w przypadku osiągnięcia granicy pola lub przeszkody albo w przypadku utraty jakości sygnału GPS, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądanym wskazaniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wybrać pożądaną ustawienie w oknie dialogowym.
3. Potwierdzić swoje wprowadzenie za pomocą „OK” lub nacisnąć na kółko przewijania.

## 5 Usuwanie problemów

### 5.1 Błędy w terminalu

Poniższy przegląd pokazuje Państwu możliwe błędy w terminalu i ich usuwanie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Terminal nie daje się włączyć	Terminal podłączony nieprawidłowo	Sprawdzić przyłącze ISOBUS
Nie jest wyświetlane oprogramowanie podłączonej maszyny	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak rezystora końcowego</li> <li>• Software jest załadowane, nie jest jednak wyświetlane</li> <li>• Błąd połączenia podczas ładowania software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić oporność</li> <li>• Sprawdzić, czy oprogramowanie daje się uruchomić manualnie z menu startowego terminala</li> <li>• Sprawdzić połączenie</li> <li>• Skontaktować się z serwisem producenta maszyny</li> </ul>

## 5.2 Błąd podczas pracy

Poniższy przegląd wskazuje Państwu możliwe błędy podczas pracy z CCI.Command, ich możliwą przyczynę oraz usunięcie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie/postępowanie
Obliczenie granicy pola ciągle bardzo długie	Duża odległość między powierzchniami zaznaczonymi na niebiesko, ponieważ: <ul style="list-style-type: none"> <li>Maszyna przed jazdą na pole została na krótko włączona</li> <li>Dane z drugiego, bardziej oddalonego pola nie zostały jeszcze zapisane lub zostały usunięte.</li> </ul>	Przejdź do ustawień, wybierz zakładkę <b>Pola</b> , usuń dane polowe (zob. 4.3.2.7) oraz ponownie przetworzyć pole.
Przedstawienie pola w zakładce <b>Pola</b> jest bardzo małe i niecentralne.	Oprócz przetwarzania pola maszyna została na krótko włączona w innym miejscu.	Usuń dane polowe (zob. 4.3.2.7) i ponownie przetworzyć pole.
Aktualna ścieżka prowadząca nie jest zaznaczona na niebiesko.	W maszynie nie są aktualnie włączone żadne sekcje robocze.	Jeśli nie są włączone żadne sekcje robocze, na niebiesko zostanie zaznaczona ścieżka, z którą ostatnio pracowano. Służy to lepszemu, ponownemu wyszukaniu tej ścieżki, np. po napełnianiu maszyny.
Ścieżki referencyjne, granice pola i opracowana powierzchnia są przesunięte.	<i>Dryft GPS</i>	Skalibrować punkt referencyjny i/lub ścieżkę referencyjną (zob. rozdział 4.4.11.1 oraz 4.4.11.2)
Brak sygnału GPS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak odbioru</li> <li>Nie są odbierane wszystkie potrzebne sygnały depezs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić zasilanie</li> <li>Sprawdzić, czy odbiornik jest podłączony do interfejsu RS233-1 i jest on wybrany</li> <li>Sprawdzić, czy szybkość transmisji ustawiona w odbiorniku i w terminalu są zgodne.</li> <li>Zmienić ustawienia odbiornika, posłużyć się w tym celu instrukcją obsługi odbiornika.</li> </ul>



Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie/postępowanie
Mimo kalibracji pozycja granicy pola nie jest prawidłowa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nieprawidłowe zbliżenie do punktu referencyjnego.</li> <li>• Pozycja anteny GPS na ciągniku zmieniona po ustawieniu.</li> <li>• Zła jakość sygnału GPS.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić pozycję ciągnika, od nowa dojechać do punktu referencyjnego.</li> <li>• Sprawdzić pozycję anteny GPS i ewentualnie wprowadzić od nowa (zob rozdział 4.4 instrukcji obsługi CCI.GPS).</li> <li>• (zob. następny punkt)</li> </ul>
Maszyna włącza się i wyłącza zbyt późno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zła jakość sygnału GPS.</li> <li>• Nieprawidłowe ustawienia geometrii</li> <li>• Błędne ustawienie pozycji punktu zaczepienia/anteny.</li> <li>• Nieprawidłowe czasy opóźnienia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić jakość sygnału GPS, wychodząc ze strefy zacienienia (ewent. od nowa skalibrować punkt referencyjny).</li> <li>• Zobaczyć w instrukcji obsługi maszyny, jak można to zmienić.</li> <li>• Zmierzyć i sprawdzić ustawienia w CCI.GPS.</li> <li>• Sprawdzić wybór punktu zaczepienia w CCI.Command.</li> <li>• Jeśli są one przekazywane przez maszynę, posłużyć się instrukcją obsługi maszyny</li> <li>• Jeśli są one ustawiane samoczynnie, zmierzyć czasy opóźnienia. Opracować w tym celu pas i zaznaczyć zewnętrzną opracowaną krawędź np. za pomocą wstęgi. Przejechać ten pas pod kątem 90° i zmierzyć, jak wiele cm nastąpiło wyłączenie zbyt wcześnie/zbyt późno. Wartość tę (cm) podzielić przez średnią prędkość w obszarze skraju pola (cm/ms) (np. 8 km/h odpowiada 0,22 cm/ms). Ta wartość korekty musi zostać dodana do ustawionej wartości, jeśli wyłączenie nastąpiło zbyt późno, i odjęta, jeśli wyłączenie nastąpiło zbyt wcześnie.</li> </ul>

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie/postępowanie
<i>Section Control</i> nie przełącza	Jest aktywowana funkcja „Section Control tylko na skraju pola”.	Dezaktywować funkcję „Section Control tylko na skraju pola” (zob. rozdział 4.3.5.7).

### 5.3 Przełączniki są wyszarzone

Przełącznik	Możliwa przyczyna	Usunięcie
<b>Wiele przełączników w widoku mapy</b> (przeszkody, utworzenie granicy pola, manualne oznaczanie, ustawienie punktu A, tryb automatyczny)	Oprogramowanie nie zostało aktywowane.	Sprawdzić, czy został wprowadzony klucz licencyjny.
<b>Zakładka: Ustawienia Parallel Tracking</b> (wszystkie przełączniki)	Oprogramowanie nie zostało aktywowane.	Sprawdzić, czy został wprowadzony klucz licencyjny.
<b>Zakładka: Ustawienia Section Control</b> (wszystkie przełączniki)	Oprogramowanie nie zostało aktywowane.	Sprawdzić, czy został wprowadzony klucz licencyjny.
<b>Wprowadzenie czasów opóźnienia</b>	Czasy opóźnienia są definiowane przez maszynę ISOBUS i są wyświetlane automatycznie.	W przypadku niektórych maszyn czasy opóźnienia mogą zostać ustawione w menu. Proszę zapoznać się z tym na podstawie instrukcji obsługi maszyny.
<b>Wprowadzenie szerokości roboczej</b>	Szerokość robocza jest przekazywana przez maszynę ISOBUS i jest wyświetlana automatycznie.	zob. wyżej
<b>Wprowadzenie wartości dla odległości skraju pola (w polu ukazują się kreski)</b>	Podłączona maszyna nie odpowiada klasie 5 (rozsiewacz nawozu)	Odległość skraju pola spełnia swój cel tylko w przypadku rozsiewaczy nawozu. Zgodnie z normą ISO rozsiewacze nawozu odpowiadają klasie 5. Przekazano. Dla maszyny innej klasy odległość skraju pola nie jest dostępna.
<b>Wprowadzenie wartości dla odległości skraju pola (w polu ukazuje się: „ISO“)</b>	Podłączona maszyna przekazuje wartość dla głębokości roboczej poszczególnych sekcji roboczych.	Odległość skraju pola nie jest potrzebna. Za pomocą głębokości roboczej maszyna określa, w jakim punkcie są włączane i wyłączane sekcje robocze.
<b>Uruchomienie Section Control</b>	Podłączona maszyna nie jest zgodna z ISOBUS i Section Control.	

Przełącznik	Możliwa przyczyna	Usunięcie
<b>Włączenie lub wyłączenie oznaczania opracowanej powierzchni</b>	Podłączona maszyna jest zgodna z ISOBUS i Section Control.	Manualne oznaczanie nie jest wymagane, ponieważ maszyna informuje o swoim stanie roboczym i jest on automatycznie zapisywany.
<b>Przełączenie w tryb automatyczny</b>	Podłączona maszyna nie jest zgodna z ISOBUS i Section Control lub nie została jeszcze utworzona granica pola (w przypadku użycia rozsiewacza nawozu).	
<b>Dodawanie skraju pola/ Usuwanie skraju pola</b>	Dla odległości skraju pola wprowadzić wartość 0,00 m.	Dla odległości skraju pola wprowadzić wartość większą niż 0,00 m (zob. rozdział 4.3.5.4)
<b>Importowanie granicy pola/ Eksportowanie pola</b>	Pamięć USB nie jest wetknięta lub nie została jeszcze wykryta.	Wetknąć pamięć USB i odczekać, aż terminal ją rozpozna.

## 5.4 Komunikaty błędów



### Wskazówka

Komunikaty błędów wyświetlane na terminalu są zależne od podłączonej maszyny. Szczegółowy opis możliwych komunikatów błędów oraz usuwania błędów znajdują Państwo w instrukcji obsługi maszyny.



### Wskazówka

Jeśli maszyna nie daje się obsługiwać, sprawdzić, czy nie jest naciśnięty „Przełącznik Stop”. Maszyna daje się obsługiwać dopiero po zwolnieniu przełącznika.

## 5.5 Diagnoza

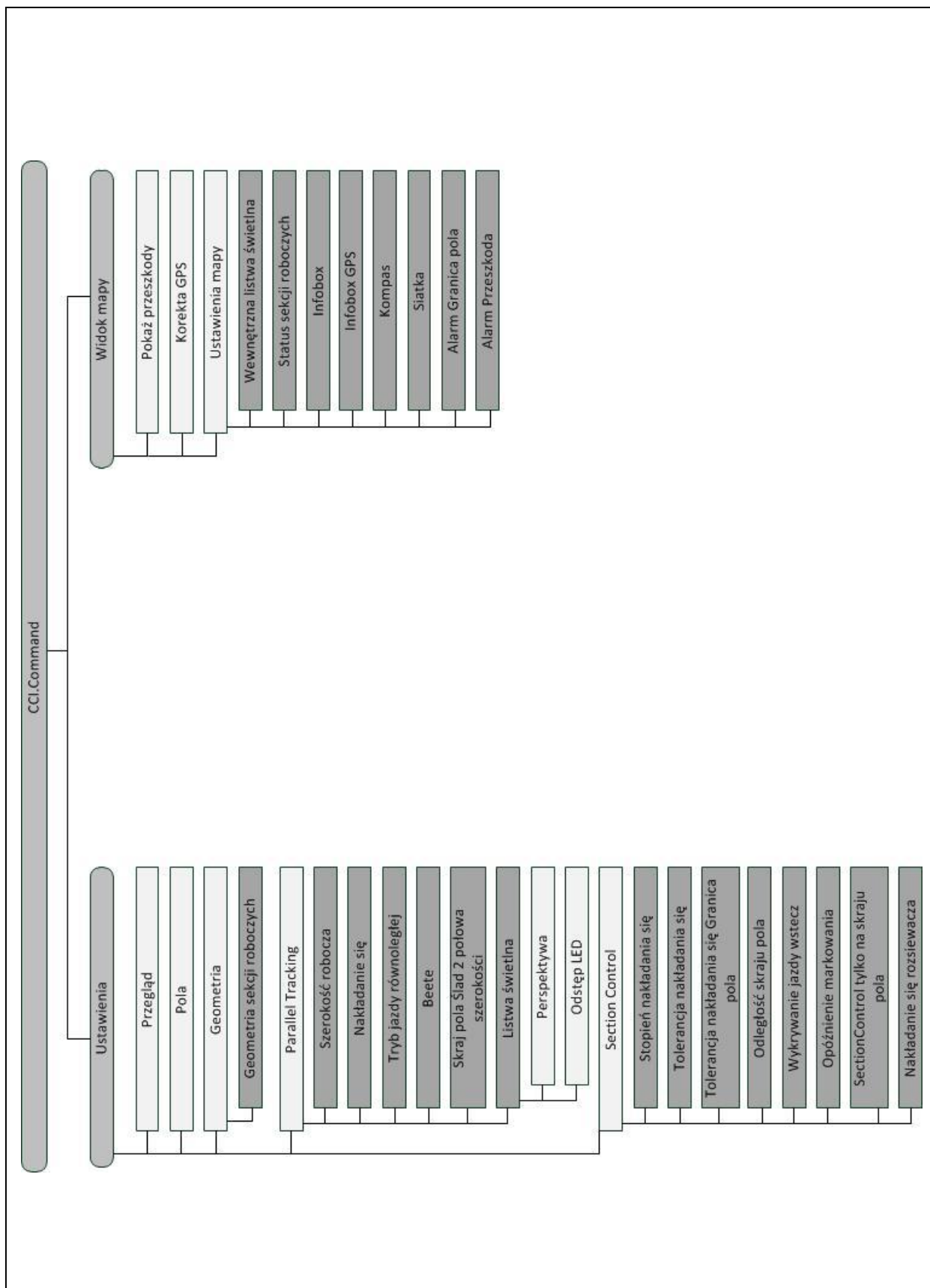
### 5.5.1 Sprawdzenie zewnętrznej listwy świetlnej

Aby sprawdzić zewnętrzną listwę świetlną, wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „L10“.  
→ Otwiera się widok L10:



## 6 Struktura menu



## 7 Słowniczek

<b>Tryb A-B</b>	Tryb jazdy równoległej, w którym kierowca ustawia punkt A i punkt B, system automatycznie wyznacza prostą między tymi punktami i w tym celu w odległości szerokości roboczej zakłada ścieżki równoległe.
<b>Opóźnienie wyłączenia</b>	Czasy opóźnienia opisują czasowe opóźnienie między poleceniem oaz rzeczywistą aktywacją sekcji roboczej (np. w przypadku oprysków czas od polecenia: „Włącz sekcję roboczą“ aż do faktycznej aplikacji środka).
<b>CCI</b>	Competence Center ISOBUS e.V.
<b>CCI.Command</b>	Sterowane sekcjami roboczymi za pomocą GPS
<b>CCI.GPS</b>	Aplikacja z ustawieniami geometrii ciągnika.
<b>Opóźnienie włączenia</b>	Czasy opóźnienia opisują czasowe opóźnienie między poleceniem oaz rzeczywistą aktywacją sekcji roboczej (np. w przypadku oprysków czas od polecenia: „Włącz sekcję roboczą“ aż do faktycznej aplikacji środka).
<b>Luki</b>	Luki są rezultatem zaniedbań.
<b>Pole</b>	Pole może zawierać następujące elementy: granica pola, punkt referencyjny, ścieżka referencyjna, przeszkody i opracowana powierzchnia.
<b>GPS</b>	<b>Global Positioning System.</b> GPS jest systemem do satelitarnego określania pozycji.
<b>Dryft GPS</b>	W wyniku obrotu Ziemi oraz zmieniającej się pozycji satelitów na niebie, zmienia się obliczona pozycja punktu. Jest to określane mianem dryftu GPS.
<b>GSM</b>	<b>Global System for Mobile Communication</b> Standard dla całkowicie cyfrowych sieci telefonii komórkowych, który jest używany głównie do telefonii i krótkich wiadomości, jak SMS.
<b>Headland Control</b>	Wirtualny skraj pola
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Międzynarodowa norma do przekazywania danych między maszynami rolniczymi a urządzeniami.
<b>Punkt zaczepienia</b>	Punkt maszyny, do którego jest zaczepiony ciągnik.
<b>Tryb krzywych</b>	Tryb jazdy równoległej, w którym kierowca ustawia punkt A, przejeżdża odcinek, który może również zawierać krzywe, i ustawia punkt B. System zapisuje odcinek i zakłada w tym celu ścieżki równoległe odległe o szerokość roboczą.
<b>Odstęp LED</b>	Za pomocą odstępu LED można ustalić ilość cm dla odchylenia LED.
<b>Ścieżka prowadząca</b>	Ścieżka założona równoległe do ścieżki referencyjnej, która służy jako orientacja do prawidłowej jazdy
<b>Parallel Tracking</b>	Wsparcie jazdy równoległej
<b>Ścieżka referencyjna</b>	Ścieżka zapisana przez kierowcę, która służy do obliczenia kolejnych, równoległych ścieżek dla kierowania
<b>Interfejs</b>	Część terminala, która służy do komunikacji z innymi urządzeniami.
<b>Section Control</b>	Automatyczne sterowanie sekcjami roboczymi
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.
<b>Nakładanie się</b>	Podwójne traktowanie
<b>Czasy opóźnienia</b>	Czasy opóźnienia opisują czasowe opóźnienia między poleceniem oaz

	rzeczywistą aktywacją sekcji roboczej (np. w przypadku oprysków czas od polecenia: „Włącz sekcję roboczą“ aż do faktycznej aplikacji środka).
<b>Perspektywa</b>	Czas planowania ustala przedział czasu do obliczenia propozycji kierowania. Dłuższy czas planowania daje kierowcy więcej czasu na reakcję na propozycję kierowania.



## 8 Funkcjonalności ISOBUS



### **Task-Controller basic (totals)**

przejmuję dokumentację wartości sumarycznych, które mają sens z punktu widzenia wykonanej pracy. Urządzenie udostępnia przy tym wartości. Wymiana danych między mapą areału i Task Controllerem odbywa się przy tym za pomocą formatu danych ISO-ZML. W ten sposób można wygodnie importować zlecenia do Task-Controllera i/lub ponownie eksportować gotową dokumentację.



### **Task-Controller geo-based (zmienne)**

dotatkowo oferuje możliwość zbierania danych związanych z lokalizacją lub planowania zleceń związanych z lokalizacją, za pomocą map aplikacji.




### **Task-Controller Section Control**

Wykonuje automatyczne przełączanie sekcji roboczych, przy opryskach ochronnych roślin, w zależności od pozycji GPS i pożądanego stopnia nakładania się.

## 9 Przełączniki i symbole

	CCI.Command		Przejdź do ustawień Przerwij Section Control
	Wywoływanie mapy Aktywuj Section Control		Przejdź do ustawień
	Wywoływanie mapy		Pola
	Przegląd		Równoległe śledzenie
	Geometria		Wprowadź licencję i wywołaj menu Serwis
	Section Control		Usuń
	Wybierz z listy		Potwierdź wprowadzenie lub wybór
	Edytuj		Usuń opracowaną powierzchnię
	Zapisz pole		Eksportuj pole
	Importuj granicę pola		Skraj pola, ślad 2: połowa szerokości
	Wyszukaj pola		Punkt zaczepienia
	Geometria sekcji roboczej		Opóźnienie włączenia
	Rodzaj maszyny		Szerokość robocza
	Opóźnienie wyłączenia		Tryb jazdy równoległej
	Pominięcie / Pokrywanie		Tryb krzywej
	Tryb A-B		Ustawienia listwy świetlnej
	Zagony		Ustawienia odstępu LED
	Czas planowania		Tolerancja nakładania się
	Stopień nakładania się		

	Tolerancja nakładania się Granica pola		Odległość skraju pola
	Zmniejszenie fragmentu mapy		Powiększenie fragmentu mapy
	Przeszkody		Ustaw przeszkodę
	Pozycjonuj przeszkodę Przesuń w lewo		Pozycjonuj przeszkodę Przesuń w prawo
	Pozycjonuj przeszkodę Przesuń do przodu		Pozycjonuj przeszkodę Przesuń do tyłu
	Korekta GPS		Ustawienia mapy
	Siatka		Infobox
	Status szerokości części		Infobox Wielkość pola
	Infobox GPS		Alarm GPS
	Alarm Granica pola		Alarm Przeszkoda
	Utworzenie granicy pola		Usuwanie granicy pola
	Utwórz skraj pola		Zmień tryb skraju pola
	Usuń skraj pola		Koryguj kierunek jazdy
	Włącz manualne oznaczanie przejechanej powierzchni		Wyłącz manualne oznaczanie przejechanej powierzchni
	Przełącz Section Control w tryb automatyczny		Przełącz Section Control w tryb ręczny
	Ustaw punkt A / Zapisz ścieżkę referencyjną		Przesuń ścieżkę referencyjną
	Ustaw punkt referencyjny		Kalibruj punkt referencyjny
	Przejdź w prawo		Przejdź w lewo
	Przejdź do góry		Przejdź do dołu
	Indywidualne przyjęcie skraju pola		Zaznacz krzywą



Zaznacz prostą



Zmień pozycję znacznika

## 10 Indeks

<b>A</b>		<b>N</b>	
Aktywacja/dezaktywacja opóźnienia znakowania .....	56	Na temat CCI.Command.....	6
Aktywacja/dezaktywacja Section Control tylko na skraju pola .....	57, 58	Nakładanie się .....	39
Aktywacja/dezaktywacja wykrywania jazdy wstecz .....	55	<b>O</b>	
<b>B</b>		O CCI.Command	
Bezpieczeństwo .....	9	CCI.Command/Headland Mode .....	7
<b>C</b>		CCI.Command/Parallel Tracking.....	6
CCI.Command		CCI.Command/Section Control .....	6
Uruchamianie .....	14	Obsługa.....	13
Czasy opóźnienia .....	36	Przerywanie Section Control .....	13
<b>D</b>		Uruchamianie Section Control .....	13
Diagnoza.....	90	Wywoływanie mapy.....	13
Sprawdzenie zewnętrznej listwy świetlnej .....	90	Odległość skraju pola.....	53
Dodanie skraju pola .....	68	Odniesienie .....	5
Dryft GPS.....	79	Ogólne wskazówki .....	13
<b>E</b>		Opóźnienie znakowania.....	56
Elementy widoku mapy.....	62	Opuszczanie widoku mapy .....	59
<b>F</b>		<b>P</b>	
Funkcjonalności ISOBUS .....	94	Parallel Tracking .....	12
<b>G</b>		Podłączanie terminala	
Geometria .....	28	Łączenie z ISOBUS/zasilaniem .....	10
Geometria sekcji roboczych.....	30	Łączenie z odbiornikiem GPS .....	10
Granica pola		Łączenie z zewnętrzną listwą świetlną CCI L10.....	10
Usuwanie .....	64	<b>Pole</b>	
Utworzenie .....	64	Edycja nazwy .....	26
<b>K</b>		eksport.....	24, 25
Komunikaty błędów.....	89	Import granicy pola.....	21, 23
Korekta GPS.....	79	usunięcie opracowanej powierzchni.....	26
Korekta kierunku jazdy .....	66	usuwanie .....	26
<b>L</b>		wybór .....	18
Listwa świetlna.....	45	zapis .....	19
Wprowadzanie czasu dla Planowanie .....	46	Znajdowanie .....	26
Wprowadzenie wartości dla Odstęp LED.....	46	Praca z maszyną .....	8
<b>M</b>		Prezentacja maszyny.....	63
Manualne oznaczanie przejechanej powierzchni		Przełączniki i symbole.....	95
włączenie .....	67	Przełączniki są wyszarzone .....	88
wyłączenie.....	67	Przeszkody .....	77
		Pozycjonowanie .....	78
		Ustawianie.....	78
		usuwanie .....	78
		Punkt referencyjny	
		kalibracja .....	80

ustawianie .....	80	Przegląd .....	16
<b>R</b>		Section Control .....	47
Rodzaje maszyn .....	34	Ustawienia geometrii .....	27
Rodzaje pracy .....	12	Ustawienia mapy .....	81
Rodzaje zaczeplenia maszyn .....	32	Włączenie/wyłączenie alarmu GPS .....	83
<b>S</b>		Włączenie/wyłączenie alarmu granicy pola....	83
Ścieżka referencyjna		Włączenie/wyłączenie alarmu przeszkód.....	83
Przesunięcie .....	80	Włączenie/wyłączenie wyświetlania	
zapis .....	65	Infobox'u .....	83
Section Control .....	12	Włączenie/wyłączenie wyświetlania Infobox'u	
przełączenie w tryb automatyczny .....	76	GPS .....	83
przełączenie w tryb ręczny .....	76	Włączenie/wyłączenie wyświetlania	
Ustawienia .....	47	Infobox'u wielkości pola .....	83
Section Control tylko na skraju pola .....	57, 58	Włączenie/wyłączenie wyświetlania siatki.....	83
Section Control: tryb manualny i tryb		Włączenie/wyłączenie wyświetlania	
automatyczny .....	76	statusu sekcji roboczych.....	83
Skraj pola, ścieżka 2: aktywacja/dezaktywacja		Włączenie/wyłączenie wyświetlania	
połowy szerokości .....	43	wewnętrznej listwy świetlnej .....	83
Skraj pola, ścieżka 2: połowa szerokości .....	43	Ustawienia Parallel Tracking .....	37
Słowniczek .....	92	Listwa świetlna .....	44
Stopień nakładania się .....	48	Wprowadzenie szerokości roboczej.....	38
Stopień nakładania się i tolerancja nakładania		Wprowadzenie wartości dla nakładania się ...	39
się na granicach pola .....	52	Wprowadzenie wartości dla zagonów .....	42
Struktura menu .....	91	Wybór trybu jazdy równoległej .....	41
<b>T</b>		Ustawienia Section Control	
TC-BAS .....	94	Wprowadzenie wartości dla odległości	
TC-GEO .....	94	skraju pola .....	54
TC-SC .....	94	Wprowadzenie wartości dla tolerancji	
Tolerancja nakładania się .....	50	nakładania się .....	51
Tryb skraju pola .....	74	Wprowadzenie wartości dla tolerancji	
Tryb zagonowy .....	42	nakładania się na granicy pola .....	52
Tryby jazdy równoległej .....	40	Wybór stopnia nakładania się .....	49
<b>U</b>		Ustawienie punktu A .....	65
Uruchamianie .....	10	Usunięcie skraju pola .....	69
Instalowanie oprogramowania .....	11	Usuwanie problemów .....	84
Montowanie terminala .....	10	Utworzenie okrężnego skraju pola .....	69
Podłączanie terminala .....	10	<b>W</b>	
Uruchomienie Parallel Tracking .....	65	Widok mapy .....	59
Ustalanie skraju pola		Włączenie/wyłączenie akustycznego	
Zaznaczanie krzywych .....	71	sygnału ostrzegawczego .....	83
Zaznaczanie prostej .....	71	Wprowadzanie szerokości skraju pola .....	72
Ustalenie skraju pola .....	70	Wprowadzenie .....	5
Ustawienia .....	15	Wprowadzenie czasów opóźnienia .....	36
Geometria .....	28	Wprowadzenie opóźnienia włączenia .....	36
Parallel Tracking .....	37	Wprowadzenie opóźnienia wyłączenia .....	36
Pola .....	17	Wskazówki bezpieczeństwa	
		oznakowanie .....	9
		Wybór punktu zaczeplenia .....	32
		Wybór rodzaju maszyny .....	35

---

Wybór rodzaju zaczepu .....	32	Zmiana pozycji znacznika .....	73
Wybór trybu jazdy równoległej.....	41	Zmiana trybu skraju pola .....	75
Wykrywanie jazdy wstecz .....	55, 66	Zmniejszanie/powiększanie fragmentu mapy	
Wymagania odnośnie danych GPS .....	10	kółkiem przewijania.....	67
<b>Z</b>		Znacznik skraju pola .....	73
Zarządzanie skrajem pola.....	68	Zoomowanie .....	67







# CCI.GPS

Ustawienia GPS i geometria  
ciągnika

## Instrukcja obsługi

Odniesienie: CCI.GPS v2.0

## **Copyright**

© 2014 Copyright by  
Competence Center ISOBUS e.V.  
Albert-Einstein-Straße 1  
D-49076 Osnabrück  
Numer wersji: v2.01

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>4</b>
1.1	Na temat tej instrukcji .....	4
1.2	Odniesienie .....	4
1.3	Na temat CCI.GPS .....	4
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo.....</b>	<b>5</b>
2.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi .....	5
<b>3</b>	<b>Uruchamianie.....</b>	<b>6</b>
3.1	Montowanie terminala.....	6
3.2	Podłączanie terminala .....	6
<b>4</b>	<b>Obsługa .....</b>	<b>9</b>
4.1	Start programu .....	9
4.2	GPS Info .....	10
4.3	Ustawienia GPS.....	11
4.4	Ustawienia geometrii .....	14
<b>5</b>	<b>Usuwanie problemów .....</b>	<b>19</b>
5.1	Błąd podczas pracy .....	19
<b>6</b>	<b>Struktura menu .....</b>	<b>20</b>
<b>7</b>	<b>Słowniczek .....</b>	<b>21</b>
<b>8</b>	<b>Przełączniki i symbole .....</b>	<b>22</b>
<b>9</b>	<b>Indeks .....</b>	<b>23</b>

# 1 Wprowadzenie

## 1.1 Na temat tej instrukcji

Przedłożona instrukcja obsługi wprowadza w obsługę i konfigurację aplikacji CCI.GPS. Ta aplikacja jest zainstalowana na Państwa terminalu ISOBUS CCI 100/200 i działa tylko na nim. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi i zapewnić bezawaryjną pracę.

## 1.2 Odniesienie

Niniejsza instrukcja opisuje CCI.GPS w wersji CCI.GPS v2.0 .

Aby poznać numer wersji CCI.GPS zainstalowanego na Państwa terminalu CCI-ISOBUS, należy wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „Terminal“.
5. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Software“.  
→ W wyświetlanym teraz polu informacyjnym jest wskazywana wersja komponentów oprogramowania terminalu.

## 1.3 Na temat CCI.GPS

CCI.GPS jest aplikacją, która wyświetla informacje GPS, jak też umożliwia ustawienia dotyczące geometrii traktora, źródła sygnału GPS oraz szybkości transmisji.

Przez wprowadzenie pozycji odbiornika GPS na ciągniku umożliwia się aplikacji CCI.GPS przekazywanie do innych aplikacji danych pozycyjnych w odniesieniu do środkowego punktu tylnej osi ciągnika, tak że ustawienia te muszą być wykonywane tylko jednokrotnie.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



#### **Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.



#### **Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie terminala, jak też błędne działanie.



#### **Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.



#### **Informacja**

Symbol Informacja oznacza informacje w tle oraz rady praktyczne.

### 3 Uruchamianie

#### 3.1 Montowanie terminala

Zapoznać się z informacjami z rozdziału **5.1 Montowanie terminala** z instrukcji obsługi Terminala **ISOBUS CCI 100/200**.

#### 3.2 Podłączanie terminala

##### 3.2.1 Łączenie z *ISOBUS*/zasilaniem

Zapoznać się z informacjami z rozdziału **5.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem** z instrukcji obsługi Terminala **ISOBUS CCI 100/200**.

##### 3.2.2 Łączenie z odbiornikiem GPS

Odbiornik GPS zależnie od modelu jest podłączany do interfejsu szeregowego RS232-1 terminala albo do *ISOBUS*.



Prawidłowe przekazywanie depesz GPS do terminala zostało przetestowane za pomocą następujących odbiorników GPS :

<b>Producent</b>	<b>Model</b>
Cabtronix	SmartGPS5
geo-konzept	Geo-kombi 10 GSM
Hemisphere	A100
John Deere	StarFire 300
Novatel	Smart MR10
Trimble	AgGPS 162
Trimble	AgGPS 262



---

**Wskazówka**

Obszerne i aktualne informacje na temat odbiorników GPS i ich ustawień znajdują Państwo pod adresem <http://www.cc-isobus.net/produkty/gps>.

---



---

**Wskazówka**

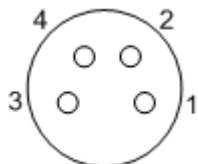
Aplikacja CCI stawiają różne wymagania odnośnie jakości i dokładności depesz GPS. Do nawigacji (CCI.FieldNav) i dokumentacji (CCI.Control) wystarczają prostsze zestawy danych, które nie dostarczane przez tanie odbiorniki. Do śledzenia i sterowania sekcjami roboczymi (CCI.Command) są potrzebne odbiorniki z korektą Egnos i dokładnościami 20 do 30 cm. Wynikają stąd różne wymagania minimalne w odniesieniu do zestawów danych NMEA z odbiorników. Dokładne wymagania proszę odczytać z danej instrukcji obsługi aplikacji.

---

### 3.2.2.1 NMEA 0183 (szeregowy)

Ustawienie fabryczne interfejsu szeregowego „RS232-1” terminala jest następujące: 4800 Baud, 8N1.

#### Przyłącze odbiornika GPS



Podłączenie odbiornika GSM do terminala odbywa się przez interfejs szeregowy RS232-1.

Zajętość PIN-ów odczytać z następującego zestawienia:

1. +12V / +24V
2. TxD
3. GND
4. RxD

### 3.2.2.2 NMEA 2000 (ISOBUS)

Odbiornik GPS jest podłączany DO CAN-BUS, konfiguracja nie jest wymagana.



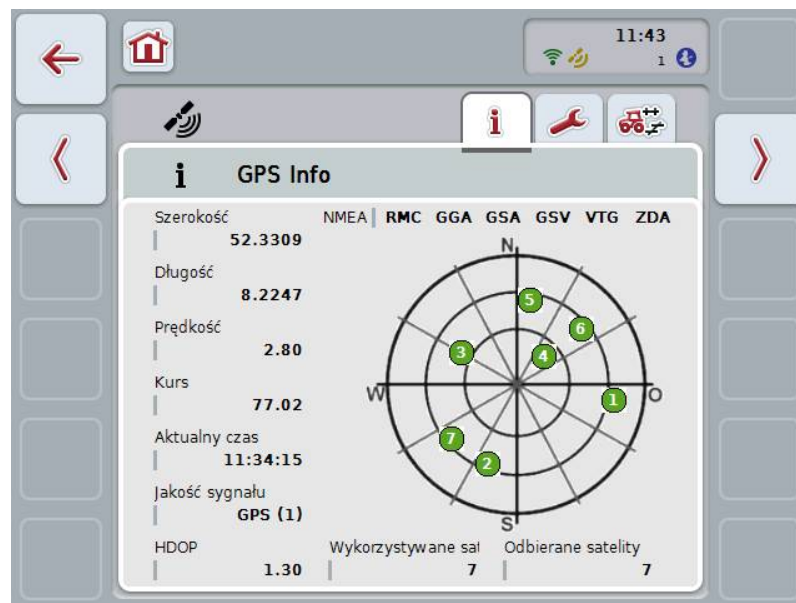
## 4 Obsługa

### 4.1 Start programu

CCI.Control jest uruchamiany automatycznie wraz z włączeniem terminala. Przez ekran startowy mają Państwo bezpośredni dostęp do wszystkich funkcji.

Aby przejść do ekranu startowego CCI.GPS, wykonać następujące czynności:

1. W głównym menu terminala w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „GPS“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran startowy:

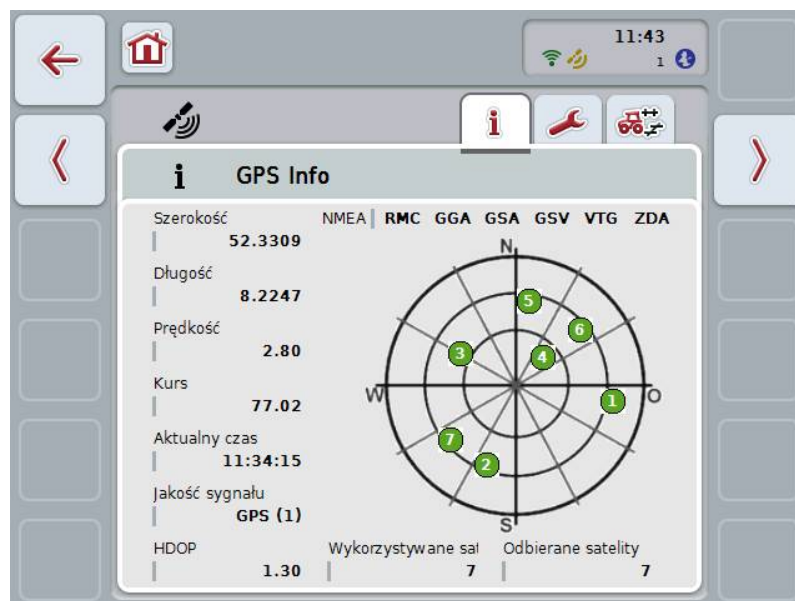


W CCI.GPS są wyświetlane trzy zakładki. Są w nich zorganizowane następujące informacje i możliwości ustawcze:

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>GPS Info:</b>             | Wskazanie aktualnie odbieranych danych GPS.               |
| <b>Ustawienia GPS:</b>       | Wskazanie i ustawienie źródła GPS i szybkości transmisji. |
| <b>Ustawienia geometrii:</b> | Wskazanie i ustawienie geometrii ciągnika.                |

## 4.2 GPS Info

W tej zakładce są wyświetlane aktualnie odbierane dane GPS.



Dane są wyświetlane, jeśli jest podłączony odbiornik GPS, zostały prawidłowo wybrane źródło sygnału GPS oraz szybkość transmisji, a odbiornik odbiera sygnały GPS.

W lewej połowce jest podawana aktualna pozycja z szerokością i długością. Poniżej są podawane wartości dotyczące prędkości, kursu, czasu, jakości sygnału oraz *HDOP*. *HDOP* jest współczynnikiem jakości aktualnego sygnału GPS. Mniejsza wartość *HDOP* oznacza lepszą jakość sygnału GPS.

Na górze z prawej strony jest pokazywane, które pakiety depeusz wysyła odbiornik GPS (czarny = wysłany / szary = nie wysłany).



### Wskazówka

Jeśli sygnał GSV nie zostanie wysłany, w krzyżu nitek nie mogą być wyświetlane żadne satelity. Nie ma to żadnego wpływu na funkcjonalność. Sygnał GSV służy tylko do wskazywania pozycji satelitów. W przypadku wielu odbiorników GPS sygnał GSV jest dezaktywowany w stanie wysyłki.

### 4.3 Ustawienia GPS

W tej zakładce są wyświetlane źródło sygnału GPS oraz szybkość transmisji.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór źródła sygnału GPS**



**Wprowadzenie szybkości transmisji**

## i

### Podłączanie odbiornika GPS

Są dwie możliwości podłączenia odbiornika GPS. Jeśli odbiornik posiada wyjście szeregowe, wówczas jest on podłączany do wejścia RS232-1 terminala i jako źródło jest wybierane to wejście. Jeśli odbiornik posiada możliwość podłączenia do CAN-Bus, jest on łączony z ISOBUS, a w CCI.GPS należy wybrać CAN-Bus jako źródło.

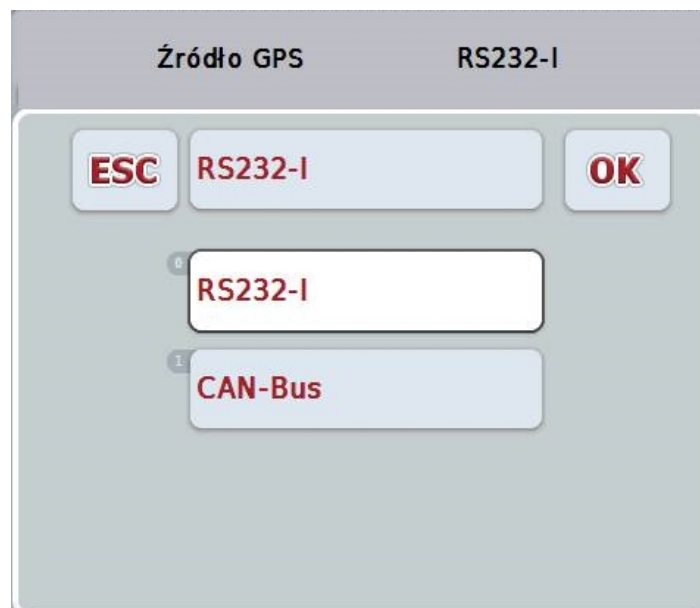
#### 4.3.1 Wybór źródła sygnału GPS

Aby wybrać źródło sygnału GPS, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Źródło GPS” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następująca lista wyboru:



2. Wybrać na liście wyboru pożądane źródło sygnału GPS. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze źródłem sygnału GPS lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na biało. Źródło GPS ukazuje się potem w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na zaznaczony na biało źródło sygnału GPS.

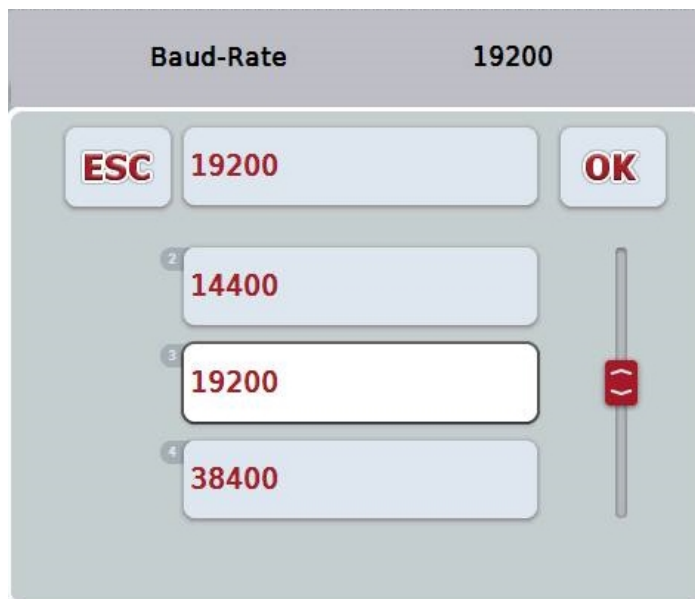
### 4.3.2 Wybór szybkości transmisji

Aby wybrać szybkość transmisji, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Szybkość transmisji“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następująca lista wyboru:



2. Wybrać na liście wyboru pożądaną szybkość transmisji. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z szybkością transmisji lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na biało. Szybkość transmisji ukazuje się potem w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na zaznaczonej na biało szybkość transmisji.



#### Wskazówka

Jeśli jako źródło sygnału GPS wybrano CAN-Bus, szybkość transmisji zostanie wybrana automatycznie, nie można jej ustawić ręcznie.



#### Wskazówka

Szybkość transmisji terminala i odbiornika GPS muszą być zgodne, w przeciwnym razie możliwe jest, że dane GPS nie będą odbierane.

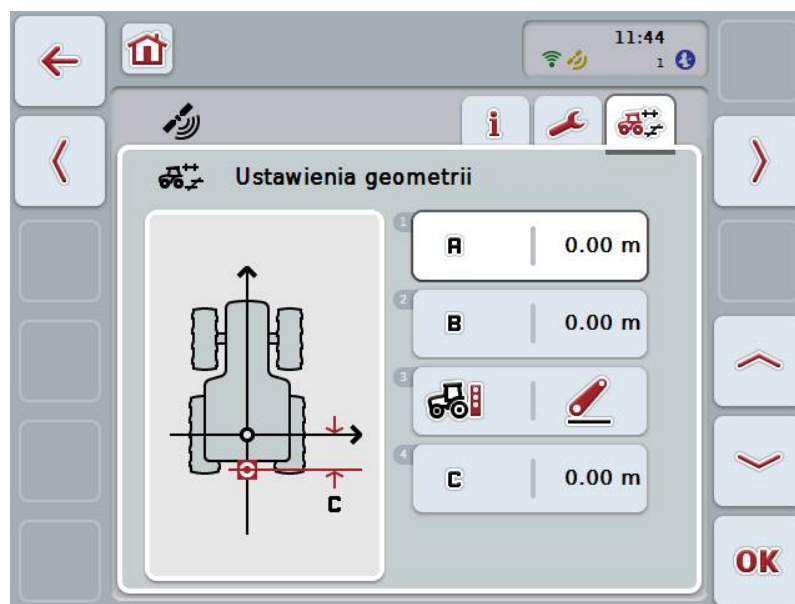
## **i** Ustawienia geometrii

Przez wprowadzenie prawidłowej pozycji odbiornika GPS na ciągniku, CCI.GPS jest w stanie przekazywać do innych aplikacji dane pozycyjne GPS w odniesieniu do punktu referencyjnego ciągnika (środkowy punkt tylnej osi). Tym samym geometrie muszą być wprowadzane wyłącznie w CCI.GPS.


Większość ciągników posiada wiele możliwości zaczepu z tyłu. W CCI.GPS można wprowadzić osobno dla czterech różnych rodzajów zaczepu odstęp od środkowego punktu tylnej osi do punktu zaczepienia. Aby w CCI.Command był używany właściwy odstęp, po podłączeniu maszyny należy tylko ręcznie wybrać aktualnie stosowany rodzaj zaczepu. Ponowny pomiar nie jest już wymagany, jeśli ustawienia w CCI.GPS zostały wykonane sumiennie. (Patrz odnośnie tego również rozdział **4.3.3 Geometria** z instrukcji obsługi **CCI.Command**).

### 4.4 Ustawienia geometrii

W tej zakładce jest wyświetlana pozycja anteny GPS na ciągniku oraz wyświetlany odstęp dla rodzaju zaczepu, jak też są możliwe ustawienia.

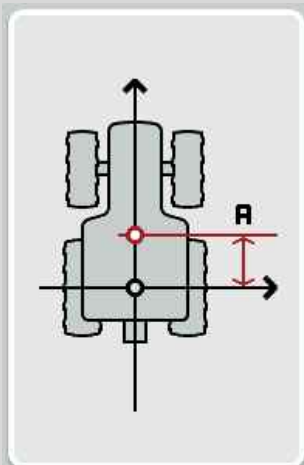


Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

- A** Wprowadzenie odstępu A
- B** Wprowadzenie odstępu B
-  Wybór rodzaju zaczepu
- C** Wprowadzenie odstępu C

## **i** Odstęp A

Odstęp A opisuje odległość między punktem referencyjnym ciągnika oraz anteną GPS odbiornika w kierunku jazdy:



W celu zmierzenia jest pomocne zaznaczenie kredą obok ciągnika punktu środkowego tylnej osi oraz pozycji odbiornika na podłożu, a potem pomiar tej odległości.

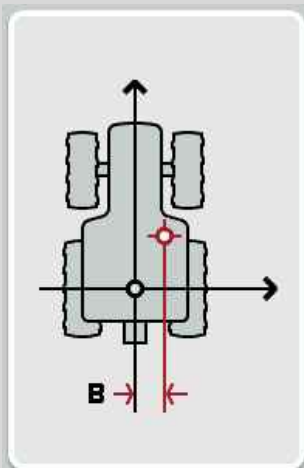
### 4.4.1 Wprowadzenie odstępu A

Aby wprowadzić odstęp A, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „A” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

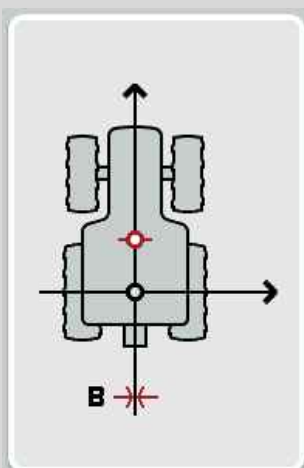
## **i** Odstęp B

Odstęp B opisuje odległość między punktem referencyjnym ciągnika oraz anteną GPS odbiornika poprzecznie do kierunku jazdy:



W celu zmierzenia jest pomocne zaznaczenie kredą za ciągnikiem punktu środkowego tylnej osi oraz pozycji odbiornika na podłożu, a potem pomiar tej odległości.

Zaleca się montaż odbiornika centralnie (o ile jest to możliwe):



W tym przypadku dla odstępu A można ustawić wartość 0,00 m.



#### 4.4.2 Wprowadzenie odstępu B

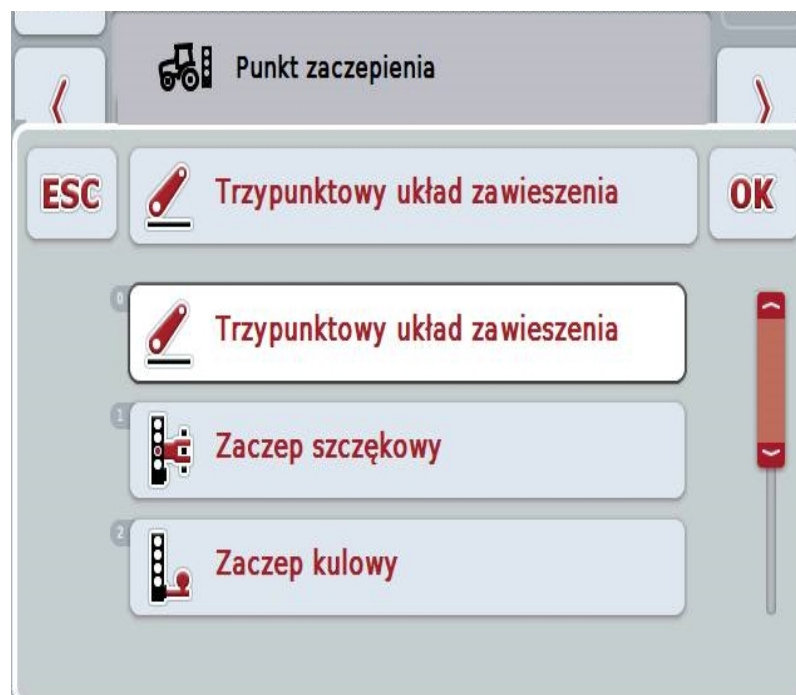
Aby wprowadzić odstęp B, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „B” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.4.3 Wybór rodzaju zaczepu

Aby wybrać rodzaj zaczepu, wykonać następujące czynności:

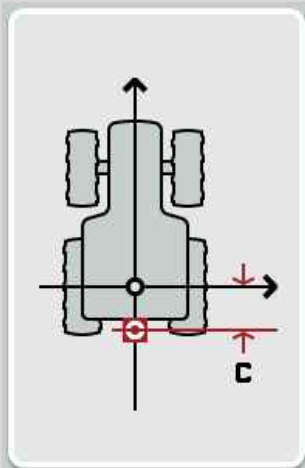
1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Rodzaj zaczepu” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się następująca lista wyboru:



2. Wybrać na liście wyboru pożądany rodzaj zaczepu. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z rodzajem zaczepu lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na biało. Rodzaj zaczepu ukazuje się potem w oknie wyboru.
3. Swoój wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na zaznaczony na biało rodzaj zaczepu.

## **i** Odstęp C

Odstęp A opisuje odległość między punktem referencyjnym ciągnika oraz punktem zaczepienia danego rodzaju zaczepu w kierunku jazdy:



W celu zmierzenia jest pomocne zaznaczenie kredą obok ciągnika punktu środkowego tylnej osi oraz punktu zaczepienia na podłożu, a potem pomiar tej odległości.

### 4.4.4 Wprowadzenie odstępu C

Aby wprowadzić odstęp C, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „C” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

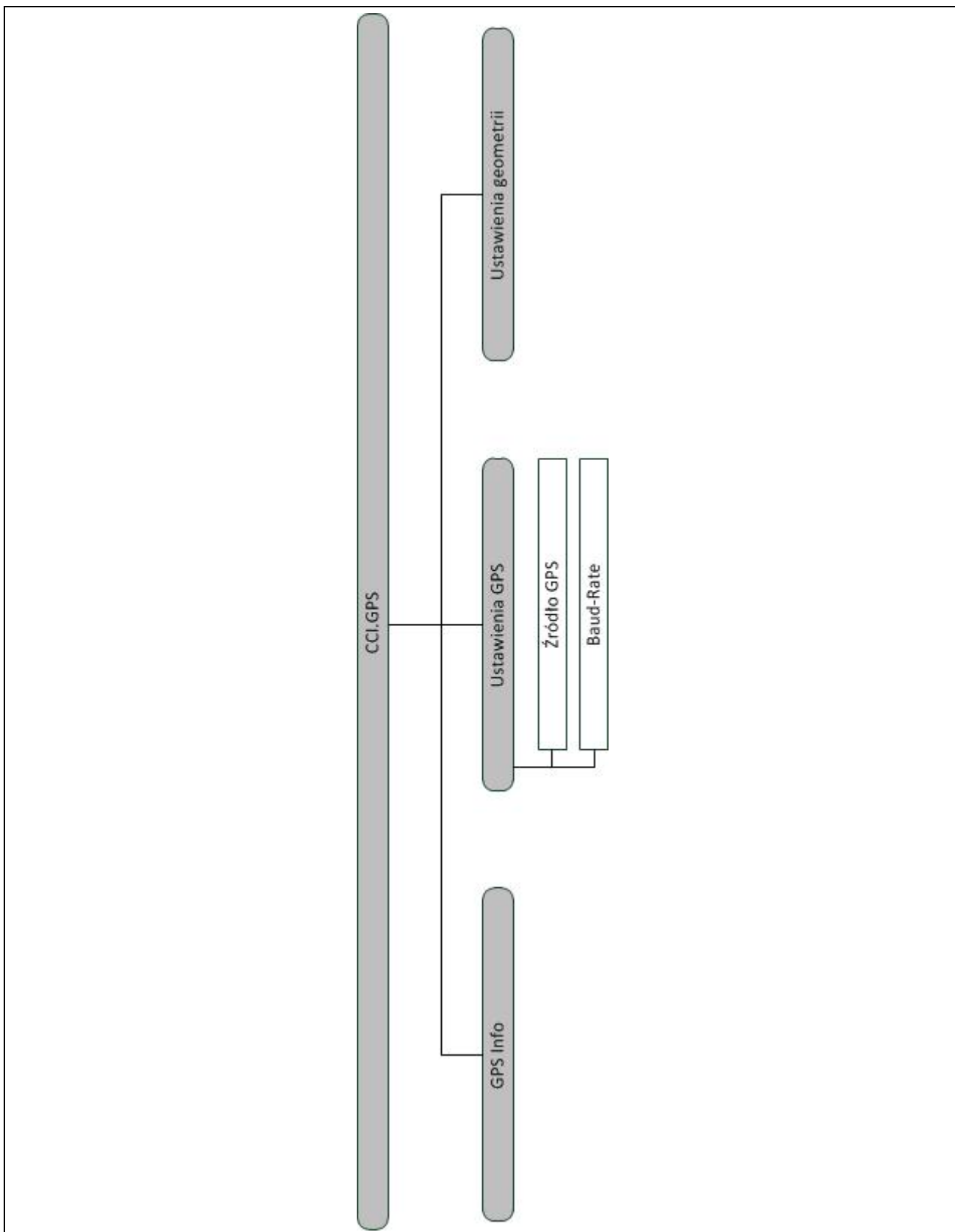
## 5 Usuwanie problemów

### 5.1 Błąd podczas pracy

Poniższy przegląd wskazuje Państwu możliwe błędy w CCI.GPS, ich możliwą przyczynę oraz usunięcie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie/postępowanie
W GPS- Info nie są wyświetlane żadne dane GPS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak zasilania odbiornika GPS</li> <li>• Odbiornik GPS nie połączony z terminalem</li> <li>• Wybrano złe źródło sygnału GPS</li> <li>• Ustawiono nieprawidłową szybkość transmisji</li> <li>• Nieprawidłowa konfiguracja odbiornika</li> <li>• Nieprawidłowa zajętość kabla</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolować zasilanie odbiornika GPS</li> <li>• Skontrolować połączenie odbiornika GPS z terminalem. Jeśli mają być używane dane szeregowo, należy użyć interfejsu RS232-I. Jeśli mają być używane dane CAN, odbiornik musi zostać połączony z CAN-Bus.</li> <li>• Sprawdzić w ramach Ustawienia GPS (zob. rozdział 4.3), czy jest wybrane źródło sygnału GPS, które jest aktualnie używane.</li> <li>• W razie korzystania z danych szeregowych ustawić w ramach Ustawienia GPS (zob. rozdział 4.3) taką samą szybkość transmisji, za pomocą której jest też skonfigurowany Państwa odbiornik.</li> <li>• Skontrolować, jaka konfiguracja jest wymagana dla Państwa aplikacji (zob. np. <b>rozdział 3.2.2.1</b> instrukcji obsługi <b>CCI.Command</b>) i ujednolicić ją z aktualną konfiguracją Państwa odbiornika . W jaki sposób odbiornik może zostać skalibrowany, odczytać z instrukcji obsługi Państwa odbiornika GPS.</li> <li>• Skontrolować, czy zajętość Państwa kabla zgadza się z zajętością podaną w niniejszej instrukcji (zob. rozdział 3.2.2.1).</li> </ul>

## 6 Struktura menu



## 7 Słowniczek

<b>CCI</b>	Competence Center ISOBUS e.V.
<b>CCI.Command</b>	Nawigacja GPS i sterowanie sekcjami roboczymi
<b>CCI.GPS</b>	Ustawienia GPS i geometria ciągnika
<b>GPS</b>	<b>G</b> lobal <b>P</b> ositioning <b>S</b> ystem. GPS jest systemem do satelitarnego określania pozycji.
<b>HDOP</b>	Współczynnik jakości sygnałów GPS
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Międzynarodowa norma do przekazywania danych między maszynami rolniczymi a urządzeniami.
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.

## 8 Przełączniki i symbole

	<b>CCI.GPS</b>		<b>Wprowadzenie szybkości transmisji</b>
	<b>Wybór źródła sygnału GPS</b>		<b>Potwierdź wybór lub wprowadzenie</b>
	<b>Wybór rodzaju zaczepu</b>		<b>Wprowadzenie odstępu B</b>
	<b>Wprowadzenie odstępu A</b>		<b>GPS-Info</b>
	<b>Wprowadzenie odstępu C</b>		<b>Ustawienia geometrii</b>
	<b>Ustawienia GPS</b>		<b>Zaczep kulowy</b>
	<b>Zaczep wahadłowy</b>		<b>Trzypunktowy układ zawieszenia</b>
	<b>Zaczep szczękowy</b>		<b>Przejdź w prawo</b>
	<b>Przejdzie w prawo</b>		<b>Przejdź w lewo</b>
	<b>Przejdź do góry</b>		<b>Przejdź do dołu</b>
	<b>Przejdź do góry</b>		

## 9 Indeks

### B

Bezpieczeństwo .....5

### C

CCI.GPS

Start.....9

### G

GPS Info .....10

### N

NMEA 0183 (szeregowy) .....8

NMEA 2000 (*ISOBUS*) .....8

### O

Obsługa.....9

Odbiorniki GPS .....7

Odniesienie .....4

Odstęp A .....15

Odstęp B .....16

Odstęp C .....18

### P

Podłączanie terminala

Łączenie z ISOBUS/zasilaniem .....6

Łączenie z odbiornikiem GPS .....6

Podłączenie odbiornika GPS ..... 11

Przełączniki i symbole..... 22

### S

Słowniczek ..... 21

Struktura menu ..... 20

### U

Uruchamianie ..... 6

Montowanie terminala ..... 6

Podłączanie terminala ..... 6

Ustawienia geometrii..... 14

Ustawienia GPS..... 11

Usuwanie problemów..... 19

### W

Wprowadzenie ..... 4

Wprowadzenie odstępu A ..... 15

Wprowadzenie odstępu B ..... 17

Wprowadzenie odstępu C ..... 18

Wskazówki bezpieczeństwa

oznakowanie ..... 5

Wybór rodzaju zaczepu ..... 17

Wybór szybkości transmisji..... 13

Wybór źródła sygnału GPS..... 12







# CCI.Courier

Wymiana danych zlecenia  
między PC a terminalem

## Instrukcja obsługi

Odniesienie: CCI.Courier v2.0

## **Copyright**

© 2014 Copyright by  
Competence Center ISOBUS e.V.  
Albert-Einstein-Str. 1  
D-49076 Osnabrück  
Numer wersji: v2.01

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie</b>	<b>4</b>
1.1	Na temat tej instrukcji	4
1.2	Odniesienie	4
1.3	Na temat CCI.Courier	4
1.3.1	Schemat przebiegu rodzaju pracy FTP	5
1.3.2	Schemat przebiegu rodzaju E-mail	5
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo</b>	<b>6</b>
2.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi	6
<b>3</b>	<b>Uruchamianie</b>	<b>7</b>
3.1	Montowanie terminala	7
3.2	Podłączanie terminala	7
3.2.1	Łączenie z <i>ISOBUS</i> /zasilaniem	7
3.2.2	Łączenie z modemem GSM	7
3.3	Instalowanie oprogramowania	8
<b>4</b>	<b>Obsługa</b>	<b>9</b>
4.1	Ogólne wskazówki	9
4.2	Przygotowania	10
4.2.1	FTP	10
4.2.2	E-mail	10
4.3	Start programu	11
4.3.1	Widok główny	11
4.3.2	Ustawienia	11
4.4	Widok główny	12
4.4.1	Wymiana danych aktywacja/dezaktywacja	13
4.4.2	Kasowanie danych z poczty przychodzącej	13
4.5	Ustawienia	14
4.5.1	Ogólnie	15
4.5.2	Ustawienia FTP	17
4.5.3	Ustawienia e-mail	19
<b>5</b>	<b>Usuwanie problemów</b>	<b>21</b>
5.1	Błędy w terminalu	21
5.2	Błąd podczas pracy	21
5.3	Komunikaty błędów	21
5.4	Diagnostyka	21
<b>6</b>	<b>Struktura menu</b>	<b>22</b>
<b>7</b>	<b>Słowniczek</b>	<b>23</b>
<b>8</b>	<b>Przełączniki i symbole</b>	<b>24</b>
<b>9</b>	<b>Indeks</b>	<b>25</b>

## 1 Wprowadzenie

### 1.1 Na temat tej instrukcji

Przedłożona instrukcja obsługi wprowadza w obsługę i konfigurację aplikacji CCI.Courier. Ta aplikacja jest zainstalowana na Państwa terminalu ISOBUS CCI 100/200 i działa tylko na nim. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi i zapewnić bezawaryjną pracę.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przeczytana i zrozumiana przed uruchomieniem oprogramowania, aby uniknąć problemów związanych ze stosowaniem. Musi być ona w każdej chwili przechowywana w sposób dostępny dla każdego pracownika.

### 1.2 Odniesienie

Niniejsza instrukcja opisuje aplikację w wersji **CCI.Courier v2.0**.

Aby poznać numer wersji CCI.Courier zainstalowanego na Państwa terminalu CCI-ISOBUS, należy wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „Terminal“.
5. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Software“.

→ W wyświetlanym teraz polu informacyjnym jest wskazywana wersja komponentów oprogramowania terminalu.

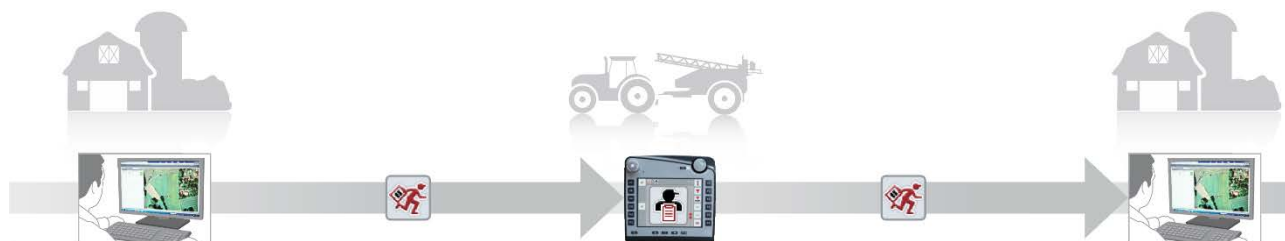
### 1.3 Na temat CCI.Courier

CCI.Courier umożliwia komfortową i bezpłatną wymianę danych zlecenia między PC a terminalem.

Dane zlecenia ISOBUS w formacie ISO-XML-Format są tworzone za pomocą komercyjnych ewidencji areалу upraw, umieszczane na terminalu CCI.Control na maszynie i po wykonaniu działania wraz z danymi protokołu przetwarzane w ewidencji areálu upraw.

Wymiana danych zlecenia odbywa się albo przez e-mail albo przez serwer FTP.

## 1.3.1 Schemat przebiegu rodzaju pracy FTP



1. Utworzyć plik zlecenia za pomocą ewidencji areálu upraw w formacie ISO-XML i zapisać w podkatalogu „TODO” serwera FTP.

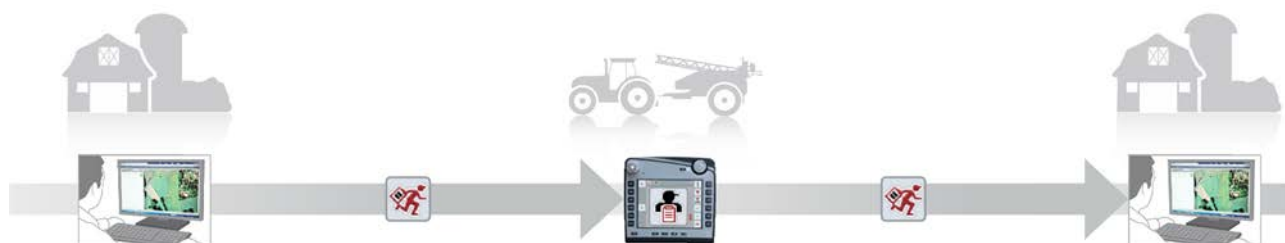
Courier automatycznie ładuje plik zlecenia z podkatalogu „TODO” na terminal.

2. Zaimportować plik zlecenia do CCI.Control, przetworzyć zlecenie i ponownie eksportować plik zlecenia uzupełniony o dane maszyny.

Courier ładuje plik zlecenia jako archiwum ZIP do podkatalogu „COMPLETE” na serwerze FTP.

3. Zlecenie i dane logowania mogą zostać ocenione w ewidencji areálu upraw i przetworzone dalej.

## 1.3.2 Schemat przebiegu rodzaju pracy E-mail



1. Utworzyć plik zlecenia za pomocą ewidencji areálu upraw w formacie ISO-XML i dowolnie zapisać. E-mail z plikiem zlecenia w załączniku wysłać do terminala. W temacie musi znajdować się nazwa użytkownika konta Courier.

Courier odbiera e-mail.

2. Zaimportować plik zlecenia do CCI.Control, przetworzyć zlecenie i ponownie eksportować plik zlecenia uzupełniony o dane maszyny.

Courier wysyła e-mail z opracowanymi danymi zlecenia jako archiwum ZIP w załączniku.

3. Zlecenie i dane logowania mogą zostać ocenione w ewidencji areálu upraw i przetworzone dalej.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



---

**Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.

**Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie terminala, jak też błędne działanie.

**Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.

---

### 3 Uruchamianie

#### 3.1 Montowanie terminala

Zapoznać się z informacjami z rozdziału **5.1 Montowanie terminala** z instrukcji obsługi **Terminala ISOBUS CCI 100/200**.

#### 3.2 Podłączanie terminala

##### 3.2.1 Łączenie z *ISOBUS*/zasilaniem

Zapoznać się z informacjami z rozdziału **5.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem** z instrukcji obsługi **Terminala ISOBUS CCI 100/200**.

##### 3.2.2 Łączenie z modemem GSM

*CCI.Courier* potrzebuje do wymiany danych zlecenia interfejsu telefonii komórkowej w celu transferu danych online. Do tego jest wymagany modem GSM, który można zamówić, podając numer artykułu <Numer art. GSM>. Aby połączyć modem GSM z terminalem, wykonać następujące czynności:

1. Podłączyć modem GSM do interfejsu szeregowego 2 (RS232-2) terminala.



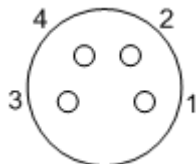
---

#### Wskazówka

Ustawienie fabryczne interfejsu szeregowego 2 (RS232-2) terminala jest następujące: 115200 Baud, 8N1. To ustawienie nie wymaga zmian.

---

#### Przyłącze modemu GSM



Podłączenie modemu GSM do terminala odbywa się przez interfejs szeregowy RS232-2.

Zajętość PIN-ów odczytać z następującego zestawienia:

1. +12V / +24V
2. TxD
3. GND
4. RxD

### 3.3 Instalowanie oprogramowania

CCI.Courier wchodzi w zakres dostawy terminala CCI ISOBUS, instalacja nie jest ani możliwa ani wymagana.

Aby móc używać zainstalowanego fabrycznie oprogramowania, należy uzyskać licencję:

<b>Jako opcja przy zakupie terminala</b>	Oprogramowanie jest aktywowane fabrycznie i może być stosowane natychmiast.
<b>Późniejsza aktywacja</b>	W przypadku późniejszego uzyskania licencji oprogramowanie jest aktywowane przez naszego partnera serwisowego.



---

#### Wskazówka

CCI.Courier musi zostać aktywowany w ustawieniach Państwa terminala, aby aplikacja była widoczna w menu Start. W tym celu wykonać następujące czynności:

1. W głównym menu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).
  2. W ekranie dotykowym nacisnąć na zakładkę „Ustawienia systemowe“ lub wybrać ją za pomocą przycisków ze strzałką (F8 i F2).
  3. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zarządzanie aplikacją“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a potem nacisnąć na kółko przewijania lub na „OK“ (F6).
  4. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Courier“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a potem nacisnąć na kółko przewijania lub na „OK“ (F6).
  5. Wprowadzić wartość logiczną i potwierdzić za pomocą „OK“.
  6. Ponownie uruchomić terminal, aby przejść zmiany.
-

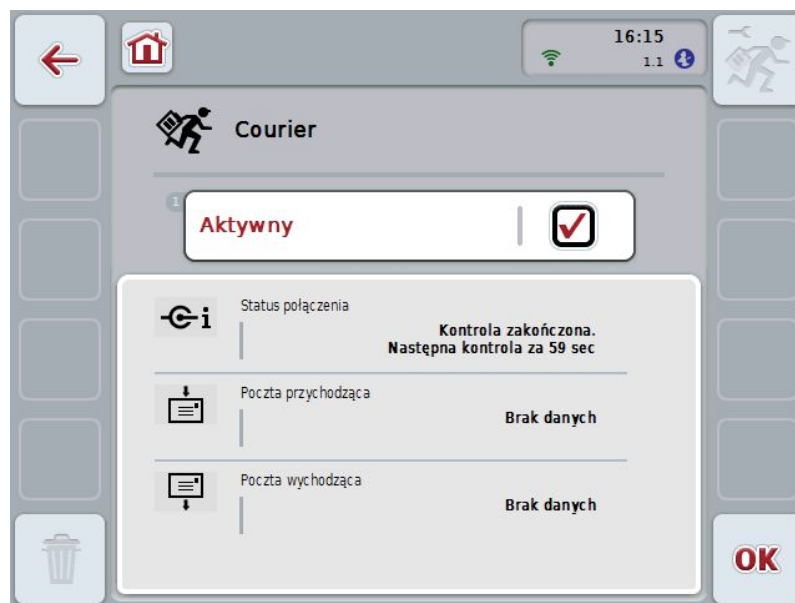


## 4 Obsługa

### 4.1 Ogólne wskazówki

CCI.Courier jest podzielony na 2 działy: **Widok główny** i **Ustawienia**. Podczas zmiany między obydwoma działami należy mieć na uwadze następujące:

Jeśli jest zaznaczony przełącznik „Aktywne“, jest aktywna wymiana danych. Nie można wówczas wykonać żadnych ustawień. Przełącznik „Ustawienia“ (F1) jest wyszarzony:



Aby uzyskać dostęp do ekranu operacyjnego **Ustawienia**, należy dezaktywować wymianę danych (zob. rozdział 4.4.1)

## 4.2 Przygotowania

### 4.2.1 FTP

Do rodzaju pracy *FTP* należy podjąć następujące przygotowania:

1. Na Państwa serwerze *FTP* utworzyć katalog o takiej samej nazwie, jaka została nadana w ogólnych ustawieniach Państwa konta Courier (zob. rozdział 4.5.1.1).
2. W ramach tego katalogu utworzyć podkatalog z nazwą „TODO“ i podkatalog z nazwą „COMPLETE“.

### 4.2.2 E-mail

Do rodzaju pracy *E-mail* należy podjąć następujące przygotowania:

1. Założyć konto e-mail lub wybrać istniejące konto e-mail. Będzie ono używane przez *CCI.Courier* do odbioru i wysyłki danych zlecenia.

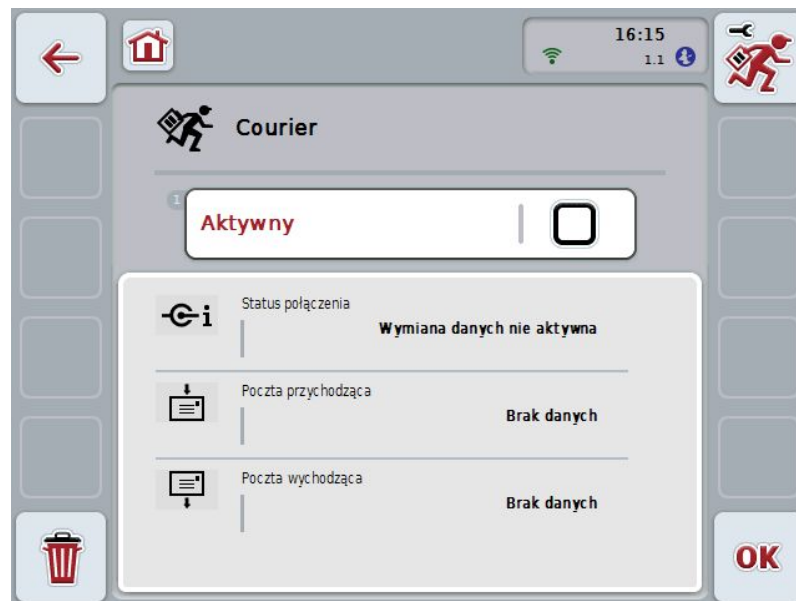
### 4.3 Start programu

CCI.Courier jest aktywowany automatycznie wraz z włączeniem terminala. Przez widok główny mają Państwo bezpośredni dostęp do wszystkich funkcji.

Aby przejść do widoku głównego CCI.Courier, wykonać następujące czynności:

1. W głównym menu terminala w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Courier“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

➔ Otwiera się następujący widok główny:



Skoro tylko zostały wykonane odpowiednie ustawienia (patrz rozdział 4.5), nie są konieczne inne wpisy użytkownika w *CCI.Courier*.

*CCI.Courier* jest podzielony na 2 działy:

#### 4.3.1 Widok główny

Aktywacja/dezaktywacja wymiany danych (patrz rozdział 4.4.1)

Informacja o statusie połączenia, jak też wchodzących i wychodzących danych

#### 4.3.2 Ustawienia

Ogólne ustawienia, jak też konfiguracja *Serwera FTP* oraz konta E-mail (patrz rozdział 4.5)

#### 4.4 Widok główny

Widok główny oferuje przegląd następujących punktów:

<b>Status połączenia</b>	Wskazuje, jak długi czas dzieli jeszcze do następnej kontroli pod względem nowych pakietów danych, ewent. czy aktualnie istnieje aktywne połączenie z serwerem FTP lub kontem e-mail.
<b>Poczta przychodząca</b>	Wskazuje, czy są dostępne nowe dane do importu do terminala lub status pobierania.
<b>Poczta wychodząca</b>	Wskazuje, czy są dostępne nowe dane do eksportu do terminala lub status wysyłania.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Aktywowanie/dezaktywowanie wymiany danych**



**Kasowanie danych z poczty przychodzącej**



**Przejdźcie do ustawień**

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).  
Blizsze informacje odnośnie ustawień znajdą Państwo w rozdziale 4.5.

#### 4.4.1 Wymiana danych aktywacja/dezaktywacja

W razie aktywnej wymiany danych *CCI.Courier* samoczynnie co 60 sekund wykonuje wymianę danych między terminalem a PC.

Aby aktywować/dezaktywować wymianę danych, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Wymiana danych aktywna” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

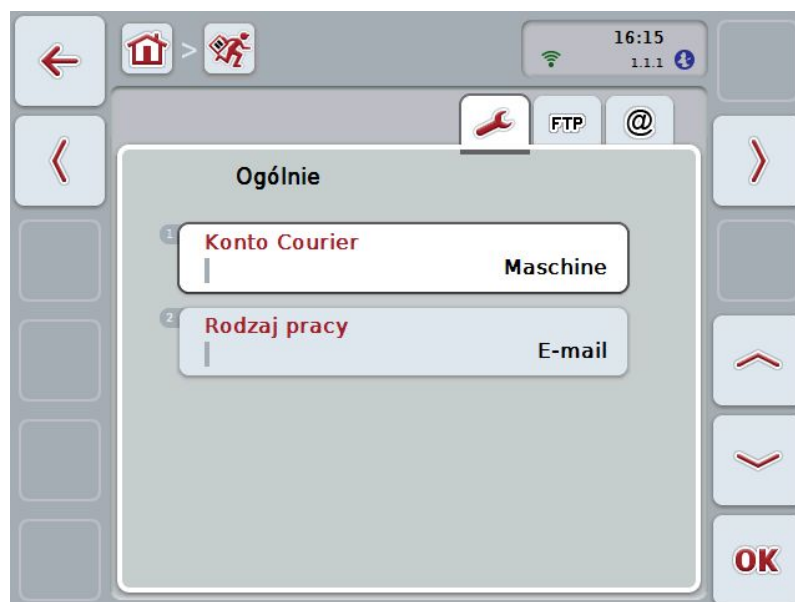
#### 4.4.2 Kasowanie danych z poczty przychodzącej

Aby skasować dane z poczty przychodzącej, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń” (F12).  
→ Otwiera się wskazówka ostrzegawcza.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „OK”.

## 4.5 Ustawienia

W **Ustawieniach** są wyświetlane trzy zakładki:



Są one zorganizowane następująco:

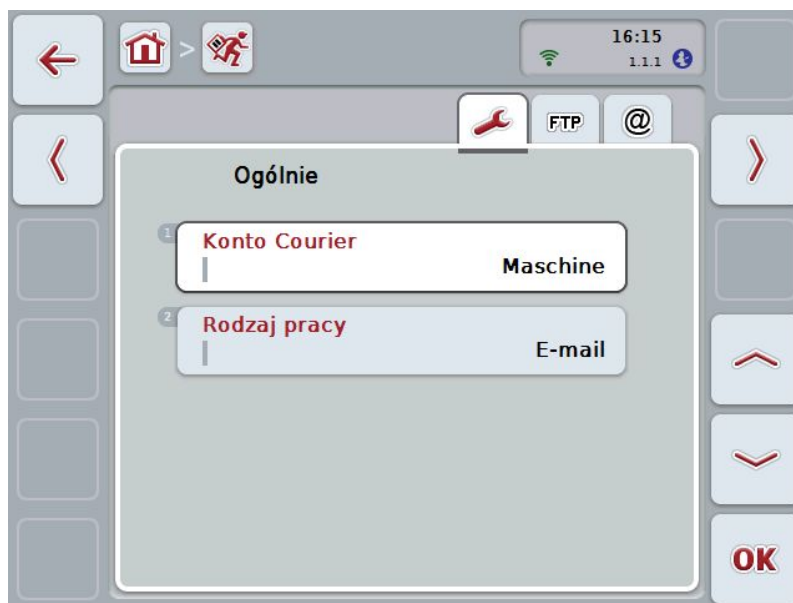
- |                 |  |
|-----------------|--|
| <b>Ogólnie:</b> | Umożliwia utworzenie konta Courier, jak też wybór rodzaju pracy.   |
| <b>FTP:</b>     | Tutaj są wykonywane niezbędne ustawienia dla rodzaju pracy FTP.    |
| <b>E-mail:</b>  | Tutaj są wykonywane niezbędne ustawienia dla rodzaju pracy E-mail. |

Aby móc zmieniać między zakładkami, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na odpowiednią zakładkę lub wybrać ją za pomocą przycisków ze strzałką (F8, F2).

#### 4.5.1 Ogólnie

W tej zakładce są wyświetlane konta Courier oraz rodzaj pracy.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie nazwy konta Courier**



**Wybór rodzaju pracy**

#### 4.5.1.1 Wprowadzenie nazwy konta Courier

Wprowadzić nazwę Państwa konta Courier. Jest ona później wymagana do odbioru danych zlecenia.

Aby wprowadzić nazwę Państwa konta Courier, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Konto Courier“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić pożądaną nazwę.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



---

#### Wskazówka

Nazwa Państwa konta Courier może składać się tylko z cyfr i liter, ale nie ze znaków specjalnych i spacji.

---

#### 4.5.1.2 Wybór rodzaju pracy

Wybrać rodzaj pracy. Dane zlecenia mogą być odbierane i wysyłane albo przez serwer FTP albo przez e-mail.

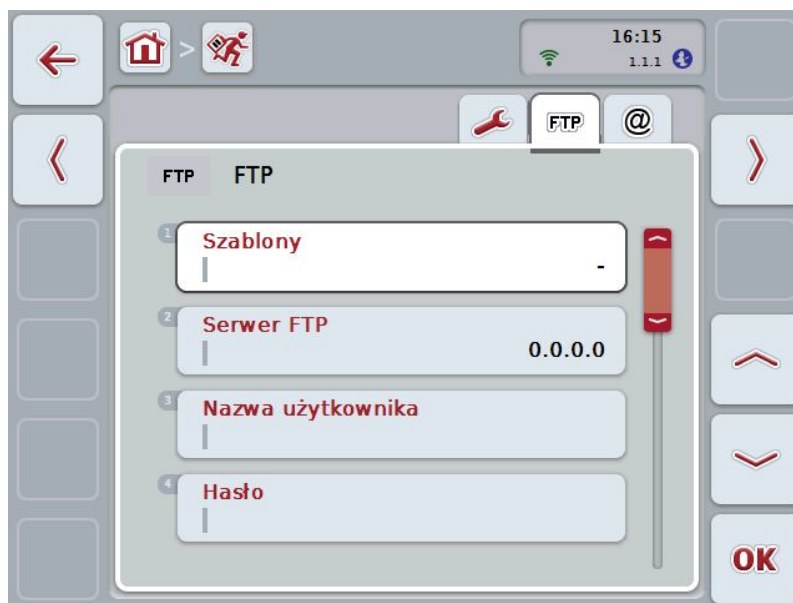
Aby wybrać rodzaj pracy, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Rodzaj pracy“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na pożądanego rodzaju pracy (FTP lub E-mail) lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia pożądanego rodzaju pracy kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



#### 4.5.2 Ustawienia FTP

W tej zakładce są wykonywane niezbędne ustawienia dla rodzaju pracy FTP.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór szablonu**



**Wybór serwera *FTP* do wymiany danych**

#### 4.5.2.1.1 Wybór szablonu

Aby wybrać szablon dla FTP, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Szablon“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się lista wyboru.

2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z szablonem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

#### 4.5.2.2 Wybór serwera FTP do wymiany danych

Aby wybrać serwer FTP do wymiany danych, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Serwer FTP“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

Wprowadzić adres *IP* lub *URL* Państwa serwera *FTP*. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“ (F6).

2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Nazwa użytkownika“ i za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nazw użytkownika, z którą *CCI.Courier* ma się logować na serwerze *FTP*. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.
3. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Hasło“ i wprowadzić hasło, z którym *CCI.Courier* ma się logować na serwerze *FTP*. Następnie potwierdzić za pomocą „OK“.
4. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb *FTP*“ i wybrać albo „aktywny“ albo „pasywny“.
5. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Szyfrowanie“ i wybrać albo „brak“ albo „SSL“.



---

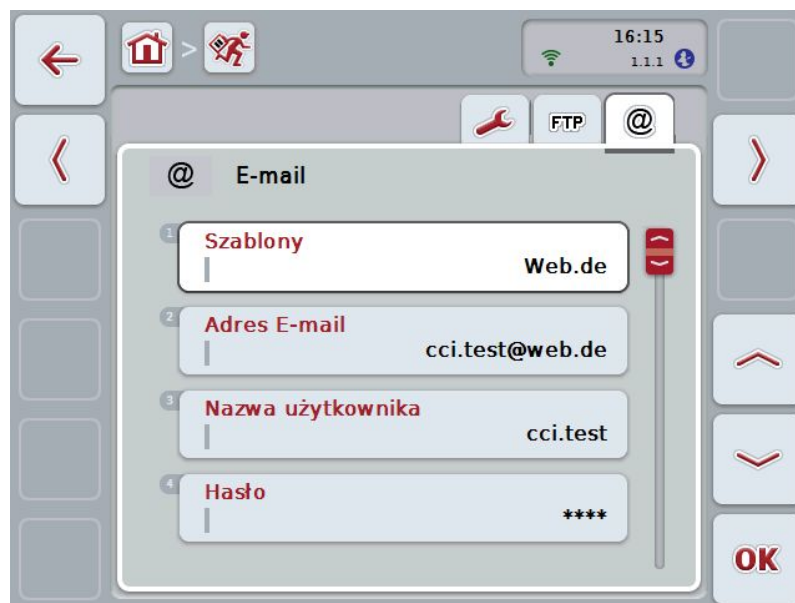
#### Wskazówka

Adres *IP* składa się z czterech liczb o wartości 0-255. Te cztery liczby są oddzielone kropkami, np. 122.0.13.101. Jeśli nie znają Państwo adresu *IP* Państwa serwera *FTP*, proszę dowiedzieć się u administratora.

---

### 4.5.3 Ustawienia e-mail

W tej zakładce są wykonywane ustawienia dla rodzaju pracy E-mail.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór konta e-mail do wymiany danych**

#### 4.5.3.1 Wybór konta e-mail do wymiany danych

Aby wybrać konto e-mail do wymiany danych, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Szablony” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

Wybrać dostawcę konta e-mail z *CCI.Courier*. Jeśli Państwa dostawca nie byłby wymieniony, wówczas muszą Państwo wykonać odpowiednie ustawienia manualnie (kroki 5 do 7).

2. Nacisnąć w *ekranie dotykowym* na przełącznik „Adres e-mail” i wprowadzić adres e-mail konta e-mail z *CCI.Courier*. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK” (F6).
3. Nacisnąć w *ekranie dotykowym* na przełącznik „Nazwa użytkownika” i wprowadzić nazwę użytkownika konta e-mail z *CCI.Courier*. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.
4. Nacisnąć w *ekranie dotykowym* na przełącznik „Hasło” i wprowadzić hasło konta e-mail z *CCI.Courier*. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

Kontynuować od kroku 8, jeśli mogli Państwo wybrać dostawcę poczty konta e-mail z *CCI.Courier* w kroku 2.

5. Nacisnąć w *ekranie dotykowym* na przełącznik „Serwer POP3” i wprowadzić serwer poczty przychodzącej konta e-mail z *CCI.Courier*. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.
6. Nacisnąć w *ekranie dotykowym* na przełącznik „Serwer SMTP” i wprowadzić serwer poczty wychodzącej konta e-mail z *CCI.Courier*. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.
7. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Szyfrowanie” i wybrać swój rodzaj szyfrowania.
8. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Adres odbiorcy” i wprowadzić adres e-mail, na który *CCI.Courier* ma wysyłać załatwione zlecenia. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



#### Wskazówka

Nazwa użytkownika Państwa konta e-mail różni się zależnie od dostawcy. Nazwa użytkownika konta Yahoo składa się przykładowo z pełnego adresu e-mail, w przeciwieństwie do tego konto poczty Google tylko z części lokalnej, tzn/ części przed „@”.

O nazwy serwera POP3 i serwera SMTP można dowiedzieć się u swojego dostawcy poczty.

## **5 Usuwanie problemów**

### **5.1 Błędy w terminalu**

Poniższy przegląd pokazuje Państwu możliwe błędy w terminalu i ich usuwanie:

<b>Błąd</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Usunięcie</b>
Terminal nie daje się włączyć	Terminal podłączony nieprawidłowo	Sprawdzić przyłącze ISOBUS

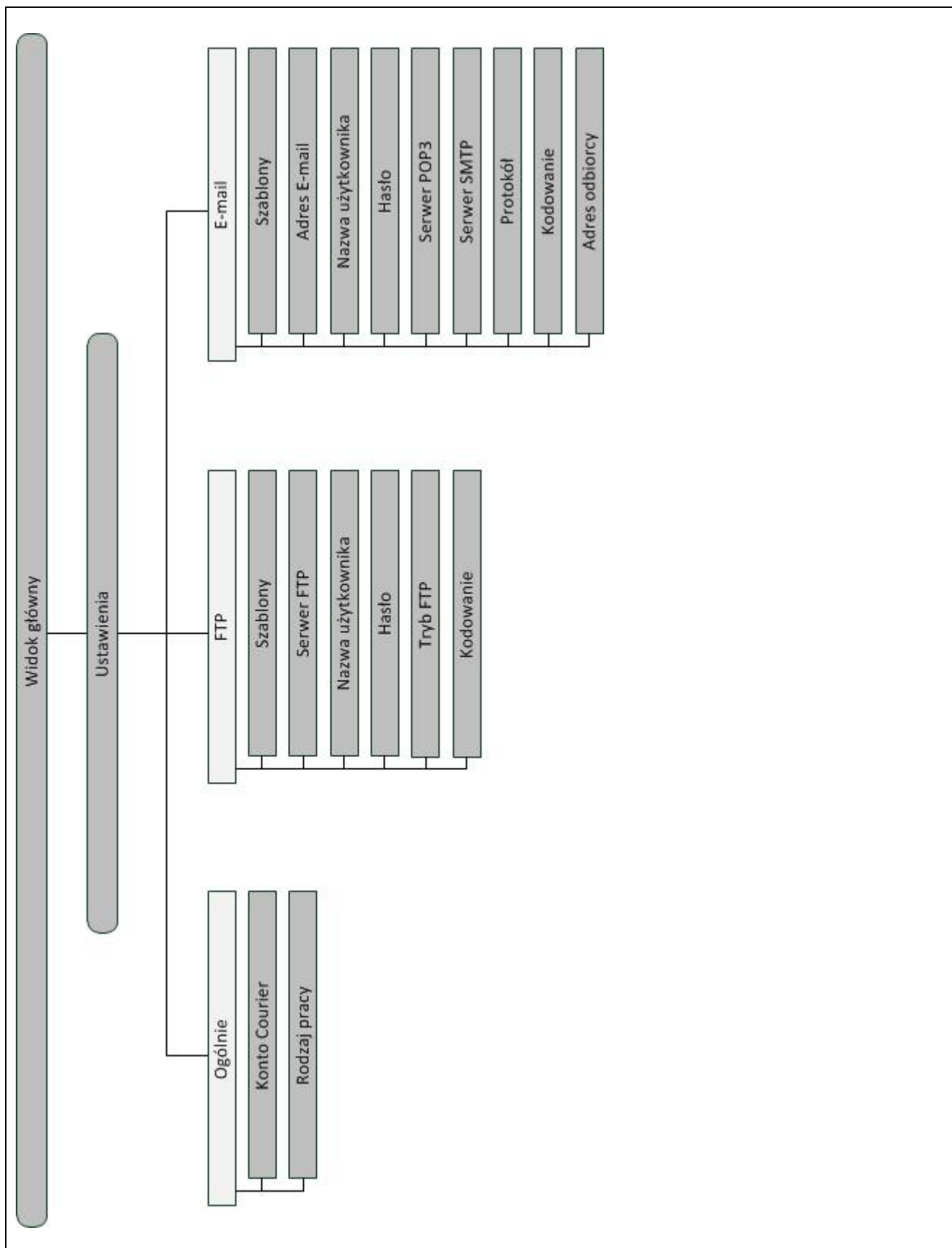
### **5.2 Błąd podczas pracy**

<b>Błąd</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Usunięcie/postępowanie</b>
Wymiana danych per FTP poprzez modem GSM nie działa.	Od grudnia 2013 w przypadku niektórych taryf T-Mobile jest zablokowany port <i>FTP</i> .	Zmiana taryfy po wcześniejszym kontakcie z T-Mobile.

### **5.3 Komunikaty błędów**

### **5.4 Diagnostyka**

## 6 Struktura menu



## 7 Słowniczek

<b>CCI</b>	Competence Center ISOBUS e.V.
<b>CCI.Courier</b>	Aplikacja do wymiany danych zlecenia między PC a terminalem
<b>FTP</b>	<b>F</b> ile <b>T</b> ransfer <b>P</b> rotocol Protokół sieciowy do transmisji danych
<b>Serwer FTP</b>	Serwer sieci FTP. Jeden lub wielu klientów mają możliwość pobierania danych z serwera lub przesyłania na serwer.
<b>GSM</b>	<b>G</b> lobal <b>S</b> ystem for <b>M</b> obile Communication Standard dla całkowicie cyfrowych sieci telefonii komórkowych, który jest używany głównie do telefonii i krótkich wiadomości, jak SMS.
<b>Adres IP</b>	Adres IP jest adresem w sieciach komputerowych. Jest on przyporządkowany do urządzeń, które są podłączone do sieci i sprawia, że urządzenia są osiągalne.
<b>ISO-XML</b>	Bazujący na XML format do plików zleceń zgodny z ISOBUS.
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Międzynarodowa norma do przekazywania danych między maszynami rolniczymi a urządzeniami.
<b>Serwer POP3</b>	Serwer poczty przychodzącej
<b>Interfejs</b>	Część terminala, która służy do komunikacji z innymi urządzeniami.
<b>Serwer SMTP</b>	Serwer poczty wychodzącej
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.
<b>URL</b>	<b>U</b> niform <b>R</b> esource <b>L</b> ocator
<b>Archiwum ZIP</b>	Skompresowany kontener danych

## 8 Przełączniki i symbole



CCI.Courier

**Aktiv**

Aktywuj/dezaktywuj wymianę danych



Wywołaj ustawienia



Ustawienia nie dają się wywołać, ponieważ jest aktywna wymiana danych



Brak danych do usunięcia



Przejdź do ogólnych ustawień

**FTP**

Przejdź do ustawień *FTP*



Przejdź do ustawień e-mail



Usuń



Wprowadź lub potwierdź wybór



Przejdź w lewo



Przejdź do dołu



Przejdź w prawo



Przejdź do góry



## 9 Indeks

<b>A</b>		<b>U</b>	
Adres IP .....	18	Uruchamianie .....	7
<b>B</b>		Instalowanie oprogramowania .....	8
Bezpieczeństwo .....	6	Montowanie terminala .....	7
<b>D</b>		Podłączanie terminala .....	7
Dane zlecenia .....	4, 7, 13, 16	Uruchamianie CCI.GPS .....	11
<b>F</b>		Ustawienia	
Format XML .....	4	Wybór szablonu .....	18
<b>K</b>		Ustawienia .....	11, 14
Kasowanie danych z poczty przychodzącej .....	13	FTP .....	17
<b>M</b>		Konto Courier .....	16
Modem GSM .....	7	Rodzaj pracy .....	16
<b>O</b>		Ustawienia	
Obsługa .....	9	E-mail .....	19
Ogólne wskazówki .....	9	Ustawienia	
Odniesienie .....	4	Wybór konta e-mail .....	20
<b>P</b>		Ustawienia FTP	
Przełączniki i symbole .....	24	Ustawienie serwera FTP .....	18
Przygotowania .....	10	Ustawienie	
E-Mail .....	10	Ogólnie .....	15
FTP .....	10	Usuwanie problemów .....	21
<b>R</b>		Błąd podczas pracy .....	21
Rodzaj pracy .....	16	Błędy w terminalu .....	21
<b>S</b>		Diagnostyka .....	21
Schemat przebiegu rodzaju E-mail .....	5	Komunikaty błędów .....	21
Schemat przebiegu rodzaju pracy FTP .....	5	<b>W</b>	
Słowniczek .....	23	Widok główny .....	11, 12
<b>T</b>		Poczta przychodząca .....	12
Terminal		Poczta wychodząca .....	12
łączenie z ISOBUS/zasilaniem .....	7	Status połączenia .....	12
		Wprowadzenie .....	4
		Wprowadzenie nazwy konta Courier .....	16
		Wskazówki bezpieczeństwa .....	6
		Wymiana danych .....	13
		aktywacja/dezaktywacja .....	13